

Max: 18° Min: 16°



La région

Le doigt sur la gâchette

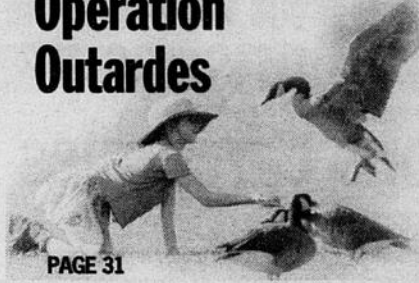
Les chauffeurs et mécaniciens d'OC Transpo brandissent des menaces de grève



PAGES 4 ET 5

Week-End

Opération Outardes



PAGE 31

Sports

Jeux de la francophonie: il ne manque que la demande



PAGE 55



LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 141 •

LE VENDREDI 13 SEPTEMBRE 1996

• 65¢ PLUS TAXES

PENNZOIL "SANS LIMITES"
1999\$
 Filtre et huile Pennzoil (coût rég. 24⁰⁰)
10\$ sur service de transmission automatique, huile et filtre
 • Sur service du radiateur
 • Nettoyage d'injecteurs et soupapes
 660, St-Joseph, Hull - 770-1333
 Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos complémentaires. Exp. 13 octobre, 1996

Canada-USA: rendez-vous demain soir



Le gardien de but de l'équipe USA Mike Richter et Eric Lindros observent la rondelle au fond du filet lors du premier but du Canada compté par Brendan Shanahan, en première période, hier au Centre Molson de Montréal.

page 58

Cérémonie terne et protocolaire

Jean-Louis Roux est assermenté

Dans la controverse, le comédien Jean-Louis Roux a été assermenté hier en tant que le 26^e lieutenant-gouverneur du Québec.

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne - Québec

Au cours d'une cérémonie modeste dans un petit salon en retrait de l'Assemblée nationale, devant une dizaine d'invités seulement, M. Roux a prêté le serment officiel devant le juge en chef de la Cour d'appel, Pierre Michaud. Étaient présents un premier ministre du Québec Lucien Bouchard peu souriant, le chef de l'opposition Daniel Johnson, le ministre fédéral Marcel Massé et le sénateur Jacques Hébert.



Le nouveau lieutenant-gouverneur est félicité par son petit-fils de quatre ans, Gabriel.

ment symboliques». Mais M. Roux l'a contredit quelques instants plus tard en conférence de presse.

«Je remplis certaines des charges de la souveraine. J'officialise les décrets et les lois. Je peux donner des conseils, faire des mises en garde et demander des éclaircissements (au gouvernement). Cela va au-delà du symbole», a dit M. Roux.

Il a rappelé qu'il peut «théoriquement» refuser de signer une loi qui serait votée par l'Assemblée nationale. Le ferait-il si un éventuel projet de loi proclamait la souveraineté du Québec?

«C'est une question hautement hypothétique, a-t-il dit. Si cela se produit, il faudra que je consulte, que je réfléchisse et que je prenne une décision.»

Il consultera alors le premier ministre et le gouvernement québécois, mais aussi le gouvernement fédéral, a-t-il précisé.

M. Roux a aussi reconnu qu'il avait tenu dans le passé, particulièrement au cours de la dernière campagne référendaire, des propos peu élogieux à l'endroit des souverainistes et du premier ministre Lucien Bouchard.

Aucun invité n'a eu de remarque désobligeante à l'endroit de la sobriété des lieux choisis par le gouvernement québécois pour la cérémonie, ni de la brièveté toute protocolaire et peu chaleureuse de l'événement.

Devant les journalistes, le ministre fédéral Marcel Massé a rappelé que les fonctions de lieutenant-gouverneur sont «essentielle-

Pour éliminer au plus vite la dette municipale

Les Hullois seraient prêts à payer davantage

Les Hullois sont prêts à encaisser une hausse de taxes municipales de 20 \$ si cela permet d'effacer la dette de la ville plus rapidement.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

C'est l'une des principales conclusions d'un sondage Léger et Léger effectué au cours de l'été pour le compte de la ville de Hull, et, partant,

sur divers aspects de la gestion de la ville.

Hier, le vice-président de la firme de sondages, Jean-Yves Samson, a révélé que 1253 Hullois et Hulloises ont été joints au téléphone entre les 21 juin et le 14 juillet derniers. C'est un échantillon élevé pour un tel sondage.

À la question portant sur l'élimination plus rapide de la dette municipale, les répondants ont opté à 55 % pour une hausse de taxes de 1 % (ou

20 \$ par année en moyenne) alors que 39 % ont rejeté cette option.

De plus, le taux de satisfaction des hullois en ce qui a trait aux services municipaux est de 7,6 sur 10. C'est plus que la moyenne québécoise de 7,1 pour les villes de 25 000 habitants et plus.

Les sondeurs ont aussi découvert que les citoyens font des choix surprenants lorsqu'on leur demande de

suite page 2 : Dette

suite page 2 : Roux

L'Ontario remplacera 14 prisons par cinq super institutions carcérales

L'Ontario a décidé de fermer 14 prisons et d'abolir 1300 postes de gardien pour les remplacer par cinq super institutions carcérales «sobres», a annoncé hier la province.

Presse Canadienne - Barrie, Ont.

La concrétisation de ce projet coûtera 250 millions \$ - mais permettra à l'Ontario d'économiser des millions annuellement grâce à l'efficacité des systèmes de sécurité de haute technologie, a soutenu le solliciteur général Bob Runciman.

Parmi les nouvelles mesures envisagées figure le port par les détenus d'un appareil qui permettrait de traquer les détenus à tout moment par ordinateur, a expliqué un responsable des services carcéraux.

«Les nouvelles prisons seront les moins onéreuses en Amérique du

Nord», a ajouté M. Runciman.

«Je ne crois pas qu'il faille nécessairement améliorer la qualité de vie des gens qui ont commis des crimes. Ces nouvelles installations vont être très spartiates, voire austères.»

Entrepôts de délinquants

Mais les syndicats et les groupes de défense des détenus ont immédiatement démolé le projet, le comparant à un entreposage de délinquants à l'américaine qui se traduira par un regain de la violence derrière les barreaux et par une prolifération des récidivistes à l'extérieur.

Le fait de mettre un millier ou davantage de détenus dans une prison, avec beaucoup moins de gardiens qu'à l'heure actuelle, est le meilleur moyen d'avoir des ennuis, ont-ils soutenu.

«Nous sommes d'accord, nos installations doivent être modernisées, mais pas en créant

d'avantage de violence», a lancé Barry Scanlan, du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario, qui représente la plupart des gardiens.

«Je ne crois pas que le public soit prêt à tolérer que les gens aillent en prison pour y être tués ou intimidés.»

M. Runciman a annoncé son projet à la prison de Barrie, une espèce de château féodal dont la construction remonte à 147 ans et qui fait partie des institutions qui seront fermées, d'ici deux ou trois ans.

Presse Canadienne - Toronto

Un enfant dont les parents ont été reconnus coupables d'avoir tué leur bébé de six mois a expliqué qu'il avait supplié sa mère d'appeler un médecin.

«Je croyais que c'était de ma faute quand elle est morte dans mes bras», a dit l'enfant, via le

de la page 1

«Ce serait enfantin de le nier. J'ai été amené dans des circonstances particulières et précises à émettre certaines opinions. Je demeure un fervent défenseur d'un système fédéral souple et je continuerai à croire en l'avenir du Canada. Mais je m'abstiendrai de prendre part à quelque débat partisan que ce soit et m'obligerai à la plus stricte neutralité dans l'exercice de ma charge», a dit le nouveau lieutenant-gouverneur.

M. Roux a aussi accepté de respecter les quatre contrats de théâtre qu'il avait signés avant sa

nomination comme lieutenant-gouverneur. Il respectera ces quatre engagements mais en versera les émoluments de 18 300 \$ à l'École nationale de théâtre, au Théâtre du nouveau monde et au Canada World Youth.

M. Roux a aussi promis de se déplacer à travers le Québec au cours de son mandat afin d'y rencontrer notamment les gens dans les régions, les nations autochtones et les prisonniers.

Enfin, M. Roux a reconnu que les articles qui ont essaimé dans la presse depuis sa nomination ont été très critiques à son endroit. Mais «certaines personnes du monde du spectacle ne m'ont jamais ménagé. J'ai donc été entraîné de longue date à l'humilité et je me suis durci la couenne», a dit M. Roux.

Âgé de 73 ans, ce dernier a connu une longue carrière artistique avant d'être nommé sénateur le 31 août 1994 par le gouvernement libéral de Jean Chrétien.

Il succède comme lieutenant-gouverneur à Martial Asselin.

Il croyait que c'était sa faute

témoignage d'une thérapeute, Jacqueline Jay.

M^{me} Jay a indiqué hier que l'enfant, traumatisé par les événements qu'il avait subis, avait demandé à une dizaine de reprises de «conduire Sara chez le médecin», avant de se faire dire de rester tranquille.

Dettes

Le maire Yves Ducharme jubile

de la page 1

nommer spontanément les services qu'ils considèrent les plus importants. Le service de police vient en tête de liste avec 29 % alors que la prévention des incendies suit avec un taux de 19,6 %.

Le déneigement est troisième avec 16,6 % alors que les activités de loisirs sportifs et culturels viennent beaucoup plus loin.

Fusion Hull-Aylmer

La fusion des villes de Hull et

Aylmer recueille la faveur de 73,1 % des répondants alors que 26,9 % s'y opposent. Mais même les opposants sont favorables à 58,6 % à la tenue d'une étude objective par le ministère des Affaires municipales sur les avantages et désavantages de cette fusion.

Les citoyens interrogés disent aussi magasiner à Hull dans une très forte proportion principalement dans le secteur du boulevard Saint-Joseph. Ils fréquentent aussi à 75 % le secteur de la Promenade du Portage mais leurs vis-

ites sont occasionnelles et se font majoritairement le jour.

Plusieurs autres questions ont aussi été posées sur les loisirs, les bibliothèques et les activités culturelles et les réponses recueillies serviront d'outil de travail au conseil municipal pour sa planification à long terme.

Le maire de Hull, Yves Ducharme, s'est dit très heureux et un peu surpris du haut taux de satisfaction (7,6 sur 10) des hullois envers l'administration municipale. Il a félicité les représentants des syndicats et

groupes d'employés municipaux qui avaient été invités à la conférence de presse.

Sur la question de la hausse possible de la taxe, M. Ducharme a expliqué que le conseil ne va pas nécessairement profiter de l'occasion pour hausser les taxes. «Ce que je retiens c'est que les citoyens sont conscients que l'on ne peut pas à la fois réduire l'endettement, augmenter les services et réduire les taxes. Ils sont prêts à prendre une légère hausse de taxes pour éliminer la dette plus vite sans diminuer les services. Mais il faut

aussi tenir compte des 39 % qui s'opposent à cette hausse et le conseil devra étudier cela très attentivement» a-t-il commenté.

Les résultats n'ont pas ému les représentants de l'Association des citoyens de Hull qui ont déclaré que la ville a dépensé 35 000 \$ pour un sondage qui ne lui apprend pas grand chose. L'un d'eux, Euclide Lefort, a déclaré que dans certains cas trois quartiers ont été consultés et il a ajouté que 1253 répondants c'est trop peu pour prendre le pouls des Hullois.

Le sommaire

Babillard	48
Babillard sportif	49
Bridge	40
Burroughs, Charles	4
Carrières et professions	26
Cinéma	36
Économie	24 à 26
Éditorial	20 et 21
Horoscope	39
La région	3 à 13
Le monde	22 et 23
Le pays	14 à 19
Les petits bonshommes	51
Mots croisés	41
Mot mystère	38
Nécrologie	46 à 48
Petites annonces	37 à 48
Sports	49 à 59
Sport régional	51
Statistiques	52 et 53
Vastel, Michel	21
Vins	32
Weekend	27 à 36

La météo

Le pays

	Max	Min		Max	Min
Calgary	25	5	Acapulco	35	25
Edmonton	23	10	Athènes	32	24
Frédéricton	15	12	Berlin	16	6
Halifax	19	14	Bermudes	29	28
Montréal	20	15	Bruxelles	16	11
Québec	16	10	Genève	13	7
Régina	25	8	Hong Kong	30	25
Saint-Jean, N.-B.	16	13	Jérusalem	29	17
Saint-Jean, T.-N.	10	4	Las Vegas	32	20
Saskatoon	25	9	Londres	32	20
Sudbury	16	11	Los Angeles	27	17
Thunder Bay	15	4	Mexico	24	13
Toronto	22	13	Miami	33	23
Vancouver	18	12	Moscou	15	6
Whitehorse	12	5	Myrtle Beach	22	9
Windsor	19	13	New York	22	15
Winnipeg	19	8	Orlando	32	21
			Paris	18	10
			Rio de Janeiro	25	18

Environnement Canada

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

La loterie

Tirage du jeudi 12 septembre
796
7187

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Pluie passagère et pluie parfois forte 18/16	Pluie parfois forte 19/14	Pluie passagère 21/14	Pluie passagère 22/10

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Aujourd'hui	Demain
Pluie intermittente, risque d'orages 19/13	Pluie 18/13

Lever du soleil: 6 h 38
 Coucher du soleil:..... 19 h 18

Les records

Maximum:.....30,6° (1951)
 Minimum:.....1,1° (1941)

Les phases de la Lune

premier 20	pleine 27	dernier 4	nouvelle 12

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
 «L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555

1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

Samedi : 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222

1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00

Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747

Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:

47, rue Clarence
 pièce 222
 C.P. 8860, Succ. T
 Ottawa, Ontario
 K1G 3J9

Promenades
 de l'Outaouais
 C.P. 82050,
 Gatineau QC,
 J8T 8E1

La région

À l'école secondaire Garneau, à Orléans

Pas de laissez-passer d'OC Transpo pour janvier

Les élèves de l'école secondaire Garneau, à Orléans, qui habitent à plus de quatre kilomètres de leur école, ne recevront pas de laissez-passer d'OC Transpo pour le mois de janvier.

DENIS GRATTON
LeDroit

Ces étudiants recevaient auparavant un laissez-passer d'OC Transpo pour une période de neuf mois, exception faite du mois de juin.

Mais cette année, le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton (CECLF) a décidé, compressions budgétaires exigent, de ne plus fournir des laissez-passer pour un autre mois durant l'année scolaire aux étudiants du secondaire. Et les conseillers scolaires ont arrêté leur choix sur le mois de janvier... Le mois le plus froid de l'année dans la région d'Ottawa, selon Environnement Canada.

Les élèves touchés par ces coupures se joindront donc, en janvier prochain, à la marche de leurs collègues de classe qui habitent à moins de 4 km de l'école Garneau. Ceux-ci ne reçoivent ni laissez-passer d'OC Transpo et ni transport scolaire, et ce, pour

l'année entière.

«Le mois de janvier est celui qui compte le plus de journées consacrées aux congés et aux examens. C'est pourquoi nous avons choisi ce mois, a expliqué la porte-parole du CECLF, Lise Frenette.

«Il y a toutefois d'autres options qui s'offrent aux parents, d'ajouter Mme Frenette. Ceux-ci peuvent reconduire leur enfants à l'école ou encore leur acheter un laissez-passer d'OC Transpo pour le mois de janvier. Et il faut souligner également que cette nouvelle politique sera étudiée lors du forum sur le transport scolaire, le mois prochain. Les parents seront alors invités à nous fournir leurs commentaires, mais surtout, leurs suggestions.»

Les écoles secondaires du CECLF seront ouvertes pendant 13 jours au mois de janvier (semaine du 6 au 10 janvier, du 13 au 15 janvier, semaine du 27 au 31 janvier).

La période d'examen se tiendra du 16 au 24 janvier. Par ailleurs, depuis le début des classes, tous les laissez-passer express ont été abolis par le CECLF.

Les élèves qui désirent se procurer un laissez-passer express peuvent échanger leur laissez-passer régulier fourni par le CECLF et l'échanger à l'un des comptoirs d'OC Transpo en défrayant la différence entre le coût des deux laissez-passer, et ce, mensuellement.



Le maire de Hull, Yves Ducharme (à gauche), et M. Eric Alain, du Groupe Lanvista, ont coupé le ruban, hier.

Gestion de réseaux informatiques

Le Groupe Lanvista déménage son siège social à Hull

Lanvista Corporation fera plus qu'installer un centre d'appels à Hull, la compagnie a décidé d'y déménager tout son siège social. Et elle francisera son nom du même coup, adoptant le vocable Groupe Lanvista.

PIERRE JURY
LeDroit

Lanvista amènera ses 65 employés, créera 25 autres postes d'ici deux mois et une quarantaine de plus d'ici 18 mois, a prédit son président Eric Alain, qui en est aussi le propriétaire majoritaire. Principalement des ingénieurs — ils forment déjà plus de 75 % de l'équipe —, mais aussi du personnel d'appui ou de direction dans tous les services.

L'incertitude politique du Québec? «Cela fait 20 ans que j'en entends parler, cela ne m'inquiète pas. Par ailleurs, avec notre produit, nous essayons de capturer un marché international, alors que le Québec soit indépendant ou non ne nous affecte en rien.»

Ce sont donc avant tout des motifs financiers qui ont motivé l'arrivée de Lanvista en Outaouais, sur la rue Montcalm, à Hull.

«Le loyer est moins cher, le stationnement est gratuit. Nous sommes à quelques minutes d'Ottawa. Nous profiterons de crédits d'impôt à la recherche et au développement plus généreux au Québec, a-t-il poursuivi. Enfin, nous cherchons des investisseurs ici.»

Il les a d'ailleurs trouvés: le Fonds de solidarité de la FTQ s'approprierait à acquérir une part non-déterminée de l'entreprise.

«Nous nous sommes presque en-

tendus. Je les ai trouvés moins voraces que d'autres sociétés de capital de risque, qui ne s'intéressaient qu'au profit. Au Fonds de solidarité, on prenait en ligne de compte les retombées économiques issues de la création d'emploi.»

Lanvista, que M. Alain a créée en 1990, aura des revenus d'environ 8 millions \$ en 1996, a-t-il avancé.

«Notre chiffre d'affaires double à tous les ans depuis cinq ans. Il était de 2,4 millions \$ en 1994, de 4,8 millions \$ en 1995. Nous avons donc un objectif de 16 millions \$ pour 1997», lorsque l'entreprise aura ajouté des bureaux à Québec et Toronto.

Le secteur public ne représente plus que 40 % de leurs revenus, comparativement à 70 % il y a deux ans.

Ce que la firme a développé, c'est un logiciel de gestion de réseaux informatiques, NetFM, bientôt disponible.

«Nous avons cinq ou six compétiteurs directs mais parler de parts de marché n'est pas représentatif car il s'agit d'un secteur en émergence», a soutenu M. Alain, un Français d'origine qui travaille maintenant à retrouver la langue de ses ancêtres.

NetFM est un outil, a-t-il raconté, qui sert les gestionnaires de réseaux informatiques importants. Lorsqu'un réseau dépasse les 250 ordinateurs, il commence à être

difficile de garder le contrôle sur chacun d'eux, sur ses logiciels, etc. Cela peut se compliquer davantage si les ordinateurs sont répartis entre plusieurs édifices, même plusieurs villes. Comme le ministère de la Défense nationale, avec ses 5000 ordinateurs.

Le logiciel NetFM, a soutenu M. Alain, permet d'évaluer les conséquences financières et sur le réseau d'installer la plus récente

version de Windows, par exemple, ou la fréquence d'une réparation ou d'utilisation d'un appareil du réseau.

«S'il fallait faire à la main l'inventaire des postes de travail à la Défense nationale, il faudrait recommencer constamment parce que la situation est en constante évolution.» Chaque poste coûte annuellement 15 000 \$US, a avancé M. Alain,

à partir de statistiques de l'industrie. «Notre logiciel permet de réduire ces dépenses de 5000 \$US.»

Les bureaux de Hull abriteront aussi un centre d'appels, une centrale téléphonique où les usagers du logiciel pourront obtenir de l'aide.

Des étudiants en technique de centre d'appels des collèges de l'Outaouais et Heritage, à Hull, feront d'ailleurs des stages en emploi chez Lanvista.

«Notre chiffre d'affaires double à tous les ans depuis cinq ans. Il était de 2,4 millions \$ en 1994, de 4,8 millions \$ en 1995. Nous avons donc un objectif de 16 millions \$ pour 1997»

— Eric Alain

Un accident de la route fait deux morts

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Un accident tragique qui a fait deux morts, mercredi soir, suscite beaucoup de questions chez les enquêteurs de la police d'Ottawa-Carleton.

Les policiers recherchent des témoins qui auraient vu la collision entre deux voitures qui a coûté la vie à un homme de 57 ans d'Ottawa et à sa fille de 28 ans, vers 21 h, mercredi soir, sur la rue Bank, à la hauteur du centre commercial Billings Bridge Plaza.

Les enquêteurs auraient reçu plusieurs versions contradictoires de l'accident dans leurs recherches pour reconstituer les faits. «Nous savons que la voiture des deux victimes tentait de traverser la rue Bank lorsqu'elle a été frappée par l'autre automobile qui cir-

culait en direction nord sur Bank. Mais nous ignorons de quelle façon précise les deux voitures se sont frappées», a indiqué le constable John Robertson, de la police régionale d'Ottawa-Carleton.

Tant que l'enquête ne sera pas terminée, les policiers ne prendront pas de décision quant à la pertinence de déposer des accusations contre le conducteur de la voiture qui a frappé celle des deux victimes.

L'homme de 57 ans serait décédé sur place alors que sa fille a été transportée à l'hôpital Général d'Ottawa où on a constaté son décès à son arrivée.

Une autopsie sera pratiquée sur les deux corps par le coroner Dixon. L'identité du père et de sa fille n'a toujours pas été dévoilée puisque certains membres de la famille n'ont pas été avisés du drame.



Charles Burroughs LeDroit

Karen Leonard doit démissionner

Lorsqu'on se fait élire comme serviteur du peuple - ou comme servante, dans le cas qui nous intéresse - on doit se faire un point d'honneur de rester blanc comme neige et d'éviter à tout prix de susciter la controverse autour de ses intérêts personnels.

Non seulement faut-il exercer son mandat avec tout le tact et la diligence nécessaire, mais il faut surtout et avant tout éviter de se placer dans une position qui risque de jeter le discrédit sur l'organisme qu'on représente. Pour aller plus loin, il faut éviter l'apparence même d'un conflit d'intérêts.

Karen Leonard, la présidente du Conseil des écoles séparées catholiques de langue anglaise de Prescott-Russell et, partant, la plupart des membres de ce conseil scolaire, ont démontré un mépris suprême de leur électeurat en embauchant l'un des leurs, James Leonard, par coïncidence troublante, l'époux de la présidente, pour combler le poste devenu vacant de directeur de l'éducation.

M. Leonard, jusqu'alors enseignant auprès du Conseil de l'éducation de Carleton, était le seul candidat en lice et, assure-t-on, possède de toutes les qualifications requises pour assumer ses nouvelles fonctions. Qualifications qu'il a complétées en faisant appel à un fonds de perfectionnement des conseillers scolaires.

Le conseil, qui a mis au point la description des tâches du directeur de l'éducation dont le salaire annuel est de 83 000 \$, ne trouve rien d'étrange à ce que M. Leonard ait dû se présenter en entrevue devant ses pairs dans le cadre de sa demande d'emploi.

Ce dernier ne s'étonne pas non plus que son épouse, à titre de présidente et conseillère scolaire, soit devenue en quelque sorte son patron.

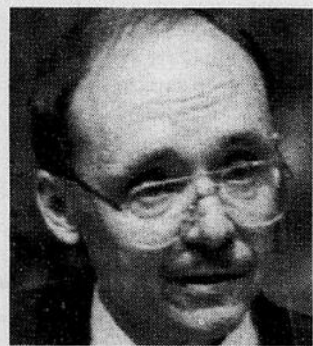
M^{me} Leonard, réalisant sans doute qu'elle nage en eau trouble, a bien offert de démissionner de la présidence, mais l'ensemble du conseil, moins un, a refusé d'accepter sa démission. Elle pourra donc terminer son mandat de présidente, qui prend fin en novembre.

Alors que la conduite du conseil des écoles séparées catholiques de langue anglaise de Prescott-Russell est présentement scrutée par le ministère de l'Éducation et que le député libéral Bob Chiarelli a déjà réclamé une enquête publique en rapport avec d'autres agissements récents du conseil, il est temps qu'on y prenne les moyens pour assainir le climat.

M^{me} Leonard doit démissionner sur-le-champ, aussi bien de la présidence que du conseil. Les contribuables scolaires anglophones de Prescott-Russell sont en droit de s'attendre à une administration plus transparente.

Chrétien attendu de pied ferme

Le climat d'admiration mutuelle qui dure depuis toujours entre le député libéral Don Boudria et certains de ses électeurs francophones de Glengarry-Prescott-Russell vient de passer du beau fixe à ensoleillé avec période nuageuse. M. Boudria, qui a invité le premier ministre Jean Chrétien à venir célébrer avec lui ses 20 ans de vie politique, à Alfred le 25 septembre, sera accueilli par une manifestation, la première de mémoire d'homme contre le député qui parvient sans peine, presque à chaque élection, à battre tous les records de majorité. Et, croyez-le ou non, c'est l'ACFO de Prescott-Russell qui appuie cette manifestation organisée par le comité d'implantation d'une radio communautaire dans Prescott et Russell et qui vise, assure-t-on, à sensibiliser le premier ministre. En jeu, une subvention de 38 960 \$ du ministère du Patrimoine qui se fait attendre et à laquelle le député Boudria refuse de donner son appui, sous prétexte que la communauté n'est pas en faveur du projet. Le conseil des comtés unis de Prescott et Russell, qui avait jusqu'à présent refusé de donner son aval au projet, appuyant ainsi la Chambre de commerce et la Commission des zones d'amélioration locale de Hawkesbury, reviendrait sur sa décision, mardi prochain. (Lire en page 8)



Le député Don Boudria.

Vivre où l'on veut

Au Conseil de l'éducation de Prescott-Russell, par ailleurs, une proposition du conseiller Stephen Cody voulant que ses employés soient forcés, dans une certaine mesure, à verser leurs taxes scolaires au conseil qui les emploie, est restée lettre morte.

Stephen Cody avait amorcé un long débat, en avril dernier, en recommandant que le conseil force tous ses nouveaux employés à vivre ou à posséder une propriété dans Prescott-Russell et à verser leurs taxes au CEPR. Même si rien ne semble empêcher le conseil de procéder ainsi, la crainte d'éventuelles poursuites judiciaires pour raisons de discrimination l'a emporté et aucun conseiller n'a choisi d'appuyer la proposition de M. Cody. Au CEPR, qui compte 487 employés selon des chiffres rendus publics en avril, 327 sont résidents des comtés unis et de ce nombre, 226 sont des contribuables du conseil public.

Malgré l'imbricatio des négociations avec ses employés...

OC Transpo refuse de parler de grève

OC Transpo refuse de parler de grève ou de lock-out et demande aux usagers de continuer à prendre l'autobus et d'acheter leur laissez-passer pour le mois d'octobre.

FRANCE PILON LeDroit

«Pour le moment c'est *business as usual*», a souligné Oxana Sawka, des relations publiques d'OC Transpo. S'il y a une interruption de service nous allons aviser les passagers assez longtemps d'avance pour qu'ils ne soient pas pris par surprise».

Plus de 70 % des personnes qui se rendent dans le centre-ville d'Ottawa le font par autobus.

S'il y avait une grève, ce serait le 7^e conflit en 131 ans d'existence de la commission de transport. «Nous sommes une compagnie stable», a dit M^{me} Oxana, qui souhaite qu'il n'y ait pas d'interruption de service.

Devant l'impossibilité de s'entendre avec ses quelque 1500 chauffeurs et opérateurs après plus de cinq mois de négociations, la compagnie de transport a imposé des compressions de près de 2 millions \$ qui touchent principalement les avantages sociaux et certains privilèges dont bénéficiaient les employés comme les primes pour les pause-café, le nettoyage d'uniforme et les achats de chaussures et bottes. Les salaires ne sont pas touchés.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Plus de 70 % des personnes qui se rendent au centre-ville le font par autobus. La menace d'une grève est prise au sérieux.

Même si les employés ont le droit de grève depuis le 19 août dernier et que OC Transpo peut décréter un lock-out, les deux parties n'ont pas bougé. Le dernier conflit remonte à janvier 1991, où les chauffeurs ont fait un débrayage surprise de quelques heures, laissant les usagers sans transport durant l'heure de pointe de l'après-midi.

«Je ne pense pas que les employés vont déclencher la grève si leurs salaires ne sont pas touchés», a dit Peter Clark, le président d'OC Transpo.

Le conseiller Richard Cantin, qui siège sur la commission de transport, a indiqué au *Droit* que «si le

syndicat ne vient pas nous voir avec quelque chose de tangible, les mesures vont être en place le 21 septembre prochain».

«Plus on retarde, plus ça nous coûte cher», a dit M. Cantin. Plusieurs craignent l'enfer sur les routes, qui sont déjà pas mal encombrées avec les travaux de construction, si le service d'autobus est paralysé.

En 1976, lors d'une grève des chauffeurs d'OC Transpo, la ville d'Ottawa avait jetté du lest dans sa politique de stationnement en permettant aux automobilistes de stationner dans des endroits interdits. Des stationnements supplémentaires avaient été aménagés.

Les personnes âgées et les étudiants craignent le pire

Les personnes âgées et les étudiants vont être les premières victimes s'il y a une grève ou un lock-out à OC Transpo.

FRANCE PILON LeDroit

«C'est mon seul moyen de transport. S'il n'y a pas de service d'autobus, je vais être obligée de rester chez nous. C'est pas drôle pour les personnes âgées, qui sont souvent isolées», a commenté, hier, Jeannine Hudon, une septuagénaire qui attendait sur un banc son autobus en face du Centre Rideau, la passe d'autobus à la main.

Elle demeure dans un édifice pour personnes âgées sur l'avenue Mann et plusieurs co-locataires sont inquiets, a-t-elle dit. «Il n'est pas question de marcher ou de prendre un taxi pour aller fai-

re ses courses sur la rue Rideau.»

À la suite des compressions budgétaires imposées par la commission de transport à ses chauffeurs et des opérateurs, les probabilités que le service d'autobus soit paralysé sont de plus en plus grandes. Les quelque 1500 chauffeurs d'autobus et opérateurs d'OC Transpo doivent se prononcer sur les mesures de restrictions budgétaires de près de 2 millions \$ prochainement.

Fort heureusement, le service Para Transpo va se poursuivre puisque les chauffeurs sont membres d'un autre syndicat.

Les étudiants condamnés

Comme les personnes âgées, les étudiants sont encore plus démunis que les autres parce que bon nombre d'entre eux n'ont pas d'automobile.

C'est le cas de Mark Dupuis, un étudiant qui prend l'autobus tous les jours pour se rendre à son école, Immaculata, rue Main. «J'habi-

te sur le chemin Mc Arthur. C'est trop loin pour marcher. Je vais être obligé de voyager avec ma mère qui travaille en ville».

Jody Blair, une étudiante à Carleton, pense se débrouiller en marchant ou en prenant son vélo. «C'est pas trop pire dans mon cas puisque j'ai une vingtaine de minutes de marche seulement».

Les travailleurs qui utilisent le transport en commun pour se rendre au travail vont devoir se trouver un autre moyen pour voyager si le service est interrompu. «Je n'ai pas de voiture, dit Darcy Harris, et ça va être un gros problème. Je vais voir s'il y a pas moyen de voyager avec des amis. Tout ce que je souhaite c'est qu'il n'y ait pas de grève».

Plusieurs pensent à faire du co-voiturage ou d'utiliser leur automobile même si c'est plus dispendieux. «Je prends l'autobus parce que ça coûte moins cher. Le stationnement en ville est pas mal cher», a dit Ronald Dion.

Liste des compressions envisagées par OC Transpo

- voyages gratuits: les employés qui n'ont pas de voiture ne pourront plus bénéficier du service de transport gratuit pour se rendre au travail et retourner chez eux (économie de 500 000 \$);
- coupes de 250 000 \$ dans le temps supplémentaire;
- élimination de l'assurance pour une chambre semi-privée lors d'une hospitalisation (économie de 190 000 \$);
- changement au régime de congés de maladie (économies de 300 000 \$) et modification au programme d'assurance-maladie (250 000 \$)
- prime pause-café: élimination de cette prime pour la convertir en salaire équivalent à 45 cents supplémentaires de l'heure;
- nettoyage: les employés n'auront plus le choix de leur nettoyeur; ils devront faire nettoyer leur uniforme chez les nettoyeurs choisis par la compagnie;
- amalgamation des deux garages, sur le boulevard St-Laurent (économie de 100 000 \$);
- bottes et souliers: remplacement des allocations en argent pour l'achat des souliers et des bottes par des certificats d'achats.

En 131 ans d'existence, 7 conflits de travail

- 1918: débrayage de deux jours des chauffeurs d'autobus
- 1919: grève de 19 jours des chauffeurs d'autobus
- 1976: les chauffeurs débraient pendant trois jours, du 24 au 27 septembre;
- 1979: le transport est paralysé du 13 août au 31 août, à cause d'une grève des chauffeurs
- 1983: débrayage de 24 heures, le 13 janvier;
- 1983: grève de 32 jours des contremaîtres, des inspecteurs et des agents de sécurité mais qui n'a pas touché le service de transport public.
- 1991: le 26 mars, les chauffeurs débraient pour quelques heures en pleine heure de pointe.

Tireur de cailloux sur l'autoroute 50

L'individu devra subir un examen psychiatrique

L'individu qui jouait de la «barre de métal» en soirée mercredi, sur l'autoroute 50, à la hauteur de Masson-Angers, devra subir un examen psychiatrique de 30 jours.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

C'est la suggestion qu'a acceptée, hier, le juge Jules Barrière, qui a présidé à la comparution de Moustapha Moussouni, 34 ans, d'Ottawa, contre qui pas moins de six accusations ont été portées.

Trois plaintes de méfaits, soit deux d'avoir endommagé des autos-patrouilles de policiers et une autre d'avoir brisé un poteau de signalisation, de même que des plaintes de voies de fait et de menaces de mort à l'endroit du policier Henri Brault, ont été autorisées contre Moussouni. Ce dernier est également accusé d'avoir eu une arme en sa possession, en l'occurrence une barre de métal.

Rappelons qu'en début de soirée, mercredi, M. Moussouni marchait en bordure de l'autoroute et tirait des cailloux sur les voitures, lorsqu'au moment où les policiers sont intervenus, l'accusé a menacé de se jeter dans la rivière Du Lièvre, non loin de la sortie de la

rue Georges.

Muni de sa barre de métal, Moustapha Moussouni a endommagé deux voitures de police en plus de tenter de frapper et de menacer de mort un agent qui tentait de lui faire entendre raison.

L'accusé reviendra en cour le 11 octobre après avoir subi des tests psychiatriques.

Arrestation

Par ailleurs, un individu de 54 ans de Hull, Ronald Richer, reviendra en cour ce matin, pour son enquête sur remise en liberté provisoire après que les policiers de Hull eurent saisi à son logis du 700, St-Joseph, des armes à feu que le prévenu disait vouloir utiliser pour tuer son amie de coeur.

En début de soirée mercredi, Richer aurait proféré des menaces de mort à l'endroit de son amie de coeur mais aussi envers une autre personne qui a tenté de s'interposer entre les parties.

L'accusé aurait même déclaré à cette troisième personne que les armes qu'il avait en sa possession serviraient à tuer son amie de coeur mais aussi à tirer sur les policiers si jamais ces derniers tentaient de l'arrêter.

À l'intérieur du logis de Richer, les policiers ont mis la main sur deux carabines, des munitions, ainsi qu'un couteau.

Menace de grève à OC Transpo

Le syndicat met la pédale douce

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Les quelque 1700 membres du syndicat des travailleurs d'OC Transpo seront convoqués d'ici deux semaines pour voter sur les plus récentes offres de la compagnie de transport.

S'ils décident de rejeter les offres finales d'OC Transpo, les chauffeurs et les techniciens pourraient donc donner carte blanche à leur syndicat pour déclencher une grève générale ou pour tout autre moyen de pression.

«Nous n'en sommes pas là encore, mais il est vrai que nous sommes en position de grève légale si nos membres nous en donne le mandat», a expliqué le porte-

parole du syndicat et membre du comité exécutif syndical, Paul Jolicoeur.

M. Jolicoeur, qui a rencontré les autres membres du comité exécutif, en début de soirée, hier, a tenu à préciser que le syndicat n'avait pas l'intention d'adopter une position radicale face à leur employeur. «C'est sûr que la grève, c'est le dernier recours que nous utiliserons. D'ailleurs, dans notre histoire, nous n'avons jamais vraiment vécu de grève majeure. Les seules fois où c'est arrivé, ça n'a duré que quelques jours ou une semaine au maximum. C'est une solution extrême qui fait mal à tout le monde», a-t-il indiqué, hier.

Le coeur du litige repose sur

l'abolition de plusieurs privilèges dont bénéficient actuellement les employés syndiqués.

Entre autres, la compagnie veut abolir le service d'autobus qui reconduit gratuitement les employés à leur domicile aux petites heures du matin et qui vient les chercher pour les emmener au travail, tôt le matin.

La compagnie voudrait également que les chauffeurs entretiennent eux-mêmes leur uniforme et qu'ils utilisent leurs vieux uniformes jusqu'à ce qu'ils en aient vraiment besoin d'un nouveau.

Mais là où les syndiqués refusent catégoriquement de céder à la société de transport, c'est sur le contrôle du plan d'assurance collective.



FOLIES de MINUIT

GRAND SOLDE D'AUTOMNE

AUTOS, CAMIONS + FOURGONNETTES

CHEZ SOUTHBANK AUTOS USAGÉES

<p>DODGE SPIRIT 1995 4 cyl., trans. auto, 4 portes, SD/SF, clim., radio AM/FM, roues en alliage. Rouge. N° stock 913782 12 595 \$</p> <p>DODGE NEON 1995 Trans. auto, 4 portes, 132 hp, clim., radio AM/FM, solde de gar. du fabr. N° stock 913785 12 545 \$</p> <p>CHRYSLER NEW YORKER 1991 Trans. auto, 3,3 L, clim., rég. de vitesse, volant incl., vitr./rétrov./verr. électr. à commande à voir! Gris. N° stock 966432-1 7 995 \$</p> <p>GEO TRACKER 1990 4x4, trans. auto, toit souple, radiocass. AM/FM, seul. 90 000 km. Bleu. N° stock 965569-1 6 888 \$</p> <p>OLDS CUTLASS SUPREME 1992 Cuir noir, 4 portes, 6 cyl., 4 vit., trans. auto, clim., rég. de vitesse, volant incl., radiocass. AM/FM, vitr./rétrov./verr. électriques + 4 pneus d'hiver sur jante. Noir. N° stock 966396-1 14 395 \$</p> <p>DODGE COLT FAMILIALE 1993 Trans. man. 5 vit., clim., rég. de vitesse, volant incl., radiocass. AM/FM, vitr./rétrov./verr. électriques, vitr. teintées, porte-bag. sur le toit. Or. N° stock 966451-1 11 995 \$</p> <p>FORD TAURUS GL 1993 Trans. auto 4 vit., 6 cyl., clim., rég. de vitesse, volant incl., radiocass. AM/FM, vitr./rétrov./verr. électriques. Pourpre, int. beige. N° stock 966416-1 12 995 \$</p> <p>MERCURY COUGAR XR-7 1995 Cuir bleu, 8 cyl., trans. auto, rég. de vitesse, volant incl., radio/lecteur DC AM/FM, vitr./siège/rétrov./verr. électriques, toit ouvr. télécom. Blanc perle. N° stock 913795-1 16 995 \$</p>	<p>NISSAN SENTRA 1992 Trans. auto, 4 portes, radiocass. AM/FM, seul. 69 000 km. Gris charbon. N° stock 966178-1 8 295 \$</p> <p>TOYOTA COROLLA 1991 4 portes, trans. man. 5 vit., clim., radiocass. AM/FM. Bleu. N° stock 966190-1 7 695 \$</p> <p>DODGE AVENGER 1995 150 hp, 4 cyl., trans. man. 5 vit., radiocass. AM/FM. Argent. N° stock 966561-1 14 995 \$</p> <p>DODGE ARIES FAMILIALE 1988 4 cyl., trans. auto, seul. 68 000 km. Beige. N° stock 966164-1 4 888 \$</p> <p>CHEVROLET LUMINA EURO 1991 4 portes, 5 pl., 3,1 L, 6 cyl., trans. auto, rég. de vitesse, volant incl., radiocass. AM/FM, vitr./verr. électriques. Blanc. N° stock 966567-1 8 995 \$</p> <p>CHRYSLER DYNASTY 1991 4 portes, 6 cyl., trans. auto, rég. de vitesse, volant incl., vitr./verr. électriques. Blanc. N° stock 966227-1 7 995 \$</p> <p>DODGE CARAVAN SE 1990 3 L, 6 cyl., trans. auto, rég. de vitesse, volant incl., vitr./siège/rétrov./verr. électr., 7 pl., porte-bag. sur toit. Bleu. N° stock 954540-1 10 995 \$</p> <p>PLYMOUTH VOYAGER 1992 6 cyl., trans. auto, clim., SD/SF, radio AM/FM, rég. de vitesse, volant incl. Bourgogne. N° stock 966233-1 10 995 \$</p> <p>SUZUKI SAMURAI 1992 5 vit., 4x4, décapp., toit/couvr.-coffre rigides, radiocass. AM/FM. Du plaisir pour deux. Blanc. N° stock 966076-1 6 995 \$</p>	<p>DODGE CARAVAN 1990 6 cyl., trans. auto, clim., rég. de vitesse, volant incl., radiocass. AM/FM, 5 pl., porte-bag. sur toit. Bleu pâle. N° stock 966307-2 8 995 \$</p> <p>DODGE GRAND CARAVAN SE 1992 Trans. auto, 6 cyl., clim., rég. de vitesse, volant incl., radiocass. AM/FM, vitr./rétrov./verr. électr. à commande. Bourgogne. N° stock 966357-1 10 988 \$</p> <p>PLYMOUTH GRAND VOYAGER SE 1990 6 cyl., trans. auto, clim., radiocass. AM/FM, rég. de vitesse, volant incl., porte-bag. sur toit. N° stock 913696-1 10 995 \$</p> <p>PLYMOUTH GRAND VOYAGER SE 1993 6 cyl., trans. auto, clim., radiocass. AM/FM, rég. de vitesse, volant incl., vitr./rétrov./verr. électr. Blanc. N° stock 966553-1 14 444 \$</p> <p>DODGE CARAVAN 1994 6 cyl., trans. auto, clim., rég. de vitesse, volant incl., radiocass. AM/FM. Blanc. N° stock 966497-1 14 988 \$</p> <p>CHRYSLER IMPERIAL 1992 Sièges en cuir, clim., rég. de vitesse, volant incl., radiocass. AM/FM stéréo, vitr./siège/verr. électr. Seul. 63 000 km. Beige. N° stock 913758-1 15 995 \$</p> <p>CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 4 portes, 8 cyl., trans. auto, clim., rég. de vitesse, volant incl., vitr./siège/rétrov./verr. électr., roues en alliage. Bleu. N° stock 966568-1 11 995 \$</p>
---	--	---

Judi et vendredi les 12 et 13 septembre de 9 H à MINUIT



Southbank 731-1970

1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA

100% EVEREST

100%

propriété d'actionnaires québécois.

100%

contrôlée par des intérêts canadiens.

100%

dédiée à la satisfaction de ses clients.

100%

fière d'être devenue cette semaine
le 2^e plus important groupe conseil en communication
et marketing au Québec, propriété 100 % d'ici.

Groupe
Everest

CONSEILS EN COMMUNICATION ET MARKETING

OUVERT 9-21 VEN., SAM. 9-19, DIM. 11-18

PRENEZ 2 ANS POUR PAYER!

POUR TOUS LES MEUBLES ET LA LITERIE*

HOTPOINT

De longue durée.



699⁹⁹.

MAYTAG

LAVEUSE AUTOMATIQUE ROBUSTE DE GRANDE FIABILITÉ ET GRANDE CAPACITÉ.

599⁹⁹.

PRIX TRÈS TRÈS BAS



PLUS NE PAYEZ PAS AVANT TOUTE UNE ANNEE

POUR TOUS LES APPAREILS MÉNAGERS ET AUDIO/VIDÉO**

ENSEMBLE ORDINATEUR/MONITEUR PENTIUM 100 MHZ

RAM 8 Mo	DISQUE DUR 1,2 GIG
MODEM 28,8	CD ROM VITESSE 6x



2499⁹⁹.

RCA 27" STÉRÉO

MEUBLE COORDONNÉ INCLUS

599⁹⁹.

RÉCEPTEUR/MONITEUR RCA 27" STÉRÉO AVEC MEUBLE COORDONNÉ

CAPACITÉ 0,8 PI. CU.

119⁹⁹.

FOUR À MICRO-ONDES ÉLECTRONIQUE Plateau tournant, capacité 0,8 pi. cu. et plusieurs programmes automatiques.

149⁹⁹.

ASPIRATEUR VERTICAL "TEMPO" PUISSANT

Accessoires pratiques sur l'appareil, brosses à aspiration de coin et efficacité sur sols nus.

LECTEUR 3 DC INCLUS

KENWOOD

RADIO MAGNETOCASSETTE AM/FM STÉRÉO À LECTEUR 3 DC

449⁹⁹.

PSYCHÉ

119⁹⁹.

TABLES-PLATEAUX

99⁹⁹.

CHEVALET

49⁹⁹.



CAUSEUSE 748,99 FAUTEUIL INCLINABLE 528,99

CANAPÉ INCLINABLE DOUBLE. Modèle confortable à dossiers et accoudoirs rembourrés recouverts de tissu texturé multicolore

798⁹⁹.



MOBILIER DE CHAMBRE MODERNE 4 PIÈCES EN CHÊNE Mobilier comprenant commode, miroir, panneau de chevet 2 pl./G 2 pl. et une table de chevet.

899⁹⁹.

ENSEMBLE-SOMMIER ET MATELAS TOUT-FORMAT À BAS PRIX UNIQUE!



79⁹⁹ CH.



399⁹⁹.

MOBILIER DE CUISINE CAMPAGNARD 5 PIÈCES

The **BRICK**



1653 CHEMIN MERIVALE 225-8898



* S'applique à la promotion "AUCUN ACOMPTE ET VERSEZ 24 PAIEMENTS MENSUELS" sur approbation de crédit et seulement avec votre carte platine Brick. Taxes requises, frais administratifs de 29,95\$ et frais de livraison payables à l'achat. Achat minimum de 250\$. ** Solde dû en septembre 1997, sur approbation de crédit. Taxes requises, frais administratifs de 39,95\$ et frais de livraison payables à l'achat. L'offre "NE PAYEZ PAS AVANT TOUTE UNE ANNEE" ne s'applique pas aux produits "PAYEZ ET EMPORTEZ" ni aux articles de bureau.

Exel Environnemental victime de vols et de vandalisme

Trois vols et deux actes de vandalisme depuis un mois

La compagnie gatinoise Exel Environnemental, qui fait la cueillette des ordures, des produits recyclables et du compost dans les villes d'Ottawa, Gloucester, Vanier, Rockcliffe et Cumberland, est victime de vols et de vandalisme depuis maintenant un mois.



DENIS GRATTON
LeDroit

Trois vols et deux actes de vandalisme ont été commis sur le terrain de cette compagnie de Gatineau au cours des quatre dernières semaines.

Il y a un mois, les pare-brise de 22 des 32 camions de cette compagnie ont été fracassés. La semaine suivante, 15 batteries de ces camions neufs étaient volées. La semaine dernière, les pneus de sept camions ont été subtilisés. Et cette semaine, les bureaux administratifs ont été dévalisés et 18 pneus ont été crevés à l'aide d'un outil tranchant.

«Nous avons un garde de sécurité sur place mais ces actes de vandalisme semblent se produire lorsque celui-ci quitte le terrain de stationnement pour faire la ronde

des bureaux. Il va sans dire que la sécurité a été accrue depuis quelques jours», a déclaré le propriétaire d'Exel Environnemental, Nadine Gauthier.

La Police de Gatineau mène une enquête dans cette affaire mais ne détient aucun suspect. «Et nous ne possédons aucun indice en ce moment», a dit le sergent Richard Longpré.

Contrat de 12 millions \$ à Ottawa

Ces vols et ces actes de vandalisme ont presque mis en péril un contrat de plus de 12 millions \$ entre Exel Environnemental et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

Le conseiller régional Dan Beamish avait même l'intention de demander au conseil régional de réévaluer le contrat avec cette compagnie gatinoise parce que celle-ci ne respectait pas les heures limites pour la cueillette des ordures dans certains secteurs d'Ottawa-Carleton.

Le conseiller Beamish a cependant retiré sa motion avant la réunion du conseil de mercredi dernier, préférant donner la chan-

ce à Exel Environnemental d'ajuster ses horaires.

«Nous sommes capables de répondre aux besoins de la MROC, a soutenu M^{me} Gauthier. C'était surtout les mercredis et vendredis que nous avions des difficultés à terminer la cueillette avant 18 h, mais la situation a été rectifiée.

«C'est difficile de respecter une heure de tombée lorsque vous êtes censés avoir 32 camions sur la route, mais que 22 d'entre eux ont des pare-brise fracassés ou des pneus crevés.»

— Nadine Gauthier

«Cependant, a-t-elle ajouté, les actes de vandalisme n'ont pas aidé les choses. C'est difficile de respecter une heure de tombée lorsque vous êtes censés avoir 32 camions sur la route, mais que 22 d'entre eux ont des pare-brise fracassés ou des pneus crevés.»

Réduction de personnel

Exel Environnemental compte 56 employés à temps plein. Avant la signature du contrat avec la MROC, le 1^{er} mai dernier, elle ne comptait que 14 employés à temps plein.

Ce contrat avec la MROC est d'une valeur de plus de 12 millions \$ pour les trois prochaines années.

Projet de radio communautaire de Prescott et Russell

Le gouvernement régional donnera son appui

Le projet de radio communautaire de Prescott et Russell a regagné l'appui du gouvernement régional des comtés unis.

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional — Alfred

Les membres du comité exécutif du Conseil des comtés unis de Prescott et Russell ont décidé, mardi dernier, de donner leur appui au comité provisoire pour l'implantation d'une radio communautaire pour la région de Prescott et Russell.

La recommandation du comité exécutif sera discutée par les 18 préfets lors de la prochaine réunion du Conseil des comtés unis, qui aura lieu le 24 septembre, à L'Orignal.

La recommandation du comité exécutif représente en quelque sorte une volte-face puisque les membres du gouvernement régional avaient refusé, en juin dernier, la demande d'appui du groupe de la radio communautaire.

Le président du Conseil des comtés unis, Alain Lalonde, prétendait que les comtés unis ne pouvaient donner leur accord au projet de radio communautaire puisqu'ils avaient donné le mois précédent leur appui à la compagnie Radio Nord, propriétaire de la station CHPR qui exploite le marché de la région de Hawkesbury, dans le cadre de ses démarches pour renouveler sa licence auprès du CRTC. M. Lalonde refusait, par ailleurs, de donner son appui à une entreprise subventionnée par les gouvernements qui pourrait nuire à des entreprises privées comme les journaux locaux et la station CHPR, bien établis dans la région depuis plusieurs années.

«Certains membres ont laissé entendre qu'il n'y avait aucun mal

à donner un appui moral à un ou l'autre des projets», a expliqué le président du comité exécutif, Bernard Payer, en précisant que la demande du groupe de la radio communautaire n'était pas une demande d'aide financière. «Après tout, c'est le CRTC qui accorde les licences, pas les comtés unis», a-t-il ajouté.

Selon le député de Glengarry-Prescott-Russell et Whip en chef du gouvernement, Don Boudria, le ministère de Patrimoine canadien retient la subvention de 38 960 \$ que le groupe de la radio communautaire attend pour continuer ses démarches auprès du CRTC.

De l'opposition

La Chambre de commerce et la Commission des zones d'amélioration commerciales du centre-ville de Hawkesbury, ainsi que des personnes influentes de la communauté se sont prononcés contre la venue de la radio communautaire. «Même les comtés unis sont contre», avait déclaré M. Boudria lorsque *LeDroit* lui a demandé pour quelle raison il ne donnait pas sa bénédiction au projet de radio communautaire. Pour expliquer la position du gouvernement régional, le président des comtés unis, Alain Lalonde, avait répondu: «Même le député Boudria n'a pas accordé son appui à la radio communautaire». Hier, M. Lalonde a déclaré que «la balle était maintenant dans le camp du député Boudria».

De son côté, le président du comité provisoire pour l'implantation de la radio communautaire, Gilles Myner, accueille favorablement la décision des comtés unis.

Rappelons que les partisans de la radio communautaire préparent une manifestation à Alfred, le 25 septembre, lors du passage du premier ministre Jean Chétien, à l'occasion du 20^e anniversaire de vie politique de Don Boudria.

Super vente!!! **VENTE DE LIQUIDATION** **Super vente!!!**
... 12 - 13 - 14 septembre ...

→ Vélos ←

GIANT® **SUGOI**

Spéciaux imbattables sur accessoires & vêtements

GIANT®	• Boulder 500 1996 prix rég.: 345\$... 275\$	Haut de gamme
	• Boulder 520 1996 prix rég.: 400\$... 325\$	
	• Boulder 550 1996 prix rég.: 435\$... 379\$	
	• Iguana 630 1996 prix rég.: 545\$... 459\$	
	• Iguana 640 1996 prix rég.: 580\$... 473\$	
	• Iguana 640 se 1996 prix rég.: 650\$... 548\$	
• Iguana 650 1996 prix rég.: 675\$... 570\$	<p>• Giant ATX 860 prix rég.: 890 \$ 749\$</p> <p>• Giant ATX 880 prix rég.: 1 399 \$ 999\$</p>	

136, rue Eddy, Hull
771-6858
Ouverture:
Jeu.-vend. de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

cycle bertrand 34^e année de loyaux services

MICROSOFT-WINDOWS 3.1
INTENSIF 10 SEMAINES (255 HEURES)

LOGICIEL D'EXPLOITATION WINDOWS 3.1

Traitement de texte Word 6.0 - base et avancé
Base de données: Access 2.0

Chiffrier électronique: Excel 5.0

Recherche d'emploi
Préalables: doigté, secondaire IV et être résident du Québec

Dates: 23 septembre

Coûts: 40 \$ de frais complémentaires payables lors de l'inscription.

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, RUE BROADWAY OUEST, GATINEAU
643-4640

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

EATON

DES RABAIS SUR NOS MEILLEURS MARQUES!

25% DE RABAIS

Pantalons tout-aller pour hommes et femmes.
3 jours seulement.

(Collections designer, denim et articles de sport non compris.)
Aujourd'hui jusqu'au dimanche 15 septembre.

vente
EATON
plus pour moins

25% de rabais

- Sélection de vêtements **OshKosh** pour bébés et enfants.
En vigueur jusqu'au 22 septembre.
- Sous-vêtements et chaussettes **Eaton Basics** pour enfants.
Seulement chez Eaton. En vigueur jusqu'au 15 septembre.
- Sous-vêtements et bas **Jockey**™ pour hommes et femmes.
Dernière semaine. En vigueur jusqu'au 15 septembre.
- Chaussures habillées en cuir **Distinction** pour hommes.
Seulement chez Eaton. En vigueur jusqu'au 15 septembre.
- Vaisselle de tous les jours, serviettes de table, napperons et literie
Eaton Home. Seulement chez Eaton. En vigueur jusqu'au 6 octobre.

Jusqu'à 25% de rabais

Chaussettes **Gold Toe** pour hommes.
En vigueur jusqu'au 22 septembre.

30\$ à 150\$ de rabais

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, lave-vaisselle et congélateurs **Viking Eaton.** Seulement chez Eaton.
En vigueur jusqu'au 6 octobre.

Fourre-tout en prime

à l'achat de 119,99\$ ou plus de bagages **Distinction.** Seulement chez Eaton.
En vigueur jusqu'au 15 septembre.

Bas-culottes — Silks

Achetez-en 6, obtenez 30% de rabais
Achetez-en 3, obtenez 25% de rabais,
achetez-en 1, obtenez 20% de rabais.

Comprend tous les bas-culottes Silks.
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.
En vigueur jusqu'au 22 septembre.

Warner's

À l'achat de 1, 50% de rabais sur le 2^e

Soutiens-gorge et culottes de maintien.
Deuxième soutien-gorge ou culotte de maintien de valeur égale ou moindre. Soutiens-gorge à 19,99\$, modèles 2542, 2593 et 1544, soutiens-gorge sport et culottes Speedo non compris. Les paquets jumelés sont considérés comme un seul article.
En vigueur jusqu'au 22 septembre.

Haute puissance

Panasonic à votre portée!

Télécouleur stéréo 27 po
Panasonic.

Seulement chez Eaton.

679.99\$

Modèle CT2752S. En vigueur jusqu'au 6 octobre.

Magnétoscope "Hi-Fi" à 4 têtes
Panasonic.

Seulement chez Eaton.

399.99\$

Modèle PV4652. En vigueur jusqu'au 6 octobre.

Tous ces rabais s'appliquent sur les prix courants étiquetés. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Solderie des manufacturiers et magasins-entrepôts non compris. Offres en vigueur jusqu'aux dates indiquées.

Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orleans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Coupable du meurtre de sa femme

Paquette purgera entre 10 et 25 ans

RÉGIS BOUCHARD

LeDroit

Douze heures après avoir reconnu l'accusé coupable de meurtre non prémédité, le jury a recommandé, hier, que John Paquette purge 10 années de pénitencier, avant d'atteindre la période d'éligibilité à une demande de libération conditionnelle.

Le juge Chilcott, qui a présidé le procès, a pris note de la suggestion des 11 jurés qu'il a d'ailleurs tenu à remercier pour leur travail lors de ce procès de seulement deux jours mais qui aura tout de même nécessité sept heures de délibérations.

John Paquette, 40 ans, d'Ottawa, connaîtra sa sentence définitive le 17 octobre prochain, alors que le juge Chilcott décidera de la période d'éligibilité à une libération conditionnelle, période qui ne

peut être inférieure à 10 années mais ne doit pas dépasser 25 ans.

Le soir de Noël 1994, l'épouse de Paquette, Marianne, 39 ans, était étranglée par son conjoint à l'intérieur de leur résidence dans l'est d'Ottawa. Le couple avait eu une première dispute au moment où il était en visite chez des amis et, une fois de retour à domicile, Paquette a étranglé sa femme avec une corde, semble-t-il.

Fait assez étrange, le procureur de M. Paquette, M^e Gary Barnes, n'a fait entendre aucun témoin en défense, expliquant que les gestes posés par son client le soir fatidique répondaient davantage à la définition d'un homicide involontaire qu'à celle d'un meurtre non prémédité.

L'avocat a soutenu que le crime commis par Paquette l'avait été sous le coup de la passion et en réponse à une provocation de la part de la victime.

L'un des deux policiers de Gatineau impliqués dans l'arrestation du conseiller municipal, Jean Deschênes, se retrouve aujourd'hui sans emploi.

DENIS GRATTON

LeDroit

L'agent Sébastien Demers, un policier temporaire qui sera appelé à comparaître devant le Comité de déontologie policière pour expliquer ses agissements lors de l'arrestation du conseiller municipal, a été remercié de ses services, il y a quelques jours.

«La direction a évalué son dossier et elle a pris la décision de le laisser aller», a dit le président du syndicat des policiers de Gatineau, Robert Charbonneau.

Mais le syndicat remet cette décision en question et pourrait déposer un grief dans le but de réinté-

grer l'agent Demers au corps policier de Gatineau.

«A-t-il été congédié à cause de toute cette histoire fortement médiatisée entourant l'arrestation de M. Deschênes? C'est une question que le syndicat se pose. Je suis présentement en discussions avec l'agent Demers. Nous allons évaluer la situation et prendre une décision d'ici quelques jours», d'ajouter le sergent Charbonneau.

Les policiers Claude Labelle et Sébastien Demers devront se présenter devant le Comité de déontologie policière du Québec, en début de l'année 1997, pour expliquer leur conduite lors de l'arrestation, le 20 avril 1996, du conseiller Deschênes.

Ils sont accusés d'avoir eu recours à une force plus grande que nécessaire en passant les menottes au conseiller tout en abusant de leur autorité afin d'obtenir de M. Deschênes une preuve incriminante et une déclaration.

De plus, ils n'auraient pas respecté les droits du citoyen Des-

chênes en ne démontrant aucune complaisance à son endroit alors que le conseiller était sous leur garde.

Deschênes a confiance

Par ailleurs, le conseiller Deschênes s'est dit un peu agacé que l'histoire de son arrestation défraiera à nouveau les manchettes dans quelques mois, mais a cependant ajouté qu'il était satisfait de la décision du Commissaire à la déontologie policière.

«Cette décision m'inspire confiance, a-t-il dit. Ça n'a pris que cinq mois avant que le Commissaire décide d'émettre des citations à comparaître à ces deux policiers.

«J'ai entendu le ministre de la Sécurité publique du Québec qui disait, récemment, que le système de déontologie policière était lent, lourd et coûteux. Cette décision rapide du Commissaire devrait redonner confiance aux citoyens. Le Commissaire a fait avancer le dossier positivement en moins de cinq mois. C'est rassurant», a laissé tomber M. Deschênes.

En souvenir de toi, Nancy



Réjean et moi sommes bouleversés de devoir vous apprendre le décès de Nancy Denis. Nancy travaillait comme contrôleur chez Barbara Personnel Inc. depuis 10 ans. Tout au long de sa carrière, elle a su démontrer une force de caractère et dégager un charisme incomparables. Employée et amie exemplaire, sociable et très consciencieuse, nul besoin de vous dire que nous perdons notre bras droit... elle nous manquera terriblement.

Nous vous prions de vous joindre à nous afin de lui rendre un dernier hommage. Les funérailles auront lieu à l'église St-Rosaire de Gatineau, le samedi 14 septembre 1996, à 11 heures. Un léger goûter sera servi après le service au sous-sol de l'église.

À la demande de la famille de Nancy, des dons à la clinique du cancer de Gatineau seraient appréciés.

Nancy, nous comptons sur toi maintenant pour veiller sur nous et nous donner le courage de continuer...

Barbara, Réjean et toute l'équipe

Barbara
PERSONNEL inc

loto-québec

Tirage du
96-09-11

12 14 20 21 39 43

Numéro complémentaire: 48

résultats

GAGNANTS

LOTS

6/6 0 2 217 321,10 \$

5/6+ 5 133 039,20 \$

5/6 234 2 274,10 \$

4/6 13 697 74,40 \$

3/6 253 163 10 \$

Ventes totales: 15 480 605,00 \$

Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$

Tirage du 96-09-12

12 13 15 22 24

32 33 39 40 45

46 48 49 50 56

58 62 65 67 68

Tirage du 96-09-12

3 4

796 7187

Tirage du 96-09-11

NUMÉRO: 681920

Tirage du 96-09-12

NUMÉRO: 924008

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

CLUB de GOLF MONTPELLIER 18 TROUS

Tournois de golf 1997

et fin saison 1996

Lundi au jeudi non-férié

À partir de

2944\$

INCLUANT

- * GOLF
- * VOITURE MOTORISÉE
- * FILET MIGNON

Réservez votre date maintenant

GOLF 1/2 PRIX
AVEC LA CARTE ARGENTÉE
PROFITEZ-EN!

1-800-927-4653

VOUS
ÊTES

CHEZ
NOUS!

Le samedi 14 septembre,
nous vous le prouverons!

N°

25%
de rabais

sur le prix ordinaire
des marchandises**

Le rabais de 25% ne s'applique pas aux offres suivantes :

50% de rabais*

Sur le prix ordinaire de ces articles :

- Bijoux en or 10 ct ou 14 ct • Serviettes unicolores • Tous les oreillers à plus de 25 \$
- Toute la literie en sac à plus de 200 \$
- Toutes les batteries de cuisine à plus de 250 \$ et les articles suivis assortis
- Sélection de Duos-sommeil
- Couverts de vaisselle Royal Albert et Johnson Bros., 5 pièces
- Argenterie creuse

*Sur nos prix ordinaires.

Exception: les bijoux en or Charter Collection et ceux à prix vedette; les ensembles matelas et sommier Hôtel/Motel.

40% de rabais*

Sur le prix ordinaire de ces articles :

- Bijoux Plums en argent fin
- Verres à pied • Accessoires pour le thé
- Services de vaisselle de 20 pièces de notre rayon de la vaisselle
- Couettes et protège-matelas
- Accessoires décoratifs
- Serviettes Ralph Lauren et Royalton

*Sur nos prix ordinaires.

Exception: couettes Northlodge.

30% de rabais*

Sur le prix ordinaire de ces articles :

- Articles-cadeaux en verre et articles encristal
- Liquidation de tenues de nuit, de peignoirs et de dessous de jour marqués d'un point rouge
- Sélection de meubles à prix ordinaire dont: canapés, fauteuils, éléments muraux, chambres à coucher, salles à manger et meubles prêts à monter
- La Lunetterie la Baie

*Sur nos prix ordinaires.

20% de rabais*

Sur le prix ordinaire de ces articles :

- Équipement de sport
- Friandises • Jouets
- Perruques et perçage des oreilles
- Gros électroménagers Beaumark®

*Sur nos prix ordinaires.

Exceptions: les gros électroménagers dont le prix se termine par 99 ¢, les aspirateurs et les articles à prix déjà réduit.

10% de rabais*

Sur le prix ordinaire de ces articles :

- Magnétoscopes • Caméscopes
- Téléphones • Répondeurs
- Chaînes audio portatives
- Appareils-photos • Calculatrices
- Accessoires de rangement pour cassettes audio et vidéo et DC
- Cassettes audio et vidéo vierges
- Linge de maison à nos bas prix au quotidien et les achats spéciaux
- Produits capillaires à nos salons de coiffure

*Sur nos prix ordinaires.

Exceptions: les appareils Sega, Cantel, Panasonic GAOO, Zenith, Sanyo, Philips et ceux à prix déjà réduit; les produits capillaires Nexus, Sothys et A.G.

**Pas de TPS
ni de TVQ***

Sur ces articles à prix ordinaire :

- Meubles de nursery, poussettes et sièges d'auto • Vaisselle à nos bas prix au quotidien • Ustensiles de table Oneida • Petits appareils électriques de cuisine et d'hygiène personnelle • Purificateur d'air
- Téléviseurs • Minichânes stéréo
- Service de couvre-planchers Sol Express®

*Nous vous accorderons un rabais équivalent à la TPS et à la TVQ sur nos prix ordinaires.

Exceptions: Panasonic GAOO et Sony XBR.

Pas de TPS*

Sur ces articles
à prix ordinaire :

- Gros électroménagers de marques nationales
- Musique et films
- Duos-sommeil Hôtel-Motel

*Nous vous accorderons un rabais équivalent à la TPS sur nos prix ordinaires.

Exceptions: les gros électroménagers Beaumark®, les aspirateurs, les fours à micro-ondes, tous les films Disney et le top 20 musical et vidéo de la Baie.

**Exceptions: produits de beauté, fragrances, tous les articles Guess et Liz Claiborne, vêtements couture griffés Jones New York, Tommy Hilfiger, Nautica, Dana Buchman, Wayne Clark, DKNY, Ellen Tracy, Tahari, Company, Anna Klein II, A-line et Peter Nygard Signature pour femme, vêtements Calvin Klein et London Fog Shops pour jeune femme, montres Caprice, Casio, Swatch, Cardinal et Timex, coffrets à bijoux, bijoux sertis de zircons cubiques, bijoux mode Carolee, Givenchy, Monet, 1928, Jones New York, Napier et Anne Klein, sacs à main « L'avantage des meilleurs prix », Coach et Derek Alexander, soutiens gorge à 19,97 \$, lunettes de soleil pour femme, dessous Calvin Klein pour femme, sous-vêtements et chaussettes Jockey pour

homme, chaussures Rockport, Prosector, Clarks et Ecco pour femme et pour fille, chaussures Soft Spots, 9 West, Enzo Angiolini, Nickels, Evan Picone, Liz Claiborne, Glacee, Prosector et Aerosole pour femme, collections Hugo Boss et Mani pour homme, jeans Tommy, tous les blousons de cuir pour homme, sous-vêtements et chaussettes Calvin Klein et Tommy Hilfiger pour homme, sous-vêtements X20 pour homme, chaussettes Hunt Club et Weekender à 15,99 \$ pour 3 paires, polo/jamas Hunt Club à 29,99 \$, cravates Andriano, Tommy Hilfiger, Hunt Club et Hunt Club Supreme, chemises de ville Charter Collection et Arrow, sans repassage, à 39,99 \$, chemises de ville infroissables Hunt Club Supreme à 32,99 \$ et chemisettes de ville

Hathaway à 29,99 \$, jeans Levi's et vêtements Calvin Klein pour enfant, tous les gros électroménagers, fours à micro-ondes, climatiseurs, cartes de souhaits et papier d'emballage, appareils électroniques, musique et films, produits pharmaceutiques, restaurants, commandes personnalisées, garde-fourures, chèques-cadeaux, monnaie et pièces à collectionner, réparation de montres et de bijoux, cordonnerie, services à domicile, prothèses auditives, studio de photographie, salons de coiffure, chaussures Browns, boutique de la mariée, Voyages la Baie, tissus Fanny, articles Olsen's, jardinerie, produits du tabac et livres. Les rayons concédés varient selon le magasin. Detail en magasin.

la Baie

Achats en
magasin
seulement

Guy Villeneuve remplacera Roger Harvey à titre de directeur général

Changement de garde au Centre de détention de Hull

Le Centre de détention de la rue St-François, à Hull, aura un nouveau directeur à la fin du mois. M. Guy Villeneuve, qui oeuvre actuellement au Centre de détention de St-Jérôme, devrait, à la fin du mois, occuper le poste laissé vacant par l'actuel directeur, M. Roger Harvey, qui prend sa retraite.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

L'annonce officielle de la nomination de M. Villeneuve a été faite en après-midi, hier, par le directeur territorial, M. Roger Giroux de qui relève la prison de Hull.

M. Villeneuve n'est pas un inconnu dans le monde judiciaire puisqu'avant de quitter la région l'an dernier pour travailler au Centre de détention de St-Jérôme, il avait occupé le poste de directeur régional du service de probation en Outaouais.

Quant à M. Roger Harvey, il était à la direction du Centre de détention de Hull depuis janvier 1993.

À 50 ans, Roger Harvey quitte donc le ministère de la Sécurité publique après une carrière de 27 années, dont 21 en temps que gestionnaire, où il a occupé différents postes à Baie-Comeau et Sherbrooke avant de venir prendre les destinées du Centre de détention de Hull au moment où se sont amorcés les travaux d'agrandissement de l'institution

qui a vu sa capacité d'accueil passer de 80 à 144 places.

À l'aube de son départ, M. Harvey se rappelle sa première journée de travail comme simple agent correctionnel à Baie-Comeau. «Comme à peu près tout le monde qui met les pieds une première fois dans une prison, c'était très particulier», se souvient M. Harvey.

Mais, s'empresse-t-il d'ajouter, la vie à l'intérieur d'un centre de détention a considérablement évolué aussi bien pour les pensionnaires que pour les individus qui y travaillent.

«C'est toutefois toujours un domaine où on travaille avec des individus, des cas problématiques, des gens qui éprouvent des difficultés mais, aujourd'hui, on doit être beaucoup plus sensible à la communauté et travailler avec des clientèles différentes», déclare le nouveau retraité qui estime que la venue de programmes à l'intention des détenus mais aussi la mise en place de diverses mesures telles le classement et une appro-



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Roger Harvey quitte le Centre de détention de Hull à l'âge de 50 ans.

che plus personnalisée, ont bouleversé la vie en détention.

Selon M. Harvey, le réseau des institutions carcérales fonctionne de plus en plus en tenant compte des particularités de chaque détenu. «Il y a des drogués, des hommes violents, des voleurs et

d'autres dont la présence en détention est le résultat d'une erreur de parcours. Mais ça ne fait pas d'eux tous des criminels. Il y a bien souvent à leurs côtés, en société, des individus à cravate qui sont beaucoup plus criminels», explique M. Harvey.

De bons souvenirs

Ce dernier garde un excellent souvenir de son passage en Outaouais si on fait exception d'un épisode, soit la saga Serré-Desormeaux, ces deux individus qui ont été blanchis des accusations qui avaient été portées contre eux lors de la prise d'otage du 4 juillet 1995, sous prétexte que des agents correctionnels ont par la suite exercé sur eux des représailles.

Même si cet incident a entaché la bonne réputation de la prison de Hull, M. Harvey en tire certaines conclusions qui s'ajoutent à son bagage d'expérience. «Il a fallu naviguer pendant plusieurs mois avec un personnel qui se sentait très insécure. Le monde marchait sur des coquilles d'oeufs», a dit M. Harvey en réitérant que personnellement et, en dépit des conclusions du tribunal, il demeure toujours convaincu que ses employés ont effectué leur travail avec professionnalisme.

Selon M. Harvey, Serré et Desormeaux ont profité d'un système qui protège de plus en plus les accusés alors que le travail de ceux et celles qui sont affectés à leur surveillance est étroitement encadré et que la moindre erreur entraîne des conséquences néfastes.

attention annonceurs
annonceurs

attention

LeDroit

publiera
le jeudi 17 octobre
son cahier

Place aux
aînés

Réservez votre espace
publicitaire avant le
vendredi 11 octobre, à midi.

Communiquez dès
maintenant avec votre
représentant ou composez
le (613) 562-7747.

attention
annonceurs



3 636 étudiant(e)s
à temps plein ...
ça bouge à La Cité collégiale!

Il reste encore une place pour vous dans l'un des programmes suivants :

- Aide pharmaceutique (1 an)
- Design d'intérieur - avancé (3 ans)
- Fleuriste (1 an)
- Garde éducative à l'enfance (2 ans)
- Horticulture et paysagisme (coop) (2 ans)
- Programme général d'arts et sciences
- options :
 - général (2 ans)
 - présences de la santé (1 an)
 - présences humaines (1 an)
 - prétechnologie (1 an)
- Services de réadaptation (2 ans)
- Techniques d'aménagement de la faune (coop) postdiplôme (1 an)
- Techniques de sécurité industrielle et commerciale (2 ans)
- Technologie du génie civil - construction (coop) (3 ans)
- Technologie du génie mécanique (3 ans)
- Travail social (2 ans)



Pas de temps à perdre!

Vous avez jusqu'au 20 septembre 1996 pour vous inscrire.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le Bureau des admissions et du registraire de La Cité collégiale au (613) 742-2483 ou, sans frais, au 1 800 267-2483 (pour

801, promenade de l'Aviation, Ottawa (ON) K1K 4R3

FÉLICITATIONS



ANNE CHARRON

filles de Michel et Diane Charron, a gradué à l'École de la la GRC à Regina, Saskatchewan, le 3 septembre 1996. Anne travaillera en Alberta. Nous sommes fiers de toi Anne.

Ta famille

CORRECTION



La mention (pas de TPS sur une sélection de téléviseurs) publiée dans LeDroit de jeudi le 12 septembre aurait dû être exclue du texte.

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE
Veuillez nous excuser
pour tout inconvénient encouru.

La région Altercation entre un habitant de Luskville et un agent de conservation de la faune

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Un ancien militaire à la retraite de Luskville, qui risque d'être accusé de voies de faits contre un agent de conservation de la faune, a l'intention de porter sa cause devant la Commission de déontologie policière.

Georges Whelan, un homme de 63 ans, s'est retrouvé, bien malgré lui, au beau milieu d'une altercation avec un agent du ministère de l'Environnement et de la Faune, mercredi soir dernier. Une altercation, qui semblait au départ anodine, mais qui a pris une tournure tellement grave que l'épouse de M. Whelan a perdu connaissance et a dû être transporté à l'hôpital par ambulance.

Tout a commencé lorsque l'explosion d'un transformateur a provoqué une panne de courant sur le chemin Smith-Léonard, où demeure l'ancien administrateur des Forces armées canadiennes. M. Whelan s'est rendu à l'extérieur de sa résidence pour discuter avec un voisin qui attendait l'arrivée des employés d'Hydro-Québec.

C'est à ce moment qu'une camionnette du ministère de la Faune est entrée en trombe sur son terrain, vers 21 h 30 et que deux agents, un homme et une femme, en sont sortis accusant le voisin de M. Whelan d'avoir tiré un coup de feu. «Nous leur avons dit que c'était un transformateur qui avait explosé et non pas un coup de feu, mais ils n'ont rien voulu entendre. Je leur ai demandé de s'en aller et de quitter ma propriété, mais ils ont refusé de le faire», raconte l'homme de 63 ans, qui souffre de maladie cardiaque.

«L'homme, qui ne s'était pas identifié, m'a alors dit qu'il avait le droit de faire ce qu'il voulait et il a tenté de prendre mon adresse et mon numéro de plaque d'immatriculation. J'ai tenté de l'en empêcher et c'est là qu'il m'a poussé pour essayer de voir le numéro de plaque sur ma voiture.»

M. Whelan soutient qu'il n'a jamais répliqué aux attaques de l'agent de conservation. «Il m'a

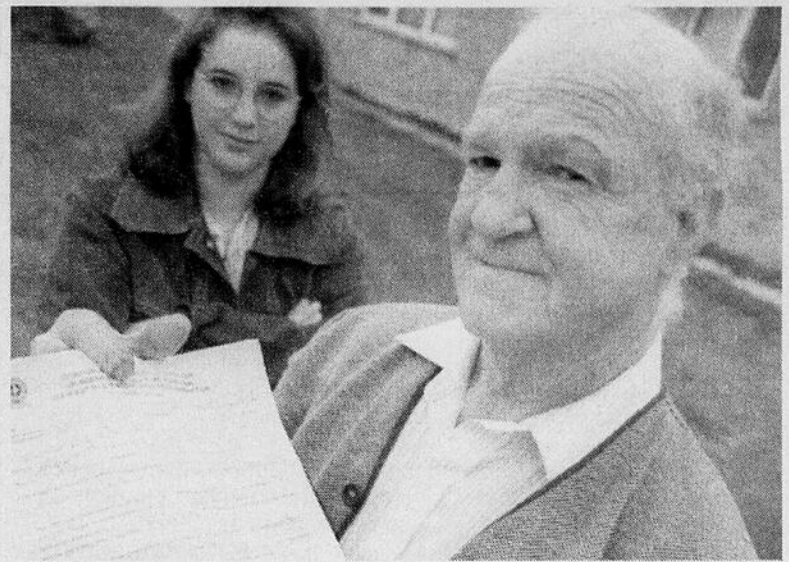
accusé de l'avoir frappé et il est allé chercher des policiers de la Sûreté du Québec, qui m'ont remis sans faire enquête un avis de comparaître en cour sous des allégations de voies de fait et d'entrave au travail d'un agent de la paix», relate l'ancien militaire.

La conjointe du voisin de M. Whelan, qui a assisté à l'altercation soutient que jamais elle n'a vu le vieil homme s'en prendre à l'agent de conservation. «C'est complètement ridicule. M. Whelan est pris du coeur. Je n'en revenais tellement pas que j'en tremblais de partout. L'agent de

conservation était vraiment agressif et violent. C'est lui qui devrait être accusé de voies de faits», prétend Carole Renaud.

À 63 ans, Georges Whelan soutient que jamais il n'a vu des agents de la paix se comporter de cette façon. «Pas même dans les pays non-démocratiques où j'ai travaillé pour les Nations unies», avance celui qui a oeuvré comme casque bleu en Israël, au Laos, en Corée et en Allemagne.

«Je n'avais pas besoin de ça. J'ai subi deux opérations au coeur. Ma femme a été tellement bouleversée qu'elle a passé la nuit à l'hôpital.»



ÉTIENNE MORIN, LeDroit
Georges Whelan montre la sommation que lui ont remis les policiers de la SQ.

Ne ratez surtout pas cette grande fête. **SOIRÉE** ATTENTION c'est demain!!!

20^e ANNIVERSAIRE

SAMEDI 14 SEPTEMBRE **ENTRÉE : 10\$**

AU PALAIS DES CONGRÈS DE HULL

Musique: le Grand Orchestre de Réjean Gauvreau.
Prix de présence - danse - vidéo sur écrans géants
Faites vite! Achetez vos billets dès maintenant!

VOYAGES LA CHAUDIÈRE INC.

HULL: 240 A St-Joseph 771-6271 **Voyagez au maximum** OTTAWA: 1 rue Nicholas 562-1555

Liquidation - Vente de fermeture

Vente de fermeture

50% à 70% de rabais sur nos pièces et accessoires

50% à 70% de rabais - Fermeture

CONQUEST

- * XC 3000 prix rég. : 290\$ 199\$
- * XC 7000 prix rég. : 299\$ 199\$
- * Casques à partir de 9.99\$
- * Casques à partir de 8.99\$

Plusieurs autres spéciaux en magasin.

Liquidation - Vente de fermeture
CENTRE DE LIQUIDATION BERTRAND
140, EDDY, HULL QUÉ. (819) 771-6858

La vente se poursuit... sur les Altima et Sentra...



Taux d'intérêt spécial à l'achat
d'une Altima ou Sentra 1996

3,8% ou **5,8%**
(jusqu'à 48 mois) (jusqu'à 60 mois)

NISSAN En plus: **NISSAN**

Louez une Altima GXE 1996
de Nissan pour:

2999\$*
par mois

(*Location Nissan 36 mois, sur approbation de crédit, avec 1 500 \$ comptant ou équivalent en échange, premier versement et dépôt de garantie exigé à la signature. Résiduel 12 915,76 \$ (modèle GXE), 20 000 km par année. Excédentaire ,08 ¢ le km.)

Hâtez-vous! Offre pour un temps limité.

CARREFOUR

HULL
NISSAN 959 boul. St-Joseph, Hull
776-0100

55^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

M. et Mme Donald Proulx

Félicitations pour votre
55^e anniversaire
de mariage.

De vos enfants, petits-enfants
et arrière-petits-enfants.

Le pays

Le seul financier à se présenter s'est fait expulser

Galganov a prêché dans le désert, à New York

Le militant Howard Galganov a prêché dans le désert, hier, à New York. Un seul financier de Wall Street s'est déplacé pour assister à ce qui devait être une rencontre entre M. Galganov et le milieu des affaires new-yorkais.

Presse Canadienne - New York

L'Américain solitaire, Robert Blohm, a été expulsé du très huppé Harvard Club parce qu'il avait discuté avec des journalistes.

«Vous ne pouvez pas mettre à la porte le seul analyste financier ici présent», a tonné M. Blohm, alors que deux gardes du corps de M. Galganov l'expulsaient du club.

Presque toutes les autres personnes qui étaient venues au Harvard Club pour entendre M. Galganov dénoncer le sort réservé aux anglophones du Québec étaient des supporters qui avaient fait le voyage avec lui.

Un seul journaliste américain a assisté à sa conférence de presse après son discours.

John MacArthur, éditeur du réputé *Harper's Magazine*, a assisté au discours de M. Galganov, mais n'a pas été impressionné par ce qu'il a entendu. «Ça me semble être de la petite bière, le problème des Canadiens-anglais au Québec, comparé à ce qui arrive aux Noirs et à ce qui se passe en Bosnie», a-t-il dit.

«Nous sommes aux prises avec des problèmes raciaux que vous n'êtes même pas prêts de connaître au Canada. Je vois le Canada comme un modèle de démocratie civilisée.»

M. Galganov a laissé entendre que l'accueil timide que la capitale new-yorkaise lui a réservé s'expliquait par des pressions financières qu'aurait exercées le gouvernement



PRESTRE CANADIENNE

Howard Galganov a laissé entendre que l'accueil timide que la capitale new-yorkaise lui a réservé, hier, s'expliquait par des pressions financières qu'aurait exercées le gouvernement québécois sur les barons de Wall Street.

québécois sur les barons de Wall Street.

«Si j'avais été en position de perdre des milliards de dollars, j'aurais été dissuadé moi aussi», a-t-il déclaré, avant d'avouer qu'il n'avait aucune preuve de ce qu'il avançait.

Dick Blohm, qui signe, à l'occasion, des éditoriaux plutôt critiques à l'endroit du Québec dans le *Wall Street Journal*, a soutenu que Dick Davis, un ancien conseiller économique du consulat canadien à New York, avait appelé plusieurs gens d'affaires pour leur conseiller de se tenir loin de M. Galganov.

Le consulat a catégoriquement nié ces allégations.

Malgré tout, M. Galganov a qualifié son voyage aux États-Unis de «succès qui dépasse mon imagination la plus folle».

Il a rencontré un représentant républicain du Congrès américain, mercredi soir, à Washington. À l'issue de sa rencontre avec le militant anglophone, le représentant de la Californie a averti que le Québec devait prévoir que ses relations avec les États-Unis seraient affectées par une éventuelle souveraineté du Québec.

«Je crois que l'amitié et les liens d'affaires entre les deux pays ne seraient plus les mêmes après la séparation», a dit M. Campbell.

Dépêches

Les Québécois, les plus faibles en lecture

Presse Canadienne

Le Québec a enregistré la pire performance de toutes les provinces canadiennes en matière de capacité de lecture, révèle une enquête internationale dont les résultats du volet canadien ont été rendus publics hier par Statistique Canada.

On y apprend, de plus, qu'un grand nombre de Canadiens ont encore de la difficulté à lire des messages simples. Par exemple, un Canadien sur cinq ne peut même pas déchiffrer le sens exact de la posologie inscrite sur une bouteille d'aspirines.

À travers le pays, les francophones ont eu de moins bonnes performances que les anglophones. L'accès à l'éducation ferait toute la différence entre les deux groupes, selon les auteurs de l'étude.

Sur une base régionale, l'étude révèle de grandes différences entre les provinces de l'Ouest et celles de l'Est, ces dernières ayant enregistré les plus faibles performances.

L'Alberta compte le plus grand nombre de personnes ayant développé le plus d'habileté avec la lecture, suivie par l'Ontario, la Colombie-Britannique, les provinces de l'Atlantique et le Québec.

Le développement international a besoin d'un Canada uni, selon Pettigrew



PC - Paris

Le ministre fédéral de la Coopération internationale, Pierre Pettigrew, a déclaré, hier, à son homologue français, Jacques Godfrain, que le Canada se devait de rester uni pour être en mesure d'assumer ses responsabilités internationales.

La France et le Canada, tous deux membres du G7, assument le leadership des questions de développement lors des sommets du G7, a déclaré le ministre Pettigrew, hier.

Les deux pays coopèrent aussi étroitement pour désarmerer les conflits dans des pays francophones comme Haïti ou le Burundi, a-t-il ajouté.

Archives
Pierre Pettigrew

Le ministre effectue présentement une tournée de trois jours en France où il rencontre plusieurs responsables français ainsi que des représentants de la Francophonie, qui regroupe 49 pays de langue française.

André Caillé bien considéré par Hydro-Québec



PC - Québec

Le conseil d'administration d'Hydro-Québec et André Caillé, président de Gaz Métropolitain, semblent sur le point de s'entendre sur les modalités d'embauche de ce dernier comme président-directeur général d'Hydro-Québec.

Dans un communiqué émis en début de soirée, hier, le conseil d'administration avoue avoir étudié la candidature de M. Caillé lors d'une réunion tenue en matinée. Le conseil qualifie cette candidature de «très sérieuse» et affirme vouloir procéder rapidement à une nomination.

Presse Canadienne
André Caillé

Plus tôt, à leur entrée à une réunion du caucus des députés du Parti québécois, le premier ministre Lucien Bouchard et le ministre des Ressources naturelles, Guy Chevrette, avaient annoncé leur préférence pour M. André Caillé à cet important poste au sein de la société d'Etat.

Les chauffeurs de Chrétien devront se calmer

Presse Canadienne

La Gendarmerie royale du Canada a ordonné aux officiers qui escortent le premier ministre Jean Chrétien lors de ses déplacements automobiles de se calmer quelque peu.

Les escortes policières sont peut-être moins nombreuses que du temps de Brian Mulroney, mais il semble que les balades du premier ministre Chrétien soient plus dérangementes.

Plusieurs citoyens se sont plaints que la limousine du premier ministre et les voitures qui l'escortent chaque fois qu'il se rend ou qu'il revient de son domaine du lac Harrington, près d'Ottawa, filent à trop vive allure.

Le sergent Mike Gaudet assure que la directive a été appliquée.

Les morts d'Abbotsford liées à la cocaïne

PC - Abbotsford, C.-B.

Au moins trois des cinq personnes trouvées assassinées dans une ferme de la vallée du Fraser avaient des liens avec le commerce de la cocaïne, a indiqué hier la police.

Les meurtres ont tous des éléments permettant de croire à une implication du monde interlope, a déclaré la constable Elly Sawchuk au cours d'une conférence de presse.

Elle a identifié trois des morts comme étant: Raymond Graves, 70 ans; son épouse, Sonto Site Graves, 56 ans, qui habitaient la ferme; et Darryl Klassen, 30 ans, d'Abbotsford.

M^{me} Sawchuk a dit que tous trois étaient connus de la police et étaient impliqués dans le commerce de la cocaïne.

Ottawa se défend de vouloir déstabiliser le gouvernement du Québec

Ottawa ne chercherait certainement pas à «déstabiliser» le gouvernement du Québec. Le ministre Stéphane Dion affirme que «déstabiliser» n'est pas le terme qu'il utiliserait, même pour qualifier son attitude face au Parti québécois.

Presse Canadienne

Le quotidien *La Presse* faisait état, mercredi, d'une note de service remise à l'entourage du premier ministre Jean Chrétien, dans laquelle il était recommandé de propager en permanence le message fédéraliste au Québec. Il y était aussi suggéré de discréditer le Parti québé-

cois en exposant son aile radicale comme une menace.

Interrogé à ce sujet, le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Stéphane Dion, a affirmé: «Déstabiliser n'est pas le terme que j'emploierais.»

Du même souffle, le ministre Dion ajoute: «Il est certain que mon combat en politique, c'est de servir les citoyens et je crois que la sécession du Québec desservirait les citoyens.»

M. Dion a repris les journalistes qui, dans leurs questions, reprenaient l'objectif de «déstabiliser».

«Ce n'est certainement pas de déstabiliser le gouvernement élu par la population du Québec au niveau provincial. Nous travaillons avec le gouvernement du Québec autant

que faire se peut», et ce «même si on a un désaccord de fond, un désaccord grave, quant à la sécession du Québec», rapportait le ministre fédéral.

Le ministre fédéral du Travail, Alfonso Gagliano, organisateur libéral au Québec, a cherché à atténuer l'importance de cette note de service rédigée par M. Tom Axworthy.

«Depuis le référendum on reçoit par téléphone, par écrit, différentes suggestions sur la façon de garder le Québec à l'intérieur du Canada et de garder le pays uni. On en reçoit plusieurs comme ça.»

Néanmoins, il ne croit pas qu'il s'agisse de déstabiliser qui que ce soit. Il faut seulement «s'assurer que les Québécois aient les deux versions des faits», précise-t-il.

Le pays

Copps reconnaît le droit des Canadiens d'aller à New York

Dion est soulagé par l'échec de Galganov

Le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Stéphane Dion, est soulagé du fait que le militant anglophone Howard Galganov ait capté peu d'attention aux États-Unis et s'attend à ce qu'il «se marginalise de plus en plus».

Presse Canadienne

Le ministre Dion était invité à commenter la croisade du militant anglophone contre la souveraineté du Québec, lors d'une rencontre de presse, après la réunion du caucus libéral fédéral du Québec, à Brossard.

Pour le ministre Dion, «il est bon d'entendre» que M. Galganov n'a pas su attirer toute l'attention qu'il voulait de la part des médias américains, des investisseurs et politiciens américains.

Le militant anglophone voulait sensibiliser l'opinion américaine à la cause des Anglo-Québécois, en plus d'expliquer son opposition au projet souverainiste.

Or, les rapports de presse laissent entendre que M. Galganov a essentiellement été suivi par les médias québécois, francophones et anglophones.

Le ministre Dion pense d'ailleurs que M. Galganov «va se marginaliser de plus en plus, surtout si M. Bouchard peut donner des garanties fermes qu'il n'y aura pas de retour à l'unilinguisme dans l'affichage commercial».

M. Dion estime que si le premier ministre Lucien Bouchard affirmait clairement qu'il n'imposera pas

l'unilinguisme français dans l'affichage, cela contribuerait à apaiser les esprits.

Le gouvernement Bouchard a laissé entendre qu'il maintiendrait les dispositions permettant l'affichage dans une autre langue que le français, à condition que le français soit nettement prédominant. Ceci ne paraît cependant pas suffisant aux yeux du ministre fédéral Dion. «Il a l'air de se résigner pour le moment, parce qu'il craint les tensions», dit-il de M. Bouchard.

«On ne bannit pas les autres langues, ça ne se fait pas», estime le



Stéphane Dion

ministre fédéral.

Copps Mais la vice-première ministre et ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, ne partage pas l'avis de son



Sheila Copps

en matière linguistique.

De passage à Québec pour inaugurer l'exposition de l'Organisation des villes du patrimoine mondial, Mme

Copps a ajouté que «les gens sont libres de dire ce qu'ils ont à dire et à ce que je sache, personne ne s'énerve quand M. Bouchard se rend aux États-Unis pour aller promouvoir la souveraineté. C'est un pays libre et chacun est libre de se rendre aux États-Unis avec le passeport canadien.»

La ministre canadienne a formulé une petite suggestion à Lucien Bouchard et ses ministres: qu'ils respectent donc leur engagement de s'occuper de l'économie au lieu de demeurer obsédés par la question linguistique.

collègue Stéphane Dion et reconnaît le droit et la liberté d'Howard Galganov d'aller aux États-Unis et y dénoncer la politique ou les intentions du gouvernement québécois

La communauté juive se dit outragée par le chef du Bloc

Presse Canadienne - Pointe-au-Pic

Le chef bloquiste Michel Gauthier a été vertement dénoncé, hier, par le groupe de pression juif B'nai Brith qui lui reproche d'avoir demandé aux organisations juives de se distancer des actions menées par l'activiste Howard Galganov.

Allan Adel, le président de la section québécoise de l'organisme, n'a pas mâché ses mots pour s'en prendre à M. Gauthier, dont il exige d'ailleurs la démission.

Selon lui, l'intervention du chef bloquiste témoigne de «l'ethnocentrisme et du chauvinisme qui empoisonnent la pensée séparatiste», souligne-t-il, dans un communiqué. M. Gauthier a fait «un cadeau à M. Galganov» en agissant de la sorte.

M. Adel estime que l'activiste est libre de ses opinions et que ce n'est pas parce qu'il est juif que les organisations juives doivent lui dicter une ligne de conduite. Il reproche à M. Gauthier de concevoir la politique en «termes ethniques».

«Nous ne pouvons pas dénoncer avec assez de vigueur, parce qu'ils sont contraires aux principes fondamentaux d'égalité, ces points de vue adoptés par des individus comme M. Gauthier», a-t-il affirmé.

«Il n'existe aucun endroit sur le continent, a-t-il ajouté, où un chef politique responsable entrerait en contact avec une organisation juive en faisant une demande aussi outragante.»

"Si vous pensez auto... Pensez Baillot"

C'est notre **GRAND SOLDE** DES MODÈLES 1996 (neufs et démonstrateurs)

VENEZ PROFITER DES RABAIS DE FIN D'ANNÉE...

- 6 Grand Caravan
- 1 Town & Country
- 25-23 Néon
- 3 Intrepid
- 1 Avenger
- 1 Sebring décapotable
- 5 Stratus
- 2 L.H.S.
- 1 B150 fourgonnette
- 8 Caravan

- 5 RAM 1500, 4X4
- 3 RAM 1500, 4X2
- 3 Dakota 4X4
- 2 Jeep Grand Cherokee

SUPER ALLOCATION POUR VOTRE ÉCHANGE!!

Maintenant ouvert le samedi (10 h à 16 h) "Offre pour un temps limité seulement"

Baillot 960, boul. St-Joseph Hull 777-5261



- Michel Barrette
- Claude Gendron
- Marcel Bisson, Directeur-commercial
- Alain Bédard
- Guy Potvin
- Auto-Max 1996
- Fernand Bernier
- Val Campeau
- Yvon Fortin

COURS À TEMPS PARTIEL DERNIÈRE CHANCE DE S'INSCRIRE!

SECRETARIAT-COMPTABILITÉ
 Vous n'avez pas terminé votre DEP? Vous êtes à la recherche d'un enseignement souple et à votre rythme le soir, à temps partiel?
 Inscrivez-vous en enseignement individualisé.
 Cours offerts: Dactylographie, traitement de texte, courrier d'affaires, tenue de livres, transactions commerciales et tous les autres cours des programmes.
 Coûts: 40 \$ de frais complémentaires pour les personnes admissibles au financement du ministère de l'Éducation.

BUREAUTIQUE
 Logiciel d'exploitation (initiation à Windows)
 20 heures Lu-Me..... 80\$
 Traitement de texte WordPerfect 6.0A pour Windows
 Base 45 heures Lu-Me..... 180\$
 Avancé 45 heures Lu-Me..... 180\$
 Accpac (Simple comptable) 45 heures Lu-Me... 180\$
 Éditique 45 heures Lu-Me..... 180\$
 Access 45 heures Lu-Me..... 180\$
 Lotus 4.0 pour Windows (base)
 30 heures Lu-Me..... 120\$
 Lotus 4.0 pour Windows (avancé)
 30 heures Lu-Me..... 120\$

INFORMATION ET INSCRIPTION
 CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
 183, RUE BROADWAY OUEST, GATINEAU
 643-4640

Commission scolaire des Draveurs
 Découvrir, grandir, devenir

City of Ottawa **Information**

La Ville d'Ottawa veut mieux vous servir en vous informant davantage et ce, à moindre coût. Voilà pourquoi, dès la semaine prochaine, la Page d'information de la Ville de fin de semaine paraîtra le vendredi.

Les annonces publiées en semaine coûtent moins cher; nous pourrions ainsi vous fournir plus d'information sur ce qui vous intéresse.

La Ville vous informe dès le vendredi!

VENREDI DIMANCHE

Toujours dans le but de mieux vous servir

Par exemple, vous nous avez demandé d'indiquer les points importants à l'ordre du jour des comités permanents, pour décider si une réunion présente de l'intérêt pour vous. N'oubliez pas: grâce à notre système téléphonique automatisé, les ordres du jour complets sont au bout du fil (au 244-5300); et aussi sur Libertel de la capitale nationale. Dès le 20 septembre 1996, la Page d'information de la Ville paraîtra dans ce journal tous les vendredis.

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

LE STOCK QU'IL FAUT POUR VECOTE



IMPRIMANTE COULEUR INCLUSE

AST

Processeur Pentium® à 120MHz: La clé à l'Internet

NOUVEAU! NOUVEAU!

Pentium® 120MHz	RAM 8Mo	1,2 Gigaoctet	8x Vitesse	33,6K Interne	Jet d'encre couleur	Couleur 14" 13,1" D.R.
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TELE./MODEM	IMPRIMANTE	MONITEUR

2789⁹⁹

IBM

Portatif multimédia

- Portatif 586/100; RAM de 8Mo;
- disque dur de 540Mo;
- lecteur CD ROM 4x;
- carte sonore 16 bits intégrée;
- écran couleur DSTN 10,4";
- pointeur «Trackpoint».



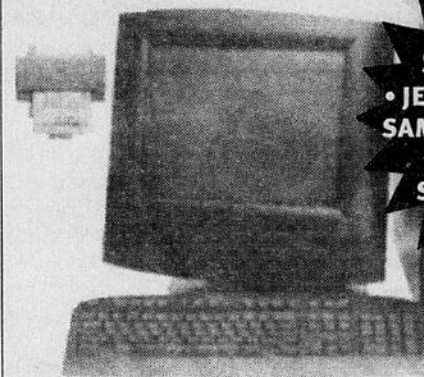
21415367 TP365XD

2899⁹⁹

GRATUIT!

IMPRIMANTE CANON 210 EX AVEC TOUT ACHAT D'UN ORDINATEUR

ACER® ASPIRE®



SEULEMENT
• JEUDI • VENDREDI
• SAMEDI • DIMANCHE
12 - 13 - 14 - 15
SEPTEMBRE 96

ACER 100 MHZ, DESKTOP
8 MO, 1 GO, 4X
14" ACER, Canon 210 EX

1 999⁹⁹\$

ACER 120 MHZ TOUR, 16 MO
1.6 GO, 6X, 33.6 Fax/Modem
14" ACER, Canon 210 EX

2 599⁹⁹\$

ACER 150 MHZ TOUR, 16 MO
1.6 GO, 8X, 33.6 Fax/Modem
14" ACER, Canon 210 EX

2 899⁹⁹\$

UMAX MAC ET PC

Scanner duo de luxe

- 4800 ppp à simple passage;
- résolution optique de 600x300 ppp, 24 bits.



ADOBE PHOTODELUXE EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE ADOBE M20569616 50H0

ADOBE PHOTODELUXE INCLUS

PRIX EXPLOSIIF

499⁹⁹

Canon NOUVELLE TECHNOLOGIE AVEC PHOTOS RÉALISTES

Imprimante couleur BJC 4200

- Tous les logiciels dont vous avez besoin pour créer des chandails, des édredons;
- pour le design de cartes de vœux ou d'autocollants.



ENSEMBLE POUR PHOTOS RÉALISTES 79⁹⁹

369⁹⁹

19808420 BJC 4200

brother NEW

Imprimante HL720

- 600x600 ppp au laser;
- 6 pages à la minute;
- processeur MC68030 à 25MHz.



19308720 HL 720

499⁹⁹

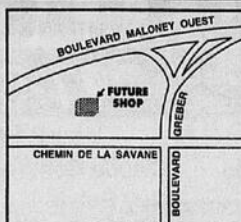
Achetez un ordinateur en liquidation et recevez 8 Mo RAM GRATUITS + Achetez un moniteur avec cet ordinateur et obtenez un RABAIS DE 100\$ supplémentaire

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX

annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens... avant l'achat par 55% de la différence, après l'achat par 155% de la différence. (Détails en magasin)

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h À 21h
SAMEDI 10h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES
COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affectent le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taux inclus): Si les mensualités minimales totalisant 611,34 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat. L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00% (coût total 1 544,95 \$) pour un achat de 1 500 \$ ou 2,25% (coût total 2 044,95 \$) pour un achat de 2 000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1 179,36 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 1 572,48 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 636,65 \$ (coût total: 2 214,65 \$) et le TPA équivaut à 26,91% pour un achat de 1 500 \$ ou 831,22 \$ (coût total: 2 831,22 \$) et le TPA équivaut à 26,41% pour un achat de 2 000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. *Détails en magasin.

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

MOFFAT

ÉPARGNEZ 345\$ jusqu'à
 plus **RABAIS** sur une sélection d'ensembles à 5 pièces
 par la poste sur une grande sélection d'électroménagers Whirlpool et GENERAL ELECTRIC

Réfrigérateurs45\$ à 70\$ de RABAIS
 Cuisinières20\$ à 45\$ de RABAIS
 Laveuses/sécheuses45\$ à 50\$ de RABAIS
 Lave-vaisselle30\$ à 35\$ de RABAIS



Réfrigérateur sans givre format familial

- Clayettes réglables; couvert de l'hydrateur transparent servant de tablette;
- 2 hydrateurs.

669⁹⁹

NE PAYEZ RIEN

pendant 10 mois*...
 sur les gros électroménagers sélectionnés

*S.A.C. Sur les réfrigérateurs, cuisinières, lave-vaisselle, laveuses et sècheuses.



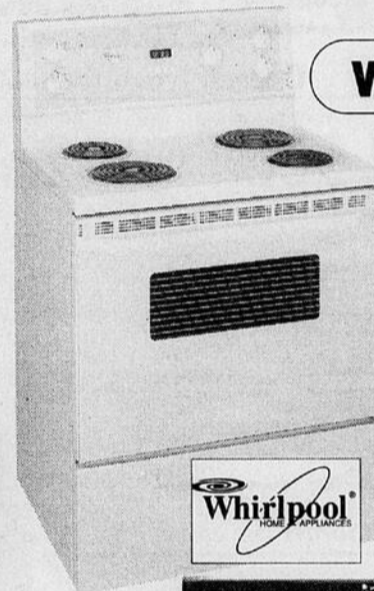
WHIRLPOOL

Réfrigérateur sans givre 18,1 pi. cu.
 • 2 tablettes réglables pleine largeur;
 • hydrateurs transparents.

829⁹⁹

FRIGIDAIRE

LIVRAISON GRATUITE
 sur tous les gros électroménagers.



WHIRLPOOL

Cuisinière électronique de haute qualité

- Surface basculante pour faciliter le nettoyage;
- éléments de luxe pour la cuisson rapide;
- porte du four avec poignée anti-glissante.

699⁹⁹

Lave-vaisselle très puissant

- Super silencieux;
- 6 cycles de lavage très puissants;
- départ différé et température de rinçage élevée.

01652765

494⁹⁹



GENERAL ELECTRIC

La paire

Laveuse et sècheuse de grande capacité
 • 6 cycles de lavage;
 • 3 niveaux d'eau;
 • 3 température de lavage/rinçage;
 • fonctionnement silencieux;
 • sècheuse automatique.

35350006/35351453

919⁹⁸

Laveuse.....449⁹⁹
 • Modèle économique;
 • 2 cycles, 2 températures de lavage et rinçage;
 • moteur 1/2 HP.

Sècheuse ..349⁹⁹
 • Filtre à charpie facile à nettoyer;
 • grande ouverture.

01650111 01651116

749⁹⁹

La paire

Four à micro-ondes compact

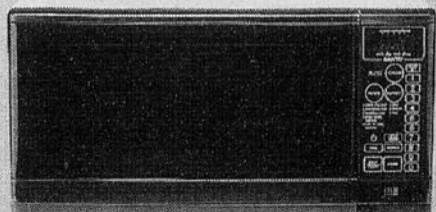
- Plateau rotatif;
- puissance de 600 watts pour la cuisson;
- 0,6 pi. cu.



49118601 GSC-6001

89⁹⁹

SANYO



Micro-ondes format moyen

- Touches électroniques;
- 0,9 pi. cu.;
- puissance de 700 watts.

169⁹⁹

04518703

EUREKA

BRAVO!

Aspirateur à 6,0 amps
 • 3 niveaux d'ajustement;
 • sac facile à changer.

00539002 9902



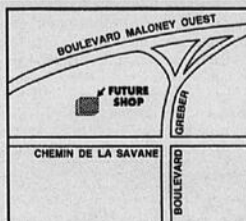
89⁹⁹

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX

annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens... avant l'achat par 55% de la différence, après l'achat par 155% de la différence. (Détails en magasin)

FUTURE SHOP
 SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
 LUNDI AU VENDREDI
 10h À 21h
 SAMEDI 10h À 17h
 DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
 25, CHEMIN DE LA SAVANE
 (819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (19,95\$ pour 6 mois, 44,95\$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affectent le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taux inclus): Si les mensualités minimales totales sont de 611,24\$ pour un achat de 1 500\$ ou 814,85\$ pour un achat de 2 000\$ sont versés et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95\$ forment un TPA de 3,00% (coût total 1 544,95\$) pour un achat de 1 500\$ ou 2,25% (coût total 2 044,95\$) pour un achat de 2 000\$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totales sont de 1 179,36\$ pour un achat de 1 500\$ ou 1 572,48\$ pour un achat de 2 000\$ sont versés et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat: L'intérêt calculé à compter de la date d'achat et les frais administratifs totaux sont de 634,65\$ (coût total: 2 134,65\$) et le TPA équivaut à 26,37% pour un achat de 1 500\$ ou 83,22\$ (coût total: 2 831,22\$) et le TPA équivaut à 26,43% pour un achat de 2 000\$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplissez personnellement seulement. Pas de chéquier. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
 *Détails en magasin. **Diffère de l'illustration. *Les articles étiquetés «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins.
 En raison de l'heure de tombée avancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

LA VENTE MARATHON

CHRYSLER

Notre plus gros solde de l'année! Profitez de rabais avantageux sur les prix et de taux de location ou de financement exceptionnels sur certains de nos modèles 1996. Hâtez-vous! Les quantités sont limitées et le solde se termine bientôt!



Dodge/Plymouth Neon
 Rabais Marathon Jusqu'à **1 500 \$[†]** ou Financement du fabricant à partir de **2,9 %[†]**



Chrysler Intrepid 1996
 Rabais Marathon **1 800 \$[†]** ou Financement du fabricant à **4,9 %[†]**

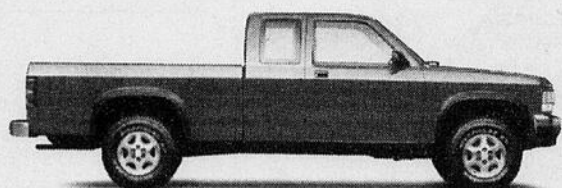


Dodge Stratus/Plymouth Breeze 1996
 Rabais Marathon **1 500 \$[†]** ou Financement du fabricant à **4,9 %[†]**



Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1996 ensemble 24T
19 688 \$^{*} ou location à **249 \$[†]** par mois
Transport : 840 \$
Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 400 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 300 \$. Transport : 840 \$.

**HÂTEZ-VOUS,
 L'OFFRE
 SE TERMINE
 BIENTÔT!**



Dodge Dakota 1996
 Rabais Marathon **1 500 \$[†]**



Chrysler LHS 1996
 Rabais Marathon **3 000 \$[†]**

**OBTENEZ
 UN RABAIS
 MARATHON
 ALLANT JUSQU'À
 3 000 \$[†]
 OU DE BAS TAUX DE
 LOCATION[†]
 OU UN FINANCEMENT
 DU FABRICANT À
 SEULEMENT
 2,9 %[†]**

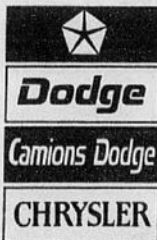
SERVICE CINQ ÉTOILES



Jeep Cherokee Sport 1996 ensemble 26E
 Rabais Marathon **750 \$[†]** ou location à **299 \$[†]** par mois
Terme de 30 mois. Comptant initial de 3 000 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 350 \$. Transport : 700 \$.



Jeep Grand Cherokee Laredo 1996 ensemble 26E
 Location pour **379 \$[†]** par mois
Terme de 30 mois. Comptant initial de 3 000 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 450 \$. Transport : 700 \$.



**SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER JEEP EAGLE.
 MAIS HÂTEZ-VOUS, CAR CETTE OFFRE SE TERMINERA BIENTÔT!**

* Prix établis d'après la description des véhicules ci-haut. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. † Tarif mensuel établi d'après la description des véhicules ci-haut. Terme de 30 mois. L'obligation totale est de : Caravan/Voyager : 10 170 \$; Grand Cherokee Laredo : 14 820 \$; et Cherokee Sport : 12 320 \$. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km au taux de 9 ¢ le km. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Location finale, rachat non requis. ‡ La TPS est comprise dans la remise. Financement sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Exemple : financement du fabricant de 10 000 \$ à 2,9 %/4,9 % avec versements mensuels de 48 mois. Le paiement mensuel est de 220,90 \$/229,84 \$. Le coût de l'emprunt est de 603,20 \$/1 032,32 \$. L'obligation totale est de 10 603,20 \$/11 032,32 \$. Si le rabais n'était pas inclus (1 500 \$), le taux d'intérêt effectif serait de 11,29 %/13,43 %; le coût d'emprunt serait de 2 103,20 \$/2 532,32 \$; l'obligation totale serait de 12 103,20 \$/12 532,32 \$. *†† Frais de transport : LHS : 900 \$; Intrepid : 790 \$; Stratus/Breeze : 725 \$; Dakota : 690 \$; Neon 630 \$; Cherokee Sport et Grand Cherokee Laredo : 700 \$ et Caravan/Voyager : 840 \$, immatriculation, assurances et taxes en sus. Cette offre, d'une durée limitée, est applicable sur les véhicules 1996 en stock seulement. Location pour usage personnel. Ne peut être jumelée à aucune autre offre à l'exception de la remise pour les diplômés. Détails chez les concessionnaires participants. ®Jeep est une marque déposée de Chrysler Canada Ltée.



Hâte de voir un premier Somalien mort

Les propos de Labbé avaient alarmé un subordonné

Lorsque le militaire le plus haut gradé en Somalie a déclaré à ses officiers, en 1993, qu'il avait «hâte de voir son premier Somalien mort», au moins un de ses subordonnés s'est alarmé.

Presse Canadienne

Le major Lloyd Gillam, qui a servi comme officier d'état-major en Somalie durant la mission du Régiment canadien aéroporté, a affirmé avoir entendu le colonel Serge Labbé faire ce commentaire au cours d'une réunion des officiers en janvier.

«Ma première réaction a été: je ne peux pas croire qu'il ait dit ça», a témoigné hier M. Gillam, à la Commission d'enquête sur la Somalie. «Je craignais que quelqu'un ait pris des notes... et l'ait écrit dans son calepin.»

Il a ajouté qu'il croyait que M. Labbé n'avait nullement l'intention d'envoyer des soldats faire la chasse aux Somaliens.

«Il était absolument impossible que ce commentaire ait pu signifier un ordre.»

Un mois après, pourtant, une rumeur circulait dans la principale base canadienne de Belet Uen, à plus de 300 kilomètres de distance, selon laquelle M. Labbé avait offert une caisse de champagne pour le premier Somalien mort.

En février et mars 1993, les soldats canadiens postés à Belet Uen ont tué quatre Somaliens, y compris un adolescent qui a été battu

à mort alors qu'il était sous leur garde.

M. Gillam a soutenu qu'il n'avait pas fait le lien entre la rumeur du

champagne et les morts. «Je crois que la plupart des soldats n'ont

jamais pensé qu'il y avait un lien», a ajouté le major.

EATON

CE QUE TU EST VRAIMENT.

Nouveauté
Calvin Klein



ck be. La nouvelle fragrance pour elle et lui.

ck be, c'est la toute dernière fragrance de la famille Calvin Klein, celle qui te permet d'être toi-même en tout temps et sans contraintes. ck be, c'est aussi un arôme qui évite les sentiers battus en mélangeant savamment fraîcheur et sensualité. ck be pour hommes et femmes, la fragrance qui se distingue, comme celui ou celle qui la porte.

Eau de Toilette, 100 mL 50 \$. Aussi offerte./Eau de Toilette, 200 mL 70 \$.

Centre Rideau 560-5311
Bayshore 721-2311
Orléans 834-3311
Gatineau 243-4311

Eaton. On veut être votre magasin.

Un foetus
n'est pas
une personne

Presse Canadienne - Winnipeg

La Cour d'appel du Manitoba a décrété, hier, qu'un foetus n'est pas une personne, si bien qu'on ne peut obliger une femme enceinte qui renifle de la colle à suivre un traitement contre son assuétude pour protéger son futur enfant.

En rejetant le jugement d'un tribunal inférieur, toutefois, le juge Kerr Twaddle a précisé que le contrôle que l'État pourrait exercer sur une femme enceinte qui met en danger la santé d'un foetus est une question que les hommes politiques devraient régler par voie législative.

«Les circonstances et la façon par laquelle - et jusqu'à quel point - on doit agir (dans un tel cas) demeurent controversées», écrit le magistrat, au nom des cinq juges qui ont entendu cette affaire.

«Il n'est pas de l'autorité de ce tribunal d'imposer à la société des réponses à ces questions.»

Le premier tribunal, présidé par le juge Perry Schulman, de la Cour du banc de la Reine, avait imposé à la jeune femme de 22 ans, le 4 août dernier, de suivre un programme de désintoxication.

Son jugement fut rapidement suspendu par la Cour d'appel en attendant que celle-ci entende la cause.

La jeune femme a volontairement suivi une cure, pendant un certain temps, mais elle a ensuite abandonné.

Éditorial

Vieillir solidaires

Murray Maltais

Ce sommet s'adresse à tous ceux
que la vie intéresse

Au matin et au soir de sa vie, l'humain se retrouve sans défense. Mais si l'on contemple ému et ravi le poupon rose dans son berceau, il est bien rare que le vieillard incontinent en perte d'autonomie inspire des sentiments analogues.

Or, notre société vieillit. Les progrès de la médecine et l'universalité des soins de santé font qu'on verra de plus en plus de personnes âgées autour de soi. En 2016, soit dans 20 ans, un citoyen sur cinq dans l'agglomération Hull-Aylmer aura plus de 65 ans. En Outaouais, ce sont près de 70 000 personnes qui auront dépassé cet âge (soit un peu plus que la population de Hull), comparativement à 24 225 en 1991.

Quelles seront leurs conditions de vie?

Interrogation d'envergure. Dans le but de rendre plus consciente la population (dont les premiers intéressés) des enjeux de cette problématique, l'Instance territoriale Grande-Rivière-Hull, qui regroupe les établissements de santé de ces deux villes, organise, les 26 et 27 septembre, un sommet sur le vieillissement, à la maison du Citoyen (renseignements: 595-6105).

La vie de famille s'effiloche au rythme des séparations, des divorces; la solidarité doit affronter l'individualisme; on entend parler d'abus commis envers des personnes âgées que terrorisent leurs proches; des vieillards sont carrément abandonnés dans les urgences des hôpitaux. Par ailleurs, la forte tendance au néolibéralisme incite nombre de jeunes à considérer les vieux comme un fardeau; ils se demandent combien d'ainés ils devront supporter, dans un contexte où il y aura de plus en plus de travailleurs autonomes, alors que se poursuit le désengagement de l'État. Quel sort réservent des gouvernements incapables de boucler leur budget au Régime de pensions du Canada et à la Régie des rentes du Québec? Qu'advient-il de ceux n'ayant pas les moyens de se payer une retraite décente?

Autant de questions qui préoccupent au plus haut point nos planificateurs et directeurs d'établissements de santé. Ils nous préviennent que le réseau public «ne peut réussir seul à répondre aux besoins de la population», comme l'affirmait mercredi le directeur du CHRO, Paul Moreau.

L'avenir, bien qu'il soit préoccupant, ne présente pas que de sombres nuages. Les personnes âgées restent plus longtemps dynamiques, sont davantage instruites. Beaucoup sont protégées par des régimes de retraite confortables; les progrès de la médecine leur permettront de se reposer de longues années, en jouissant d'une excellente qualité de vie. Mais c'est à tous les autres que songent les établissements de santé. Ceux qui seront sans domicile fixe, sans famille, sans revenu, sans assurances autres que celles que leur garantira l'État.

Les organisateurs de ce sommet font preuve de dynamisme et d'initiative. Non, ils n'ont pas toutes les réponses, ni tous les pouvoirs de réorganiser un système dépendant, en très grande partie, du gouvernement québécois. En revanche, ils connaissent très bien la population qu'ils desservent, ses conditions socio-économiques.

Ce sommet devrait permettre de développer de nouvelles solidarités, non seulement entre les générations, mais également entre les personnes âgées elles-mêmes. De quelles contributions peuvent-elles faire profiter leur milieu, plutôt que de se morfondre dans leur solitude? Quels réseaux communautaires développer?

Plusieurs se préparent aussi à vivre une meilleure spiritualité afin de faciliter l'ultime rite de passage. Un thème indissociable du vieillissement. Mais on conviendra qu'un sommet de ce genre n'est peut-être pas le contexte idéal pour en discuter.

Celui des 26 et 27 septembre s'adresse à tous ceux que la vie intéresse.

Un four à New York

Howard Galganov s'attendait à faire un tabac à New York. Il a plutôt fait un four. Le sort des Anglo-Québécois laisse-t-il froids les gens d'affaires américains?

On croit, souvent à tort, nos amis américains très bien renseignés sur le Canada. On risque peu de se tromper en affirmant que notre histoire, notre culture, nos moeurs politiques et nos particularités les intéressent surtout dans la mesure où ils peuvent réaliser des profits.

La croisade de M. Galganov ne s'inscrivait pas dans la colonne des projets profitables. On retiendra aussi que pour susciter la compassion dans la plus grande ville d'un pays qui assume le rôle de gendarme planétaire, il aurait fallu véhiculer un message autrement plus percutant.

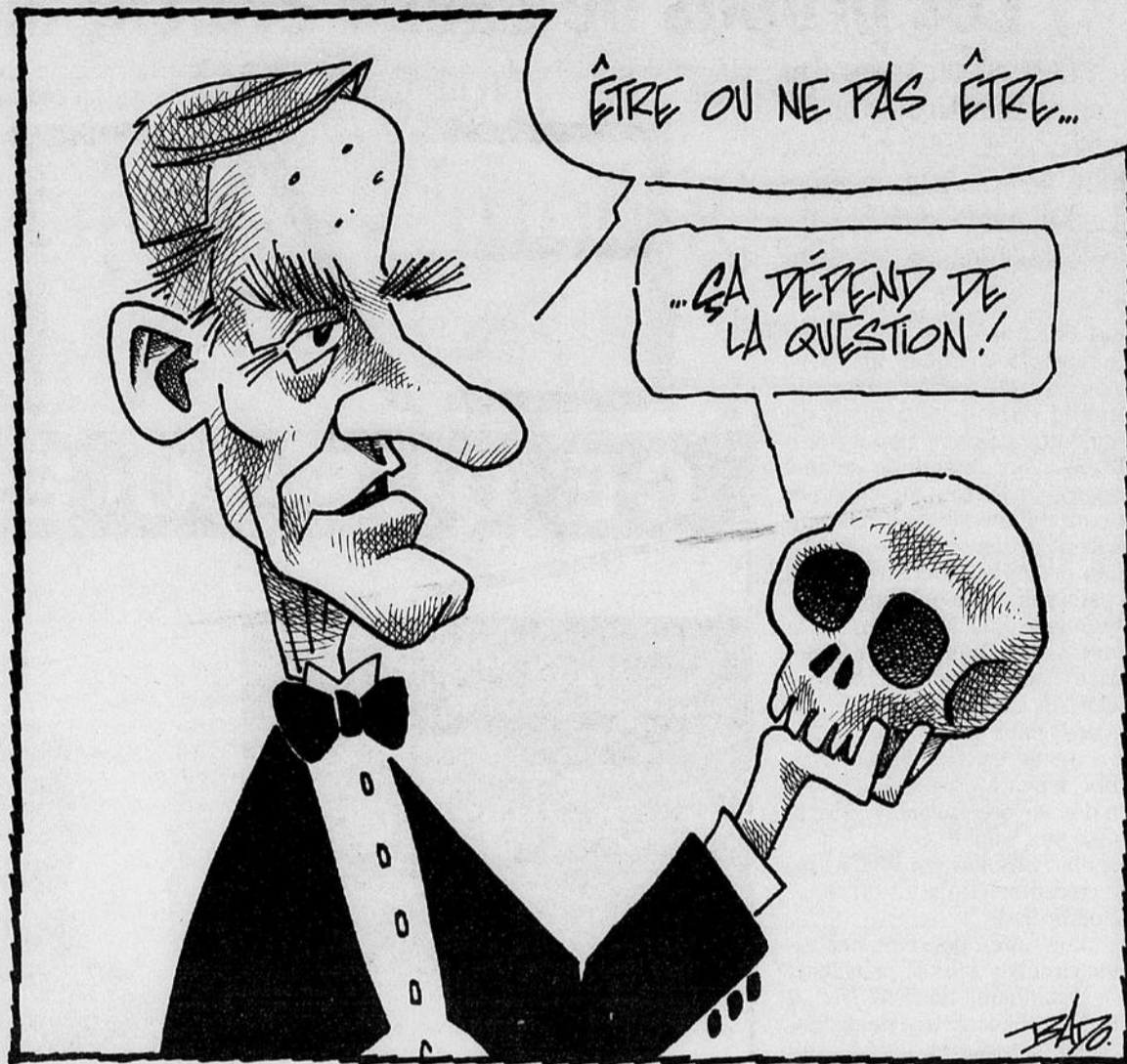
La baudruche s'est dégonflée.

M.M.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



À vous la parole

STO: le service express emprunte
la route du laitier

Au responsable du service
à la clientèle,

Société de transport de l'Outaouais

La présente est pour vous faire part de ma grande déception envers la STO en ce qui concerne le transport par autobus express.

Je suis un client qui utilise l'autobus sur une base journalière. Je monte à bord de mon autobus au parc incitativ Jean-René Monette, angle Labrosse et Saint-René, pour en descendre à l'intersection Wellington et Elgin, à Ottawa.

Le principe d'un service d'autobus express veut que ce dernier voyage plus rapidement qu'un autobus régulier. L'autobus en question prend des passagers à un terminus et à deux ou trois autres le long de son trajet: c'est tout.

Ce n'est pas le cas à Gatineau. Le 81, que je prends, serpente et arrête à tous les coins de rue, entre Labrosse et Gréber. Et une fois rendu sur la partie du trajet «portes fermées», il emprunte le boulevard Gréber, le chemin où on retrouve à peu près le plus de feux de circulation à Gatineau.

Auriez-vous l'obligeance de m'expliquer pourquoi je paie 72 \$ par mois pour une passe express alors que l'autobus régulier, le 77, effectue le trajet Gatineau-Ottawa en seulement quatre minutes de plus que l'express 81 - selon le guide de l'utilisateur et par expérience personnelle? Je crois que la différence entre le coût de la passe régulière, versus la passe express, n'en vaut pas la peine. La STO prend sa clientèle pour des dupes en vendant des passes express,

alors que l'express emprunte la «route du laitier», matin et soir.

Je crois faire ma part pour l'environnement en utilisant le transport en commun. Cependant, vous me forcez à remettre en question cette pratique. Mon stationnement est gratuit, à Ottawa.

Pierre G. Dulude, Gatineau

Le casino siphonne l'argent des bingos

En conférence de presse le 5 septembre dernier, Huguette Koller, présidente de la Soupière de l'amitié, déclarait: «La Soupière de l'amitié manquera de liquidité en septembre; le Casino de Hull siphonne l'argent des bingos.»

Vous avez tout à fait raison M^{me} Koller; d'autres organismes de charité et de bienfaisance de Hull connaissent les mêmes difficultés que la Soupière. C'est le cas de Héberge-Vac Desjardins, un centre d'hébergement-vacances pour personnes âgées en perte d'autonomie, auquel la Régie des loteries du Québec a accordé un permis de bingo hebdomadaire et qui a peine à faire ses frais.

C'est connu, les casinos du Québec sont devenus la nouvelle poule aux oeufs d'or de l'État, mais ils ne font pas que des gagnants et des heureux. Pour contrer les effets néfastes qu'ils constituent pour les démunis et les organismes communautaires qui les supportent, les casinos, dont celui de Hull, à notre avis, devraient créer un «fonds d'aide communautaire» qui viendrait pallier aux difficultés des organismes dont la survie financière était assurée par les bingos hebdomadaires... en voie de disparition!

Jean-Pierre Allard,
membre du CA

Héberge-Vac Desjardins

notre correspondant est aussi
directeur général de l'hôpital
la Pietà, de Hull

Démolition Outaouais veut des nouvelles

À Yves Ducharme,
maire de Hull

Pour faire suite à l'article paru dans *LeDroit* du 4 septembre dernier, vous pourriez vous tourner la langue deux fois avant de parler.

Cet hiver, vous avez octroyé deux contrats de démolition: celui du centre Jules-Desbiens et celui de la boulangerie Lucerne à une firme de l'extérieur, au nom de SAG-LAC. Nous, Démolition Outaouais, entreprise reconnue de Gatineau, sommes arrivés deuxième dans les deux cas.

Vous n'avez pas tenu compte des renseignements sur la solvabilité et les antécédents de cette compagnie. SAG-LAC a donc été rémunérée pour cette tâche dont nous avons fait le travail à titre de sous-contractant. Ils ne sont plus en affaires et la compagnie de cautionnement n'existe plus. Quand serons-nous payés?

Nous attendons de vos nouvelles depuis cinq mois. Nous avons reçu une belle lettre, en date du 17 avril 1996, mais ce n'est pas suffisant. Nous attendons encore de vos nouvelles.

Comme vous le dites si bien: «On devrait simplement reconnaître les entreprises qui oeuvrent dans nos communautés sans faire de discrimination.»

En espérant avoir de vos nouvelles très bientôt.

Éric Gauthier, président
Démolition Outaouais, Gatineau

Commentaires

Éducation et condition féminine

Des choix pour l'avenir

Résumé de l'avis
du Conseil du statut de la femme
en réaction au rapport
de la Commission des États
généraux sur l'éducation
1995-1996



Malgré tous les efforts, rares encore sont les filles qui s'inscrivent dans des options dites non féminines.

de partage du pouvoir entre les hommes et les femmes.

Accessibilité et réussite

Les filles présentent des succès scolaires supérieurs aux garçons. Il y a lieu de se réjouir que cet avantage résulte de leur travail, de leurs attitudes et comportements. Il est par ailleurs soutenu par le mouvement des femmes qui valorise leur action. Toutefois, même avec une formation scolaire et technique écourtée, les garçons s'en tirent mieux sur le plan de l'emploi, tout au moins. Est-il possible que les jeunes filles aient déjà, à un âge précoce, le sentiment que les femmes doivent faire encore davantage que les hommes pour arriver aux mêmes résultats?

Sur le plan du financement scolaire, il faut jalousement préserver le principe de la gratuité scolaire au primaire, au secondaire et au collégial; les frais afférents dans les cégeps doivent continuer d'être limités par le ministère de l'Éducation. Quant au régime d'aide financière aux étudiant(e)s, le CSF réitère les principes qu'il avait déjà énoncés. Ces principes sont le droit à la scolarité, la juste prise en considération des besoins essentiels de l'étudiant(e) majeur et son autonomie vis-à-vis ses parents ou sa conjointe ou son conjoint.

Sur l'intégration des enfants d'immigrant(e)s, le respect par les jeunes et leurs parents des valeurs d'égalité des sexes ne doit faire l'objet d'aucun compromis dans tous les aspects de la vie quotidienne à l'école. L'école publique ne devrait tolérer aucune ségrégation sexuelle basée sur des préceptes culturels ou religieux dans l'enseignement ou les activités parascolaires.

Formation professionnelle et technique

Au secondaire, 83 % des filles continuent de s'inscrire dans les trois options les plus féminines, soit le commerce et le secrétariat, les soins esthétiques et les services de santé. La concentration des filles dans quelques options est à peine moins prononcée qu'en 1980 (ce que regrette le CSF), et la possibi-

té réelle d'obtenir une formation professionnelle et technique qualifiante, diversifiée et prometteuse est encore loin d'être acquise. Le système scolaire ne s'est donc pas encore attaqué avec suffisamment de vigueur à ce problème. Aussi les autorités scolaires doivent-elles affirmer une volonté ferme de s'attaquer au problème de la concentration des filles dans certaines options de l'enseignement professionnel et technique.

Devant le désir manifeste des commissaires de revaloriser l'enseignement professionnel et technique et de le rendre plus accessible, la filière professionnelle doit permettre de poursuivre des études plus avancées dans un domaine spécialisé. Toutefois, un diplôme devra toujours conserver un certain niveau de formation générale qu'on ne doit pas sacrifier à l'efficacité technique.

Formation continue

Dans le domaine de la formation continue, les femmes adultes ont des besoins particuliers qui semblent de plus en plus difficiles à satisfaire. Le CSF déplore que l'enseignement des adultes soit trop orienté vers les besoins immédiats en main-d'œuvre et trop lié aux mesures d'insertion. Vu la situation particulière des femmes par rapport au marché du travail, leur va-et-vient entre la famille, le travail et le bénévolat, il faut que des mécanismes de reconnaissance des acquis expérimentaux soient mis en place.

Partage des pouvoirs et des responsabilités

Advenant une éventuelle décentralisation ou une réorganisation des pouvoirs des commissions scolaires, la réforme doit viser à réduire les inégalités entre hommes et femmes et éviter de les accentuer. Les femmes se rappellent que ce sont souvent des interventions centralisées qui ont contribué à aplanir certaines inégalités. Songeons à l'accès à l'éducation, aux programmes de sécurité sociale, à la Charte québécoise des droits et libertés.

La décentralisation pose la question de l'accès des femmes aux postes de pouvoir. Le CSF estime que toute entreprise dans ce sens doit se faire dans une perspective démocratique. La composition des instances locales ou régionales doit donc renforcer la participation des femmes à la prise de décision collective. Enfin, certains principes devront guider le gouvernement dans ses exercices de décentralisation. Il s'agit notamment que les décideurs locaux ou régionaux agissent comme relais en ce qui concerne les engagements pris au niveau national en matière de condition féminine, et que les instances locales ou régionales intègrent la problématique de la condition féminine dans les choix et les décisions qu'elles seront appelées à faire dans l'exercice de leurs responsabilités.



Michel
Vastel

Le Soleil

C'est la faute à Saddam!

AVERTISSEMENT: Les lecteurs tentés de prendre des représailles après avoir lu cette chronique doivent savoir que ma résidence est sous surveillance constante de caméras électroniques, ses murs équipés de senseurs antimissiles, la boîte aux lettres équipée d'un détecteur d'explosifs et ma ligne téléphonique sous écoute permanente de la Gendarmerie royale.

On a l'air fins! On envoie à New-York, en autobus, quelques-uns de nos plus beaux spécimens de dinosaures et les Américains ne lèvent même pas le sourcil. Ils sont donc tellement désabusés, ces Yankees? Voulez-vous savoir quelle excuse Howard Galganov a trouvé quand on lui a souligné que les grands réseaux américains de télévision n'ont montré aucun intérêt pour sa visite? «Les États-Unis sont trop préoccupés par la guerre imminente avec l'Irak.»

Je me doutais bien aussi qu'il devait y avoir un sombre complot arabo-séparatiste contre la campagne de ce juif anglophone de Montréal. C'est sûr qu'on a saboté la visite de Galganov, mais le bureau du premier ministre du Québec a refusé de révéler la nature des échanges qui ont eu lieu, depuis 48 heures, entre Saddam Hussein et Lucien Bouchard.

La page étant provisoirement tournée sur la croisade du Québec Political Action Committee, il faut bien distribuer des pots et des fleurs à ceux qui se sont associés, de près ou de loin, à ce bide monumental.

Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Stéphane Dion, a perdu une belle occasion de se taire, mercredi, en demandant à Galganov de faire demi-tour, alors que son autobus s'appretait à franchir la frontière canado-américaine. La meilleure réaction fut celle du chef mohawk, Billy Two Rivers: «on peut bien faire demi-tour, mais ça va être long de nous rendre à New-York en marche arrière!» L'exhorté venait de toutes façons un peu tard, après que le premier ministre lui-même, Jean Chrétien, eût légitimé la guerre linguistique que Galganov avait lancée.

Le chef du Bloc québécois, Michel Gauthier, n'est guère plus subtil d'avoir demandé au Congrès juif canadien de se dissocier de Galganov. S'il fallait que le congrès se dissocie de tous les adeptes de la religion juive qui disent du mal du Québec, il n'y aurait plus de congrès! Gauthier va-t-il maintenant demander audience au cardinal Turcotte pour lui suggérer de faire taire Gilles Rhéaume?

L'ambassadeur du Canada aux États-Unis, Raymond Chrétien, mérite un coup de chapeau pour avoir interrompu ses vacances et informé le représentant de San Francisco, Tom Campbell, de la vraie nature de la campagne du Political Action Committee. Un conseiller de la Délégation du Québec, Marc Boucher, a effectué la même démarche et il semblerait que, d'Ottawa, les maisons de courtoise de New-York ont été mises en garde contre

l'interprétation qu'on donnerait à leur présence au brunch du Harvard Club, en compagnie de Galganov. De l'intimidation? Mais non! Seulement la preuve que les Américains sont gens d'affaires intéressés et soucieux de ne pas déplaire à leurs gros clients, fussent-ils «les séparatistes du Québec».

Certains patrons de presse doivent être plutôt embarrassés, aujourd'hui, d'avoir dépensé 200 \$ pour payer le voyage en autobus de leurs journalistes à New York. Non pas que ce soit une grosse dépense, mais c'est cruel de leur imposer 16 heures d'autobus en compagnie d'Allan Weiss, qui n'arrêterait pas de chialer contre le prix de sa plaque d'immatriculation parce qu'elle dit: «Je me souviens», et qu'il ne sait pas de quoi se souvenir (sic!). Je remercie le ciel qu'on m'ait refusé un siège entre Billy Two Rivers et Bill Johnson.

Le chef Mohawk n'en est plus à une bouffonnerie près. Lui qui ne reconnaît pas le Canada, ni les États-Unis d'ailleurs, il a tenu à faire le voyage à New York. «Nous avons toujours été les alliés du Canada, même aux Plaines d'Abraham», m'a-t-il expliqué avant son départ. «Nous sommes propriétaires de ces terres et nous ne voulons pas de chicane entre ses occupants.» Ah bon!

Conrad Black devrait s'inquiéter du comportement de son *columnist* vedette de la *Gazette*. Ce journaliste émérite n'allait pas à New York pour rendre compte de l'événement, mais «pour aller dire aux Américains qu'en cas de victoire des souverainistes, au prochain référendum, il ne versera ses impôts qu'au seul gouvernement fédéral». Vu son état hystérique avancé, il devrait y penser à deux fois avant de se livrer à une désobéissance civile qui le priverait aussi de ses droits à l'assurance-maladie.

Quant à Howard Galganov, eh bien! oui, on en entendra encore parler longtemps. Figurez-vous qu'après l'échec de sa campagne à New York, il se recycle dans l'activisme social. Il a annoncé, hier, qu'il tournera sa campagne contre le projet de loi 43 et la création d'un nouveau régime d'assurance-médicaments. Après avoir crié à l'oppression, voilà qu'il va se mettre à «ronchonner» contre le ministre de la Santé! Il faudra qu'on lui explique qu'avec la consommation d'antidépresseurs qu'il fait, le régime serait pourtant avantageux.

Fou mais pas bête ce Galganov, cependant. Quand on lui a demandé s'il considérait que son expédition constituait un échec, il a répondu à la trentaine de journalistes canadiens présents à sa conférence de presse: «Non, puisque vous êtes là et que vous parlez de moi!»

Dépêches

La Syrie non disposée à reprendre les pourparlers de paix avec Israël

Reuter - Damas

La Syrie a affirmé, hier, qu'elle rejeterait les propositions israélo-américaines de reprise des pourparlers de paix, suspendus depuis l'élection du premier ministre israélien, Benjamin Nétanyahou.

Le ministre des Affaires étrangères, Farouk al-Chara, a prévenu qu'il n'accepterait aucune nouvelle discussion avec Israël tant que l'État hébreu ne respecterait pas tous les engagements pris par le précédent gouvernement travailliste de Yitzhak Rabin.

«Il n'y a aucun chapitre nouveau aux négociations. Il existe des engagements et des promesses qui doivent être honorés. Toute autre formule est un retour au point de départ et la Syrie ne peut l'accepter», a-t-il dit sans préciser si Damas avait reçu les propositions préparées par Washington et Israël.

Selon la chaîne de télévision israélienne Canal Deux, Israël aurait accepté certains des arrangements conclus entre la Syrie et le précédent gouvernement israélien, mais Benjamin Nétanyahou refuserait de s'engager sur l'ensemble de ces points.

Dutroux: l'homme d'affaires Michel Nihoul est inculpé d'enlèvement

Reuter - Bruxelles

L'homme d'affaires Michel Nihoul, déjà poursuivi pour association de malfaiteurs dans le cadre du volet pédophilie de l'affaire Marc Dutroux, a été inculpé, hier, d'enlèvement, rapporte l'agence *Belga*.

Le procureur de Neufchâteau, Michel Bourlet, a confirmé l'inculpation de Nihoul pour l'enlèvement, le 9 août dernier, de Laetitia Delhez, 14 ans.

L'adolescente avait été retrouvée six jours plus tard dans une maison de Dutroux, à Marcinelle, près de Charleroi, où elle était séquestrée avec Sabine Dardenne, 13 ans, enlevée le 28 mai. Les deux avaient été violées.

Nihoul doit comparaître, aujourd'hui, devant le tribunal en même temps que Marc Dutroux, Michèle Martin et Michel Lelièvre.

Affaire Cools: des magistrats accusés d'être en conflit d'intérêts

AP, Reuter - Bruxelles

La famille d'André Cools a écrit, hier, au gouvernement et au roi Albert II, pour demander qu'une dizaine de magistrats enquêtant sur le meurtre, commis en 1991, de l'ancien président du Parti socialiste wallon soient relevés de leurs fonctions.

La famille de l'homme politique réclame également la levée de l'immunité parlementaire de Melchior Wathelet, le ministre de la Justice à l'époque, actuellement juge à la Haute cour européenne de justice, à Luxembourg.

Dans sa lettre lue par l'avocat de la famille, Georges Dehousse, en conférence de presse, les proches d'André Cools accusent Wathelet d'«interférence systématique dans l'exercice des pouvoirs judiciaires» lorsqu'il était responsable de l'enquête sur le meurtre de M. Cools.

L'Allemagne interdit un site Internet

Reuter - Bonn

Le gouvernement a placé, hier, sur la liste des publications interdites, un site Internet traitant d'ouvrages néo-nazis.

L'Allemagne a toutefois peu d'espoir d'empêcher à court terme des usagers d'accéder à ce site, dans la mesure où l'un des principaux fournisseurs a annoncé son intention de ne pas le bloquer.

L'office fédéral de protection de la jeunesse (BPJS) a placé sur la liste d'interdiction le site du néo-nazi Ernst Zuendel, géré depuis le Canada et accessible de partout dans le monde.

Dans l'ordre d'interdiction, affiché sur une propre page de Zuendel et qui prendra effet le 28 septembre, le BPJS reproche notamment à ce site de faire l'apologie de l'idéologie et du régime nazi en déformant l'histoire.

La propagande néo-nazie est un délit criminel en Allemagne et les autorités expliquent vouloir adresser un signal politique, sans se faire d'illusion sur leurs chances de fermeture de ces pages.

TWA: les enquêteurs pourraient faire exploser un autre Boeing 747

Reuter - New York

Les enquêteurs qui tentent de déterminer l'origine de l'explosion du vol 800 de la TWA en juillet dernier au large de Long Island pourraient reconstituer les faits en faisant faire exploser à vide un Boeing 747 similaire à l'avion accidenté, rapportait, hier, le *Washington Post*.

Selon le quotidien, l'explosion contrôlée du Boeing 747 aurait lieu au sol et la charge explosive serait probablement placée à proximité du réservoir central de l'appareil, où les enquêteurs croient qu'a eu lieu l'explosion préalable à la chute de l'avion.

Le vol 800 de la TWA qui reliait New York à Paris a explosé en vol peu après son décollage. Les 230 personnes se trouvant à bord ont toutes été tuées. À ce jour, près des deux-tiers des débris de l'appareil ont été repêchés dans l'Atlantique.

Collaboration avec les États-Unis

Bagdad menace le Koweït

Bagdad a adressé, hier, une sévère mise en garde au Koweït en l'enjoignant de ne pas servir de base pour une nouvelle attaque américaine contre l'Irak.

Reuter - Bagdad

«Nous considérerions un tel comportement de la part du régime koweïtien comme une agression flagrante contre l'Irak et comme un acte de guerre contre l'État irakien», a déclaré Tarek Aziz, vice-premier ministre, dans un communiqué diffusé par l'agence de presse irakienne *Ina*.

«Le régime koweïtien maintient, par tous les moyens, sa position agressive envers l'Irak. Il fait tout, dépense tout son argent pour nuire à l'Irak, comploter contre lui et menacer sa sécurité de manière hargneuse et malicieuse, dépassant toutes les bornes.»

De source proche du gouvernement koweïtien, on précise que les responsables civils et militaires se sont réunis, hier, pour débattre de la tension croissante entre l'émirat pétrolier et son voisin. Un communiqué officiel est attendu prochainement.

Le Koweït, envahi par les forces du président Saddam Hussein, en août 1990, a passé des accords de défense avec les États-Unis, ainsi qu'avec les quatre autres membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU - Chine, France, Grande-Bretagne et Russie.

Toujours à Bagdad, le ministre de l'Information, Abd al Ghani Al Ghafour, a déclaré que son pays se défendrait contre toute intervention militaire américaine et continuerait à ignorer les zones d'exclusion aérienne décrétées par Washington et ses alliés sur le nord et le sud de l'Irak.

«L'Irak continuera de défendre son espace aérien national. Les Irakiens et les forces armées irakiennes répliqueront à toute agression. C'est un droit naturel conforme aux principes et aux accords internationaux», a-t-il dit aux journalistes.

Pas à l'ordre du jour

Pour leur part, les États-Unis, brandissant la menace de «riposte disproportionnée» par rapport aux «nouvelles provocations» irakiennes, renforcent leur dispositif aérien dans le Golfe et l'Océan indien.

Huit avions «furtifs» F-117A, indétectables par les radars, devaient partir pour le Koweït. Quatre bombardiers à long rayon d'action B-52 seront transférés de Guam, dans l'Océan Pacifique, sur la base aérienne britannique de l'île de Diego Garcia, dans l'Océan Indien.

Les F-117A, déjà utilisés au début de la guerre du Golfe de 1991, devaient quitter aujourd'hui leur base d'Holloman, au Nouveau-Mexique. Les autorités de l'émirat se refusaient aujourd'hui à confirmer l'arrivée de ces appareils.

Selon des responsables américains qui ont requis l'anonymat, les avions «furtifs» pourraient être utilisés, si le président Bill Clinton ordonnait de nouvelles frappes, pour larguer des



ASSOCIATED PRESS

Un véhicule de transport de troupes attendait, mercredi, en position de combat, au nord de la ville de Qosh Tapa, dans le nord de l'Irak. Cette région était tombée sous contrôle kurde après la guerre du Golfe en 1991.

bombes guidées par laser sur le commandement et les centres de contrôle irakiens.

Mercredi, la DCA irakienne a tiré un ou deux missiles sur deux chasseurs F-16 américains survolant le nord de l'Irak. Les appareils n'ont pas été touchés.

Le secrétaire américain à la Défense, William Perry, a déclaré que Saddam Hussein apprendrait «très bientôt» que les États-Unis «ne plaisaient pas» et il a menacé l'Irak d'une

«riposte disproportionnée» à ses «nouvelles provocations».

«La détermination des États-Unis à faire face au problème en l'Irak ne doit pas être sous-estimée», a averti pour sa part le président Bill Clinton, en campagne à Sun City, dans l'Arizona.

Selon Washington, les autorités koweïtiennes ont acquiescé à la demande américaine d'utiliser des installations militaires terrestres dans l'émirat.

Des criminels tchéchènes parmi les prisonniers

Le retrait des troupes russes interrompu par un différend

Associated Press - Moscou

Le commandant des forces russes en Tchétchénie a annoncé, hier, qu'il suspendait les opérations de retrait des troupes de la république, en raison d'un différend avec les séparatistes portant sur l'échange des prisonniers de guerre entre les deux parties.

Selon l'agence de presse *Interfax*, le général Vyatcheslav Tikhomirov a expliqué que la liste des prisonniers de guerre soumise par les séparatistes tchéchènes comprenait les noms de personnes détenues pour des crimes sans liens avec le conflit.

La demande des séparatistes est «inacceptable, a-t-il déclaré. Nous ne procéderons jamais à un tel échange».

L'agence *ITAR-Tass* a précisé que les détenus en question étaient accusés d'homicides et de vol.

L'échange des prisonniers est un élément clef de l'accord signé par les combattants tchéchènes et le général russe Alexandre Lébed en

vue de mettre un terme aux 20 mois de conflit.

Depuis le 8 septembre, la plupart des forces russes se sont retirées de Grozny, la capitale tchéchène, et ont commencé à quitter le reste de la république caucasienne.

L'annonce de la suspension des opérations de retrait intervient alors que des responsables russes accusent les combattants tchéchènes d'avoir violé l'accord de paix par des attaques contre des soldats russes et par l'établissement de points de contrôle armés près de villages, où vivent une majorité de Russes.

Autre accroc dans le processus de paix, un désaccord portant sur la formation d'un gouvernement de coalition en Tchétchénie. Le leader des séparatistes Zelimkhan Yandarbiyev affirme qu'il sera formé dans quelques jours, selon l'agence *Interfax*, mais le chef du gouvernement actuel pro-russe Dokou Zavgayev y est opposé et refuse de rencontrer les séparatistes.

Ordre de grève générale en Extrême-Orient russe

Le mouvement de protestation sociale gagne peu à peu du terrain dans l'Extrême-Orient russe, où les syndicats du secteur de l'énergie et des transports ont lancé un mot d'ordre de grève générale pour le 16 septembre, rapportait, hier, l'agence *Interfax*.

Reuter - Moscou

Les ouvriers réclament le paiement d'arriérés de salaires remontant, dans certains cas, au mois d'avril. Pour des raisons analogues, plusieurs ouvriers du combinat métallurgique géant de Norilsk, dans le Grand Nord, ont observé, hier, un débrayage de deux heures, rapporte *Interfax*.

Si un accord sur le paiement des arriérés de salaires n'intervient pas dans les prochains jours, les ouvriers menacent de ne plus fournir les clients du combinat à compter de lundi.

Selon l'agence, la dette salariale envers les 120 000 ouvriers de l'entreprise Norilsk Nickel est aujourd'hui supérieure à 800 milliards de roubles (160 millions \$).

Quelque 170 des 4000 employés de la centrale hydroélectrique de Loutchégorsk, dans la région extrême-orientale du Primorié, sont en grève de la faim depuis le 3 septembre. Ils ne travaillent pas, mais campent, sous observation médicale.



Les Talibans resserrent leur étau sur Kaboul

Associated Press - Peshawar, Pakistan

Après la prise de Jalalabad, les Talibans, ces étudiants islamistes opposés au régime de Kaboul, resserrent leur étau sur la capitale d'Afghanistan. Leur idée: établir un régime islamique strict que plusieurs considèrent comme arriéré et barbare.

Venus à pied ou en véhicules blindés, des Talibans envoyés en renfort ont atteint, hier, Jalalabad, à 125 km à l'est de Kaboul, pour mieux contrôler cette ville, perdue la veille, par les forces gouvernementales.

Cette défaite est un grave coup porté au président Burhanuddin Rabbani, dont les forces contrôlent à peine Kaboul et quelques provinces dans le nord.

Alors que le pays subissait encore de violentes guerres de factions, les Talibans sont arrivés il y a deux ans, clamant que les différents partis étaient corrompus et indignes de se réclamer de l'islam.

Rapidement, ces anciens étudiants devenus combattants ont pris plus des deux tiers du pays, dominant une zone allant de la frontière avec l'Iran en passant par les déserts du sud jusqu'à l'est, à la frontière du Pakistan.

Après avoir pris Herat et son accès vers l'Iran, en 1995, ils ont conquis Jalalabad et, avec elle, la route qui relie Kaboul au Pakistan. Ils se trouvent désormais à portée de tir de Sarobi, où se trouve une centrale électrique.

«Nous avons déjà commencé à instaurer un vrai gouvernement islamique. Nous allons attaquer Sarobi, mais nous n'avons pas décidé quand», dit Maulvi Majahed, leur porte-parole au Pakistan.

en mars et, selon *Interfax*, les arriérés de salaires qui leur sont dus atteignent aujourd'hui 20 milliards de roubles (environ 4 millions \$).

À court d'argent, les producteurs d'électricité ne peuvent s'approvisionner en matières premières (charbon et mazout) et les habitants de la région ne reçoivent plus actuellement que huit à 12 heures de courant par jour.

Les responsables de Dalénergo protestent contre le gel du prix de l'électricité imposé par les autorités régionales et souhaitent que leur soit remboursée la différence entre le

prix de revient du kilowatt/heure et son prix de vente.

piz'za-za.

CAFÉ RESTAURANT

Dégustation de vins et pizzas

Tous les 2 samedis du mois de 18 h à 20 h.

Dégustez une variété de pizzas et une sélection de 5 vins du pays

Animé par M. Richard Charbonneau de l'Académie du Vin de l'Outaouais.

Samedi 14 septembre	Vins de la région de Bordeaux	25 \$
Samedi 28 septembre	Vins du Sud de la France	25 \$
Samedi 12 octobre	Vins du Chili	25 \$
Samedi 26 octobre	Vins de la région de Bourgogne	25 \$

Billets en vente maintenant chez Piz'za-za ou par téléphone au 771-0565 (vingt personnes max. par dégustation)

36, Laval, Hull 771-0565

Attention Attention Attention

À surveiller

l'arrivée de la toute nouvelle

Acura 1.6 EL 1997

OFFRE SPÉCIAL FIN D'ANNÉE

Model DC 434T

Financement

4.8%

24 mois

5.8%

36/48 mois

Au prix de détail

INTEGRA 96

ou Location **18 795\$**

289\$ PAR MOIS

* transport et taxes en sus

Location bail 48 mois à 289 \$ (total de paiement 13 872 \$) model DC 434T un acompte de 2000 \$ et premier versement de dépôt de sécurité Allocation de 96 000 km (frais de 0.06 par km supplémentaire, sujet à l'approbation de crédit. Taxes, lic. assurances, transport, préparation en sus, avec option d'achat à la fin.

Ouvert le samedi de 9 h à 5 h

UNE VISION QUI INSPIRE UN ÉLAN DE PASSION.

CASINO ACURA

7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771

SECRETARIAT JURIDIQUE

Vous possédez une formation ou une expérience de travail en secrétariat?
Vous désirez augmenter votre employabilité avec une spécialisation?

INSCRIVEZ-VOUS À L'ATTESTATION DE SPÉCIALISATION EN SECRETARIAT JURIDIQUE.

Préparez-vous à travailler dans les bureaux de notaires et d'avocats.

Durée: 450 heures - 15 semaines

Début: 23 septembre prochain

Coûts: 40\$ de frais complémentaires payables lors de l'inscription

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, RUE BROADWAY OUEST, GATINEAU
643-4640

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

LeDroit

ET

Bali

DISTINCTIVE INTERIORS

vous invitent à visiter

LE SALON DE L'HABITATION D'AUTOMNE D'OTTAWA

DU 12 AU 15 SEPTEMBRE 1996

CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA

(Parc Lansdowne)

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

un certificat-cadeau de 1 500 \$ échangeable chez Bali Distinctive Interiors, 252, rue Dalhousie, Marché By, Ottawa, 241-4816

Pour participer:

- 1 - Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 10, 11, 12, 13 et 14 septembre 1996 et déposez-le au kiosque Bali n° 074 pendant toute la durée du Salon. Aucun coupon ne sera accepté au quotidien LeDroit.
- 2 - Tirage le 15 septembre, à 17 h, au Salon de l'habitation, kiosque Bali n° 074.
- 3 - Le gagnant sera avisé par téléphone.

Coupon Concours LeDroit-Bali

Nom:

Adresse:

Ville

Province

Tél: rés. ()

L'économie

Les salaires l'indiquent selon un sondage KPMG

L'économie est encore incertaine

Les salaires canadiens reflètent encore une certaine incertitude au sujet de l'économie du pays et les travailleurs à temps partiel ne devraient pas s'attendre à recevoir des avantages sociaux bientôt si les compagnies s'en tiennent à leur plan, affirment deux sondages effectués à l'échelle nationale et rendus publics jeudi.

LAURA EGGERTSON
Presse Canadienne — Toronto

Dix pour cent des travailleurs canadiens n'ont pas reçu d'augmentations salariales cette année et 28 % des compagnies ne savent pas si elles hausseront les salaires de leurs employés l'année prochaine, fait ressortir un rapport de la firme de consultants KPMG. KPMG a consulté 275 firmes employant 590 000 travailleurs à travers le Canada au sujet de leurs salaires et des programmes de primes de rendement. Les résultats reflètent une inquiétude au sujet de l'avenir du Canada qui est «surprenante» compte tenu de l'amélioration de la santé économique du pays, a déclaré Martin Harts, un des associés de KPMG. La compagnie, dont le siège

social se trouve à Toronto, fournit des services de vérification comptable, de consultation, de planification financière et de fiscalité à des centaines de sociétés canadiennes. «Cela donne une idée du malaise et de l'incertitude au sujet de ce qui nous attend», a indiqué M. Harts à l'issue d'une conférence de presse. «Cela laisse entendre en quelque sorte que nous avons atteint le point culminant et que la situation va maintenant se stabiliser ou, Dieu ne veuille pas, que nous allons connaître un déclin en matière d'augmentations salariales.» Les hausses de salaire et l'amélioration de la sécurité d'emploi sont une condition sine qua non pour que les consommateurs canadiens recommencent à

dépenser et que l'économie continue sa progression déjà entamée au cours des derniers mois à la suite de la chute des taux d'intérêt. En général, le sondage de KPMG a trouvé que les salaires canadiens ont augmenté de 2,9 % plus que le double du dernier taux d'inflation national qui est de 1,2 %. Les cadres supérieurs ont vu leur salaire de base grimper de 3,4 %, tandis que les travailleurs payés à l'heure ont eu droit à une hausse salariale de 2,5 %. L'étude des salaires des cadres supérieurs ne reflète pas les gratifications et les primes de rendement accordées aux membres de la direction, dont beaucoup ont vu doubler leurs payes supplémentaires. Entre-temps, une étude séparée de KPMG portant sur 236 compagnies indique que le coût des avantages sociaux dont jouissent les employés a chuté de 3,7 % — la première baisse en 15 ans. Mais elle note aussi que les travailleurs à temps partiel sont susceptibles de pâtir si d'autres provinces suivent l'exemple de la Sas-

katchewan et décident d'exiger que les employeurs défraient eux-mêmes le coût des avantages sociaux. «Plus de 95 % des employeurs ont répondu qu'ils réagiraient d'une façon ou d'une autre, la réponse la plus fréquente étant qu'ils élimineraient les emplois à temps partiel», a souligné Ashim Khemani, directeur du département des avantages sociaux et des indemnités chez KPMG. L'abolition des postes était la solution prônée par 34 % des compagnies consultées, tandis que 22 % ont indiqué qu'elles procéderaient à un gel des salaires. La Colombie-Britannique — en particulier Vancouver — est la meilleure province pour obtenir une augmentation cette année et devrait continuer à être l'endroit le plus prometteur en 1997, dit le rapport. En Colombie-Britannique, l'augmentation salariale moyenne pour toutes les industries a été de 3,3 %, suivi par l'Ontario avec trois %, le Québec avec 2,9 %, l'Alberta et le Canada atlantique avec 2,8 % et le Manitoba avec 2,7 %.

Aliments Ault

Du fromage et de la crème glacée pour une mauvaise nouvelle

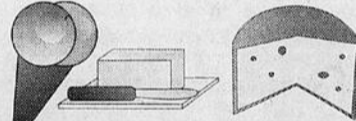
MARIE TISON
Presse Canadienne — Toronto

La direction des Aliments Ault a servi à ses actionnaires du fromage et de la crème glacée, hier, lors de son assemblée annuelle, pour leur faire avaler une mauvaise nouvelle. En dépit de ventes légèrement plus élevées que durant l'année précédente, les bénéfices de l'entreprise ont chuté pendant l'année fiscale se terminant à la fin d'avril 1996. Ainsi, alors que les ventes sont passées de 1,29 à 1,35 milliards \$, les bénéfices nets après impôts ont diminué de 14,6 à 12,4 millions \$. La direction a reconnu que ces résultats étaient décevants, mais elle a tout fait pour rassurer les actionnaires, intitulant même son rapport annuel «Pourquoi il est bon de détenir des actions de Ault». Le président et chef de la direction Graham Freeman a affirmé aux journalistes que pour l'instant, il n'était pas question de fermer des usines au Québec ou en Ontario. Par contre, il pourrait être nécessaire de fermer des entrepôts pour rendre les opérations plus efficaces. Ainsi, au cours de l'année fiscale 1994-95, les Aliments Ault ont fermé des entrepôts à Sarnia, Hamilton ou Kingston. Par contre, le nombre d'employés de l'entre-

prise est demeuré constant, à environ 2800 employés, en raison d'une augmentation de la production dans certains secteurs, notamment celui du fromage. Au cours de l'assemblée annuelle, M. Freeman a déclaré aux actionnaires que la bonne performance dans le domaine du fromage n'avait pas réussi à compenser les problèmes enregistrés au niveau du lait et de la crème glacée. Il a expliqué que les profits nets provenant de la vente de lait continuaient à diminuer en dépit d'une augmentation des ventes, en raison d'une guerre des prix particulièrement aiguë en Ontario. Au Québec, les Aliments Ault ont connu des problèmes logistiques avec le lancement et la distribution du lait Lactantia PurFiltre, mais les choses se sont casées et ce lait micro-filtré représente maintenant 12 pour cent du marché québécois du lait. Le secteur de la crème glacée a également connu des difficultés en raison de la concurrence de la multinationale Unilever.

Premier trimestre
Les résultats du premier trimestre de l'année fiscale 1996-97 ne sont pas plus reluisants. Les ventes pour l'ensemble de l'entreprise ont diminué d'un pour cent par rapport à la même période l'année dernière, et les bénéfices nets sont passés de 8,2 à 6,3

millions \$. Ce trimestre comprend les mois de mai, de juin et de juillet. Or, le temps frais et humide du début de l'été a nuit à la vente de crème glacée et de produits congelés, et les Aliments Ault ont perdu une partie de leur marché. M. Freeman a cependant soutenu que le reste de l'année fiscale ne devrait pas être à l'image de ce premier trimestre, et que l'entreprise espérait enregistrer des profits plus élevés que pendant l'année précédente. Il a fait valoir qu'après avoir coupé ses coûts d'exploitation de 20 millions \$ en 1995-96, les Aliments Ault étaient dans une meilleure position concurrentielle. L'entreprise espère opérer des coupures semblables pendant l'année 1997-97, surtout grâce à une meilleure gestion de l'inventaire et une réduction des coûts de logistique. Il a également soutenu que les concurrents des Aliments Ault étaient incapables d'introduire autant de nouveaux produits sur le marché. Plusieurs actionnaires ont cependant exprimé leur impatience grandissante. «Une année, vous ne pouvez pas vendre de lait, l'année suivante, vous ne pouvez pas vendre de crème glacée, a lancé l'un d'eux. Qu'est-ce que vous faites?» M. Freeman a répliqué qu'il partageait sa frustration, mais que



Aliments Ault

Résultats trimestriels		
	juillet 1995	juillet 1996
Ventes nettes	368 M\$	364 M\$
Bénéfice net	8,2 M\$	6,3 M\$

Résultats annuels		
(terminé fin avril)	1995	1996
Ventes:	1290 M\$	1350 M\$
Bénéfice net:	14,6 M\$	12,4 M\$

Profil de société

Activités: fabrication de produits laitiers (lait, fromage, beurre, margarine, crème, yogourt, crème glacée, etc.)

Marques de commerce: Sealtest, Lactancia, Dallaire, Häagen-Dazs

Opérations: 15 usines dont 5 au Québec; 30 entrepôts dont près de la moitié au Québec

Effectif: 2000 employés au Québec et en Ontario

Source: Aliments Ault (PC)

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

2533,44 (21,00)

Les cours étaient en hausse dans une bonne activité, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XSM a gagné 21,00 points à 2533,44.

En tout 15,6 millions d'actions ont changé de main contre 14,1 millions mercredi; la valeur des transactions était de 230,1 millions \$.

L'indice des banques a pris 50,80 à 3230,48, les pétrolières 3,53 à 2021,47, les forestières 11,79 à 2548,38, les industrielles 12,74 à 2371,0.



toronto

5191,61 (31,20)

Les cours étaient en hausse dans une séance moyenne, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a crû de 31,20 points à 5191,61; le volume était de 98,7 millions d'actions échangées.

Parmi les industrielles, Fairfax Financial a bondi de 10,00 \$ à 260 \$, Leitch Technology 3,25 \$ à 45 \$, BioChem Pharma 3,20 \$ à 50,20 \$; Biovail International a glissé de 1,05 \$ à 44,10 \$.



wall street

5771,94 (17,02)

La bourse a fini en hausse de 0,30 %, hier, le Dow Jones des 30 industrielles s'octroyant 17,02 points à 5771,94 après avoir fluctué entre 5751,59 et 5794,13.



72,89 \$ U.S.

OR 524 \$

ARGENT 6,999 \$

TAUX D'ESCOMPTE 4,25%

COTES RÉGIONALES

AIT	3,75 \$	-
Avenor	23,50 \$	-
BCE Inc.	54,90 \$	+0,50
Calian	3,50 \$	-
Camdev	3,80 \$	-0,20
Can. Bank Note	2,65 \$	+0,05
Can. Marconi	15,10 \$	+0,10
Ceredian Corp.*	44 3/4 \$	-1/4
Cognos	32,00 \$	-0,40
Comp. Datacast.	1,45 \$	-
Corel	13,90 \$	+0,15
Digital*	40 5/8 \$	-3/8
DY 4 Systems	9,00 \$	+0,10
Fischer Sci*	40 1/4 \$	-3/8
Fulcrum*	12 \$	-1/8
Gandalf	8,50 \$	-
Haley Ind. Ltd	2,90 \$	-0,05
I-Star Internet Inc	4,20 \$	-0,05
I-Stat Corp.	12 3/4 \$	-1/2
Intl Datacasting	0,77 \$	-
Jetform*	20 5/8 \$	-1 3/8
MDS Health Group	31,05 \$	+1,20
Microstar	2,60 \$	-
Mitel	9,15 \$	+0,10
Mosaic	21,25 \$	-0,70
Newbridge	89,80 \$	+3,10
Noranda Forest	9,05 \$	-0,05
Northern Tel	71,05 \$	+0,95
Plaintree	7,10 \$	+0,75
Provigo	6,25 \$	-0,20
Seprotech	2,00 \$	-
Spar Aerospace	12,00 \$	+0,30
Sr. Telecom	8,75 \$	-
Thermal Energy	0,285 \$	-0,025

*: Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

L'économie en bref

La Banque Royale rachète

Presse Canadienne — Toronto

La Banque Royale a indiqué qu'elle allait investir plus de 1,1 milliard \$ au cours de la prochaine année pour racheter 10 % de ses actions ordinaires, un geste qui s'explique par les profits records de l'institution et la prise de contrôle récente de la firme de courtage Richardson Green-shields.

«Notre objectif est de maximiser le retour aux actionnaires à long terme et nous croyons que le rachat de nos actions est cohérent avec cet objectif», a déclaré hier le président de la Banque Royale, John Cleghorn.

La banque, la plus grande institution financière au pays, va racheter 31,3 millions d'actions ordinaires au cours de l'année prochaine, ce qui représente environ 1,1 milliard \$ au prix actuel des actions.

En rachetant ses actions, la banque réduit sa base de capitalisation, répartissant le profit entre moins d'actions. Ce geste augmente du coup le rendement sur l'avoire des actionnaires ainsi que les dividendes par action, deux indicateurs clés quand vient le temps de déterminer la santé financière d'une compagnie.

L'annonce du rachat a été bien accueillie par les investisseurs qui se sont précipités sur les actions de la Royale, dont la valeur a augmenté de 1,05 \$ pour atteindre 36,20 \$ à la bourse de Toronto.

La banque a indiqué que le rachat allait prévenir toute dilution des actions résultant de l'éventuelle prise de contrôle de Richardson.

Le rachat de ses actions s'explique aussi par le fait que la banque a fait tellement de profits qu'elle n'est pas capable d'assurer sa croissance en se contentant de réinvestir ses profits dans des prises de contrôle ou dans l'accrois-

sément du volume de prêts.

Hyundai bouge à Bromont

Presse Canadienne — Bromont

L'usine Hyundai de Bromont n'avait sans doute pas vu autant d'action depuis longtemps.

Hier matin, répondant à un appel d'offres, des représentants d'une vingtaine d'entreprises spécialisées sont venus examiner les équipements que le géant sud-coréen veut démonter en vue de leur transport en Inde et en Corée à la fin du mois.

«On parle ici de la ligne d'assemblage, de la robotique, a précisé Michel Merette, porte-parole de Hyundai au Québec. Ces équipements-là, c'est appelé à être relocalisé ailleurs. Mais le reste, l'atelier de peinture et de carrosserie, ça ne bouge pas.»

Pour le président de la Société de développement économique régionale de Granby-Bromont, Guy Champagne, ce délestage peut avoir pour effet de «rendre la bâtisse plus polyvalente, et donc plus intéressante» pour d'éventuelles nouvelles activités industrielles.

Selon M. Champagne, Hyundai a minutieusement entretenu son usine de 1,2 million de pieds carrés, depuis sa fermeture, en 1993. Sa construction avait coûté 450 millions \$ en 1989.

«Tout est dans un excellent état, il n'y a pas de toit qui coule, tous les équipements peuvent être réutilisés.»

M. Champagne précise toutefois ne rien connaître des intentions de Hyundai. «C'est une grosse compagnie, ils ne mettent pas nécessairement le commissaire industriel au courant de leurs décisions.»

D'autant plus, souligne-t-il, qu'ils ont remboursé les subventions de 40 millions \$ reçues des deux paliers de gouvernement lors de leur arrivée, et qu'ils paient, rubis

sur l'ongle, leurs taxes municipales de deux millions \$ à la municipalité de Bromont.

«Ils ont fait ce qu'ils avaient à faire, ils ont été de bons citoyens», a-t-il conclu.

Bourque à Boston

Presse Canadienne — Montréal

C'est sous le signe de la solidarité que cinq maires de la région de Montréal, Pierre Bourque en tête, se sont envolés hier pour Boston en mission économique.

Fiers de démontrer les résultats d'une nouvelle concertation régionale, qui va d'ailleurs à l'encontre des affirmations du ministre d'État à la métropole Serge Ménard, la délégation d'élus était accompagnée de 14 dirigeants d'entreprise.

«Je suis très agacé de lire dans les journaux qu'il y a seulement des chicanes de clocher qui motivent les 100 quelque villes du Grand Montréal alors que depuis trois ans, par le colloque des maires, on a réussi à nous apprivoiser», a affirmé le maire de Rosemère et préfet de la MRC Sainte-Thérèse-de-Blainville, Yvan Deschênes.

Depuis un an, la Table des préfets et des maires du Grand Montréal travaille à développer une vision commune et des actions communes sur la scène internationale. Les véritables concurrents au développement économique de Montréal ne sont pas la Montérégie ou les Laurentides mais bien les grandes agglomérations urbaines du monde entier, répétait-on hier aux journalistes.

Revente de maisons

Ça bouge de plus en plus

Presse Canadienne

Le marché de la revente des maisons a de nouveau connu une hausse, le mois dernier, et les acheteurs potentiels sont invités à agir rapidement avant que les taux d'intérêt hypothécaires ne soient à la hausse.

L'Association canadienne de l'immeuble a annoncé, hier, que les ventes d'août, réalisées par le biais de l'inter-service d'affichage, ont porté sur 17 051 unités, soit une hausse sur le mois correspondant de 1995.

Ajustées aux fluctuations saisonnières, ces données représentent une chute des ventes de l'ordre de 1,8 % sur le mois de juillet dernier.

Depuis le début de l'année, par ailleurs, le marché de la revente des maisons s'est manifesté comme étant un des secteurs les plus actifs de l'économie canadienne. L'association a révélé que, de janvier à août, il s'est revendu 26,5 % plus de maisons que durant la même période en 1995.

Pierre Beauchamp, directeur général de l'organisme, estime que la faiblesse des taux hypothécaires et la croissance dans le nombre des emplois à plein temps devraient maintenir la force du

marché de la revente, au cours de l'automne.

M. Beauchamp ajoute que la reprise économique et une probable hausse des taux d'intérêt aux États-Unis signifient que «ce n'est qu'une question de temps» avant que le coût des emprunts n'augmente au Canada.

«Les acheteurs potentiels seraient prudents de profiter des excellentes conditions actuelles du marché et de réclamer un prêt hypothécaire pré-approuvé», d'affirmer M. Beauchamp, par voie de communiqué. «De cette façon, les acheteurs se protègent à court terme d'une hausse éventuelle des taux hypothécaires.»

Les analystes de la Société canadienne d'hypothèques et de logement affirment pour leur part que les acheteurs d'une première maison ont profité d'un marché plus que jamais accessible, au cours du premier semestre, grâce surtout à la faiblesse des taux d'intérêt.

La SCHL prévoit toutefois — contrairement à l'association — une légère baisse des taux, au cours du second semestre, ce qui rendra le marché encore plus accessible.

Carrières et Professions

LeDroit



Municipalité de Val-des-Monts

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:-

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, suite à l'adoption du projet de règlement portant le numéro (AM-61), lors d'une session régulière du conseil municipal, tenue le 2 juillet 1996, tiendra une assemblée publique de consultation le 30 septembre 1996, à 19 h à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9.

L'objet du projet de règlement portant le numéro (AM-61) est de proposer de nouvelles dispositions relatives à l'abattage des arbres sur le territoire de la Municipalité de Val-des-Monts.

Au cours de cette assemblée, son Honneur le Maire, monsieur Gérald Durand, expliquera ce projet de règlement, les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ledit projet de règlement peut être consulté à l'édifice du carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, durant les heures normales de bureau.

Donné à Val-des-Monts ce treizième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière



Lincoln - Camions Ford

prend de l'expansion pour mieux vous servir à

GATINEAU
(coin La Gappe et Gréber)

Les candidat(e)s choisi(e)s devront démontrer leur dynamisme, débrouillardise et leur capacité à surpasser les attentes des clients.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE :

- Un(e) directeur(trice) commercial / directeur(trice) - adjoint(e)
- Quatre représentant(e)s des ventes
- Un(e) directeur(trice) service et pièces avec expérience
- Un(e) commis aux pièces
- Quatre mécanicien(ne)s
- Un(e) réceptionniste
- Un(e) commis - comptable
- Un(e) préposé(e) à l'entretien-général des véhicules et du bâtiment

"LES GENS SANS SOURIRE S'ABSTENIR"

Se présenter en personne avec c.v. entre 9 h et 11 h 30 du lundi au vendredi et demandez:

André Dupont Jr, directeur général

949, St-Joseph, Hull.

"Les candidatures seront acceptées jusqu'au 20 septembre 1996 seulement."

Solde de sièges par Canadien International

Presse Canadienne — Montréal

Canadien International et ses partenaires régionaux se sont lancés hier dans un grand solde de sièges, touchant plus de 7000 liaisons en Amérique du Nord et comprenant des rabais allant jusqu'à 30 % sur les plus bas tarifs offerts. Question de maintenir sa position concurrentielle en cette période creuse pour les transporteurs réguliers, Air Canada a immédiatement réagi en coiffant l'offre sur tous les marchés parallèles, aux mêmes conditions, avec tarifs comparables.

Les billets mis en vente par Canadien permettront de voyager entre le 20 septembre et le 28 février 1997 (à l'exception d'une période d'interdiction pendant les Fêtes) vers des destinations à l'échelle du Canada et des États-Unis (y compris Honolulu, Mexico et Londres). «Ce solde, et les avantages qu'il procurera aux passagers, a été rendu possible grâce à une étroite collaboration avec notre partenaire, American Airlines, quant aux prix et à l'horaire», a expliqué Canadien.

APPEL DE PROPOSITIONS

ASSURANCES

Le Conseil demande des propositions d'assurances pour ses bâtiments et biens, le bris des chaudières et machines, les vols et détournements et la responsabilité civile.

Les formulaires de proposition sont disponibles à l'adresse ci-après.

Les propositions scellées, reçues dans l'enveloppe fournie à cet effet, au plus tard **le mardi 15 octobre 1996, à 14 heures**, seront considérées.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la basse ni aucune des propositions



Conseil des écoles séparées catholiques
de langue française de Prescott-Russell

875, route 17, Case postale 570 Téléphone : (613) 675-4691
L'Original (Ont) K0B 1K0 Télécopieur : (613) 675-1702

APPEL D'OFFRES

PROJET:

Les Services de Gestion en Habitation Populaire
Rénovation d'un six logis
1079, rue Georges
Buckingham (Québec)

ARCHITECTES:

Audet, Fortin, architectes
256, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)
J8Y 3X8
Téléphone: (819) 776-3143
Télécopieur: (819) 776-1452

Les Services de Gestion en Habitation Populaire, propriétaire, demande des soumissions pour la "Rénovation d'un six logis". Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes, 256, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec), J8Y 3X8, vendredi, le 13 septembre 1996 à compter de 10 h 00, contre un dépôt de vingt-cinq dollars (25,00\$) en argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre de "Les Services de Gestion en Habitation Populaire", et qui pourra être remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pour-cent (10%) du montant de la soumission fait à l'ordre de "Les Services de Gestion en Habitation Populaire", ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune de ces garanties devra correspondre à cinquante pour-cent (50%) du prix du contrat, s'étalant du début du contrat jusqu'à douze (12) mois suivant la réception définitive des travaux.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues au 178, boulevard Gréber, suite 105, Gatineau (Québec), jusqu'à 15 h 00, heure en vigueur localement, jeudi, le 26 septembre 1996 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Une visite des lieux est prévue mercredi, le 18 septembre 1996 à 11 h 00.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

APPEL D'OFFRES

GRAVELAGE
BOULEVARD HURTUBISE

N/Réf.: 4111-03-03/124

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour effectuer des travaux de gravelage sur le boulevard Hurtubise.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante:

SOUSSION NUMÉRO 4111-03-03/124
GRAVELAGE - BOULEVARD HURTUBISE

Les soumissions seront reçues au bureau du greffier de la Ville de Gatineau, situé au 2^e étage de l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h,

JEUDI 3 OCTOBRE 1996.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur d'au moins 10% du montant de la soumission.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres en s'adressant au bureau de la Direction du génie, situé au 5^e étage de l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 510, Gatineau, Québec, moyennant un paiement de 25 \$, non remboursable. Ce paiement doit être présenté en argent comptant ou sous forme de chèque visé, mandat bancaire ou mandat-poste établi à l'ordre de la Ville de Gatineau.

Les soumissions seront ouvertes publiquement, le **JEUDI 3 OCTOBRE 1996**, à 11 h, dans la salle du conseil, située au 2^e étage de l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

DONNÉ À GATINEAU, ce 13 septembre, 1996.

Le greffier de la Ville, Jean-Charles Laurin.

ville de
Gatineau

APPEL D'OFFRES

Programme d'infrastructures 1996
trottoirs et bordures phase 2

N/Réf.: 4111-03-03-037

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour le Programme d'infrastructures 1996 - Trottoirs et bordures, phase 2.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante:

Soumission numéro 96 SP 037
Programme d'infrastructures 1996
trottoirs et bordures phase 2

Les soumissions seront reçues au bureau du greffier de la ville de Gatineau, situé au 2^e étage de l'édifice Pierre-Papin, 144 boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h,

Lundi 30 septembre 1996

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur d'au moins 10% du montant de la soumission.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres en s'adressant au bureau des Approvisionnements, situé au 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau, Québec, moyennant un paiement de 25 \$, non remboursable. Ce paiement doit être présenté en argent comptant ou sous forme de chèque visé, mandat bancaire ou mandat-poste établi à l'ordre de la Ville de Gatineau.

Les soumissions seront ouvertes publiquement, le **lundi 30 septembre 1996**, à 11 h, dans la salle du conseil, située au 2^e étage de l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Gatineau, ce 13 septembre 1996.

Le greffier de la Ville, Jean-Charles Laurin

ville de
Gatineau

Carrières et Professions



COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le **jeudi 19 septembre 1996 à 17 h**, à la salle du Conseil, 5^e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 13^e jour du mois de septembre 1996.

Le secrétaire
Jacques Tremblay

Centre Hospitalier de Maniwaki
APPEL D'OFFRES

Projet:

Centre Hospitalier de Maniwaki
RÉAMÉNAGEMENT DE LA CLINIQUE
DE SANTÉ MENTALE

Propriétaire:

Centre Hospitalier de Maniwaki
309, boul. Desjardins,
Maniwaki (Québec)
J9E 3E7
(819) 449-2300

Architecte:

Robert Ledoux architecte
150, rue Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J2
(819) 449-3550

Le Centre Hospitalier de Maniwaki, propriétaire, demande des soumissions pour le réaménagement de la clinique de santé mentale, selon un contrat à forfait.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la loi sur le bâtiment.

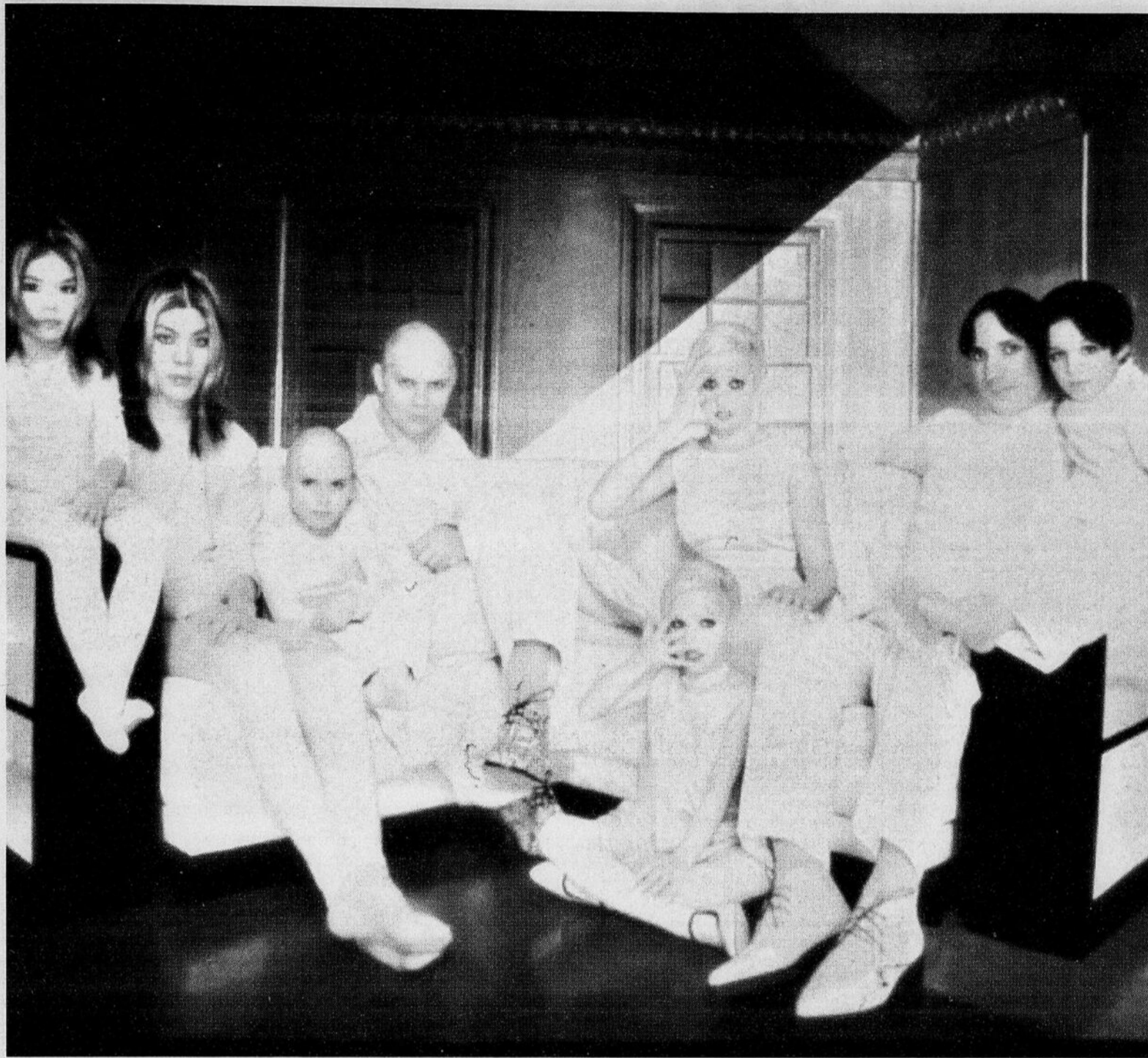
les entrepreneurs généraux ainsi que les sous-traitants obtiendront tous les renseignements ainsi que le dossier de soumission complet à compter du 16 septembre 1996 au bureau de l'architecte, contre un dépôt remboursable de cinquante dollars (50,00\$), argent comptant, chèque visé ou mandat poste, fait à l'ordre du propriétaire.

Garantie de soumission: Sous forme de cautionnement ou de chèque visé équivalents à 10% du montant de la soumission, valides pendant 45 jours à partir de la date de l'ouverture des soumissions. Cette garantie devra être échangée, à la signature du contrat, pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Ouverture des soumissions: à 15h00 heure locale en vigueur, le **lundi 16 septembre 1996**, au Centre Hospitalier de Maniwaki, au quatrième (4^e) étage.

Le Centre Hospitalier de Maniwaki ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

M. Paul Charbonneau, directeur général



Les citrouilles au bal du diable

Pour l'orchestre moderne, il est deux façons de se tailler une place dans le livre d'or de l'histoire du rock: ou bien on cisele de grands disques qui raviront la critique tout en s'écoulant à plusieurs millions d'exemplaires, ou bien on pactise avec le diable pour obtenir le succès en échange de l'âme de l'un de ses musiciens.



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Bien malgré eux, les Smashing Pumpkins, quartette phare de la musique américaine des années 90, ont noirci quelques lignes du grand cahier doré cet été, cela sans même pouvoir choisir entre l'une ou l'autre des options susmentionnées.

Les Pumpkins semblaient avoir opté pour le coup de l'album mémorable, en faisant paraître à l'automne 95 un ambitieux double disque intitulé *Mellon Collie and The Infinite Sadness*, d'une richesse et d'une variété surprenantes. Les scribes avaient applaudi à s'en donner des ampoules, les fans avaient

accueilli en gloussant de plaisir; tout le monde il était heureux, d'autant plus qu'un peu partout le disque se couvrait d'or et de platine.

Or, c'était compter sans le diable, qui est venu dégonfler la balloune des Pumpkins l'été dernier, comme ça, sans avertissement. C'est à New York que cela a fait BANG!, le 12 juillet dernier, jour de concert: décès du claviériste, attribuable à un coquetel d'alcool et d'héroïne; incarcération du batteur, pour possession de substances très illicites. En moins de temps qu'il n'en faut pour se signer, Satan avait fauché au groupe une âme et demie.

Depuis ce jour, les Smashing Pumpkins appartiennent à l'histoire, mais pas à l'histoire ancienne. Après un arrêt de courte durée, le temps de faire le point, le leader du groupe, Billy Corgan, convainc ses équipiers de relancer la tournée. Embauche d'un nou-

veau claviériste et d'un nouveau batteur — l'autre a été remercié de ses services —, et voilà les Smashing Pumpkins repartis pour la gloire.

Et les voici donc de passage à Ottawa aujourd'hui, au Centre Corel. Les esprits chagrins crieront au malheur, les gens plus sensés feront fi des superstitions pour célébrer le passage de l'uns des groupes les plus importants de l'heure, tous drapeaux confondus.

Liges majeures

Pas de doute là-dessus, l'éclectique Mellon Collie a catapulté le groupe dans les liges majeures, encore que leurs deux premiers disques — *Gish* (1990) et *Siamise Dreams* (1993) — laissaient déjà entrevoir de belles choses, l'émouvant simple *Disarm* prouvant notamment que le groupe avait plus d'une corde à son arc.

Aujourd'hui débarrassés pour de bon de la péjorative étiquette «grunge» affublée à la plupart des nouveaux groupes à guitares américains, au tournant de la décennie 90, les Pumpkins ont su séduire tout le monde et son père. Il s'agissait pour cela de relier la ligne pure à la ligne dure, de mettre deux mondes antithétiques en

présence l'un de l'autre, en juxtaposant cordes luxuriantes et guitares furibondes, par exemple.

Billy Corgan, créateur en chef de l'univers bigarré des Pumpkins, n'a jamais caché la dualité de ses sources, piquant sans vergogne chez Hendrix aussi bien que chez Sinatra, l'un valant bien l'autre selon lui. Cette tendance au chevauchement des genres trouve son aboutissement sur le dernier album, double, oeuvre à deux faces: la plus sage, *Dawn to Dusk*, reconnaissable aux tubes 1979 et *Tonight, Tonight*; l'autre, *Twilight to Starlight*, plus éclatée, ponctuée de la giga *Porcelina of The Vast Oceans*, tour de force de neuf minutes.

Nirvana tragiquement disparu, Pearl Jam trop préoccupé par son bras-de-fer avec l'industrie, de cette couvée prometteuse de la fin des années 80 seuls les Smashing Pumpkins semblent vouloir se dédier corps et âme à la musique. Qui sera bientôt appelé à reprendre le flambeau des mains de REM, sinon Corgan et consorts? Ils sont déjà passé à l'histoire, que leur réserve l'avenir? Seul Dieu le sait et le Diable s'en doute...

Smashing Pumpkins. En concert au centre Corel ce soir à 20 h.

Le CNA se donne un nouveau directeur général

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Le Centre national des arts annoncera, aujourd'hui en conférence de presse, la nomination de John Crompton au poste de directeur général de l'institution culturelle.

Le choix de M. Crompton, un producteur de spectacles de renommée internationale, a été officialisé lors d'une réunion du conseil d'administration du CNA, hier après-midi.

M. Crompton, qui a fondé en 1980 la compagnie Great World Artists, s'est fait connaître notamment comme imprésario de plusieurs grandes tournées comme celle du Ballet Kirov et du Chœur de l'Armée Rouge.

Sa compagnie est aussi responsable de la programmation des festivals Bal de neige et Cultures Canada, dans la capitale nationale.

Le comité de recherche, mandaté de trouver un successeur à l'ancienne directrice Joan Pennefather, a fixé son choix sur M. Crompton en raison de ses «antécédents d'excellence dans les arts de la scène, sa solide réputation dans la communauté et ses compétences administratives.»

M. Crompton, un Montréalais de naissance d'origine à la fois française, anglaise, mohawk et ukrainienne, demeure maintenant à Rockwood, en Ontario. Sa nomination vient briser la tradition d'alternance entre francophones et anglophones à la tête du CNA.

Mais ça ne semble pas inquiéter le directeur du théâtre français du CNA, Jean-Paul Marcus. «Il faut faire la distinction entre francophone et ouvert à la francophonie. Je pense que c'est ça qui est important: que le directeur soit ouvert au fait français. Avec M. Crompton, on verra ce que ça donnera», a réagi M. Marcus, qui a avoué ne pas connaître personnellement son nouveau patron.

«Je le connais de réputation mais j'ignore tout de lui pour ce qui est du reste. Je suis dans l'expectative un peu comme tout le monde, je crois», a mentionné M. Marcus.

John Crompton a demeuré pendant plus de 20 ans dans la région d'Ottawa, notamment à Rockcliffe Park. Il a quitté la région, il y a quelques années, pour New York avant de s'établir à Rockwood, en 1994.

La présidente du conseil d'administration du CNA, Jean Thérèse Riley, croit que cette nomination permettra au CNA de maintenir sa réputation d'une des plus grandes scènes du monde.

«Nous avons pu engager un Canadien talentueux dont la compétence est reconnue. Il devrait redonner un nouveau souffle au CNA», a-t-elle indiqué par voie de communiqué.

Un livre sur les aînés



L'auteure Yvette Granier-Barkun, d'Ottawa, a lancé officiellement, hier, un ouvrage traitant des personnes âgées dans la société d'aujourd'hui. Le livre «Une génération nouvelle: Les Aînés d'aujourd'hui», publié aux Éditions du Vermillon, est une véritable étude sur la situation des aînés dans notre société. L'auteure en expose les réalités psycho-sociologiques en plus d'aborder le délicat sujet de la santé déficiente chez beaucoup de personnes âgées. Le livre a été lancé lors d'une cérémonie spéciale à la Bibliothèque nationale du Canada, hier soir, en présence notamment de l'ancienne ministre fédérale de la Santé et du Bien-être social, Monique Bégin.

Venez célébrer avec nous le 50^e anniversaire de vie artistique de Guy Provost

Après le triomphe populaire à Montréal

EVANGÉLINE

DE ANTONINE MAILLET
L'AMOUR ET LA VIE À 80 ANS!

du 18 septembre au 5 octobre 1996

mercredi au vendredi : 20 heures • samedi : 17 heures et 21 heures

Billets : 20\$ aînés et étudiants 15\$



avec
Viola Léger,
Guy Provost,
Gilles Provost et
Réal Guérenaud

mise en scène de
François Barbeau

Réservez tôt!
Les billets s'envolent!

une production du Théâtre de l'Île à la Salle Jean-Després
de la Maison du Citoyen 25 rue Laurier à Hull

LES ARTS du Maurier Ltée
CAISSE POPULAIRE DE HULL
Théâtre de l'Île
Ville de Hull
LeDroit 1, rue Wellington 595-7455
Holiday Inn Plaza la Chaudière

Amies à vie - supplémentaires : 6-7-13-14 septembre

Tabu Ley Rochereau

Pour un certain respect

Tabu Ley Rochereau voudrait bien que le Québec reconnaisse son talent une fois pour toutes. Depuis son passage à l'Expo 67, ce chanteur pop Zaïrois dit avoir été snobé par les francophones du Canada. Aujourd'hui, il revient au pays pour reprendre contact, pour prouver qu'il mérite un certain respect.



JULIE LEMIEUX
LeDroit

Cet Africain qui compte pas moins de 35 ans de carrière se donnera en spectacle avec sa troupe de 10 musiciens ce soir, au Musée canadien des civilisations. Selon ses dires, cette performance peut être assimilée au «retour de l'enfant prodigue chez ses parents».

«Les gens vont me redécouvrir. Je vais mettre le paquet pour les reconquérir. Le Canada m'a laissé tombé au fil des ans et je veux mettre fin à cette situation», annonce-t-il, lors d'un entretien téléphonique avec LeDroit.

Car le Zaïrois a connu des moments de gloire à une certaine époque, autant dans son pays d'origine qu'au Canada. Il a composé 2000 chansons, enregistré 200 disques et parcouru les pays de la francophonie de long en large.

«Il n'y a pas un foyer africain qui n'ait pas un de mes disques,



Tabu Ley Rochereau veut se faire redécouvrir... une fois pour toutes.

avance-t-il. Tout le monde me connaît. Je suis une véritable légende car j'ai commencé à chanter très tôt, à 14 ans. Et j'ai aussi été le premier à introduire les «kit de drums» dans les chansons africaines. Avant, c'était plus «smooth».

Les anglophones, tant de l'Ouest canadien que des États-Unis et de l'Afrique, l'ont toujours soutenu, dit-il. Mais du côté francophone, pour une raison ou une autre, on a un jour décidé de l'ignorer.

«En 67, j'ai été invité par Pierre-Elliott Trudeau pour animer une

soirée très importante pendant l'Expo. Je suis revenu au Spectrum en 1984, sold out, mais après, plus rien», dénonce-t-il.

Depuis qu'il a quitté son pays, en 1989, il s'est installé aux États-Unis, où il réussit à gagner sa vie. Après avoir travaillé quelque temps avec Peter Gabriel, il veut aujourd'hui redécouvrir le Canada, reconquérir les francophones du pays.

Parce que dans son pays, il n'est pas vraiment le bienvenu. Il a déjà eu des contacts étroits avec les autorités politiques du Zaïre, mais le vent a tourné et il doit maintenant éviter les voyages dans son patelin.

«Mais je veux y retourner un jour. Pour l'instant, je dois faire attention, mais j'y retournerai.»

Par contre, il se plaît bien aux États-Unis, «plus qu'en France». «En France, la chanson est plus politique que culturelle par rapport aux pays africains. Tout dépend du parti au pouvoir. Pendant 14 ans, on a entendu toujours les mêmes artistes de l'Afrique. Si tu ne fais pas partie de leurs choix, tu ne vas pas loin», dénonce-t-il.

Selon lui, le Québec se laisse influencer par la France à cet égard. Mais aujourd'hui, il entend remédier à la situation. «Je suis en quelque sorte le «godfather» de la musique africaine et je veux qu'on me reconnaisse tacitement ce titre», lance-t-il.

Avec sa musique «soukous», il espère faire vibrer le Musée canadien des civilisations, ce soir. Il espère voir tout le monde danser et chanter sur ses rythmes endiablés. Et il espère surtout que les gens le redécouvriront, laisseront entrer cette musique dans leurs foyers, une bonne fois pour toutes.

Tabu Ley Rochereau et l'orchestre Afrisa International, ce soir, à 20 h, à la Grande galerie du Musée canadien des civilisations. Pour information: (819) 776-7000.

Reporté à jeudi 29 novembre

THE HIP

FRAGILLY

EN SPECTACLE!

AVEC ARTISTE INVITÉ

RHEOSTATICS

www.thehip.com

VENDREDI 29 NOVEMBRE - 19h30
CENTRE COREL

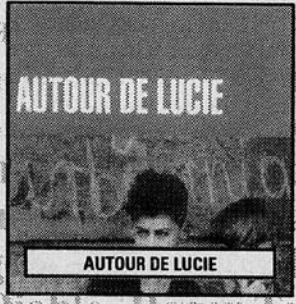
EN VENTE AUJOURD'HUI!

SUR TOUT LE RÉSEAU TICKETMASTER
OU AU (613) 755-1111 ET DES
SAMEDI EN VENTE AUX
GUICHETS DU CENTRE COREL

BEAR
DKD
CENTRE COREL

13 nouveaux francophones à 13,99\$

chaque (plus taxes)



Avec une offre exceptionnelle **sans taxe*** de

«soixante-13»

grands classiques francophones

* Un escompte équivalent à la TVQ et à la TPS vous sera accordé à la caisse.

PROMOTION EN VIGUEUR À PARTIR DU VENDREDI 13 SEPTEMBRE 1996 PENDANT 13 JOURS,

JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE, DANS NOS MAGASINS :

- Centre Rideau • Promenades de L'Outaouais • Banks/Sparks • Centre Saint-Laurent • Place d'Orléans •



Beaumarchais superstar

1773: l'époque des grandes idées et des mauvais sujets. Beaumarchais découvre que les pendules de son temps retardent dangereusement. Il va s'appliquer à les remettre à l'heure.



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Le film d'Edouard Molinaro (*La Cage aux folles*) s'ouvre alors qu'on est en pleine répétition du *Barbier de Séville*. Celle-ci est perturbée par l'arrivée d'un certain Gudin, porteur d'une lettre de recommandation de Voltaire que Beaumarchais admire beaucoup. Celui-ci prend le jeune homme à son service.

Depuis trois ans, l'homme de théâtre est en procès. L'issue lui importe peu; ce qu'il veut, c'est une tribune pour dénoncer le Parlement, cette assemblée corrompue, et faire entendre ses idées. On fait tout pour l'en empêcher mais il a plus d'un tour dans son sac. Il sait aussi se servir de ses maîtresses et de ses amis pour

parvenir à ses fins. Par ailleurs, Gudin se révèle un allié incompatible: il va devenir son biographe, son complice, son ami et surtout, sa conscience.

Après *Le souper*, Molinaro revient au film historique et au débat d'idées dans une époque-phare de l'Histoire de France (malgré le fait que l'action du film, mettant en vedette Claude Brasseur et Claude Rich-Fouché et Talleyrand, se déroule trente ans plus tard, les idées avancées sont celles du XVIII^e siècle).

Les temps sont en train de changer et la Révolution n'est pas loin. Le peuple est de plus en plus insatisfait et a une admiration sans borne pour Beaumarchais qui ose dénoncer les excès de la royauté et de la noblesse et la corruption du système. Le décor est très bien planté par le réalisateur qui n'en oublie pas pour autant son principal sujet.

Beaumarchais nous est présenté comme un homme à femmes invétéré. Il a déjà enterré deux épouses (l'une d'entre elles lui a

offert sa particule) quand Marie-Thérèse (Sandrine Kiberlain), une fervente admiratrice, s'offre à lui (une des scènes admirables du film) avant de devenir sa troisième femme. Cela ne l'empêchera pas néanmoins, de continuer à courir le guilledou.

C'est aussi un homme aux idées révolutionnaires. Ses écrits le conduisent régulièrement en prison (où il en commet davantage); il est l'un des principaux artisans de la participation française à la guerre d'indépendance américaine (son rôle est sans doute même plus déterminant que celui d'un LaFayette); et il crée la Société des auteurs.

Pour incarner son Insolent, Molinaro a choisi Fabrice Luchini. On se demande bien qui d'autre aurait pu, avec une telle aisance, traduire aussi bien cet homme du XVIII^e siècle, son excentricité, sa volubilité, son amour de la vie, son énergie diabolique... Peu de comédiens peuvent se vanter de pouvoir suivre un rythme frénétique imposé par un film-reflet de

l'histoire, tout en étant capable de s'arrêter pour se mettre au service d'une langue et le faire passer avec autant d'éclat et de finesse.

Justement, *Beaumarchais, l'insolent* est une comédie pleine de finesse (de jeu et d'écriture) et de légèreté (de rythme). C'est un divertissement de grande qualité qui réunit une distribution étonnante, clin d'oeil évident à Sacha Guitry. D'ailleurs, le film s'inspire d'une pièce méconnue du dramaturge, pièce jamais montée parce que trop chère. De la pièce, Molinaro a conservé quatre scènes-clés: celle où Beaumarchais vilipende le Parlement; celle où il rencontre pour la première fois Marie-Thérèse (voir plus haut); et celles où il rencontre Louis XV (Michel Serrault) puis Louis XVI (Dominique Besnehard). Ce sont des grands moments du film.

Edouard Molinaro et le scénariste du film, Jean-Claude Brisville, ont pris quelques libertés avec la vérité historique: l'écrivain Gudin a bel et bien existé mais n'a sans doute pas eu autant

de place dans la vie du père de Figaro; le coup des deux bateaux de Beaumarchais est une invention purement cinématographique; sa rencontre avec le Chevalier d'Eon est plus romanesque... On se doit de reconnaître quand même qu'ils ont su capter le parfum d'une époque et traduire l'envergure et l'esprit d'un homme singulier et finalement mal connu.

En refusant de tourner une biographie sérieuse de l'écrivain en centrant son intérêt sur une époque particulière de sa vie et en refusant le cours magistral au profit d'une liberté du meilleur ton, le réalisateur, tout en nous amusant, nous donne envie d'en savoir plus sur son héros. Cette envie, c'est aussi l'apanage des oeuvres réussies.

Beaumarchais l'insolent, un film d'Edouard Molinaro, avec Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain, Michel Piccoli... Présenté au cinéma 9 de Gatineau.

☆☆☆☆

vendredi

Science-Friction avec André Ducharme

18h³⁰

La science sans tableau noir. La technologie version techno! *Science-Friction* fait des étincelles visuelles: sketches amusants, entrevues et reportages percutants, rire, suspense et des expériences scientifiques nouveau genre. On apprend sans décrocher!

20h

Droit de parole avec Françoise Guénette

Le Québec a-t-il besoin d'une Commission de protection de la langue française? Débat houleux. Les invités de **Françoise Guénette** n'ont pas la langue dans leur poche.



Avec un grand A

Chère maman! Elle préfère mourir de froid dans le garage plutôt que d'ennui dans un foyer. Chantage. Une vieille mère menace sa fille. Une mère dure comme l'hiver. Millième chicane. La tempête est plus calme dehors. Avec Janine Sutto et Murielle Dutil.

21h



Télé-Québec
VOYEZ LOIN



L'amour a ses oisons... ou

Opération Outardes

Le réalisateur Carroll Ballard a de la suite dans les idées. Son premier long métrage, *The Black Stallion*, racontait une belle amitié entre un jeune garçon et un magnifique cheval noir. Son second, *Never Cry Wolf*, s'inspirait des expériences de l'auteur canadien Farley

Mowat parmi les loups. Dans son quatrième (il y a eu *Wind* entre temps), il met en scène une extraordinaire aventure qui a des racines canadiennes et qui fait se rencontrer une adolescente déterminée et une quinzaine d'outardes déboussolées.



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Au lendemain d'un accident qui a coûté la vie à sa mère, Amy (Anna Paquin) se réveille à l'hôpital d'Auckland, en Nouvelle-Zélande, et découvre, au pied de son lit, son père Thomas (Jeff Daniels) qu'elle n'a pas vu depuis dix ans, depuis que ladite mère, fatiguée des folies de son époux, l'avait abandonné à ses étranges activités dans sa ferme de l'Ontario.

Un mois plus tard, le père et la fille se retrouvent en terre canadienne. La maison est envahie par les travaux et les inventions paternels et la jeune fille, meurtrie par la tragique disparition, a du mal à comprendre les excentricités de celui qu'elle connaît si peu. Quand il n'est pas occupé à la fabrication de monstrueuses sculptures métalliques, il s'entête à essayer de voler avec un deltaplane de son invention. Les vols se terminent toujours en catastrophe.

Amy a aussi de la difficulté à accepter la présence de l'amie de Thomas, Susan (Dana Delany), qu'elle considère comme la rivale de celle qui n'est plus. Entre un père trop occupé et une jeune femme qu'elle rejette, Amy s'isole et s'ennuie.

Un jour, que les bulldozers saccagent un terrain occupé par des outardes mais voué à la construction, elle découvre des oeufs. Elle les récupère et les installe dans

un incubateur de fortune dans la grange de la ferme. Bientôt les oisons naissent et l'adolescente convainc son père de les garder.

Amy devient la mère de ces bébés orphelins; une mère qu'ils suivent partout. Grâce à son amour et à ses soins attentionnés ils grandissent en beauté et en vigueur. Jusqu'au jour où il faut faire face à la réalité: non seulement ces oies doivent voler mais quelqu'un doit leur montrer la route du sud. L'opération Outardes se met en branle...

Le film est basé sur des expériences réelles, celles de Bill Lishman, un artiste canadien, qui a vraiment appris à voler à des outardes. Cela se passait en 1993; sa réussite a fait le tour du monde et offert un espoir certain au niveau de la préservation de certaines espèces (on y fait allusion dans le film).

C'est le message environnementaliste du film, qui se retrouve dans le personnage de Thomas, défenseur de la faune et de la flore, et dans les levées de boucliers que génèrent les lotisseurs qui veulent construire des maisons partout. Cette vision écologiste est soulignée par de magnifiques images d'oies sauvages sur terre ou dans les airs, dans les petits matins brumeux ou sur fond de soleil couchant, images signées Caleb Deschanel (*The Natural*, *The Right Stuff*, *The Black Stallion*).

Fly Away Home est aussi le portrait d'une jeune fille ébranlée par la mort de sa mère et qui doit reprendre goût à la vie. En s'acharnant à aider ses nouvelles amies, c'est aussi elle qu'elle sau-

ve. Le film est, enfin, l'histoire d'une relation qui renaît. À travers leur singulière aventure, Amy va découvrir le vrai visage de son père. Grâce aux oies, tout son personnage s'éclaire et elle saura effacer les années d'incompréhension.

Fly Away Home s'adresse, à l'évidence, aux enfants. Ils ne pourront que s'émerveiller devant ces éclosions, ces premiers pas et ces courses folles dans l'herbe tendre filmés en gros plan. On a fait attention à ce que la scène de l'accident ne soit pas traumatisante et les méchants n'ont rien de diabolique. Plusieurs scènes sont propres à provoquer le rire (oison dans le bol des toilettes).

Filles et garçons ne devraient pas avoir de mal à s'identifier à la jeune héroïne interprétée avec grâce et autorité par Anna Paquin (*The Piano*, *Jane Eyre*). Les parents se retrouveront, espérons-le, dans ce père gentiment farfelu campé par un Jeff Daniels attachant qui nous fait oublier le triste *Dumb and Dumber*.

Fly Away Home n'évite sans doute pas certains clichés et la vraisemblance n'est pas toujours de rigueur (l'amour a ses oisons...), mais on en sort ébloui par la lumière qui envahit l'écran et par la beauté de la nature que le réalisateur a si bien su capter.

Fly Away Home, un film de Carroll Ballard, avec Jeff Daniels, Anna Paquin et Dana Delany. Présenté du côté de Cineplex Odéon et, en français, au Cinéma 9 de Gatineau.

☆☆☆☆



Le jour où les gais sauteront le mur

De la turbulente deuxième moitié des années soixante, marquée du sceau indélébile de la contestation violente, on occulte généralement l'émeute de Stonewall, lors de laquelle la communauté gaie décida de faire payer à la police ses mesures répressives musclées. Ça se passait à Greenwich Village, New York, lors de l'été 69.



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Dans son film *Stonewall*, le Britannique Nigel Finch — décédé peu après la fin du tournage —, a utilisé cette période d'effervescence comme toile de fond afin de faire revivre de manière semi-fictive les balbutiements du mouvement d'affirmation de la communauté gaie (mouvement dit *Gay Pride* en anglais).

Les trois protagonistes de *Stonewall* rendent compte d'une triple identité de la communauté, tout sauf homogène, néanmoins prête à se tenir pour en finir avec les brutalités de la force constabulaire. Il y a d'un côté La Miranda, le travesti qui accuse les coups mais que l'on devine prêt à exploser; de l'autre Ethan, l'intellectuel qui prône l'affirmation par la voie du pacifisme; et, pris entre les deux, le jeune provincial fougueux et revendicateur, Matty Dean.

La rencontre entre les milieux dont sont issus ces trois jeunes hommes donne au film des airs de portrait social d'une sous-culture, assez réussi dans son ensemble, quoique s'intéressant plus à l'individu qu'au groupe. On remarquera d'autre part que Finch a choisi de développer la psychologie des personnages au détriment du contexte sociopolitique et que, en définitive, on apprend peu de choses sur ce qu'a été et ce qu'a signifié *Stonewall*.

Stonewall, un film de Nigel Finch avec Guillermo Diaz, Frederick Weller et Brendan Corbalis. Présenté au cinéma Bytowne du 13 au 19 septembre inclusivement.

Capsules
New York, New York
Dans ce portrait sordide du

monde nocturne new-yorkais, Robert De Niro se glisse dans la peau de Travis Bickle, un chauffeur de taxi un peu fêlé qui aime à jouer les anges exterminateurs entre deux courses. Dans un fol élan d'altruisme, il décidera de libérer une jeune prostituée de 12 ans (J. Foster) de l'emprise de ses proxénètes. Gare à la casse. Distribution étoilée, interprétations dans la note. On nous propose ici une copie restaurée qui rendra justice à l'excellente trame sonore de Bernard Herrmann.

Taxi Driver

Un film de Martin Scorsese avec Robert De Niro, Jodie Foster et Harvey Keitel. Au cinéma Bytowne du 14 au 16 septembre.

Les aventures de Jeanne au Brésil

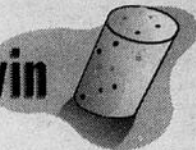
Dans le cadre d'une rétrospective consacrée aux films du cinéaste brésilien Carlos Diegues, *Joana Francesa*, long métrage de 1973 dans lequel Jeanne Moreau incarne une péripatéticienne qui décroche et décide de suivre un client jusqu'à sa plantation, dans un coin reculé du Brésil rural. Ce sera pour elle le début d'une vie nouvelle. *Joana Francesa*, de Carlos Diegues, avec Jeanne Moreau. Présenté au Musée des beaux-arts le vendredi 20 septembre. En portugais avec sous-titres français.

Chic et de mauvais goût

Un programme double qui fera le bonheur des uns et le malheur des autres: dans un premier temps, *Switchblade Sister*, une outrageuse curiosité de 1975; ça tourne autour des aventures violentes d'une bande de femmes délurées paraît-il; en complément de programme, dans la même veine, *Faster Pussycat! Kill! Kill!*, mettant en vedette l'amicale des danseuses à gogo du coin. Deux films de «soeurs violentes» à prendre avec un grain de sel.

Switchblade Sisters et *Faster Pussycat! Kill! Kill!* seront à l'affiche du cinéma Mayfair le lundi 16 septembre.

Le vin



MATHIEU TURBIDE
LeDroit

À bien des égards, je suis encore

une recrue dans le monde huppé des chroniqueurs de vins.

Comme la majorité des maniaques de la divine boisson, je déguste une grande quantité de vins de toutes sortes. Et je paie moi-même la grande majorité des vins que je bois (oui, oui, croyez-en mon porte-feuille). Il y a donc une limite à ce que je peux me

permettre.

Disons qu'il y a plus souvent du Chablis sur ma table que du Montrachet et que j'ai mangé plus d'agneau dans ma vie que j'ai bu du Mouton...

Mais, la semaine dernière, je me suis retrouvé autour d'une table aux côtés des plus renommés dégustateurs du Québec: Michel Phaneuf, Jacques Benoît, Jean Aubry, François Chartier et cie. Convié par la SAQ à déguster avec eux une soixantaine de vins issus des plus grandes familles viticoles du monde, je dois vous avouer que je me suis demandé si j'étais vraiment à ma place.

Au menu: 66 vins, à raison de cinq services d'environ 15 échantillons à la fois. Un véritable marathon pour l'oeil, l'odorat, les papilles gustatives et... le crachoir, question de ne pas perdre l'esprit.

En moins de trois heures et à la va-comme-je-te-pousse, j'ai vu défiler devant moi — et dans mon palais ravi — plusieurs des plus grands vins de ce monde. En voici quelques-uns. (Ne vous étouffez pas, ce sont les véritables prix.)

• **Tokay Pinot-Gris 1989, vendanges tardives, Hugel & fils (69 \$)**

Un vin magnifique. Robe jaune or profond. Au nez, explosion d'agrumes (tangerines, mandarines). En bouche, le vin est aussi mielleux et fruité que plusieurs vins «Sélection de grains nobles». Saveurs de fruits secs (abricots).

• **Montrachet Grand Cru 1990, Joseph Drouhin (299 \$)**

Le summum du vin blanc sec. Difficile pour moi de juger et de comparer puisque je ne bois pas du Montrachet à tous les soirs, mais quelle puissance, quelles

saveurs indescriptibles! Un parfum minéral et floral, invitant mais encore réservé, précède un vin magnifique en bouche: presque mielleux tout en étant sec et tranchant. Le bois donne à ce vin des saveurs puissantes et interminables de vanille et de crème brûlée. Wow!

• **Hermitage, La Chapelle 1985, Paul Jaboulet Aîné (99 \$)**

Un vin qui sent le chocolat, est-ce possible? Celui-ci déborde d'arômes de cacao, de café et de viande fumée. La bouche est poivrée avec des notes subtiles d'encre et de cuir. Superbe.

• **Mas la Plana 1981, Gran Coronas, Penedes, reserva, Torres (45 \$)**

Belle couleur tuilée. Arômes de cuir, de boîte à cigares et de clou de girofle. Bel exemple de vin parfaitement mûri et évolué. Malgré des tannins souples encore présents, le vin présente une belle rondeur. Même à ce prix, j'en achèterais les yeux fermés.

Ces vins sont tous disponibles d'ici au 20 septembre via le Courrier viticole de la SAQ. Il faut remplir un bon de commande, disponible à la Maison des vins de Hull.

Les bons coups de la semaine:

à moins de 12 \$:
• **Chenin 1995, Mendoza, J. & F. Lurton, Argentine**
7,50 \$ (Vintages, RAO)

Les frères Lurton, du célèbre Château La Louvière de Bordeaux, ont investi récemment au Chili et en Argentine. Leur travail donne ici un vin blanc sec, aux arômes marqués et puissants de citrons et d'ananas. Bien pour le prix.

entre 12 \$ et 20 \$:
• **Catena, cabernet sauvignon 1993, Mendoza, Esmeralda, Argentine**

18 \$ (Maison des vins, SAQ)
Un autre vin de la région de Mendoza, en Argentine. Toutefois, il ne s'agit pas ici d'un vin ordinaire. Très proche des bons cabernets de Californie: boisé à souhaits avec des parfums mûrs de cassis, de tabac, de café. En bouche, le vin est ample, très bien équilibré et pas désagréable du tout. Belle longueur.

à plus de 20 \$:
• **Château de Cantin 1989, St-Émilion**
24,40 \$ (Vintages, RAO)

Le Château de Cantin est devenu un régulier sur les tablettes de la SAQ et de la RAO depuis quelques années. À très bon prix, voici un vin mûr, prêt à boire, modérément boisé, aux tannins souples et aux arômes invitants de cerises et d'épices. Offert dans une jolie boîte-cadeau.

Nobles familles, grands vins

DU NOUVEAU AU BISTRO LE SANTARNO
VENEZ VOUS AMUSER ET DANSER

Eric et Anne-Marie

Hôtel Clarion Centre Ville

Soirée musicale du jeudi 35, rue Laurier, Hull Qc J8X 4E9
au samedi dès 22 h. Hull: 819-778-6111

DEF LEPPARD
T O U R '96

EN VENTE MAINTENANT! **EN PREMIERE PARTIE**

TRIPPING DAISY

Le samedi 14 septembre / 20 h Une présentation de
Centre Core!
Billets : 25,66 \$ et 32,66 \$
(Taxes incluses, surtaxes en sus)

REMARQUE : IL EXISTE UN NOMBRE LIMITÉ DE BILLETS V.I.P.

Billets en vente MAINTENANT dans tous les comptoirs TicketMaster ou "Portez à mon compte" 755-1111

Une production de Bass Clef Entertainments et DKD Productions

LeDroit **CIMF** **CFP** **FAMOUS PLAYERS**
94.9 FM ROCK-DÉTENTE DISTRIBUTION

ont le plaisir de vous inviter à la grande première du film

L'HOMME IDÉAL

Une comédie de **GEORGES MIHALKA** Avec **MARIE-LISE PILOTE**

le lundi 30 septembre 1996, à 19 h, au cinéma des Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau

POUR PARTICIPER:

- 1 - Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 12, 13 et 14 septembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- 2 - Les coupons de participation reçus après 16 h 30 le lundi 23 septembre 1996 ne seront pas acceptés.
- 3 - Le tirage de 75 coupons aura lieu le mardi 24 septembre 1996, à 10 h.
- 4 - Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un laissez-passer double par gagnant, valable pour la date du 30 septembre 1996 à 19 h seulement.
- 5 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.
- 6 - Écoutez CIMF-FM. Des laissez-passer doubles seront tirés sur les ondes.
- 7 - Valeur des prix : 1 500 \$ approx.
- 8 - Les règlements relatifs à ce concours sont disponibles chez CFP Distribution au (514) 342-2346

CONCOURS L'HOMME IDÉAL

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Province: _____ Code postal: _____

Tél. dom.: _____ Tél. trav.: _____

Question 5 x 15 + 4 - 3 = _____

RESTAURANT

le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté

\$14.95 par personne

16,95\$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi \$6.95 - \$10.95

129, rue York • 562-2882

Obligée d'annuler des spectacles

Céline Dion a des problèmes de santé

MICHEL DOLBEC
Presse Canadienne — Paris

Céline Dion a des ennuis de santé. La star québécoise souffre de douleurs à l'abdomen et à la poitrine qui l'ont contrainte à annuler quatre spectacles en deux semaines.

À une semaine exactement du début officiel de sa tournée européenne, Céline Dion a dû renoncer à se rendre à Monaco, où elle devait chanter ce soir et demain pour la clôture de la saison estivale.

Pour les mêmes raisons, la jeune femme avait été obligée d'annuler, le 31 août à Portland et le 1^{er} septembre à Seattle, les deux derniers concerts de sa tournée aux États-Unis.

Inquiétude

Les problèmes de santé de Céline Dion ont causé une certaine inquiétude en France, d'autant que l'organisateur des concerts monégasques cité par le journal *Le Parisien* a annoncé que Céline Dion était sous surveillance médicale dans une clinique de Floride et que les dates de ses prochains concerts en France étaient remises en question.

Chez Columbia, sa maison de disque, comme chez Francine Chaloult, son attachée de presse montréalaise, on assure qu'il n'en est rien. Céline Dion se repose chez elle et elle va mieux. Elle arrivera à Paris mercredi, deux jours avant le premier des cinq spectacles qu'elle donnera au centre omnisports de Bercy. Ces concerts marqueront le début d'une tournée qui la mènera d'ici le 29 novembre dans 32 villes d'Europe.

Céline Dion aura donc pris en tout et pour tout trois petites semaines de congé de maladie. C'est peu, d'autant que cette tournée s'annonce épuisante, à l'image de celle qu'elle vient de faire aux États-Unis et qu'elle a terminé sur les genoux. Selon ses médecins, le stress et la fatigue sont à l'origine des malaises de la chanteuse.

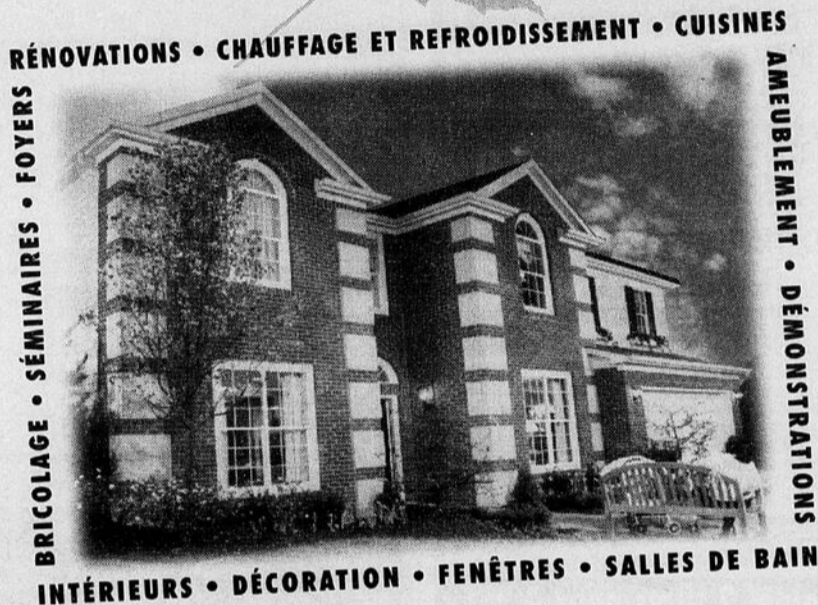
Reflux gastro-oesophagiens

Un communiqué émis par les médecins qui l'ont examinée à West Palm Beach, où elle a effectivement été hospitalisée pendant quelques jours pour subir une batterie de tests, précise que les douleurs dont souffre Céline Dion sont provoquées par des reflux gastro-oesophagiens (GERD: Gastro-Esophageal Reflux Disease), des spasmes de l'oesophage et une fatigue extrême causée par une longue et exténuante tournée.

Le docteur Sidney Neimark, un gastro-entérologue, précise toutefois que le repos, un régime strict et les médicaments ont déjà entraîné une amélioration significative de l'état de santé de sa célèbre patiente.

Pratiquement à la même époque l'an dernier, Céline Dion avait également eu des ennuis de santé. Un rhino-pharyngite aiguë l'avait obligée à annuler un concert au Zénith de Paris.

LE SALON DE L'HABITATION de l'automne d'Ottawa



RÉNOVATIONS • CHAUFFAGE ET REFROIDISSEMENT • CUISINES
AMEUBLEMENT • DÉMONSTRATIONS
BRICOLAGE • SÉMINAIRES • FOYERS
INTÉRIEURS • DÉCORATION • FENÊTRES • SALLES DE BAIN

NOUVEAU CET AUTOMNE

- RÉNOVATIONS** • Conseils pratiques d'experts en rénovation à tous les jours.
- Cuisines et Bains** • Tenez-vous au courant des plus récentes innovations pour cuisines et salles de bain avec : **NKBA** l'Association nationale des cuisines et salles de bain.
- Intérieurs** • Trouvez de bonnes idées en ameublement et décoration pour votre maison.
- CHAUFFAGE ÉNERGIE** • Visitez l'endroit vedette **Chauffage et énergie** pour passer un hiver bien au chaud.

Vente d'entrepôt
BLACK & DECKER
Valeur incomparable de l'atelier à la cuisine

12, 13, 14 et 15 SEPTEMBRE
Parc Lansdowne, Ottawa

• Venez rencontrer **Jerry Mathers**, vedette de la populaire émission télévisée *«Leave It To Beaver»*, jeudi et vendredi à 13 h, 16 h et 20 h SEULEMENT!



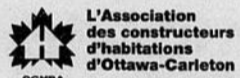
Jerry Mathers—«The Beaver»



Joe L'Erario et Ed Feldman

• Apprenez les secrets de la remise à neuf du mobilier avec **Joe L'Erario** et **Ed Feldman** de l'émission *«Furniture To Go»* au Learning Channel - présentation exclusive du Salon de l'habitation samedi à 14 h et 19 h 30 et dimanche à 12 h et 15 h SEULEMENT!

• Visitez le stand *«Avant et après une rénovation de salle de bain»* avec séminaires quotidiens présentés par :



• Venez voir et entendre la plus récente technologie audio-visuelle pour la maison au **Théâtre audio-visuel domiciliaire de rêve** gracieuseté de : **audio centre**

• Venez chercher des idées et des concepts aux séminaires quotidiens sur la conception des cuisines et salles de bain.



Ren Molnar

• Chaque jour à 15 h, venez rencontrer **Ren Molnar** et **John Caines**, animateurs de la plus populaire émission radio pour bricoleurs au Canada.



John Caines

Le Concours de réfection de cuisine de 15 000\$

DESIGN FIRST kitchen interiors
commandité par : **Majic100**
avec en vedette : **CENTURA Beckermann GAGGENAU Thermador Miele**
CORIAN **SUB-ZERO**

ÉPARGNEZ 1.00 \$*
*Utilisez ce coupon et épargnez 1,00 \$ par personne sur le prix normal d'admission de 7,50 \$ pour un adulte.



LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA

Parc Lansdowne, Ottawa • 12, 13, 14 et 15 septembre

JEUDI et VENDREDI 12 et 13 SEPTEMBRE **Jour 55+** 2 POUR 1 PRIX D'ENTRÉE ENTRE midi et 17 h

STATIONNEMENT GRATUIT

HEURES
jeu. et ven. midi - 22 h
sam. 10 h - 22 h
dim. 10 h - 18 h

PRIX D'ENTRÉE*
Adultes - 7,50 \$
Aînés (55 et +) - 6,00 \$
Jeunes (17 et -) GRATUIT

Pour de plus amples renseignements communiquez avec : (613) 241-2888

*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

AU MOMENT OÙ VOUS EN AVEZ BESOIN... ARRIVE LE SALON DE L'HABITATION!

CINEMAS CINEPLEX ODEON
GUIDE CINEMA

MATINÉES DU WEEK-END 5.00\$
Représentations avant 6:00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COMI MALONEY & L'HOPITAL

4,99\$ ADMISSION MARDI ET MERCREDI

MAXIMUM RISK (16+)	7:05 9:35
mat. sam. dim.	1:30 4:00
BEAUMARCHAIS L'INSOLENT (G)	7:10 9:25
mat. sam. dim.	1:20 3:40
ROWING THROUGH (13+)	7:00 9:30
mat. sam. dim.	1:30 3:30
BOGUS (Français) (G)	6:50 9:15
mat. sam. dim.	1:15 3:45
BULLETPROOF (G)	7:15 9:20
mat. sam. dim.	1:10 3:20
JACK (Français) (G)	6:50 9:10
mat. sam. dim.	1:45 4:15
FLY AWAY HOME (Français) (G)	7:25 9:45
mat. sam. dim.	1:50 4:05
SPITFIRE GRILL (G)	7:30
mat. sam. dim.	2:00
THE CROW: CITY OF ANGELS (16)	9:50
mat. sam. dim.	4:20
ALASKA (Français) (G)	7:20
mat. sam. dim.	1:40 4:10
LE SILENCE DES FUSILS (G)	9:40 seulement

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

BULLETPROOF (AA)	7:00 9:20
mat. dim.	2:00
Chaîne stéréophonique numérique	

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

FEELING MINNESOTA (AA)	7:25 9:35
mat. sam. dim.	2:00 4:30
MAXIMUM RISK (AA)	7:10 9:30
mat. sam. dim.	1:30 4:00
FLY AWAY HOME (F)	7:00 9:20
mat. sam. dim.	1:45 4:20
MATILDA (SP)	mat. sam. dim. 2:15 4:10
BULLETPROOF (AA)	7:20 9:15

ORLÉANS
250, Centreville Blvd., Orléans 834-0666

MAXIMUM RISK (AA)	7:00 9:20
mat. sam. dim.	1:40 4:00
ALASKA (F)	mat. sam. dim. 1:30
INDEPENDENCE DAY (SP)	7:45
mat. sam. dim.	3:50
FEELING MINNESOTA (AA)	7:20 9:50
mat. s. d. 2:20 4:40	Aucun laissez-passer
BULLETPROOF (AA)	7:30 9:40
mat. s. d. 2:00 4:20	(Aucun laissez-passer)
FLY AWAY HOME (F)	7:10 9:30
mat. sam. dim.	1:50 4:10
MATILDA (SP)	mat. sam. dim. 2:10 4:30
TIN CUP (AA)	8:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

BULLETPROOF (AA)	7:20 9:15
mat. sam. dim.	2:00 4:20
jeudi aucune présentation à 7:20	
SPITFIRE GRILL (SP)	7:10 9:45
mat. sam. dim.	1:50 4:30
FEELING MINNESOTA (AA)	7:35 9:50
mat. sam. dim.	2:10 4:40
FLY AWAY HOME (F)	7:00 9:25
mat. sam. dim.	1:30 4:00
MAXIMUM RISK (AA)	7:25 9:35
mat. sam. dim.	1:40 4:10

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

EMMA (SP)	1:30 4:00 6:40 9:15
SHE'S THE ONE (AA)	1:40 3:50 6:30 9:00
TRAINSPOTTING (AA)	2:00 4:10 7:10 10:00
SPITFIRE GRILL (SP)	1:50 4:20 6:50 9:30
FLY AWAY HOME (F)	2:10 4:30 7:00 9:25
FEELING MINNESOTA (M)	2:30 4:40 7:30 9:40
TRIGGER EFFECT (AA)	2:20 4:50 7:20 9:50
Excepté le mercredi pas de rep. en soirée à 9:50 seulement le jeudi 9:50	

VANIER
150, Ch. Montréal, Vanier 748-4145

NUTTY PROFESSOR (AA)	7:35 9:40
mat. sam.	1:40 3:50
MATILDA (SP)	mat. sam. 1:50 dim. 1:50 4:20
COURAGE UNDER FIRE (AA)	7:25 9:50
PINOCCHIO (F)	mat. sam. 2:00 dim. 2:00 4:10
MISSION IMPOSSIBLE (SP)	6:45 9:15
VERY BRADY SEQUEL (SP)	7:05 9:00
mat. sam.	2:30 dim. 2:30 4:30
ALASKA (F)	mat. sam. dim. 1:30
mat. dim. 1:30 4:00	
THE FAN (AA)	6:55 9:20
ESCAPE FROM L.A. (AA)	7:15 9:30
mat. sam.	2:20 dim. 2:20 4:40
THE ROCK (AA)	7:45 mat. sam. dim. 2:10

WESTGATE
Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

BULLETPROOF (AA)	7:15 9:15
mat. sam. dim.	1:45 4:15
chaîne stéréophonique numérique	
lundi et jeudi pas de rep. 7:15	
EMMA (SP)	7:00 9:25
mat. sam. dim.	1:30 4:00
MAXIMUM RISK (AA)	7:30 9:40
mat. sam. dim.	2:00 4:30

Une année plus excitante que jamais

Malgré la rareté des ressources financières, la Télévision française de l'Ontario (TFO) promet une année plus excitante que jamais sur ses ondes, avec une nouvelle programmation qui prendra l'antenne le 23 septembre.



JULIE LEMIEUX
LeDroit

Le directeur en chef de TFO, Jacques Bensimon, a profité du lancement de la programmation 1996-1997, hier, pour rassurer la population et les employés de la chaîne. TFO se porte de mieux en mieux, dit-il, et réussira à surmonter les obstacles qui jonchent sa route.

«Notre popularité grandit. Au printemps 96, on a connu une hausse de 6 % par rapport à l'an passé, et à l'été, une hausse de 31 %. Et qui plus est, les gens passent plus de temps à notre antenne. La moyenne est passée de 1,3 heure à 2,1 heures par jour, une augmentation de 61,5 %», a-t-il

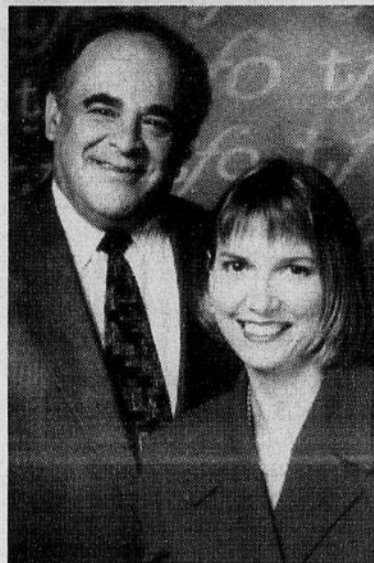
expliqué.

Mais évidemment, il reste encore des embûches à surmonter. TFO a dû faire face à des coupes budgétaires de plus de quatre millions \$ dernièrement. «Ça relève presque du miracle de faire de la télévision avec ces coupes», avance-t-il.

De plus, Mike Harris promet depuis son arrivée au pouvoir qu'il privatisera TFO, un dossier que la direction de la chaîne ne prend pas à la légère.

Mais pour contrer ces difficultés, il faut faire preuve de dynamisme et de détermination, suggère M. Bensimon. C'est pourquoi TFO propose une programmation qu'elle juge diversifiée et étendra ses tentacules jusqu'en Acadie, cette année.

En effet, TFO obtiendra dorénavant des redevances pour la diffusion de ses émissions au Nouveau-Brunswick, un bonus qui ne pourra pas faire de tort dans les



Adrien Cantin et Gisèle Quenneville animent Panorama.

circstances. Et ce n'est qu'un début, dit M. Bensimon, puisque TFO est appelée à rapprocher les francophones de tout le pays, de Terre-Neuve à Vancouver.

On suggère ainsi des émissions pour tous les goûts. Pour les plus petits, *Méga* prendra l'antenne en après-midi et *Volt* tentera encore cette année de brasser la cage aux ados, du lundi au jeudi, à 18 h 30.

Pour les plus vieux, *Panorama* revient cette saison avec deux animateurs, Gisèle Quenneville et Adrien Cantin. On promet encore une fois l'analyse en profondeur des grands dossiers politiques, économiques et sociaux. En semaine à 19 h et 23 h.

Le magazine *Déclit!*, animé par François Leblanc et Michèle Tremblay, suggèrera de nouveaux mécanismes d'adaptation au rythme infernal de la vie moderne, en insistant sur les finances personnelles, l'emploi, la technologie, la famille, la santé et les loisirs. Les mardis et mercredis, à 20 h, et le dimanche à 18 h 30.

Une nouvelle émission: *Le grand soir*, prendra l'antenne le jeudi, à 20 h. Jacqueline Pelletier fera le tour d'une question différente chaque semaine et tentera d'offrir un regard actuel sur des sujets aussi diversifiés que les diseurs de bonne aventure et l'obsession de la minceur.

Enfin, *Biographies* sera de retour avec l'auteur ontarien Daniel Poliquin, qui propose un regard sur la vie intime des grands artistes, comme Claude Monet, Alfred Pellin et Félix Leclerc. Mardi, à 22 heures.

Côté cinéma, cinq programmes différents seront offerts. On proposera donc du cinéma canadien (mercredi à 20 h 30), ainsi que du cinéma international (vendredi à 21 h), familial (samedi à 20 h), policier (samedi à 23 h) et nostalgique (dimanche à 20 h).

Gigantesque solde! 2 films pour 4.25\$

SUPER SOLDE DE SEPTEMBRE

MISSION IMPOSSIBLE PRIMAL FEAR

Dans certains cinémas. ENFANTS/AÎNÉS 2\$

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25\$

ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

MISSION IMPOSSIBLE et PRIMAL FEAR (programme double)	7:00 9:30
mat. s. d.	2:05 4:30
LE BOSSU DE NOTRE-DAME (G)	mat. s. d. 2:00
BOGUS (G)	7:05 9:35 mat. s. d. 4:10
PUDDING CHÔMEUR	7:10 9:15
mat. s. d.	2:10 4:15
FEELING MINNESOTA	7:15 9:40
mat. s. d.	2:15 4:20

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

MAXIMUM RISK	7:15 9:30
mat. s. d.	1:45 4:00
RICH MAN'S WIFE	7:30 9:55
mat. s. d.	2:00 4:30
A TIME TO KILL (AA)	7:00 9:45
mat. s. d.	1:30 4:15 pas de rep. merc. 7:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1880 chemin Ogilvie

BOGUS (SP)	7:15 9:35 mat. s. d. 1:45 4:00
PHENOMENON (SP)	9:20
JACK (SP)	7:05 mat. s. d. 2:00 4:30
TIN CUP (AA)	6:55 9:50 mat. s. d. 1:15 4:15
Samedi rep. en soirée 9:15 seul.	
HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F)	mat. s. d. 1:30
A TIME TO KILL (AA)	6:45 9:40
mat. s. d.	3:45
FIRST KID (SP)	7:25 9:25
mat. s. d.	2:15 4:45

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

FLY AWAY HOME	7:15 9:45
mat. s. d.	2:00 4:00
JACK (SP)	7:20 9:50 mat. s. d. 2:20 4:40
A TIME TO KILL (AA)	9:30
BOGUS (SP)	7:00 mat. s. d. 1:40 3:50
FIRST KID (SP)	7:10 9:45
mat. s. d.	1:50 4:10
HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F)	mat. s. d. 1:30
TIN CUP (AA)	7:05 9:55
mat. s. d.	4:20 pas de rep. sam. à 7:05
RICH MAN'S WIFE	7:30 9:40
mat. s. d.	2:05 4:35

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

LONESTAR (AA)	7:00 9:40
mat. sam.	4:20 mat. dim. 1:45 4:20
TIN CUP (AA)	7:10 9:50
mat. s. d.	4:30 mat. dim. 1:50 4:30
BOGUS	7:20 9:30
mat. s. d.	4:10 mat. dim. 2:00 4:10

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll

OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE
MAXIMUM RISK + THE FAN
TIN CUP + A TIME TO KILL (AA)
INDEPENDENCE DAY + CHAIN REACTION

Keanu Reeves Vincent D'Onofrio Cameron Diaz

Minnesota blues

v.f. de Feeling Minnesota

Le jour où elle sut qu'il était l'homme de sa vie son ex est revenu pour sacrifier son bonheur

ONE LINE FEATURES PRESENTE LE PRODUCTION DE JERSEY FILMS UN FILM DE STEVEN BARZEMAN KEANU REEVES + VINCENT D'ONOFRIO CAMERON DIAZ DELROY LINDO COURTNEY LOVE AVEC TUCSDON WELDT ET DAN ANDRITO SUPERVISEUR GÉNÉRAL KARIN RACHTMAN MUSIQUE COMPOSÉE PAR LES LOBOS DES TRAVAUX DES RÈGLES FRANÇOISE MAILLER C.S.A. CONCEPT DES COSTUMES EUGÈNE BASALDUINS COIFFURE AVEC NAJIB SHOHAN MONTAGE MARTIN WALSH DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE DAVID LLOYD PRODUCTRICE GÉNÉRALE CARLA SANTOS MACK CHÉRIFFER ERIC MALEDO PRODUCTEUR GÉNÉRAL ERIN STOFF PRODUCTEURS DANIEL DAVITO MICHAEL SHAMBERG STACEY SHER SENARAT ET REALISATEUR STEVEN BARZEMAN PHONES SCÈNES RÉALISÉES PAR DAVID LLOYD EN SPÉCIALITÉ THE REPLACEMENTS, BOB DYLAN, NANCY SINATRA, SON VOLT, ETC.

ONE LINE FEATURES SDDS Sony Dynamic Digital Sound DOLBY DIGITAL JERSEY FILMS ALLIANCE

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odeon pour horaire

PUDDING CHÔMEUR

ASKA FILM PRODUCTIONS PRÉSENTE UN FILM DE GILLES CARLE

AVEC
CHLOÉ SAINT-MARIE • LOUIS-PHILIPPE DAVIGNON-DATIGNEAULT
FRANÇOIS LÉVEILLÉE • MICHEL LAPRISE • FRANCE ARBOUR • LUC CHARPENTIER
SILVIE POTVIN • CLAUDIA VIEIRA • CLAUDE LÉVESQUE • MARCEL BÉDARD • MICHEL CHARRIÈRE • MATTHEW BELMONTIER
MONTAGE GILLES CARLE • RÉVISION PHOTO FILMÉ LÉVESQUE • RÉVISION OPTIQUE JENNIFER DUPONT • COIFFURE BRUCE SPORNOLLI
COIFFURE JENNY LINDY BOYER • MONTAGE POST-PRODUCTION JEAN BELLEFÈRE • PHOTOS DE LA PRÉSENTATION AN
TRISTAN CARLIER, AU 10 SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES CULTURELLES • QUÉBEC CINÉMA ET DU
CONSEILMENT DU QUÉBEC PROGRAMME DE QUÉBEC FILMS • YVES A. L'ÉVÊQUE • ASTRAL DISTRIBUTION
production CLAUDE GAGNON • YURI YOSHIMURA-GAGNON • réalisation GILLES CARLE

BRÉTONNE CINEPLEX CINÉPLEX ODEON CKOI 96.9 FM ASTRAL

Consultez le ciné-guide Famous Players pour l'horaire.

4\$ EN TOUT TEMPS 4\$

COURAGE UNDER FIRE (V.O. ANGLAISE) (13 ANS)
TOUS LES SOIRS : 7:00
SAM. - DIM. : 1:00 7:00

PHENOMENON (V.O. ANGLAISE)
TOUS LES SOIRS : 9:15
SAM. - DIM. : 3:15 9:15

CINÉMA PLAZA
569, ST-JOSEPH, HULL 777-1629

CINÉ-GUIDE

Info-clips

Nouveau roman de Chrystine Brouillet

Presse Canadienne — Montréal
La pédophilie est le thème d'un roman pour les jeunes que vient de publier Chrystine Brouillet aux Éditions de la courte échelle. Cette nouvelle enquête de l'inspecteur Maud Graham s'intitule: *C'est pour mieux t'aimer*. On y raconte l'histoire d'un petit garçon retrouvé assassiné sur les plaines d'Abraham.

Bill Cosby à Montréal

Presse Canadienne — Montréal
L'acteur américain Bill Cosby fera une rare apparition à Montréal le 12 octobre prochain. Le public pourra passer une soirée avec lui à la Place des Arts, moyennant un coût allant de 29,50 \$ à 49,50 \$. Les billets seront mis en vente à compter de lundi.

Nouveau chef pour l'orchestre de Washington

Associated Press — Washington
Le nouveau chef de l'Orchestre symphonique national de Washington, Leonard Slatkin, entend promouvoir la musique américaine. Âgé de 52 ans, il en sera aujourd'hui à son premier concert comme chef de cet orchestre. Au cours des cinq prochaines semaines, la formation jouera 24 oeuvres, dont 17 sont de compositeurs américains. M. Slatkin veut aussi s'impliquer davantage auprès de la communauté en donnant notamment des concerts dans les écoles et les églises.

Divorce en vue pour Tom Petty

Associated Press — Los Angeles
Après 22 ans de mariage, l'épouse du rocker Tom Petty a demandé le divorce. Jane Petty a récemment demandé le divorce, citant des divergences inconciliables. Le couple a une fille de 14 ans. Âgé de 42 ans, le leader des Heartbreakers a remporté un Grammy Award en février dernier pour *You Don't Know How It Feels*. Parmi ses succès, on compte *Free Fallin'* et *Runnin' Down A Dream*.

Chanson exclusive de Bowie sur Internet

Associated Press — Londres
Créant un précédent dans le monde du rock, David Bowie a lancé mercredi son dernier simple, *Telling Lies*, uniquement sur Internet. On n'entendra donc pas la chanson sur la radio pas plus qu'elle ne sera disponible dans les magasins. Les fans peuvent désormais entendre gratuitement trois versions de «Telling Lies» sur le site de Bowie: [http:// www.davidbowie.com](http://www.davidbowie.com). L'auteur de «Life On Mars» travaille actuellement sur son nouvel album à New York.

Team Okuyama et Aska Film présentent
Colin Ferguson Leslie Hope Peter Murnik

"L'HISTOIRE DE TOUS LES ATHLÈTES DE HAUT NIVEAU"
Nicolas Gill (judo)

"DÉMONTRE BIEN L'ENVERS DE LA MÉDAILLE"
Christine Boudrias (patinage de vitesse)

"UNE SURPRISE AGRÉABLE...UNE CLASSE À PART!"
Sylvie Fréchette (nage synchronisée)

"RÉALISTE, ÉVOCATEUR, MERVEILLEUSE CINÉMATOGRAPHIE"
Rosey Edéh (400 m haies)

"ENFIN UN FILM DE SPORT CRÉDIBLE ET RÉALISTE"
Nathalie Lambert (patinage de vitesse)



ROWING THROUGH
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE

un film de **MASATO HARADA**

avec **JAMES HYNDMAN MICHIKO HADA CHRISTOPHER JACOBS HELEN SHAVER** dans le rôle de Slim et **KENNETH WELSH** dans le rôle de Harry Parker. Directeur photo: SYLVAIN BRAULT. Révisé de son LOUIS MARION. Directeur artistique: PATRICIA CHRISTIE. Montage: JEAN-GUY MONTPEIT. Musique Originale: MASAHIRO KAWASAKI. Écrit par: MASATO HARADA et WILL AITKEN. Inspiré de la livre "The Amateurs" de DAVID HALBERSTAM. Coproducteurs: YOSHIIHISA MAKAGAWA et KAORU NISHIYAMA WOOD. Producteur exécutif: KAZUYOSHI OKUYAMA. Producteurs: YURI YOSHIMURA GAGNON CLAUDE GAGNON. Réalisateur: MASATO HARADA. Une coproduction Canada-Japan en association avec Fuji Television, Pony Canyon, Dentru et le Gouvernement du Québec (Programme de crédits d'impôt).

13 ANS + Consultez les GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

CINÉMA 9 GATINEAU ★ 36

ASKA FILM DISTRIBUTION

JEAN-CLAUDE VAN DAMME NATASHA HENSTRIDGE

MAXIMUM RISK
THE OTHER SIDE OF SAFE.

COLUMBIA PICTURES

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

13 ANS + VIOLENCE

★ DOLBY DIGITAL

CINÉMA 9 GATINEAU ★

Consultez les GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

ORLEANS ★ ST-LAURENT ★ KANATA ★ WESTGATE ★



DU RÉALISATEUR DE "THE BLACK STALLION"

"LE MEILLEUR FILM FAMILIAL DE L'ANNÉE!"
Sam Rubin, KTLA-TV

JEFF DANIELS ANNA PAQUIN

FLY AWAY HOME

en version française **LE PREMIER ENVOL**

COLUMBIA PICTURES

G

★ DOLBY DIGITAL

EN V. FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ★

Consultez les GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

ORLEANS ★ ST-LAURENT ★ KANATA ★ WORLD EXCHANGE ★

"★★★★ SUPERBE!"
Michael Medved, NEW YORK POST

THE SPITFIRE GRILL

COLUMBIA PICTURES

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

G

★ DOLBY DIGITAL

CINÉMA 9 GATINEAU ★ ST-LAURENT ★ WORLD EXCHANGE ★

Consultez les GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"MEILLEUR que CYRANO!"
Francine Cimatti, SRC

"AUSSI BON que AMADEUS!"
Carole Bonalieu, TCS



Charles GASSOT présente

Fabrice LUCHINI

L'impudent

Michel SERRAULT Michel PICCOLI Sandrine KIBERLAIN
Jean-Claude BRIALY Jean YANNE

• LUCHINI CRÈVE L'ÉCRAN... SCINTILLANT, BEAUMARCHAIS RAFFRAÎCHIT LE GENRE DU FILM EN COSTUMES ET RALLIERA LE GRAND PUBLIC. SANS CONTREDIT, LA PRODUCTION LA PLUS IMPOSANTE DE LA RENTRÉE ! •
Ode Tamblay, Le Devoir

Michel SERRAULT Michel PICCOLI Sandrine KIBERLAIN
Jean-Claude BRIALY Jean YANNE

Manuel BLANC Jacques WEBER Jean-François BALMER Chloé NEBOUIT Muriel HEAD Nicolas LAMOTTE François THOMASSIN
Julien BOUCHITEY Jérôme CARRÉ José GARCIA Anne CHABAT Nicolas AUMONT Frédéric GODRÈCHE

MAISON DE LA MUSIQUE

G

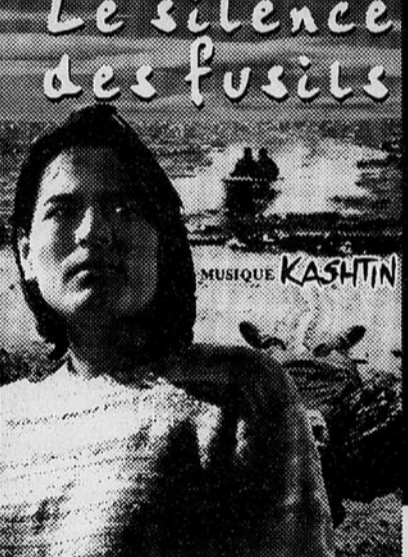
★ DOLBY DIGITAL

CINÉMA 9 GATINEAU ★ 36

Consultez les GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

ALLIANCE

Le silence des fusils



Pour qu'éclate la justice!

Jacques Perrin et Michèle Audette dans un film d'Arthur Lamothe

Avec Gabriel Gascon, Marco Bacon et la participation spéciale de Louise Dussault

Scénario et dialogues Arthur Lamothe en collaboration avec Jean Beaudry

Patrimoine canadien Canadian Heritage

G

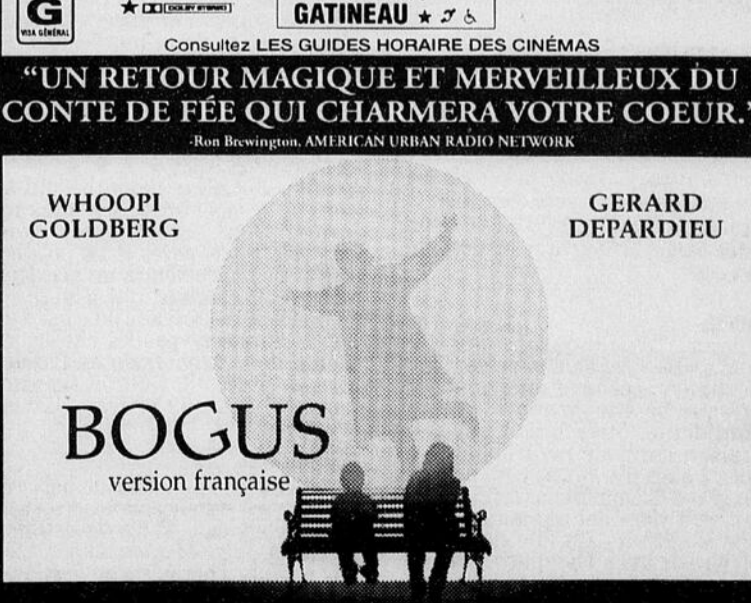
★ DOLBY DIGITAL

CINÉMA 9 GATINEAU ★ 36

Consultez les GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"UN RETOUR MAGIQUE ET MERVEILLEUX DU CONTE DE FÉE QUI CHARMERA VOTRE COEUR."
-Ron Brewington, AMERICAN URBAN RADIO NETWORK

WHOOPI GOLDBERG GERARD DEPARDIEU



BOGUS
version française

REGINA ENTORRESA ANASTASIA NEV REGENT MARKUS SIMON WHOOPI GOLDBERG GERARD DEPARDIEU BAKA S
HILDE MELODY TENNENBERG ANNE TRUBS JULE SHAWNY MICHEL ANTHONY PIERA MURAI GUY FRISER BARGELIN
JEFF HOFFERER FRANKY MC CUBBI WYDAN SUREN WYNNE ENYIN ANNA WILCHA JEFF BOTTBERG
WYNNE ENYIN <http://www.warnerbros.com>

G

★ DOLBY DIGITAL

EN V. FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ★

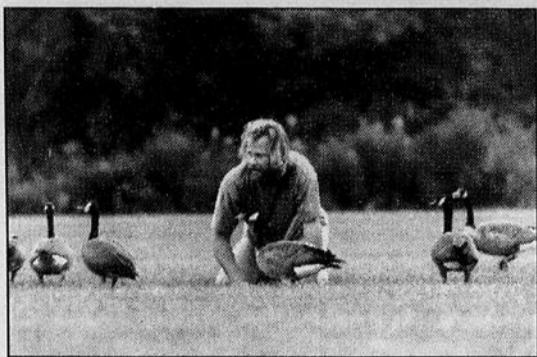
Consultez les GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

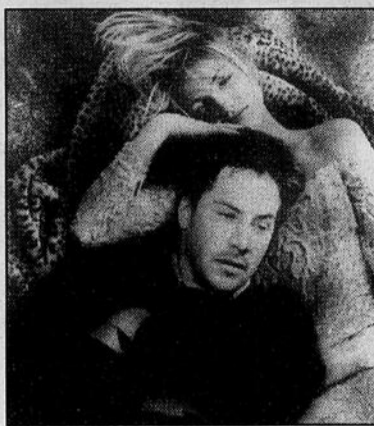
LES PROMENADES ★ CAPITOL SQUARE ★ GLOUCESTER 5 ★ BRITANIA 6 ★

Cinéma

N O U V E A U T É S



Fly Away Home
Histoire plutôt originale impliquant une famille d'oies qui a perdu sa route et une adolescente de 14 ans qui aidera les oiseaux à retrouver le bon chemin. Avec Jeff Daniels et Anna Paquin. **Kanata, Orléans, St-Laurent, Cinéma 9 (v.f.), Britannia et World Exchange**



Feeling Minnesota
Ce film de Steven Baigelman raconte les relations tourmentées de deux frères et d'une jeune femme qui sème la pagaille entre les deux. L'histoire commence lorsque la jeune femme se lie à l'un des deux frères, qu'elle n'aime pas mais qu'elle a l'obligation d'épouser. Lors de la cérémonie, elle rencontre le deuxième frère et évidemment, tombe en amour avec lui. Le triangle amoureux parfait. Avec Keanu Reeves, Vincent D'Onofrio et Cameron Diaz. **Les Promenades, World Exchange, St-Laurent, Orléans et Kanata**



The Rich Man's Wife
Josie croyait qu'un voyage avec son riche mari pourrait aider leurs relations de couple. Mais en plein milieu du voyage, Tony, un bourreau de travail, laisse son épouse en plan pour retourner au bureau. La jeune femme est désespérée mais rencontre un homme avec qui elle passe quelques heures de bon temps. Le plaisir ne dure toutefois pas très longtemps car cet homme adopte vite un comportement étrange. Elle retourne auprès de son mari et les choses commencent à s'arranger lorsque le riche homme se fait assassiner. Un thriller d'Amy Holden Jones, avec Halle Berry, Christopher McDonald et Peter Greene. **Centre Rideau et Britannia**



Maximum Risk
Alain Moreau n'avait jamais su qu'il avait un frère, et encore moins un frère jumeau, avant qu'il ne le retrouve mort en Europe, dans une rue de sa ville. Pour découvrir qui était son frère, il décide d'enfiler ses souliers et de devenir Mikhail. Il se retrouve à New York, mais toutes les traces de la vie de son frère disparaissent sans explication. Ce soldat français à la retraite tente alors de se sortir du même destin qu'avait tenté de fuir son frère jumeau. Avec Jean-Claude Van Damme, Natasha Senger, Stephanos Mitsakakis et David Hemblen. **Centre Rideau, Kanata, Orléans, St-Laurent, Cinéma 9 et ciné-parc Airport**

Beaumarchais, l'insolent

Un film historique qui relate quelques moments de la vie de cet écrivain célèbre. Beaumarchais y est présenté comme un homme à femmes invétéré et aux idées révolutionnaires. Ses écrits l'ont conduit régulièrement en prison et il est l'un des principaux artisans de la participation française à la guerre d'indépendance américaine. Un film d'Edouard Molinaro, avec Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain, Michel Piccoli... **Cinéma 9**

À l'affiche

Alaska ★★ ★
Quand l'avion de leur père disparaît dans les Rocheuses, Jessie et Sean, devant le manque d'ardeur des adultes, décident d'organiser le sauvetage eux-mêmes. Un film de Fraser C. Heston, avec Winnie Kertheiser, Thora Birch et Charlton Heston. **Vanier, Cinéma 9 (v.f.) et Orléans**

Bulletproof ★
Rock Keats et Archie Moses sont deux grands copains. Le premier fait dans le vol de voitures de sport; le second travaille pour un baronnet de la drogue, Colton (James Caan). Ils s'entendent comme larrons en foire. Jusqu'au jour où Moses découvre que Keats n'est pas celui qu'il croyait. En effet, ce dernier est en réalité un flic qui essaie d'infiltrer le réseau du trafiquant. Un film d'Ernest Dickerson, avec Damon Wayans, Adam Sandler et James Caan. **Somerset, Kanata, Orléans, St-Laurent, Cinéma 9 et Westgate**

Courage Under Fire
Pendant la Guerre du Golfe, dans l'armée américaine, les troupes ne comptent plus les heures de travail. Les commandants se cherchent un héros, mais ils trouveront finalement un scandale. La vérité fera mal. Un drame de Edward Zwick, avec Denzel Washington et Meg Ryan. **Cinéma Plaza et Vanier**

Emma
Emma Woodhouse, qui vit confortablement dans la petite ville de Highbury, éprouve un grand vide lorsque sa gouvernante, amie et confidente, Miss Taylor, quitte la maison familiale pour épouser un voisin. Mais dès lors se pose pour elle un grand dilemme: comment aider les autres à vivre une vie aussi parfaite que la sienne... Un film de Douglas McGrath avec Gwyneth Paltrow, Jeremy Northam et Greta Scacchi. **World Exchange et Westgate**

First Kid
En tant que fils du président, Luke a droit à un garde du corps particulier. Mais il s'en passerait bien. Il rêve de mener une vie d'adolescent ordinaire, de voir ses parents régulièrement et

de sortir un peu. Si bien qu'il se comporte comme une véritable peste et adore tester les nerfs de ceux dont le travail est de veiller sur lui. Jusqu'au jour où on le flanque d'un gardien qui a oublié de vieillir et qui se comporte lui aussi comme un adolescent. Un film de David Mickey Evans, avec Sinbad, Brock Pierce et Blake Boyd. **Britannia et Gloucester**

Independence Day ★★ ★
Dix à quinze ovni mastodontes ont entrepris l'attaque des plus grandes villes du globe. Jusqu'à ce que la vedette du film trouve la faille et que l'espoir renaisse... le 4 juillet. Un film de Roland Emmerich, avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum. **Orléans et ciné-parc Airport**

Jack
Lorsque Karen Powell, enceinte d'à peine 10 semaines, s'en va danser dans une fête foraine avec son mari Brian, elle ne se doute pas qu'elle finira la soirée à la maternité. Jack naît sous les yeux incrédules du médecin et des infirmières. Un film de Francis Ford Coppola, avec Robin Williams, Diane Lane et Bill Cosby. **Gloucester et Britannia**

Le silence des fusils ★★ ★ ★
Un film d'Arthur Lamothe qui se porte à la défense de ses amis les Innus. Deux autochtones sont retrouvés morts noyés et les policiers concluent rapidement à un accident. Mais le biologiste qui a signalé l'incident et la secrétaire du conseil de bande ne voient pas les choses du même oeil. Avec Jacques Perrin, Michèle Audette, Gabriel Gascon, Louise Dussault et Jean Harvey. **Cinéma 9**

Matilda ★ ★
La télékinésie, ce pouvoir de déplacer des objets à distance, avait des effets dévastateurs dans le *Carrie* de Brian de Palma. Dans *Matilda*, film destiné aux enfants, l'héroïne s'en sert avec modération pour se sortir de son cauchemar de vie qui durait depuis trop longtemps. Avec Mara Wilson, Danny DeVito et Rhea Perlman. **Vanier, Kanata et Orléans**

Phenomenon
L'histoire de George Malley, un

homme dont la vie est bouleversée le jour de son 37^e anniversaire, lorsqu'une lumière aveuglante le frappe de plein fouet. Il devient alors plus intelligent, est dévoré par un appétit insatiable de tout connaître et devient vite un génie. Avec John Travolta, Kyra Sedgwick, Forest Whitaker et Robert Duvall. **Cinéma Plaza**

Pudding Chômeur ★★ ★ ★
Yolande Latendresse (Chloé Sainte-Marie), est la reine du quartier Centre-Sud de Montréal depuis qu'elle s'est lancée dans les affaires avec son petit neveu Alphonse (Louis-Philippe Davignon-Daigneau). Nombreux sont ceux qui viennent dans le garage désaffecté pour assister aux miracles de la semaine complétée (Alphonse replace la main coupée de Mohamed), une policière aux trop gros seins propose d'en refiler un peu à sa collègue trop plate; un membre de la mafia locale débarque en pleine nuit avec son frère blessé;... Alphonse ne chôme pas! Un film de Gilles Carle, avec Chloé Sainte-Marie, Louis-Philippe Davignon-Daigneau et François Léveillé. **Les Promenades**

She's the One ★★ ★ ★
Mickey (Edward Burns) et Francis (Mike McGlone) Fitzpatrick ont beau être frères, ils n'en sont pas moins très différents. L'un est chauffeur de taxi à Brooklyn; l'autre à un bureau à Wall Street. Le premier, romantique, a du mal à se remettre de la trahison de son ex-petite amie, Heather (Cameron Diaz), mais c'est avec elle que le second, pragmatique, trompe sa femme Renee (Jennifer Aniston) dont il va vouloir divorcer. Si les deux frères ne se voyaient pas pour les traditionnelles sorties de pêche avec leur père (John Mahoney), leurs chemins seraient encore plus séparés. La vie va se charger de les rapprocher. **World Exchange**

Spitfire Grill ★★ ★ ★
Gilead est un village qui ressemble à des milliers d'autres. Tout le monde se connaît et la vie s'écoule selon une routine inébranlable. Jusqu'au jour où l'arrivée d'une jeune femme pas comme les autres va perturber le doux équilibre. Avec Marcia Gay Harden, Will Patton, Allison Elliot et

Ellen Burstyn. **World Exchange, Cinéma 9 et St-Laurent**

The Crow: City of Angels
Cinéma 9

The Fan
Gil Renard (Robert De Niro), un partisan passionné des Giants de San Francisco, voit son équipe faire l'acquisition de Bobby Rayburn (Wesley Snipes), un frappeur à qui Gil voue une admiration sans borne. En fait, le joueur représente tout ce qu'il voulait être et ne sera jamais. **Vanier et ciné-parc Airport**

The Hunchback of Notre-Dame ★★ ★ ★
Notre-Dame de Paris, le roman de Victor Hugo, a été adapté plusieurs fois au cinéma. Pour leur 34^e long métrage, les studios Disney revisitent le chef-d'oeuvre. Avec les voix de Tom Hulce (Quasimodo), Demi Moore (Esmeralda), Kevin Kline (Phoebus) et Jason Alexander (Hugo). **Gloucester, Les Promenades (v.f.), et Britannia**

Tin Cup ★ ★
À l'université, Roy McAvoy (Kevin Costner) et David Simms (Don Johnson) étaient déjà des champions au golf. Mais depuis, leurs routes se sont radicalement séparées. Le second est devenu une vedette de la PGA qui fait preuve d'une belle arrogance et prétend être ce qu'il n'est pas; le premier, qui n'a jamais appris à contrôler ses pulsions, végète dans une petite ville du Texas à donner des cours de golf et à arnaquer le pigeon, quand il ne parie pas sur tout et n'importe quoi avec ses copains d'infortune et de boisson. **Britannia, Orléans, ciné-parc Airport, et Capitol Square**

Trainspotting
Portrait d'une poignée de jeunes d'Edimbourg roulant à fond de train, se *shootant* de l'héroïne comme carburant. Lorsque Renton, le personnage principal, se pique une aiguille dans le bras, il plane quelque temps, mais lorsqu'il retombe sur ses pattes, il n'est pas plus avancé. Un film de Danny Boyle, avec Ewan McGregor, Johnny Lee Miller et Ewan Bremner. **World Exchange**

RÉPERTOIRE

Cinéma Plaza
Courage Under Fire (v.o.ang.)
Phenomenon (v.o.ang.)

Bytowne
Angels and Insects
• 13 et 14 septembre

Stonewall
• 13 au 19 septembre

Taxi Driver
• 14, 15 et 16 septembre

Antonia's Line
• 17 septembre

Cold Comfort Farm
• 18 et 19 septembre

Maison du Citoyen
Les petits sortent les grands
Richard et le secret des Livres magiques
• 13h et 15h, 17 septembre

Ciné-club d'Ottawa
Musée canadien de la nature, 19h30
Le Colonel Chabert + Priez pour nous
• 21 et 22 septembre

Mayfair
The Rock
• 13, 14 et 15 septembre

Phenomenon
• 13, 14 et 15 septembre

Switchblade Sisters
• 16 septembre

Faster Pussycat! Kill! Kill!
• 16 septembre

Dr. Strangelove
• 17 septembre

Manchurian Candidate
• 17 septembre

Monty Python's The Meaning of Life
• 18 septembre

12 Monkey's
• 18 septembre

APPRECIATION

Excellent ★★★★★
Très bon ★★★★
Bon ★★★
Moyen ★★
Passable ★
Minable 0



Britannia 828 - 8121
Bytowne 789 - 3456
Capitol Square 237 - 6655
Centre Rideau 234 - 3712
Ciné-campus 778 - 8518
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
Cinémathèque Canada 232 - 6727
Ciné-Parc Airport 521 - 2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
Cinéma Plaza 777 - 1629
Gloucester 745 - 7995
Kanata 592 - 5970
Les Promenades 568 - 1706
Mayfair 730 - 3403
Orléans 834 - 0666
Place de Ville 235 - 9546
St-Laurent 746 - 8822
Somerset 236 - 9528
Vanier 749 - 4145
Westgate 725 - 2229
World Exchange 233 - 0209

120 AMEUBLEMENT

1 LIT simple, 1 bureau. Très bon prix. 772-8216.
1 SOFA ordinaire et table à café; 1 sofa et 1 fauteuil colonial et table à café. 986-7947

283 ST-JOSEPH, HULL (FACE AU LOBLAW)

Achetons, vendons, échangeons articles, meubles et antiquités poêle, réfrig., lav., séc., télé etc.

772-1017 OUVERT 7 JOURS

388 ROUTE 105, CHELSEA, 827-8532 Meubles Girard. Achetons/vendons

73 ST-JOSEPH MEUBLES USAGÉS GUINDON

Achetons et vendons. 777-9855. ACHETONS ET VENDONS meubles et appareils ménagers. 778-7091.

BUREAUX: \$60 et \$85; tête de lit en métal 36", en bon état. 663-2805.

DÉMÉNAGEMENT meubles et appareils ménagers. après 16h30 772-9941

ENSEMBLE chambre, 5 mrc., en merisier, pour garçon, bon état, \$275. Jour: 994-7487, soir: 568-3619.

ENSEMBLE cuisine, moderne, table vitrée, 4 chaises noires. 568-2256.

ENSEMBLE de salon 3 pièces Roxton, \$500. Congélateur 16 pi cu., \$100. 771-3523.

GROS mobilier de chambre, brun, antique, \$300 nég. 246-8244.

LIT en laiton, neuf, matelas et sommier, "queen orthopédique, prix d'achat: \$1,100, prix demandé: \$385. Christian, 773-4220.

MATELAS-SOMMIER

Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39", \$179; 54", \$229; 60", \$279. 145 Eddy Hull, 595-4898.

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES de chambre à coucher pour bébé: lit et table à langer en mélamine, parc pliable. 595-0666.

MOBILIER cuisine, chêne rustique, vaisseller vitré, valeur à neuf \$5,000 état neuf, demande \$2,200. 663-2311.

MOBILIER cuisine en rotin: table vitrée, 4 chaises, \$150. 663-2542.

MOBILIER de chambre neuf, 2 mois d'usage, \$1,000. 663-1231.

NEUF: belle causeuse vieux rose, valeur \$675, demande \$350. 770-3931.

121 À DONNER

GRATUIT! Pierres de carrière pour murs de soutien. 772-0040.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE antiquités: vaisselle de récession, bibelots, meubles, etc. 243-0536

ACHÈTE meubles, antiquités, vaisselle bijoux, bibelots, bon prix. 456-2570

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, juke-box, machines Coca-Cola, modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

ACHETONS bijoux, vaisselle, meubles, etc. Payons comptant. 561-0773.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992

ARMOIRE en pin, 6' haut x 4' large, portes en vitre. \$950 nég. 685-0424

LIT en laiton âgé de 125 ans, \$500. 827-0885.

MEUBLE Emerson stéréo/tourne-disque antique avec enregistreuse sur ruban des années 1960, très propre, \$300. 243-7888.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

2 POÊLES 24 po., 1 mini-lav., 2 miniséc., 1 rain-jet. 777-5789.

73 ST-JOSEPH Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES USAGÉS. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

ACHÈTERAIS cuisinière, réfrig. blancs, amande. Normand 568-8261

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

DIVAN en "L" en cuir vert, flambant neuf, \$350; lit d'eau double: \$50; air climatisé: \$100. 568-9513.

ENSEMBLE lav./séc. Maytag, 5 ans. Livraison possible, garantie. 827-3373

ENSEMBLE poêle, hotte, réfrig. et lave-vaisselle Kenmore, couleur amande, très propre, \$625 et stores verticaux gris et bleus, grandeur 95"X77.5", \$40. 663-0996.

LAVEUSE, sècheuse, réfrig., bon état, prix à discuter. 663-1886.

LAV./SÉC. Kenmore, amande, \$350. 568-2625.

LIQUIDATION: sècheuses, \$80; 777-3727, 598-7088.

LOT de cuisinières et réfrigérateurs, de \$75 à \$125. 827-0681.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÊLE amande Kenmore, parfait état, \$200. 561-1642.

POÊLE gaz et réfrig. + eau et glace: \$575; lav./séc.: \$400. 643-3007.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, micro-ondes, lav./séc., congélateur, amande, \$1,100. 827-6999

POELE, réfrig., lav./séc., four micro-ondes, prix à discuter. 671-5754.

POÊLE, réfrigérateur, sècheuse, bon état, \$200. 669-4563.

POÊLES, réfrig., 24 et 30", lav./séc. et minis, machine à coudre. 771-1445.

RÉFRIG. blanc 17 pi cu., \$150, en parfait état. 669-2983.

RÉFRIG. Kenmore, blanc, 3 portes, 4 ans d'usage. 669-8068.

RÉPARATION: APPAREILS MÉNAGERS. Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

ACHETONS et VENDONS TÉLÉS et VIDÉOS usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. 780-9466

TÉLÉ 20 po.; magnétoscope VHS; cassette magnétoscope. 663-4455.

TÉLÉVISEUR écran géant 45 po, Mitsubishi. \$850. 663-1854.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

VIDEO JVC Hi-Fi, caméra JVC avec accessoires, \$1,200. 669-5466.

132 ORDINATEURS

2 MODEMS à vendre, 14'400. Robotique Sporters, externe, DATA Fax. 2 mois d'usage, \$100; 28'800 interne, Fax (non déballé), \$140. 772-0616.

386 MONITEUR couleur, DOS, WordPerfect, clavier, \$275. 986-9508

486 DX 266 avec 250 megabites. 561-9468.

486 VGA couleur, DOS, WordPerfect, Windows, clavier, \$595. 986-9508.

ACHAT - \$\$\$ - VENTE Ordinateurs complets ou pièces. PROGRAMMEUR (3 ANS EXP.) Programmes informatiques adaptés à vos besoins (inventaire, budget, facturation, etc.). Jour: 941-0324, soir: 246-7332.

APPLE 2E, imprimante, écran, caisse de jeux et programmes. 777-9706.

132 ORDINATEURS

Achèterais ordinateurs

Modèles: *TANDY 1100FD; *TANDY 1100HD; Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

DX2-66, 8 Mo, disque dur 540, fax-modem 14,4, SVGA. 643-5286.

FOIRE DE L'ORDINATEUR C'EST LE TEMPS D'EN PROFITER. NEUFS ET USAGÉS, ordinateurs, imprimantes, livres, logiciels, CD-ROM, blocNotes + + +. Sessions informatiques Université de Carleton av. Bronson, à Sunnyside Sam. 14 sept. - 11h à 17h Dim. 15 sept. - 11h à 16h. Entrée: \$6, moins de 12 ans: gratuite. Pour plus de renseignements: UNEXPO, 514-630-8929

*** MICRO MEDIA PC *** Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés. 561-9070 http://gamma.omnimage.ca/~mmpc

NEUFS et usagés, 486 DX 4/100, 16 Mo de RAM, 1 Go disque dur, 1 Mo carte vidéo PCI, moniteur SVGA 14 po, CD-ROM 4X, \$1,299. 643-9545.

ORDINATEURS 486 à partir de \$500; "upgrad" à Pentium à partir de \$250; cartes de son à partir de \$45; fax-modem 28,8 à partir de \$145. 778-1726.

PENTIUM 100 Mhz, moniteur couleur, 4 accélérateurs, \$1,500. 669-5466.

VENTE et service, mémoire 4 Mo, \$39; 8 Mo, \$69; disque dur 1.08 Go, \$235. Livraison Ordizak, 772-9850, 782-5075.

134 MUSIQUE

2 HAUT-PARLEURS 4"x2" pour disco mobile ou orchestre, 400 watts chacun, \$500 ferme. 986-6924.

ACHAT/VENTE, instruments et équipement de musique, systèmes de son, etc. Multi-Son, 561-5905.

AUBAINI! Clavier synthétiseur Roland E66, midi, 5 octaves, neuf, payé \$2,600 demande \$1,300. 561-8980.

BATTERIE, 8 pièces, Rogers, presque neuve, \$1,400. 770-4602.

134 MUSIQUE

"AUX PARENTS" Meilleurs prix et grand choix pour location ou achat d'instruments et accessoires pour étudiants. Venez chez Musicare, les spécialistes en musique. Vaste inventaire neuf et usagé. 25 ans d'expérience. 6 techniciens experts. Pas d'attente. Faites vos arrangements par téléphone ou visitez notre magasin au 4534 ch. Anderson, Stat. gratuit. Notre personnel dédié est là pour vous conseiller. 822-0601, 1-800-361-3323 Musicare Inc.

COURS DE BATTERIE, chez vous, avec Michel April, Jazz, Rock, Latin, etc. Débutant à professionnel, 15 ans d'expérience. 456-1012.

COURS de guitare, 1er cours gratuit. Professeur diplômé, Style rock, classique, jazz, acoustique, etc. 568-9336

DANSE MOBILE PATENAUDE Luc Patenaude, 669-8082.

DANSE mobile l'Express, musique pour toute occasion. 561-3635, 243-1506.

DISCO MOBILE DAN'S JUKEBOX musique pour toute occasion. Excellents prix. 246-3920

DISCO Mobile Le Studio, l'expérience fait la différence! 595-4657.

GI'TARE électrique, basse, pour gaucher, avec amplificateur, neuf, \$375. 770-2424.

INSTRUMENTS neufs et usagés, vente-achat-son-éclairage-location-cours. 74 Gréber, Gatineau. SHOW BIZZ, 243-1417.

JOLI piano studio, refait, excellent état, \$750; lit-capitaine blanc: \$75; douche (angle): \$90. 446-7858.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

MUSIQUE ADAGIO Vous voulez suivre des cours de musique? blues, classique, populaire ou heavy metal? piano, guitare, sax, violon, flûte, claviers ou autres? Nouveautés: cours de batterie et harmonica. Venez nous voir l'ambiance y est agréable, le personnel qualifié et nos prix vous surprendront. 561-7877.

ORGUE Lowrey électronique, 2 claviers, pédale, \$390 nég. 685-0424

PIANO droit Baldwin, hauteur: 40 3/4 po., excellent état, \$2,800. 568-0935.

PIANO droit acoustique Yamaha, \$4,000. 243-1900.

MOT MYSTÈRE © Edimédia Inc.

NO 2270

7 LETTRES - LE MOT CLÉ: LA PEINTURE

aimé	éclat	grisé	nuance	succès
aquarelle	école			
artiste	effet	hachure	peindre	tableau
	embu	huile	Picasso	tachiste
beau	encre		pietà	talent
brosse	envié	lavis	poché	toile
	esquisse	Lecor	portrait	touche
cadre	évalué		pose	tube
chevalet		marque	prix	
copie	faux	Miro		vif
coût		Monet	rapin	
Dali	galerie	musée	renom	
doué	Goya		repeint	
	grisaille	nabi	Rubens	

Solution du problème précédent: couleuvre

T	U	O	C	A	E	T	S	I	H	C	A	T	E	B
N	N	E	T	U	O	P	I	L	E	C	O	R	T	E
I	U	E	L	I	E	O	A	A	P	E	U	P	S	A
E	I	A	L	I	E	S	S	O	R	B	N	S	I	U
P	V	E	N	A	U	C	C	S	E	T	I	C	T	E
E	R	D	A	C	T	H	N	N	A	U	R	B	R	T
R	R	I	C	Q	E	E	S	I	Q	C	Q	O	A	E
E	M	E	P	S	U	V	L	S	P	T	I	R	P	N
E	S	R	I	O	U	A	E	L	B	A	T	P	A	O
E	I	V	N	E	S	L	R	E	I	T	R	M	L	M
X	A	R	E	C	I	E	U	E	O	A	U	B	M	E
L	X	B	E	O	I	T	H	U	L	S	S	O	M	S
E	U	O	D	L	E	L	C	V	E	L	N	I	I	I
T	A	L	C	E	A	H	A	E	I	E	E	R	R	R
E	F	F	E	T	E	G	H	D	R	F	A	Y	O	G

1.800.267.9555

LES SPÉCIALISTES

RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER	DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT	MENUISERIE
HOMME À TOUT FAIRE ENR. Aménagement paysager, mur de soutien, pavé uni, nettoyage de terrain, etc. 827-2173, pag. 782-4933.	*TRANSPORT VAILLANT* Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite. (819) 827-2724	MENUISERIE ILLIMITÉE La solution à tous vos problèmes de construction. Gilles, 246-7198. NETTOYAGE, MÉNAGE ALLO! pour un beau ménage à bon prix, appelez-nous au 246-1706. C.D. BONS Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381. ENTRETIEN EXPERT P.C. Pascale, 780-4067. FERAIS ménage de votre maison, exp. et bonnes références. 669-2711. NETTOYAGE Sylvie Dion , maison privée et commerciale. 643-2432 NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores, entretien général. Visa. Sans taxes. 7 jrs/7. 595-8446. S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER Travail minutieux et garanti. 772-2163 PLÂTRE, PEINTURE 643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite. PLÂTRIER , tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560. TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967. PLOMBERIE UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999. RÉNOVATIONS 15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804. 246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. Commercial et résidentiel, membre de l'A.P.C.H.Q. A L'HEURE ou à contrat: s/sol, céramique ou autres, etc. Etienne, 663-6318 entre 17h et 20h. LES RÉNOVATIONS B.C.F. Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. 663-8053 ou 427-8251. RÉNOVATION/construction générale , ext./int. APCHQ, estimation gratuite. 827-3090, 773-0359 SOULÈVE maisons, excavation, fondation. 663-4725. TOITURES FERAIS réparations de tous genres. 777-9853. ISOLATION et tout genre de toitures, estimation gratuite, garanti. 671-5052 RÉPARATIONS PETITS APPAREILS RÉPARATION petits moteurs: tondeuse, hors-bord, scie à chaîne etc. \$15/h plus pièces. 827-9492.
SPÉCIAL D'AUTOMNE , murs de soutien, (interlock), (pavé uni), aménagement paysager complet. Robert Bélanger Inc. 663-4273.	DIVERS REPARATION Juke-Box, Pinball , distributrices. J. Champagne, 827-3764. URGENT. Recherche 75 personnes désirant perdre 20 lb et plus. Possibilité payante. 669-7225. ÉBÉNISTERIE ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289 Réparation de meubles, chaises, etc. ÉLECTRICITÉ À BAS prix, travaux en électricité, estimation gratuite. Tél.: 720-0004. MAÎTRE électricien semi-retraité. Estimation gratuite. François, 771-6121. TRAVAUX électriques, estimation gratuite. 776-2861, pag.: 593-7315 GOUTIÈRES NETTOYAGE de gouttières, estimation gratuite. 777-4690. MAÇONNERIE FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308. RÉPARATION: cheminée et maison de brique. Estimation gratuite. 561-9380 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS DE L'EAU AU SOUS SOL? MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303. MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170. MULTI-SERVICES CARRIER Nous faisons tout! 669-1103, 775-2393. PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? MONSIEUR FISSURE accrédité par l'A.P.C.H.Q. 643-6403. RAMONAGE cheminées, cafeutrage, rénovations de tout genre. 772-0636 MENUISERIE **BOISERIE BEAULIEU** LE SPÉCIALISTE EN PANCHER DE BOIS FRANCO 669-6172, 1-800-407-6172 DIVERS HOMME à tout faire, menuiserie, finitions s/sol, travaux divers. 671-6431. APPLE 2E, imprimante, écran, caisse de jeux et programmes. 777-9706.	

134 MUSIQUE

PIANO droit Lindsay, bonne condition. \$850. 771-3404.

POUR vos soirées spéciales, le duo no 1 de région: LES AS DE PIC. Pour réservations: 773-4305.

VENTE DE PIANOS

Samedi et dimanche, 14 et 15 septembre. Payons les 2 taxes. Quincy Damphousse Pianos, 1439 Prom. Youville, Orléans. 830-5484.

146 FOURRURES, ENTREPOUSES

FOURRURE, réparation/remodelage, ouvrage garanti, 25 ans d'expérience. Claudette, 568-2660

MANTEAU de fourrure de castor, grandeur 6 ans, \$500. 243-8630

MANTEAU long en chat sauvage pour homme, grandeur 40, à l'état neuf, \$1,500. 669-1082.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ATTENTION mère de la mariée! superbe robe (14-16 ans) 3 acc. incl. 771-2050

POUR homme et femme, tailles forte, bonne condition, pas cher. 986-3262.

ROBE de mariée, 8-10, avec accessoires, \$600 nég. Soir: 837-0762.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE blanche et jouets. Jour: 692-6326, soir: 246-7403.

BASSINETTE et articles de bébé, très bon état. Jour: 951-1855; soir: 457-4169

CONSCIENCE VERTE

85 rue Eddy, Hull
Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

2 PORTES de garage en bois, 9X7, \$100 ch. 771-2462, 457-2425.

À BAS PRIX: aspenite 1/4: \$5,49, 7/16: \$3,47 - \$5,67, 3/4: \$7,67; porte acier: \$39,95; bois traité 2x4x8: \$1,97, 12: \$3,27, baratin: \$0,17, 1x6x5: \$0,87, 1x6x6: \$1,07; parqueterie, naturel 4 morc.: \$0,37; pré-vermieteinté: \$1,19. **Matériaux À Bas Prix Masson, 986-5720.**

ALLONS chercher tous articles que vous voulez donner. 776-1017, 772-1017, 283 St-Joseph, Hull.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

A VENDRE: Le meilleur au monde: cigares cubains Cohiba, Monte Cristo. Pag.: 786-4728, soir: 778-1136.

BAIN thérapeutique neuf, noir, valeur \$1,200 pour \$500. 643-2944.

BUFFET de salon, prix à discuter. Entre midi et 22h: 776-4860

CARTES sportives avant 1960, série complète et incomplète. Acheteur sérieux seulement. 595-0377.

CÈDRE de l'Ouest, bois traité; télé couleur; tapis roulant, etc. 827-0377

CHAISE roulante électrique, 2 vit., bon état, \$2,400. 568-8328.

DÉCHIQUETEUSE à branches, marque Cosmos, moteur 9 cv. Honda, idéale pour plantation, vergers, presque neuve, \$3,250. 983-6120.

DIVAN 7 pi. FAUTEUIL, \$120; BICYCLETTE Suteki pour femme, 15 vit., bon état, \$65. 777-3260.

ENSEIGNE illuminée neuve 42" X 96", \$900. 663-7996.

EQUIPEMENT de hockey pour homme, utilisé 10 fois. 671-6431.

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, pour homme, grandeur large, très bon état, \$900. Après 18h: 682-2107.

152 DIVERS À VENDRE

EQUIPEMENT de gardien de buts pour adultes; jambières Vaughn, \$600. 243-3049.

EQUIPEMENT bureau, ordinateur, gros piano, poêle à bois. 246-2813.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL, \$15; bureau, \$25; micro-ondes, \$35; poêle G.E., \$90. 777-1418

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, classeur latéral, étage. 243-6768.

FOUR à Pizza, \$1,800 nég.; fourneau au propane, \$150 nég. 777-9985.

HORLOGE grand-père, chaise maquillage, oiseaux et cages. 243-3642

LAVE-vaisselle Hot Point \$250; pupitre pour ordinateur \$40; 2 tables de nuit \$30; matelas 39 po, \$25. Le tout en excellent état. 246-3709.

LIT DE BRONZAGE, 20 tubes, Soiana, excellent état, \$1,500. 669-8714 après 18h.

LIT en laiton (brass), \$450. Soir, 595-8769.

MOTEUR 6 forces Evinrude, Cochon (heater). Bicyclette stationnaire. Sega avec 3 jeux, Humidificateur. Clavier. Carabine M-38 russe pour la chasse. Fenêtre de s/sol 24X39 1/2, neuve. 246-1315.

PLANCHERS BOIS FRANC

\$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTE extérieure en acier, 32 po, avec cadre et poignée, \$50 ou meilleure offre. 770-0501.

PORTES intérieur et garde-robres, aquarium 25 gallons. 643-9040.

"RAMSTAR" choice CPAP nasal tubular, avec accessoires, garanti, valeur \$1,432 pour \$1,000 nég. 771-2424.

REMOISE (bois, vinyle, porte d'acier), livrée, installée. 243-1520 après 17h.

S/BAINS complète et vanité, réfrig. 663-3310.

SECHEUSE Kemore, haut rendement, amande, \$100 nég. 643-1187.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF**. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE, chaise et équipement complet **POUR DESSIN**, \$390. 669-8276.

TABLE de billard de compétition 4 1/2 X9, tout équipée, \$2,200. 281-8083.

TABLES de salon en mélamine. Balançoire pour enfants, \$75. 663-4435.

TRIPOURTEUR, prix à discuter. Après 13h: 568-5432.

154 DIVERS À LOUER

COSTUMES d'Halloween à louer et vente d'accessoires. 243-5343.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETERAIS abri d'hiver Tempo, 12x20 ou 14x20 ou 16x20, avec pas plus de 2 saisons d'utilisation. 986-6604 (10h à midi ou de 18h à 19h)

BRICOLEUR recherche outillage: scie sur table, à ruban, sableuse etc... et bois exotique. 669-9232.

RECHERCHE grosse accordéon à piano de 120 basses. 772-1139.

158 MARCHÉS AUX PUCES

MARCHÉ aux puces, au profit de la Société Alzheimer, le 15 septembre, Cabane en bois rond, 331 boul. Cité des Jeunes, Hull.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 232 Main. Articles première qualité. 14-15 sept., 8h à 16h.

GATINEAU, 48 Marengère. Vente garage, divorce: meubles, 14 et 15 sept.

VENTE de déménagement, samedi et dimanche, 55 boul. Taché, Hull.

162 PISCINES

PISCINE 21 pi en bois traité avec "deck", \$800. 663-0074.

PISCINE hors terre, 12x24, 3 ans, accessoires et toile solaire, \$1,000 nég. Carole, 643-1871.

164 CAMPING

CAMPEURS SAISONNIERS
Camping gratuit pour le reste de la saison 1996 avec abonnement pour 1997. Déput minime, beaux grands lots, Au Paradis Camping, Bourget, Ontario, via Ch. Russell. 613-487-3394

CAMPING Barbe, lac Perreault (région Blue Sea), très beaux sites saisonniers. Entreposage gratuit pour l'hiver avec réservation pour la saison 1997. Pas d'animaux. 819-463-3494

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

1993 JOHNSON, 4 forces, \$850; carabines: 30-30, \$200; 270 avec télescope \$500; 12 Wingmaster \$200. FAC requis. 986-3669.

2 CAMPS de chasse dans zone 13 et dans zone 14. Pag. 514-598-6678.

308 à culasse (bolt action) Ithaca + télescope 3-9X Cassnar. 776-6801.

ACHETERAIS vos articles de pêche que vous n'utilisez plus: leurre, cannes, moulinets, coffres, etc. 770-9709.

A VENDRE: forfait (avec chalet) de chasse à l'original chez un pourvoyeur, lac Kipawa, 12 au 19 oct., zone 12, valeur \$890 pour \$300. Martin 669-8428.

CARABINE 308 à pompe, Remington 7600 avec télescope, \$450. EQUIPEMENT de golf pour gaucher, Spalding Legacy, 11 bâtons, chariot, sac, 3 mois d'usage, valeur \$500 pour \$350. Léon, 669-0429.

CARABINES: 12 semi; 308 semi; 22 semi; 7.6239 semi; 3030. 669-9774

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINE 7 mm Magnum Remington à culasse (bolt action), avec télescope à bascule, \$500. 246-8366.

POUDRE NOIRE, carabine Jukar, calibre 45, très bon état, \$275. 663-1219.

TERRITOIRE et camp de chasse à l'Original, près de Otter Lake, à vendre. 459-1102.

VENTE DE LIQUIDATION: fusil calibre 12: cartouche Black Arrow, 1 once et 1/8, \$5.99; GPS 38 Gammin, français, \$320; Remington 7600, \$599; Remington 700 laminé \$549; 307 Winchester, \$449; 270 Sporter \$589; 7 MM Magnum, tout équipé, \$689; Leopold 2x7x28 G.R. \$329. Services, pièces, accessoires. Salle de tir intérieur ouvert tous les soirs et fin de sem. sur rendez-vous. Armes à feu Sport-moto Thurso, (819)985-2400, ext.: 1-800-985-1740.

174 ANIMAUX

8 ROTTWEILERS, pure race, 3 1/2 mois, prêts à partir, \$100 ch. 777-9878

ACADÉMIE CANINE LE SIR
Cours niveau 1: 26 sept. Information: Alain, 770-9053 ou Michel, 778-7628. ATTESTE CYNOPROFESSEUR PROFESSIONNELLE CANADIENNE LTÉE

ACCOUPLÉMENT de chiens de petites races, enregistrés. 281-9115.

APPALOOSAS 15.2, \$1,500; Paso Fino, 9 ans, dompté pour l'attelage, \$2,500. 671-5079.

ATTENTION Samedi seulement
Vente de chiots, pure race au 180 St-Joseph, Hull de 9h30 à 15h30

Vaccinés, garantie écrite. Schnauzer nain, sheltland (mini colley), épagneul japonais (pekinois), shih-tzu, golden et plusieurs autres races à vend. A votre service, du dim. au vend. 459-0393.

BERGER allemand, chiots, 2 femelles, 1 mâle, pure race, \$150 chacun. 456-2781.

BRAQUE ALLEMAND avec papier, mâle 3 ans, \$400. 986-6056.

CANICHE femelle Toy, 8 mois, opérée. \$300. 643-3398.

CHATONS à donner, env. 10 sem. Laisser mess. au 643-5937.

CHATONS à vendre, recherche bon foyer, \$10. 568-7917.

CHATONS himalayen femelles, bon prix, Michel, 427-8418, 983-2749.

CHATONS persans, à partir de \$199, enregistrés, vaccinés. Garantie de santé. 595-0226, 664-1039

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHATONS, très bon choix; épagneul chiot, pure race, vacciné. 669-7377.

CHERCHE petite femelle pour accoupler terrier-lhasa apso. 682-7653.

CHEVAUX de selle, à vendre, 2 min. de l'autoroute 50. 281-6766.

CHIOTS, 2 Terrier et 3 Labrador. 663-3126.

174 ANIMAUX

CHIENS berger allemand, pure race, enregistrés, vaccinés, \$350. 819-449-7980. 449-0074

CHIOTS berger allemand, femelles, 10 sem., pure sang. 769-6600.

CHIOTS berger allemand, mélange, \$25 ch. 671-4198, 568-2810.

CHIOTS labrador pure race, vermifugés, vaccinés, prêts. (819)463-3671.

CHIOTS mélange chow-chow et papillon, \$65 ch. 772-0294, 595-3678.

CHIOTS rottweiler, pure race, tatoués, enregistrés. 671-6182.

CHOW CHOW pure race, femelle 3 mois, \$50. (819)428-7656, 428-1611.

COLLEY miniature (Shetland), tatoué, mâle, 6 mois, \$350 avec acc. 663-0659

COURS D'OBÉISSANCE ET D'AGILITÉ, MI-SEPTEMBRE. Centre d'Éducation Canine d'Aylmer, 682-4436.

EQUIPE de chiens de traîneaux et chiens de tête: \$150 ch. 663-1068.

FEMELLE rottweiler, 2 ans, douce avec les enfants. \$150. 669-4820 après 17h.

GOLDEN retriever, vacciné, vermifugé, prêt à partir. 827-1979, 568-9607.

LABRADOR brun, femelle, 9 mois, vacciné, niche, \$250. 669-4192.

LABRADOR croisé noir, 8 mois, très doux. 771-5542.

LABRADOR femelle 3 mois, \$150. Une Beauté! 459-2543.

LABRADOR NOIR, 6 mâles, 3 femelles, \$200, prêts à partir. 281-3044.

LABRADORS noirs 7 sem., enregistrés KC, tatoués, \$500. (819)669-6688

LHASA APSO, femelle, 18 mois, super affectueux, \$150. 669-4541.

MOUTONS des Barbades, \$150 ch. Appeler le matin, 682-6846.

PEKINOIS beige, 2 1/2 ans, non castré, propre, très doux. \$150. 777-9491.

PETIT caniche "Toy" mâle, prêt à partir le 1er oct., \$300. 985-1094.

PETIT poméranienn miniature, 8 mois, tatoué, \$250 nég. 771-0290.

PIGEONS voyageurs et autres races à vendre. 568-3180.

POULAIN Pinto; demi-canadien; selles anglaises; attelages. 827-0377.

ROTTWEILER, femelle, 1 1/2 an, pour plus d'informations: 682-3025.

SCHNAUZER, mâle, 1 an, propre, opéré, accessoires. 671-4528.

SCHNAUZER nains, chiots, pure race, 1 femelle, 3 mâles. Après 17h: 561-0430.

SHIH-TZU femelle, 6 mois, \$250 avec accessoires. 669-2110.

178 JEUX, JOUETS

JEUX vidéo pour Playstation, Saturn et 3 DO + console 3 DO. 671-0526.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! Méthode unique, jour/soir. Marcel: 777-6564

COURS D'IMPÔT
Apprenez à préparer la déclaration de revenus des particuliers. Cours de jour, soir ou fin de semaine.

Le Groupe Chabot, 281-0874
Accrédité par Revenu Québec et Développement des ressources humaines Canada.

ÉCOLE DE MUSIQUE Suzuki offre cours de piano pour enfants et adultes à Gatineau (sortie La Gappe) et Ottawa. 569-7995 ou 246-3012.

L'ÂME EN MUSIQUE
Cours de dépassement de soi, sur scène et théâtre. 568-1052.

PIANO, guitare, tous âges, professeur qualifié. 684-8339.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, \$50 corde livrée. 663-9997.

95% ÉRABLE sec, \$55 la corde, aussi bois \$50, livrés. 669-3437.

À BAS PRIX, chène rouge, \$30 et \$55/corde, livraison gratuite. 986-6333.

AIR CLI., 16,000 BTU, 4 mois d'usage. 684-6317.

BOIS de chauffage: chène et érable, sec, \$60/corde, livrés. 663-3311.

BOIS de chauffage à vendre, \$55/corde, livrés. 775-0797.

BOIS de chauffage, 90% érable, \$50 la corde. 827-2854

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 pi ou 16 po, livrés. 457-9955.

BOIS de chauffage, chène coupé en 16"; camion et remorque, \$650. Normand, 986-8998.

BOIS pour foyer, chène rouge et érable, sec, livrés. 671-4256.

BOIS sec (\$55/corde), bois vert (\$50/corde) livrés. 643-4617.

MERISIER sec, \$48 la corde. Livrons min. 42 cordes par voyage. Idéal familles ou voisins. 613-586-2602 après 21h

POÊLE à bois antique, Findlay, de cuisine, \$550. 986-5950.

RÉSERVOIR à l'huile central, 200 gallons, très bon état. 561-6317.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Il vous faut régler au plus tôt diverses petites questions de détail qui empoisonnent votre vie. Dans votre entourage, on cherche à vous mettre des bâtons dans les roues. Mais vos difficultés d'argent se régleront bientôt.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du coeur.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous rendez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

LION

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU
DACTYLO à mémoire Xerox 645, \$850. 243-1900.
TELECOPIEUR-imprimante-photocopieuse Xerox modèle 3006, jamais utilisé, vaut \$1,600 pour \$1,250. 997-3573, 595-0837.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
3 COMPTOIRS à viande à vendre, 2 de 8 pi et 1 de 6 pi. 777-8417.
ACHAT/ÉCHANGE d'équipements de restaurant. Richard, 775-8305.
EQUIPEMENT de garage, complet, à vendre. 669-3995.
EQUIPEMENT pour centre de musculation, 9 mois d'usage. Serge, 456-2268.
EQUIPEMENT complet de restaurant incluant tables et chaises. 643-9340.
ÉTAGERES pour commerce. 771-9333.
RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.
SCIE à viande Globe, modèle 160, \$1,000. 778-1327.
SCIE, moulin, trancheuse à viande, four à pizza et mélangeur à pâte, four à convection, cuisinière à gaz, réfrig. porte vitrée, table de travail, table à salade et à vapeur, friteuse à gaz, réchaud à vapeur. 776-3611, 827-4765.

220 ARGENT DISPONIBLE
1RE - 2e hyp., achat, refinanc., même avec des difficultés à prouver revenu ou mise de fond. 643-2811, 778-4495.
ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.
ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

Achat ou refinancement de propriété (1^{er} et 2^e hyp., fonds de commerce)



Gilles P. Lorrain (MCI) Courtier
Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués

246-0529

CRÉDIT REFUSÉ?
Consolidation de dettes? Incapacité de rembourser? Faillites? Mauvais crédit? 746-5834, 1-800-373-6615. **Credit Consolidation d'Ottawa consommateurs et commerces**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

220 ARGENT DISPONIBLE
PETITS prêts \$20 à \$60, conditions: emploi stable, permis 16316. 772-4978
SANS COMPTANT!
incroyable, maison neuve à acquérir, intéressé(e)s seulement, 663-0270.

314 EMPLOIS DEMANDÉS
FÉRAIS nettoyage domestique, résidentiel. 246-9641.
GARDERAIT personnes âgées ou handicapées à leur domicile. 643-4274.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
ATTENTION! Étudiant(e) Compétence Outaouais, troussé d'esthétique complète neuve pour débutant. 561-1329.
COIFFEUSE et massothérapeute demandées. Coiffure Evasion, contact GINETTE, 663-7824.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
À LA maison, Hull, secteur du Dôme, 5 jours/sem., 7h30 à 17h, non-fumeuse, \$175/sem. avec repas, auto nomme pour déplacements. 772-9837.
CHEZ moi de 3h à 23h30, non-fumeur, Hull, enfant 1 an, reçu. 770-0309
CHEZ-MOI, secteur Montée Païement, 3 enfants, 5 jours/sem., mature, reçu. Nicole, 669-6043

DAME demandée pour garder un enfant de 5 ans, à la maison, le samedi et dimanche, de jour et quelques soirs à l'occasion. 246-8827.

DAME mature garderait chez moi, non-fumeuse, Templeton. 663-3181.

GARDIENNE à temps partiel pour les lundis, mardis et mercredis, 14h30 à 18h, 3 enfants: 7, 9 et 11 ans. Ottawa-Sud, ch. Avenue (coin Riverdale et Main). 232-0370.

GARDIENNE chez nous, soirs + sam. (jour). Masson. 281-0801, 726-9431

325 OFFRES D'EMPLOI
10-30 h/sem., \$2,000 à \$6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

\$10 + DE L'HEURE
2 personnes recherchées pour travailler au kiosque First Cellular/Bell Mobilité aux Galeries de Hull. Temps plein et temps partiel. Expérience en vente au détail un atout. Bienvenue étudiants. Présentez-vous avec votre C.V. au kiosque entre 12h et 17h, du lundi au vendredi, Galeries de Hull.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$\$\$, 568-4795.

AGENT de location/conciergerie résident demandé pour 96 unités, expérience dans les réparations mineures et location. Marc Brunet, 770-9911

COUVREURS expérimentés avec transport. 749-7485.

325 OFFRES D'EMPLOI
\$700/SEMAINE
Conducteurs-vendeurs demandés immédiatement pour vendre des vêtements, bijoux, etc. dans les universités. Exigences: bonnes références, bon dossier de conduite (van à conduire), bilingue, parfois physiquement exigeante, prêt à voyager seul de 2 à 10 sem. Dépenses de voyage payées. Télécopiez votre C.V. (613) 478-1646 ou appelez Kevin (613) 478-1693.

CARLEYS
Nous recherchons **VENDEUSES** avec expérience (2 ans) dans le "merchandising", pour l'une des chaînes les plus importantes en vente designer à prix d'entrepôt dans la région de Hull.
Si vous êtes dynamique, bilingue, innovateur et si vous aimez la mode, si vous possédez une connaissance de la marchandise et du service à la clientèle, présentez-vous à la directrice du personnel, avec votre C.V. chez **Carley's**
425, boul. St-Joseph, Hull

AIDE dans une garderie à Hull, temps plein de 7h à 13h30, exp. nécessaire. Envoyer C.V. à CASE 75, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

AVIS aux étudiants, argent facile, travail facile, horaire selon votre disponibilité. Pour rendez-vous, 770-9193.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

Journaux/revues
Temps plein/partiel
Bienvenue aux étudiants(tes).
Pour inf. MIKE 561-5001
entre 9 h 30 et 12 h du lundi au vendredi

Villa Toyota Inc.
est à la recherche de (H. ou F.):

TECHNICIEN LICENCIÉ
Avec un minimum 5 années d'expérience
dans le produit japonais
s'adresser avec C.V. à:
M. Robert Larocque ou Mme Carmen Lajoie
965, boul. St-Joseph
Hull
776-0077

RABAIS CAMPUS
Journaux et magazines

Nous recherchons des représentant(e)s pour nos kiosques promotionnels sur les campus étudiants. Le travail consiste à distribuer des dépliants et vendre des abonnements.

EXIGENCES: Dynamisme, aptitudes à la vente, disponibilité et bonne présentation.

SALAIRE: 7, 50\$/h à 9,00\$/h

DURÉE: Jusqu'à 3 semaines

RENSEIGNEMENTS: (entre 9 h et 12 h)

Tél.(sans frais): 1-800-265-0180

325 OFFRES D'EMPLOI
ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**
BUREAU d'immeuble recherche personnes qualifiées ou pouvant se qualifier. 243-4680.

CENTRE GOODYEAR
Mécanicien(ne) mise au point et électronique, minimum 5 ans d'exp. Salaire à discuter. 771-7380

CONCIERGERIE, couple mature résident, immeuble de 32 logis, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, gratuit, aucune réparations à effectuer. Dulon. au vend.: 568-5151.

Centre Japonais de la photo

recherche un(e) **TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE PHOTOGRAPHIQUE** à temps partiel

- Expérience
- Bilingue

Contactez **Régnal ou Stéphane au 778-7828**

CLINIQUE dentaire à Hull offre poste commis-administratif(ve) à temps partiel. Lundi, mardi et jeudi de 16h30 à 20h30, mercredi de 14h à 18h, possibilité samedi. Qualités essentielles: entretient, travail d'équipe, disponibilité, bilinguisme. Apportez C.V. en personne au 214 Cité des Jeunes, suite 215, entre 11h et 15h.

LIFESTYLES, Intra, 100% naturel. Inf.: 247-6287.

COMPTABLE AGRÉÉ
Avec expérience en gestion de propriété et de construction.
Salaire entre 30 000 \$ et 35 000 \$.
Faire parvenir C.V. au soins de: **Nathalie Richer**
223, St-Rédempteur
Hull (Québec)
J8X 4H1

RECHERCHE cuisinier et livreur (h/f) pour pizzeria. 246-7034.
RESTAURANT Patio Vidal recherche cuisinier(ère) de jour avec expérience; serveur(se). Se présenter du lundi au vendredi entre 9h et 17h au 765 Principale, Gatineau.

COUPLE demandé pour gérance dans une résidence pour personnes avec maladie psychiatrique, bon salaire, appartement fourni. Appeler entre 6h et 21h au 443-2929.

DANSEUSES demandées, avec ou sans exp., beaucoup d'argent, local ou extérieur. Téléphonez Gilles, de 9h à 18h: 281-8224 lundi au vendredi.

DEMANDE
chauffeurs avec petit camion pour service de messagerie dans la région de la capitale nationale. Bilinguisme essentiel. Se présenter au 2617 Edinburgh Place, Ottawa (quai de chargement "loading dock") entre 9h et 11h30

JOURNALISER demandé avec véhicule, connaissances du ciment, emploi saisonnier. Contacter Gilles, 233-6416 ou envoyer C.V. par télécopieur, 233-2938.

MESSAGER(ère), bonne connaissance de l'Outaouais, temps partiel, avec petite auto. Se présenter au 52 Hotel de ville, Hull.

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

OVEX COURRIER
Recherche courtier avec camion CUBE, territoire protégé, revenu garanti. Appelez entre 10h et midi: 228-2261.

PERSONNE demandée, temps partiel pour débiter, pour livraison. Après 18h: 669-0082.

PERSONNEL demandé pour faire promotion de cartes de crédit pour grandes chaînes de magasins. Salaire intéressant. Contactez Nathalie après 18h. 669-5514.

PRÉPOSÉ aux stationnements, 4 ans d'expérience en conduite automobile, fiable, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking.

REPRÉSENTANT(E)S pour service à la clientèle, auto nécessaire, tenue soignée. 561-7130.

325 OFFRES D'EMPLOI
SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. 770-6756.
SECRETaire-réceptionniste juridique. Faxe C.V. au 770-0669 ou 17 rue Jeanne d'Arc, Hull, Qc, J8Y 2H3.
SOYEZ payé pour maigrir. pag. #: 751-9532.

TELEMARKETING
Salaire de \$8 à \$15/heure. Expérience et bilinguisme. Marc, 746-5834, secteur financier.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits (en anglais seulement) envoyez une enveloppe pré-affranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./770, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

VENDEZ AVON, maintenant que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisirs pour gagner des \$\$\$, 232-8585.

373 PERSONNEL MÉDICAL
INFIRMIERS(ÈRES) AUTORISÉS(ES) pour soins à domicile. 684-1024.

374 PERSONNEL HÔTELIER
21 SEPT. Ecole des Maîtres, cours de bar. 1-800-561-1781.

MOTEL situé à Gatineau demande d'urgence 2 personnes ayant au moins 2 ans d'expérience dans l'accueil des clients. Toutes les personnes n'ayant pas les qualifications requises doivent s'abstenir de postuler.

1 - Une personne de jour, de 14h30 à 22h30
2 - Une personne de nuit, de 22h30 à 6h30 (entre 40 et 48h/sem.)
Envoyer C.V. A CASE 72 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

375 PERSONNEL DEMIÈRE
OPÉRATEUR de presse A.B. Dick avec T-51 avec expérience. Ottawa Select Printing, 745-5489, demander Joanne Bercier.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
CHEF-cuisinier(e) et aide-cuisinier(e) demandés(es) pour nouveau bistro. Faire parvenir votre C.V. à: C.P. 79014, Hull, Qc, J8Y 6V2.

CLAIR DE LUNE a besoin de préposés au bar, travail et clientèle intéressants, pour personnes bilingues, 2 ans d'expérience minimum, références nécessaires. Pour rendez-vous se présenter avec CV de 15h à 17h au 81B rue Clarence, Marche By, Ottawa.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, cuisine française, service du soir. Se présenter Chez Jean-Pierre, 210 Somerset O. ou téléphonez 235-0135

CUISINIER(E) temps plein, \$8 à \$9/h à discuter. Diplôme ou expérience en cuisine française. Apportez C.V. du lun. au ven. de 9h à 17h au 935 Notre-Dame, Gatineau.

DEL-BAR O'MAX
Cuisinier(e) avec 3 ans d'expérience dans la restauration. S'adresser au 325 boul. Gréber, Gatineau avec votre C.V.

RESTAURANT recherche cuisinier(ère) de jour avec expérience; serveur(se). Se présenter du lundi au vendredi entre 9h et 17h au 765 Principale, Gatineau.

378 PERSONNEL DE VENTE
FANTASIA
Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

INDUSTRIE en pleine explosion. Produits exclusifs dans le domaine de la santé. Sans risque. 819-669-8481.

REPRÉSENTANT(E)S pour faire vente et services après-vente. Bien rémunéré, auto nécessaire. Aucune exp. requise. 778-2881.

VENDEUR(EUSE) à commission pour portes et fenêtres, immédiatement, avec auto et exp. 770-5818

VENDEUR(se) sur la route à commission, avec expérience. Vente dans le domaine de l'informatique. Envoyer votre C.V. avant le 25 septembre à: CASE 70 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pour retraité(e), central. 684-5121.

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, rabais étudiant, possibilité 2 mois gratuits, à partir de \$410. 231-1871, 685-2182.

2 CHAMBRES, à sous-louer, chauffé, éclairé, propre, bail de 2 ans sans augmentation, \$622, libre immédiatement. 799-1111, laisser message.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., \$540, libre. 682-3494.

2 CHAMBRES, grand, à sous-louer, 1er oct., 535 boul. Wilfrid Lavigne, \$595. 682-0522.

BRIDGE
MARC SAMSON
NO 447
ASTUCE VS MAÎTRISE

Certains joueurs ont le don de mystifier leurs adversaires en remportant le pli d'une haute carte, pour ainsi laisser croire qu'ils n'en possèdent pas une autre d'un niveau inférieur qui leur aurait tout aussi bien permis de gagner ce pli. Terence Reese dans son livre Bridge for Ambitious Players en cite un bel exemple où une équipe adverse a cependant fort bien su contrer une telle stratégie.

**DONNEUR: SUD
VULNÉRABLES: TOUS**

♠4 2
♥10 4 3
♦ARV 9 8
♣10 7 2

♠R 10 7 5 3
♥R 8
♦6 5 3
♣R 4 3

**N O E
S**

♠V 8 6
♥AD 7 6 2
♦4 2
♣8 6 5

♠AD 9
♥V 9 5
♦D 10 7
♣AD V 9

SUD	OUEST	NORD	EST
1SA	Passe	2SA	Passe
3SA	Passe	Passe	Passe

ENTAME: CINQ DE PIQUE

Comme il devait faire l'impasse à Trèfle vers Ouest, le déclarant gagna l'entame (sur laquelle Est avait mis le Valet) de son As de Pique plutôt que de la Dame, afin de créer une certaine confusion chez ses adversaires. Après avoir pris effectivement du Roi de Trèfle quand Sud tenta l'impasse, Ouest sera tenté de poursuivre d'un petit Pique - croyant que son partenaire possède également la Dame - plutôt que le retour fatal d'un Coeur. Lorsque cette donne fut jouée lors d'un tournoi en Pologne, quelques joueurs en Ouest se laissèrent prendre au piège et permirent à l'équipe Nord/Sud de réaliser son contrat. Même avec un pli supplémentaire en cumulant deux levées à Pique (As et Neuf), trois à Trèfle et cinq à Carreau. Un adversaire plus rusé en Ouest ne tomba pas dans le panneau. Sud, après avoir aussi gagné l'entame de l'As de Pique, mit la main au mort avec un Carreau et proposa le Dix de Trèfle. Ouest prit de son Roi et joua son Roi de Pique. Quand son partenaire fournit un petit, il enchaîna stoïquement avec le Roi de Coeur et poursuivit dans la couleur. C'en était fait du contrat: trois de chute. Pourquoi donc Ouest a-t-il bifurqué vers Coeur plutôt que de continuer Pique? Reese explique qu'en encaissant son Roi de Pique Ouest demandait à son partenaire de débloquent la couleur, en jetant la Dame si jamais celle-ci se trouvait chez lui. Du fait qu'Est mit petit, Ouest conclut que Sud et non pas son partenaire détenait la Dame de Pique; de là son retour à Coeur. Simple comme bonjour, n'est-ce pas!

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMEY

2 CHAMBRES, libre (2 mois gratuits), tapis neufs, poêle, réfrig., prises lav./séc. stat., propre, ni chauffé ni éclairé, \$550/\$575, 10 Thomas, 458-2361.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., pas d'appareils, \$650, 684-7196

2 CHAMBRES, oct./nov., 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$515, 455-2525.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, \$470, 1 mois gratuit, 684-4275

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, sans appareils, 1 stat., libre, près de la Marina, 684-2166, 771-0182.

GARÇONNIÈRE, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, \$415 chauffée, éclairée, Yvon, 771-4999

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement, 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

\$0 COMPTANT avec subvention. Vous devenez propriétaire. Hull, 778-4736

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël, \$695/mois. Nick, 787-7209.

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres chauffé, \$495+, bon aux 6 mois, 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat, 561-1274, 246-8537.

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de \$450, avec foyer, près centre-ville, 1 mois gratuit, 663-4864.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

152 LA SAVANE, 1 chambre, \$350, 2 appareils, balcon, moderne, 243-0218.

1 CHAMBRE, 103 Cousineau, arrière McDonald de Gréber, chauffé, non éclairé, appareils, balcon, 246-3560.

plus 10\$ en jetons pour la buanderie A TOUS LES MOIS
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 525\$ à 575\$/mois 568-9420 ou 246-3316

1 CHAMBRE, 1er oct., \$460, poêle, réfrig., prises lav./séc., très propre, 669-5666.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360, 643-1093.

1 CHAMBRE, 1er oct., coin Montée Païement/La Vérendrye, impeccable, \$495, Pierre, 247-6974.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, stat., balcon, près de tout, parc, 2 appareils, \$459, 561-6862, 568-8261.

1 CHAMBRE, 1er oct., \$485 chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, libre. (meublé ou non), s/sol, 669-8722.

1 CHAMBRE, 1er déc., \$475, système d'alarme, prises lav./séc., 1 stat., remise int./ext, 663-5886.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, 6 Picardie, \$400, 243-8810.

1 CHAMBRE, 1er nov. et 1er déc., \$440, pas chauffé ni éclairé, 243-9193

1 CHAMBRE, 1er sept. et 1er oct., \$460, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très propre, 643-3246.

1 CHAMBRE, 1er oct., 4 appareils, câble, non chauffé, ni éclairé, 261 St-René, \$425, 243-3412, 598-7165.

1 CHAMBRE, 1er oct., secteur Templeton, prises lav./séc., \$300 pas chauffé, ni éclairé, 663-8923.

1 CHAMBRE, 1er sept. et 1er oct., 2 appareils, prises lav./séc., secteur paisible, \$365. Après 17h30: 643-5335.

1 CHAMBRE, 1er sept., poêle, réfrig., Rue Chénier, \$425, 595-8550

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., \$410, libre, 663-7533.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, \$430 chauffé, éclairé, 246-2342.

1 CHAMBRE, 307 North, 1 mois gratuit, stat., \$385, 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, 318 Main, neuf, balcon, chauffé, éclairé, \$450, 243-9200

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, libre immédiatement, 663-2255.

1 CHAMBRE, 45 Stéphane, pas chauffé ni éclairé, 3 logis, 568-8528.

1 CHAMBRE, \$470, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine, 246-1791.

1 CHAMBRE, 49 Normandie, meublé, chauffé, éclairé, \$425, 568-8528

1 CHAMBRE, 5 appareils, spacieux, non-fumeur(se), pas d'animaux, Perkins, \$495 chauffé, éclairé, 671-5963.

1 CHAMBRE, 6 de Picardie, 3e étage, semi-meublé, \$460, 246-8666.

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, \$420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig, 819-986-3552.

1 CHAMBRE, appareils, stores, grand stat., coin tranquille, \$400/mois, 561-5318.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, \$460, 669-0282.

1 CHAMBRE, appareils, 1er oct., chauffé, éclairé, 669-1043, 593-0578

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$425, 669-1384.

1 CHAMBRE, chauffé, \$375, 1er 2 mois: \$195, 669-8877, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er nov., \$385, 827-0806.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, \$390, 663-1868

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stat. et remise, disponible 1er novembre, 778-2514.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$480, 1er oct. 663-9672.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stores, libre immédiatement, secteur Templeton, \$475, 663-7466

1 CHAMBRE, entrée privée, stat, 669-9376, après 17h.

1 CHAMBRE, grand, s/sol de maison, chauffé, \$450, 568-8601.

1 CHAMBRE, grand, 1er sept., renové, \$395, 663-3181.

1 CHAMBRE, haut de maison, \$365, 2 appareils, stat, 669-9746.

1 CHAMBRE, libre, neuf, \$395, personne seule, 663-3181.

1 CHAMBRE, libre, rabais de \$100 pour le 1er mois, \$395 ni chauffé ni éclairé, frais peint, 669-7158, 643-2350.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, propre, tranquille, prises lav./séc., stat., poêle, réfrig et remise incl., non chauffé, ni éclairé, \$420, 771-8460.

1 CHAMBRE, neuf, stat., entrée privée, Faut voir! \$395, 669-4353.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, centre-ville, \$385, libre, 663-9932.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, bas ou haut duplex, \$430, 669-2852.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat, double, 669-7029.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre, 663-2035, 663-5008.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, \$385, 669-0321

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$425, 669-2716, 663-4680

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude, \$400, 643-4737, 663-1216.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$395, 643-5271, 643-9233.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc, espace de rangement, sept, gratuit, \$385, 771-1327.

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, 778-7271, 783-5746

1 CHAMBRE, près sortie Mée Païement, presque neuf, vue superbe, prises lav./séc., 1 ou 2 stat., 1er oct., \$485, Stéphanie, 663-2507.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE: SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils, 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, salon avec bar, chauffé, éclairé, câble, accès à lavage et piscine, Touraine, \$450, Marjolaine, 561-9344, 243-9583.

1 CHAMBRE, s/sol, très clair, poêle, réfrig., stores, chauffé, éclairé, pas d'animaux, \$475, 1er oct. 243-8477.

1 CHAMBRE, s/sol, câble, \$315 pas chauffé ni éclairé, stat., oct, 246-5891

1 CHAMBRE, stat double, prises lav./séc., 1er oct. 643-9341.

1 CHAMBRE, stat., pas chauffé ni éclairé, \$350/mois, privé, 643-2085.

Les Immeubles ETASSE Ltée
2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS. NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMEDIATE. CHOIX D'APPARTEMENTS RENOVES
1 chambre à partir de... 445 \$
2 chambres à partir de... 495 \$
3 chambres à partir de... 585 \$

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 246-3199
243-0508 • 246-7248

25, 27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-0371 • 243-2208 • 561-2462

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 246-9200 • 243-6513
243-2895 • 561-1390 • 246-7705
243-2236 • 246-8537
568-5421

336-344-352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
243-1527 • 243-0392
243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
568-5151

1 CHAMBRE, tout meublé, câble, stat., près de Hull et du Casino, \$385 chauffé, éclairé, 243-9461 après 17h.

1ER OCT., 2 chambres, haut de duplex, près Promenades, \$465 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, 2 stat., cour. et grande galerie, 243-4752

1ER sept., 2 chambres, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat, 669-7617.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise, 243-8577

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., libres immédiatement, 1 mois gratuit, 246-3703

1 ET 3 CHAMBRES, chauffés, à partir de \$415, 568-2557.

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 CHAMBRES, \$515/\$490, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise int., stat, 246-1236, 685-1743.

2-3 CHAMBRES, \$545, St-Antoine, grands, propres, tranquille, 568-0398

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléry, chauffés, éclairés, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, récent, 1, 100 pi car., impeccable, \$625, Pierre, 669-4722.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, 1er étage de triplex neuf, prises lav./séc., 2 stat., remise, \$560, 669-8012.

2 CHAMBRES, 1er oct., style condo entrée privée, impeccable, grand, terrasse, 2 stat., stores, \$510, 663-9717.

2 CHAMBRES, 1177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./séc., libre, 1 stat., \$510, 561-4405.

2 CHAMBRES, 15 oct., 81 De Sautesnes, grand condo de 4 ans, entrée privée, 5 appareils, foyer, stat., pas chauffé, ni éclairé, \$635, 830-0763.

2 CHAMBRES, 1er oct. et libre, 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, \$545, 246-8239, 778-3516

2 CHAMBRES, 1er oct., semi s/sol, foyer, \$560 chauffé, éclairé 568-1245

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, 65 de Candiac, r.-de.-ch., près polyvalente Nicolas-Gatineau, bain giratoire, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., \$560, 561-7274.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, près Promenades, constr. récente, Charles Laplante, 777-5072, 824-2702

2 CHAMBRES, 11177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./séc., libre, 1 stat., \$510, 561-4405.

2 CHAMBRES, 15 oct., 81 De Sautesnes, grand condo de 4 ans, entrée privée, 5 appareils, foyer, stat., pas chauffé, ni éclairé, \$635, 830-0763.

2 CHAMBRES, 1er oct. et libre, 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, \$545, 246-8239, 778-3516

2 CHAMBRES, 1er oct., semi s/sol, foyer, \$560 chauffé, éclairé 568-1245

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, 65 de Candiac, r.-de.-ch., près polyvalente Nicolas-Gatineau, bain giratoire, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., \$560, 561-7274.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, près Promenades, constr. récente, Charles Laplante, 777-5072, 824-2702

2 CHAMBRES, 11177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./séc., libre, 1 stat., \$510, 561-4405.

2 CHAMBRES, 1er oct., rue de Charly, prises lav./séc., 2 stat., grandes pièces, remise ext, 643-3857.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, pas chauffé, ni éclairé, \$465, 669-2285.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., 246-8395, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., prises lav./séc., 5 min. du casino, \$560 non chauffé ni éclairé, 46 Carman, 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 136 rue St-Louis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, \$525, 782-4975 (pag.)

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., 297-3 de l'Hôpital, adultes prises lav./séc., stores, balcon, remise ni chauffé/éclairé, pas d'animaux, \$595, 568-6111.

2 CHAMBRES, 1, 350 pi car., triplex neuf, luxueux, près de tout, près du boul. Lorrain et de la Blanche, prises lav./séc., bain tourbillon, paisible, 1er oct. 643-2098, 593-5752.

2 CHAMBRES 1ER SEPT /OCT spacieux, chauffé, éclairé, stat., près de tout, renové, 2 appareils, \$549, 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er choix pour le service, prix abordable, spacieux, remise int., barbecue, terrasse, parc, choix de stores, 2 appareils, chauffé, éclairé, 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut de duplex, rue Héru, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat., \$385, 663-5868

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement, 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 189 1ère Avenue, stat., \$375, 568-4012, 455-9639.

2 CHAMBRES, 1er oct., ch. de la Savane, chauffé, éclairé, \$520, 246-9154

2 CHAMBRES, 1er sept., dans 6 logis, semi-s/sol (\$480) non chauffé ni éclairé, 243-7739

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, \$560, 246-9787.

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex jumelé, libre, très grand, \$530 ni chauffé ni éclairé, 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, à partir de \$525 chauffés, éclairés, prises lav./séc, 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, \$550-\$565, 669-9664.

2 CHAMBRES, \$460, chauffé, eau chaude, stat. 663-6276.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement renové), très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, 243-5182.

2 CHAMBRES, 48 Campeau, grand app. genre semi, édifice neuf, prises lav./séc., remise, 1er oct. 663-6053.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$525/mois, stat, 246-3676.

2 CHAMBRES, \$510, haut de duplex, non chauffé/éclairé, libre, 669-8125

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement renové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise, 246-0437.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, 1er étage, poêle, réfrig., eau chaude fournie, tapis, stat., 1er sept-1er oct. Rabais offerts. Jour: 568-8679; après 18h: 561-4039

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement renové) très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise, 246-9144

2 CHAMBRES, \$500, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., personnes tranquilles. Après 18h: 663-3858.

2 CHAMBRES, \$530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc. 770-2794

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement renové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise, 246-3363.

2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, entrée lav./séc., renové, disponible, 246-5990, 568-3860.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits, 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 6 logis tranquille, \$525, spacieux, chauffé, balcon, stat., s/lavage, libre, 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., spacieux, face au parc, près de tout, choix de stores, \$549, 561-6862, 568-8261

2 CHAMBRES, adultes seulement, prises lav./séc., \$450/mois pas chauffé, ni éclairé, 561-3553.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat, 246-9796

2 CHAMBRES, beau, près de l'hôpital, \$635, 2 appareils, 1 stat. int., possibilité d'un 2e stat., 1er oct. ou nov. A voir! 243-4525, 246-3249.

2 CHAMBRES, balcon, entrée privée, très grand, près des services, secteur Labrosse/La Vérendrye, 827-4584

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat, 246-9796

2 CHAMBRES, beau, près de l'hôpital, \$635, 2 appareils, 1 stat. int., possibilité d'un 2e stat., 1er oct. ou nov. A voir! 243-4525, 246-3249.

2 CHAMBRES, balcon, entrée privée, très grand, près des services, secteur Labrosse/La Vérendrye, 827-4584

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat, 246-9796

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffés, éclairés, près Promenades, 22 Du Barry, 561-1929.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., remise, 243-1766.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig, 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., repeint, stores, \$485; et étage \$525, 561-4838

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. Maloney, édifice récent, immédiatement, \$525/mois. Gestion Romax, 771-4264.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, prises lav./séc., \$540, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, 663-2669.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près Lorrain, \$500, 669-9861.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7900.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, stat., possibilité de garage, frais peint, immeuble calme et propre, \$490. Frais virés, 819-983-6285.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 663-3378.
2 CHAMBRES, près centre-ville, pas chauffé ni éclairé, \$500, tapis neuf, repaint, stat., prises lav./sec. Robert Bédard 770-9073.
2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., \$495, 643-2672.
2 CHAMBRES, près hôpital, 5 appareils, plancher béton, garage, libre, \$640. 243-0177, 783-5531.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881
2 CHAMBRES, prises lav./sec., face à un parc, stat., \$485/mois, 663-5114
2 CHAMBRES, près de Tim Horton et Gréber, balcon, 2 appareils, prises lav./sec., très propre, 246-3560.
2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./sec., stationnement, coin Duquette/Raymond, pas chauffé ni éclairé, libre, \$460, 669-0221.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, \$525, 243-3388.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425/mois, libre. 986-9109.
2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, stat., remise, libre, \$500, 246-8159 (répondeur).
2 CHAMBRES, prises lav./sec. 778-0079.
2 CHAMBRES, près du parc St-René, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 561-9189.
2 CHAMBRES, remise, ensoleillé, tranquille, 2 stat., \$535, 663-2862.
2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit immeuble récent, immaculé, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, lave-vaisselle encastré, autres appareils possibles, entrée privée, balcon, chauffé, éclairé, 778-3227.
2 CHAMBRES, rue Broadway, 2 appareils, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, \$375 et \$410 non chauffés ni éclairés, libres. 771-3601, 778-2764.
2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus, libre 1er oct. 568-7917.
2 CHAMBRES, sept., oct., très propre et tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., à 2 pas des Promenades, \$550, 246-1120, 568-1827.
2 CHAMBRES, s/sol, refait à neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer, prises lav./sec., lave-vaisselle, stat., grande cour, câble, \$525, 281-3253.
2 CHAMBRES, style condo, propre, \$550, près Promenades, 663-0012.
2 CHAMBRES, semi s/sol, Templeton, \$480 ni chauffé ni éclairé, 663-6855
2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Lablows et Promenades, frais peint, \$530-\$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. (s.v.p. pas d'animaux), sept./oct./nov. 663-5648, 566-1376.
2 CHAMBRES, secteur paisible, constr. récente, entrée privée, repaint, prises lav./sec., remise ext., 1 ou 2 stat., pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$520, 663-9233.
2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, beaucoup d'espace de rangement, stat. 2 voitures, secteur idéal, libre immédiatement, 663-4471, 669-9620.
2 CHAMBRES, sept. gratuit, pas chauffé ni éclairé, 301 De l'hôpital, 561-0474, frais virés 819-449-1180.
2 CHAMBRES, style condo, impeccable, tranquille, bain romain, remise, stat., \$625, 669-8147, 669-1010.
2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$480, libre, 10 rue Paris, 669-9436.
2 CHAMBRES, spécial \$570, îlot, 1,100 pi car., vue sur Baie McLaren, 1034-1036 Notre-Dame, 663-5148
2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec., remise, stat., 1er oct. 561-7217.
2 CHAMBRES, sept. gratuit, libre, Plateau St-Alexandre, repaint, spacieux, \$615, Après 18h, (613) 340-0152.
2 CHAMBRES: SPECIAL \$565 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.
2 CHAMBRES, très beau logis, balcon, constr. 1992, \$550, 669-8816.
2 CHAMBRES, très propre, dans un 6 logis: idéal pour qui désire la tranquillité. Stat. libre 1er oct., 667 Notre-Dame. Pour visiter: 663-0794.
2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, libre, rabais \$200, 669-7312
2 ET 1 CHAMBRES
150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint, jusqu'à 1 mois gratuit. 561-3324
2 ET 3 CHAMBRES, 1er oct., semi s/sol, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$500-\$535, 669-6292, 772-6417.
2 ET 3 CHAMBRES, boni aux 6 mois \$150, chauffé, \$495-\$545, 243-9364.
2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 1 mois gratuit, 3 appareils, 561-5486.
2 GRANDES chambres, moderne, très propre, stat., \$500, 1 mois gratuit, libre. Jour: 281-5344, soir et fin de sem.: 669-3319.
3 CHAMBRES, 1er oct./nov., libre, 1,200 pi car., remise, \$550, 827-3660.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 OU 3 CHAMBRES, près angle Labrosse/Vérendrye, secteur neuf, impeccable, foyer, 771-LOGE (5643)
3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST Juin, luxueux condo, 2 appareils, stores, \$649 ni chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481.
3 CHAMBRES, 1er sept., près auto route 50 et Paielement, récent, 1,150 pi car. \$620. 643-1115 ou 669-0480.
3 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, propre, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé, \$595. Soir: 663-0163.
3 CHAMBRES, 172 Labrosse, beau logis, triplex moderne, \$580 pas chauffé ni éclairé, libre. 747-7477.
3 CHAMBRES, \$1 MOIS GRATUIT \$, propre, attrayant, foyer, stat., prises lav./sec., balcon, remise, près de tout, \$595, immédiatement et nov. Soir: 684-0038, jour: 828-1758.
3 CHAMBRES, 1er oct., grand, triplex jumelé récent, secteur Templeton, 2 stat., prix réduit à \$535. 684-8300.
3 CHAMBRES, 1er oct., 173 1re av., pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., r. de ch., \$570/mois. Jour: 243-4221, soir: 669-9124.
3 CHAMBRES, 104 rue Marengère, \$637/mois, 1 mois gratuit, grand, moderne, prises lav./sec., foyer, balcon, 2 stat. (819) 775-1975.
3 CHAMBRES, 152 la Savane, \$525, 2 appareils, balcon, moderne, 243-0218
3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, insonorisé, prises lav./sec., balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, r.-de-ch., \$620; 1er étage, foyer, \$640, 736-6267.
3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er oct., prise lav./sec., lave-vaisselle, balcon, remise, près de tout, \$575, 643-4400
3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./sec., \$480, \$550, 671-1383.
3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (récentement renové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. avec prise, 246-9144.
3 CHAMBRES, \$525 +, grand, tranquille, près hôpital, 769-3990, 568-1388.
3 CHAMBRES, \$525, grand, propre, balcon, prises lav./sec., stat., remise, 66 Chamberland, 568-9544, 775-8964
3 CHAMBRES, \$610, 2 appareils, très grand, remises, haut de maison, près école St-Rosalie, 663-7539.
3 CHAMBRES, \$630, 2 appareils, spacieux, prises lav./sec., stat., Cote d'Azur, Betty 232-1121.
3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$570. Line: 731-0750, après 19h: (613) 823-7821
3 CHAMBRES, agréable, clair, tranquille, dans duplex, près de tout, \$625, libre. 669-0746.
3 CHAMBRES, av. du Golf, \$650 chauffé + 1 mois gratuit, 595-4721.
3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, libre sept. et oct., \$575, 643-4382, (819) 427-5686.
3 CHAMBRES, bas duplex, Jen-Air, four encastré, lave-vaisselle, s/sol fini, piscine, \$700/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 643-5872 soir.
3 CHAMBRES, beau, grand, luxueux, triplex, \$630, libre, 663-2506.
3 CHAMBRES, complètement neuf, 1 mois gratuit, spacieux, prises lav./sec., 2 stat., remise, coin St-René/Gréber. 243-4779.
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., prises lav./sec., remise, \$625, 184 St-Louis, 568-9544, 775-8964
3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./sec., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit, 595-4721.
3 CHAMBRES, dans duplex de 5 ans, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., près école, parc, autobus, libre, était \$575, maintenant \$495, 243-8077
3 CHAMBRES, Essiembre, triplex, remise, grand stat., \$570, 669-0741.
3 CHAMBRES, foyer, 2 stat., prises lav./sec., libre, 8h à 17h, 668-3110.
3 CHAMBRES, frais peint, cour côté-juerie, près écoles Ste-Rose et Bois-Joli, \$600 ni chauffé ni éclairé, 986-3551
3 CHAMBRES, grand, propre, à partir de \$515/mois, 669-8976, 663-8703.
3 CHAMBRES, haut triplex, remise, 2 stat., foyer au gaz, frais peint, disponible immédiatement, 778-2514.
3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux, prises lav./sec., \$615, 643-4664.
3 CHAMBRES, libre, à partir de \$550, beau secteur, près de tout, remise, 25% de réduction pour 2 premiers mois sur bail d'un an, 671-4333.
3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610, 561-5578.
3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1 mois gratuit sur 1 an, 165 et 169 1re Avenue, \$575/mois, 243-3032, 669-1048.
3 CHAMBRES, neuf, libre, prises lav./sec., 2 stat., remise, poêle, réfrig., boul. Maloney Est, 663-6354, 663-5021
3 CHAMBRES, près lac Beauchamp, pas chauffé ni éclairé. Aussi 1 chambre, 685-0769, 671-3452, 986-1624.
3 CHAMBRES, prises lav./sec., foyer, remise, stat., 1er sept. \$595, pas chauffé ni éclairé, câble inclus, bord de la rivière, 568-7058, 561-3571.
3 CHAMBRES, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, 1er sept. 663-0907, 663-1778.
3 CHAMBRES, prises lav./sec., très propre, \$570, 1 mois gratuit, 669-2946
3 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé, 778-1256.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 stat., \$550, libre, 643-1827, soir: 775-1648
3 CHAMBRES, près de l'eau, prises lav./sec., \$550, 682-8337.
3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$545, libre, 643-3822.
3 CHAMBRES, propre, spacieux, prises lav./sec., stat., \$575, 669-8295.
3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat. double, 669-7029.
3 CHAMBRES, près Lorrain, très beau, libre, 684-5615, 669-1550.
3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, 663-2035, 663-5008.
3 CHAMBRES, rue de Malartic, luxueux, avec foyer, \$650/mois. Gestion Romax, 771-4264.
3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, \$550 pas chauffé ni éclairé, 663-7577.
3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, \$550, disponible immédiatement, 243-1509.
3 CHAMBRES, spacieux, lave-vaisselle, prises lav./sec., remises, \$590, 643-3704, 643-2414.
3 CHAMBRES, triplex, grand, tranquille, propre, chauffé, \$625, 731-7083
3 CHAMBRES, très grand, 1,700 pi car., garage, 2 s/bains, prises lav./sec., poêle, réfrig., libre, \$685 pas chauffé ni éclairé. 561-1370, 568-2345.
4 CHAMBRES, 1er oct., propre, + s/sol, grande cour, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, \$625, 669-1874.
5 DE Maria, app. 1, triplex, moderne, 3 chambres, bain tourbillon, 1 1/2 s/bains, garage, \$740, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 246-9646.
COOPÉRATIVE D'HABITATION CLAIR DE LUNE 1 mois gratuit
La coopérative recherche des individus ayant le goût de vivre quotidiennement en contexte de coopération. Nous offrons à nos membres des logements de 2 chambres, ainsi que des avantages de faire partie d'une coopérative. Une coopérative n'étant pas de l'habitation à loyer modique (HLM), les individus devront être autonomes financièrement et nécessiter aucune aide financière. Il vous suffit d'appeler au 243-5711.
GRAND 3 1/2, tout inclus, personne âgée seulement, 669-2607, 737-5788
MONT-JOYE
Impeccable, idéal pour personne âgée, tout inclus, 243-4410.
PERSONNE seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$450, 561-4722.
PLACE DU PROGRES
Garçonnère et 1, 2, 3 chambres, immédiatement chauffés, éclairés, câblevision, à partir de \$410, 243-0516.
POUR adultes, dans maison privée, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$480, 1er nov. 561-1397, 246-9950.
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin-juillet-août, à partir de \$540, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.
402 LOGEMENTS À LOUER - HULL
NO COMPANT, Soyez proprio pour Noël, \$695/mois. Nick, 787-7209.
10 GARNEAU, duplex, 1 chambre, \$375, 568-8528.
10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, appareils, 728-1213, 771-4099
1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement, 778-1481.
1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu près CEGEP, \$450 chauffés, 770-8389, 738-1411
1, 2 CHAMBRES
MONTMAGNY
MONT-BLEU
\$450 ET \$585
Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement renovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrasser la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 9x12 pi.
"Pour nouveaux locataires seulement".
1 MOIS GRATUIT, 777-8857
135 GABELIN, 1 chambre, près des Galeries, \$474, propre, tranquille, M. Lavigne: 595-2733
175 MUTCHMORE
Garçonnère et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, 778-3449, 568-4498.
1 CHAMBRE, 1er oct., \$400, poêle, frigo, possibilité de chauffé/éclairé, buanderie, 76 Richard, 770-6907, 772-9153, 560-3847.
1 CHAMBRE, sept./oct./nov., \$395 et plus, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lancôt, 770-6907, 777-3813, 560-3847.
1 CHAMBRE, \$420, sept./oct./nov./déc., 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lancôt, 770-6907, 770-2184, 560-3847.
1 CHAMBRE, \$460 et plus, sept./oct./nov./déc., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651, 560-3847.
1 CHAMBRE, 101 1/2 rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., près des services, \$350, 1er sept. 682-7077.
1 CHAMBRE, 1-C Fortier, parc Larocque, neuf, grand, oct. ou nov. 771-0401

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 154 Caron, grandes pièces, prises lav./sec., eau chaude, stat., libre, \$460, 777-8839
1 CHAMBRE, 1er sept., près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., \$430, 770-9726.
1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, \$425/\$450, 776-2694.
1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$405-\$450, 595-1461.
1 CHAMBRE, LIBRE, RUE VALIN poêle, réfrig., prises lav./sec., stationnement, sept., \$395, 770-6270.
1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol bien éclairé, 1er oct., \$445, eau chaude. (819) 777-3153, (613) 788-8491
1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, \$475, frais peint, 985-2303.
1 CHAMBRE, Mont-Bleu, tranquille, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stat., balcon, repaint, tapis, \$450, libre, 824-8032.
1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., libre, \$325/mois, 684-3326.
1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$375/mois, renové, 771-2332.
1 CHAMBRE, pas meublé, câble, stat., 2 appareils, \$450, 777-8738.
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat., \$385, 1er oct., 131 St-Rédempteur, 770-8902.
1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé, stat., près St-Joseph/Montcalm, libre, \$400, 770-0957 après 18h.
1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ chauffé, équipé, édifice tranquille, 1 mois gratuit, \$485, 777-9261.
1 CHAMBRE, près de tout (UQAH), \$405 pas chauffé ni éclairé, 836-3928
1 CHAMBRE, près St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, \$425, 770-3003.
1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$450, 771-4119
1 CHAMBRE, près Taché, oct., chauffé, \$500, 521-5287, 778-0992
1 CHAMBRE, r. de ch., non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., cour, \$425, libre, 246-0182.
1 CHAMBRE, renové, centre-ville, \$400, chauffé, 2 appareils, libre, 595-5037.
1 CHAMBRE, rue Dollard, renové, chauffé, oct. 834-6345, 824-3449.
1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, renové, poêle, réfrig., stat., cour, \$420, 770-2960.
1 CHAMBRE, sept.-oct., Cité des Jeunes, près CEGEP, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig., \$510 à \$530, 772-5782
1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., \$325/mois, coin St-Joseph/Riel, 568-5625, 771-8748.
1 CHAMBRE, s/sol bungalow, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 4 appareils, \$475, libre. Special: 1 mois gratuit, 827-1129.
1 CHAMBRE, stat., chauffé, éclairé, appareils, s/sol, renové, près du Casino, libre, \$375, 778-7186.
1 CHAMBRE, très spacieux, près UQAH, \$410 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, sept. gratuit, Karine 770-9409 ou 456-2974.
1 CHAMBRE, Val-Tétreau, près U.Q.A.H., 2 et 4 appareils, chauffé/non chauffé, libres, 684-7834.
1ER SEPT., 2 chambres, parc à l'avant, près école et centre d'achat, 777-0596.
1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, Mont-Bleu, 595-1036
1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, conciergerie, Le Châtelain, 145 Archambault, 770-2757, 776-6379.
1 MOIS GRATUIT
1-2 CHAMBRES, août, sept., oct., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffés, ni éclairés, à partir de \$375, 25 Chouinard, 777-3676.
2/2 et 4 1/2 PIÈCES, 777-2382.
2-2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., non chauffés ni éclairés, stat., \$435, \$475, 1 mois gratuit, 684-2514, 770-1800.
2-3 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit, 778-1122.
2-3 CHAMBRES, sept. et oct., ch. de la Montagne, 684-5615, 778-3707.
2 CHAMBRES, sept./oct./nov./déc., \$475, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson, 770-6907, 777-9492, 560-3847.
2 CHAMBRES, \$460, 1er sept./nov., \$480 avec poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard, 770-6907, 772-9153.
2 CHAMBRES, 1er oct., \$510, 1ère grand, prises lav./sec., stat., 75 Richard, 770-6907, 778-0714, 560-3847.
2 CHAMBRES, sept./oct./nov./déc., \$470, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard, 770-6907, 772-9153, 560-3847
2 CHAMBRES, 1er oct., 403 Taché, près UQAH, renové, \$615, 777-2501
2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, stat., \$535, 595-1461.
2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., stat., rue St-Jacques, \$525, 684-3459
2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., Mont-Bleu, très propres, prises lav./sec., \$415/\$450, 776-4229, 663-0438.
2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, prises lav./sec., stat., \$590, 770-9102.
2 CHAMBRES, 1er oct., \$435/\$545, rabais-conciergerie, chauffé, 243-9364.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, libre, stat., ni chauffé ni éclairé, \$530 et +, EXEC LTEE 778-7316, 778-4265, 771-7177.
2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, chauffé, non éclairé, \$440, 771-8687.
2 CHAMBRES, 1er oct., \$560 chauffé, éclairé, 1er nov.: \$565 prises lav./sec., 85 Lesage, 776-1405
2 CHAMBRES, 1er oct., près des Galeries, poêle, pas chauffé, pas éclairé, \$440, 770-2414, 243-0996.
2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, grand, prise lav./sec., propre, \$400 et \$415, 281-8891, (664-1194 après 20h et fin de semaine)
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., câble, stat. incl. Andrée, 775-3694, 778-1904.
2 CHAMBRES, 1er sept., \$495, grand, stat., chauffé, Pag.: 566-9620.
LUXUEUX TRIPLEX PLATEAU DE LA CAPITALE
Site exceptionnel Grand 2 chambres Foyer
660\$ / mois "1 MOIS GRATUIT" (sur bail 18 mois) Septembre/octobre
595-0362
2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, \$400, 57 Garneau, 777-6174
2 CHAMBRES, 1er oct., chauffés, éclairés, \$450-\$500-\$600, 776-2694.
2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, béton, 3 appareils, 685-9014, 773-0299
2 CHAMBRES, 1er oct., secteur St-Joseph et Montcalm, poêle, réfrig., pas chauffé, \$400, 778-1957
2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, tapis neufs, balcon, stat., Mont-Bleu, 741-2519, 749-3672
2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, rue Ste-Hélène, libre, \$470, 595-2121, 944-0620.
2 CHAMBRES, 283 Laramée, propre, prises lav./sec., \$415, 827-4445.
2 CHAMBRES, 2 appareils, tapis, avec s/sol, stat., \$450, 1er oct. 776-4461
2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino, 595-9067.
2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé ni éclairé, à partir du 1er oct. 595-4721.
2 CHAMBRES, \$425, frais peint, tapis neuf, prises lav./sec., libre, 776-5645.
2 CHAMBRES, \$425 chauffé, stat., 77-B Lois, 1er oct. Gilles, 777-5231.
2 CHAMBRES, \$510, libre, grandes pièces éclairées, 776-9778.
2 CHAMBRES \$560
4 appareils, stationnement avec prise gratuite, propre, tranquille, près auto bus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. Mme Monette, 595-9044.
2 CHAMBRES, \$500, 1er oct., rue Radisson, chauffé, éclairé, câble, air cli., stat. 990-2661, soir 595-0766.
2 CHAMBRES, 50 Marengère, près Place Cartier, renové, chauffé, appareils, buanderie, \$580, 246-1144.
2 CHAMBRES \$550 TOUT INCLUS moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, sept., oct. 771-6266.
2 CHAMBRES, \$535, frais peint, tapis neuf, chauffé, éclairé, 733-0620.
2 CHAMBRES, \$515 TOUT INCLUS Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740
2 CHAMBRES, 62 Lucien-Brault, très propre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., balcon, stat., libre, 777-6252.
2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, \$450 et \$475, Dernier mois gratuit, 775-6450.
2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., 1 mois gratuit, \$440, 777-5889.
2 CHAMBRES, 9 Lebreton, libre, 2 mois gratuits oct.-nov., \$455, grand, buanderie, balcon, stat. 771-1288, 776-6562.
2 CHAMBRES, Amherst, haut de petite maison, chauffé, \$545, 772-9822.
2 CHAMBRES, balcon, 1 stat., 1er nov., \$575 chauffé, 771-9586.
2 CHAMBRES, bien éclairé, libre 21 sept., \$564/mois, situé sur le boul. des Hautes-Plaines, 778-3756.
2 CHAMBRES, balcon, grand, tapis mur à mur, frais peint, intercom, sécuritaire, stat., (4 L.-Brault), \$485, libre, 777-6698, 820-3265.
2 CHAMBRES, balcon, stat., renové, prises lav./sec., libre, \$470, 281-5216
2 CHAMBRES, centre-ville, \$375, pas chauffé, ni éclairé, 777-3139.
2 CHAMBRES, chauffé, \$500, libre, 25 Chauveau, semi-s/sol, 777-5550
2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, prises lav./sec., oct., \$615, 770-2222.
2 CHAMBRES, centre-ville, stat., \$470, 777-8282, 777-9896.



Hull Chemin de la Montagne 1 - 2 - 3 chambre(s) Inclut: • Poêle • frigo • stationnement • Salle de lavage À partir de 435\$/mois 778-1956

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. incl., \$580. 83 Lucien Brault, boni conditionné à la signature du bail: \$40/mois de réduction de loyer. Jour: 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., prises lav./sec., rénové, stat., libre 1er oct. 770-0068

2 CHAMBRES, duplex, propre, central, clôturé, libre, \$425. 585-771-9214

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, Galeries, grand, rénové, prises lav./sec., \$430. 454-2495.

2 CHAMBRES, grand, secteur St-Raymond, propre, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, \$560. 778-7637, 776-3755

2 CHAMBRES, grand, rénové, appareils, chauffé, éclairé, \$771-9214

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES très propre, repeint à neuf, quartier tranquille, poêle et réfrig. inclus, 1 mois gratuit. 771-5802, 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, 1er oct., haut de duplex, \$600. 568-3744

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., poêle, réfrig., très tranquille, non chauffé ni éclairé, semi s/sol, \$550. 771-0279.

2 CHAMBRES, imm. neuf, avec stat., centre-ville de Hull, libre, \$550 pas chauffé ni éclairé. 778-0471, 771-1572

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, \$530, ni chauffé ni éclairé, s/lavage. 770-3724.

2 CHAMBRES, libre, 3 appareils, béton, centre-ville, stat. 685-9014, 773-0299.

2 CHAMBRES, moderne, face CEGEP, appareils, stat., \$525. 771-3021.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, constr. récente, libre. 243-5300.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stat., frais peint, \$455-485, libres. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, stat., \$440. 772-0274.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, oct., face au parc Jacques Cartier, près du Musée, 5 appareils, 1 stat., vue panoramique, \$575. 246-0685, pag. 772-5091.

2 CHAMBRES, oct., 2 appareils, bois franc, Frontenac/Leduc, \$420. 778-3591

2 CHAMBRES, oct., 6 logis, \$530, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, 777-1221, 771-5118.

2 CHAMBRES, près du Lac des Fées, non chauffé, non éclairé, grande cour, remise, 1er nov., \$470. 777-2115, soir \$370/mois. 770-0384.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635. 778-3561.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$395, libre, stat. 770-6775, 595-3489.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 2 balcon, lavoir, \$425. 771-2462.

2 CHAMBRES, petit, \$395, 5 min. Place du Portage, propre, stat. 770-2794.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond \$450 et \$550 (Place du Portage) pas chauffé, ni éclairé, bois franc. 770-4715, jour 956-1201.

2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de \$500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à partir de \$510, 1er oct. 827-8806.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., libre oct., \$450. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES, rue Leduc, rénové à neuf, grande cuisine, chauffé, éclairé, \$550, libre ou oct. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue Deauville, poêle/réfrig., prises lav./sec., foyer, tapis neuf, stat., libre, \$600. 747-9716.

2 CHAMBRES, s/lavage, véranda, balcon, frais peint, oct., \$595. 777-3280

2 CHAMBRES, sept., stat., \$455, 271 Notre-Dame. 777-0431.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, 1er mois à demi prix. 595-8698, 770-6428.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er oct., poêle et réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$450. 835-2981.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, très propre, coin tranquille, 2 km du Casino. Faut voir! 1er nov. 777-8801

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./sec., tranquille, libre, \$470. 243-7066.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec. 1er oct., \$575. 776-1066

2 CHAMBRES, Val Tétreau, près U.Q.A.H., chauffé, \$520. 595-3775.

2 ET 1 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, stat., remise, buanderie. 770-6834.

2 ET 3 CHAMBRES, maison-jardin, semi-dét., avec option d'achat, à partir de \$660/mois. 595-0533, 778-5705.

3 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, près St-Joseph. 771-7206, 772-2422

3 CHAMBRES, 1er oct, chauffé, éclairé, \$600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1 de 6 condos, très propres, frais points, poêle, réfrig., foyer, bain giratoire, air clim., à partir de \$750, libre. 568-6631.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, 4-357 ch. de la Montagne, Coop du Coteau, \$550 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 776-6488, 770-9680.

3 CHAMBRES, \$550 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Coop. du Coteau, 776-6488, 770-9680.

3 CHAMBRES, 8 Montpetit, bois franc, s/lavage, chauffé, \$665, 1er oct. Sursem. 9h à 17h: 777-5231.

3 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, bois franc, \$575. 770-5314, 770-3565.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 770-6559 après 17h30.

3 CHAMBRES, des Jonquilles, sous-location/juin 1997, 5 appareils, foyer, stat. incl., \$685/mois. 773-3483.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, proximité autoroute, écoles et parcs, style condo, secteur tranquille, repeint, libre. Votre famille adora. \$610 ni chauffé ni éclairé. 776-4988.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre 1er nov., condo, stat., pas chauffés ni éclairés, \$620. EXEC LTÉE 778-7316, 778-4265, 771-7177.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, 1050 pi car., sud, balcon, repeint, 1er oct., \$660. 595-4545 après 16h.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près St-Joseph, spacieux, tranquille, moderne, propre, chauffé, eau chaude, stat. 819-454-2834.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, sept./oct., triplex insonorisé, \$575, pas chauffé/éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$675. 778-3561.

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./sec., 1 stat., \$615/mois. 224-1639

3 CHAMBRES, s/manger, cuisinière/cuisine, 5 appareils, non chauffé ni éclairé, air cli central, duplex secteur St-Raymond, 1er oct., \$585/mois. Jour: 992-4281, soir: 246-1687.

420 CITE DES JEUNES

1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, 1er oct. Demander Maria au 771-7627.

LE VERDUIN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES Immediatement, 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MONT-BLEU, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrig., idéal pour personne seule. Possession 15 sept. ou 1er oct. 456-3363.

MONT-ROUGE

Superbes app. près de tout, à partir de \$370/mois. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE

HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de \$405 à \$575. 777-5444

POUR LES ÂÎNÉS

1 et 2 chambres, grands, propres et central. 595-4623 ou 770-9582 après 10 h.a.m.

PRÈS DU CASINO

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussinés, stationnement, \$505-\$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES

2 chambres, ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec. Jour: 568-4498, 772-0739, 775-4331, 778-4481.

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT 1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + remise, imm. béton. 595-3332, 568-4498

TOUR NOTRE-DAME

Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grand 1 chambre, 2 appareils, air cli., câble, pas chauffé ni éclairé, spécial \$500 et +. 770-8711.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue Joliette, Vanier, chauffé, éclairé, tout équipé. 741-2797.

2 CHAMBRES, Vanier, 214 Carillon, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, stat., \$700/mois, 1er déc. 830-3411.

3 CHAMBRES, \$720 chauffé, Vanier, rue Ste-Cécile. 613-747-0486 soir.

3 CHAMBRES, Vanier, chauffé, pas éclairé, 1er oct., balcon, \$730. 747-9964.

APP. chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. avec prise, autobus à la porte, non-fumeur, \$550. À Ottawa. 789-8880

À VANIER, 3 chambres, \$550 chauffé, libre 1er oct. 746-4880.

BASSE-VILLE, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrig., lav./sec., bois franc, 1er oct. Après 17h, 241-0634.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement, poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.

HAMMOND, 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., chauffé, éclairé, 1 mois gratuit. 613-487-5254.

OTTAWA, 1er oct., près université, petit, 1 chambre, chauffé, non éclairé, réfrig., poêle, micro-ondes, non-fumeur, références, \$550. 567-5335.

OTTAWA - EST, ch. Montréal/Bathgate, condo 1 chambre, très spacieux, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., frais peint, tapis neuf, \$685. 746-8985, 824-2641.

VANIER, 2 chambres, s/familiale, foyer, spacieux, très propre, 5 appareils, 1er oct. 749-9331.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, stat., \$560 + électricité. 742-5262

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

VANIER, garçonnière, \$380 non chauffée ni éclairée, poêle, réfrig. Après 18h: 281-2012.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

3 CHAMBRES, bas duplex récent, remise ext., oct./nov., \$550. 643-4629

MAISON 2 chambres, \$650 pas chauffée, ni éclairée. Jour 663-2123, soir 669-5710.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, dans 2 logis, en campagne, à 10 min. de Gatineau, \$475 chauffé, éclairé, 1er oct. 568-9307, 669-4946

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, 5 appareils, \$425, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, grand terrain, stat., appareils. 737-5788

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$550, libre. 671-0163.

2 CHAMBRES, Perkins, près dépanneur, \$400. 671-3445, 663-2432

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, secteur Perkins, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., \$490. Soir, 671-2529.

À MASSON, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$395. 246-9787.

ATTENTION: PERSONNES ÂGÉS

La campagne vous intéresse? Nous sommes situés à Marionville, à peine 20 min. d'Ottawa, près de Russell, La Villa Ste-Thérèse, résidence pour personnes âgées (59 ans et +) à 2 app. à louer, 1 de 1 chambre (\$475/mois) et 1 de 2 chambres (\$538/mois), avec poêle et réfrig., chauffés/éclairés, et +. Pour info, appeler l'administrateur à 445-5522.

MASHAM, 2 chambres, prises lav./sec., près d'un lac. 456-2325, 459-2090.

PERKINS, poêle, réfrig., câble, + extra, 1 chambre, non chauffé, ni éclairé, \$375, libre immédiatement. 671-1314.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, grands salon et cuisine, 1er oct., \$445 chauffé, pas éclairé. 671-4742.

406 GARÇONNIÈRES

168 FONTAINE, Hull, chauffée, éclairée, meublée, \$360, libre. 772-0998.

1ER OCT., Pte-Gatineau, près services, tranquille, chauffée, éclairée, meublée, 2 1/2, stat., \$325. 243-0996

2 1/2, près Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

2 1/2 rénové, très propre, 2 appareils, chauffée, éclairée, personne seule, non-fumeur. 770-6646 (mess.).

3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, \$395, Gatineau. 669-7502.

\$350, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. 770-5280.

\$350, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, libre, Pte-Gatineau. 246-5374.

\$350, St-Raymond, Hull, vacant, chauffé, éclairé, meublé, buanderie, personne tranquille. 595-0271

\$375, près Promenades, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., entrée et stat. privés, bois franc, personne seule, non-fumeur, 1er oct. 561-7694.

55 LESAGE, \$375, chauffée, éclairée, stat., libre. 776-5573.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, \$300, centre-ville. 827-8806, 986-8507

CENTRAL, Gatineau, plancher béton, réfrig., poêle, \$400. 243-3063.

COTE D'AZUR, meublée, personne tranquille, chauffée, éclairée, stat., câble, \$360. 561-5055.

GARÇONNIÈRE, Mont-Bleu, \$350, chauffée, éclairée, récente, résidence privée. 234-3800, 595-3778

GARÇONNIÈRES, centre-ville Hull, \$300 à \$315 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. 778-2764, 772-0639.

GATINEAU, 1er sept., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$400. 243-5296 après 16h.

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, 2 appareils, oct. 243-2901.

GATINEAU, \$300 chauffée, éclairée, poêle, réfrig. Après 17h, 643-4266.

GATINEAU, \$350, meublée, chauffée, éclairée, libre, références. 643-5389.

GATINEAU, \$350 chauffée, éclairée, meublée. 568-8720, boîte vocale.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, personne qui travaille. 669-9729

GATINEAU, entrée privée, stat., tapis, \$320. 246-0020, 830-1977.

GATINEAU, grande, s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, câble, stat., \$385, 1er oct. 243-9434.

GATINEAU, libre, chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., personne qui travaille, près autobus. 643-2359.

GATINEAU, libre, grand, propre, \$330. 643-4838, 669-0414.

GATINEAU, secteur Templeton, 1er sept., 2 1/2, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., câble, \$350. 669-6105

HULL, 14 rue Roussillon, \$350, tout inclus. 777-1373.

HULL, 1 chambre, Amherst, tranquille, pas chauffée/éclairée, \$295. 772-9822.

HULL, 1er oct. ou nov., \$370, grande, buanderie, poêle, frigo. 770-3478.

HULL, 1er oct., rue Front, chauffée, éclairée, 2 appareils, balcon, entrée privée, \$360. 772-4013.

406 GARÇONNIÈRES

HULL, 228 Maisonneuve, 1er oct., 1 personne, entrée privée, stat., chauffée, éclairée, poêle, frigo, \$350. 986-2625.

HULL, chambre séparée, meublée, \$330 ni chauffée ni éclairée, près du Casino. 738-9504, 777-4283.

HULL, chauffée, éclairée, stat., meublée ou non, tranquille. 595-0935.

HULL, garçonnières, stat., \$300 pas chauffées ni éclairées. 595-6871.

HULL, libre, meublée, entrée privée. 643-1660, 777-1506.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, \$345. 777-1107.

HULL, meublée, chauffée, éclairée. Cause: transferti. 777-7064, 779-6000

HULL, propre, 1er oct., \$300 + hydro, 51 Frontenac. 778-3591.

HULL, rue Gamelin, 1er étage, TRÈS grand 2 1/2, frais peint, chauffé/éclairé, appareils, \$440. 827-3829, 778-4130.

HULL, rue Ste-Marie, \$310 pas chauffée, ni éclairée, 1er oct. 778-2764.

MEUBLÉE</

432 MAISONS À LOUER

VAL Tétrreau, Hull, semi-dét., 5 km centre-ville Ottawa, 3 chambres, bois franc, garage, beau quartier. \$1,095 meublé ou \$950 non meublé. 778-3653

433 MAISONS À PARTAGER

À HULL, Le Plateau, maison neuve, stat., non-fumeur, \$325. 775-3139.

AYLMER, accès à tout, luxueux, \$275/mois, libre. 775-3555.

CANTLEY, pour dame non-fumeuse, honnête, avec références, accès à tout, \$400/mois. 827-2799.

GATINEAU, \$220 meublé, accès à tout. Pierre. 669-9258 après 17h.

GATINEAU, accès à tout, près Club Price, maison moderne, 5 appareils, foyer, piscine, non-fumeur, \$400/mois. 643-6431.

GATINEAU, accès à tout, près Proménades, \$250. 5 appareils. 246-7412

GATINEAU, paisible, accès à tout, \$300/mois, travailleur. 663-6318.

GATINEAU, personne seule désire partager maison 3 chambres avec couple avec ou sans enfant. 568-9461.

GATINEAU, pour dame non-fumeuse, accès à tout. 669-7600.

HULL, 5 min. Galeries de Hull, accès à tout, non-fumeuse, \$350/mois. Patrick. 775-8420 après 19h.

HULL, accès à tout, câble, \$300, secteur Du Dôme. 995-0326, soir: 778-1226.

HULL, boul. des Trembles, étudiante ou travailleuse, \$350/mois. 595-0642

HULL, Plateau de la Capitale, accès à tout, \$325. 595-4610.

LIMBOUR, jeune femme ou étudiante, non-fumeuse, tu as le goût d'une chambre ensoleillée dans ma maison à partager? \$225/mois. 246-1323 ou 568-8273.

MAISON à partager à Gatineau, \$300/mois. Michel. 663-8386.

MONT-CASCADES, meublée, 3 chambres, 2 s/bains, 1 acre de terrain, non-fumeur(se), \$450 + Hydro. 827-8071.

POUR femme tranquille, honnête, non-fumeuse, meublée, boul. Moussette, Hull. \$250. 777-7854, 682-2448

PROFESSIONNEL, sérieux, non-fumeur, cherche maison à partager. 951-3608 entre 9h et 17h.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT et 124 Carillon, Hull, rénove, à partir de \$250/mois. 777-2501

11 CHAMBRES, entrée privée, cuisine, câble, jour/sem/mois. 643-3420

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

167 MALONEY Est, près de tout, rénovee, \$250. 663-3124.

1 CHAMBRE, \$70 sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE à louer, rue de la Savane. 561-7470.

1 CHAMBRE, cuisine équipée, propre, tranquille, \$250. 568-0360.

1 CHAMBRE, Riel/St-Joseph, entrée privée, cuisine, \$260. 778-0971.

1er OCT., \$235, près UQAH, tout inclus, fumeur seulement. 771-1548.

1ER OCT., \$250, central, 93 Gamelin, buanderie, stat. 778-2552.

1ER OCT., à Gatineau, pour personne aimant la tranquillité, accès à tout, près autobus. \$250. 643-2004.

1ER OCT., Gatineau, secteur résidentiel, meublée, accès à toute la maison, stat. Références. 669-2306 après 18h

1ER OCT., près Proménades, entrée privée, cuisine, câble, \$250. 561-0922

\$225, près Proménades, neuf, cuisine équipée, lavage. 561-6764.

\$245, commodités, non fumeur(euse), très tranquille, Hull. 778-2626.

\$250/MOIS, Hull, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur St-Rosaire, près Cégep, polyvalente, autobus. Après 17h: 561-4291.

\$65/SEM., tout inclus, impeccables, Proménades Gatineau. 246-7391.

ACCÈS à tout, \$300/mois, Gatineau, projet Le Baron. Daniel, 243-5237.

AVEC cuisinette, meublée, câble, téléphone, \$260/mois. 643-3814.

AYLMER, \$200, tout inclus, lav/sec., entrée privée, stat. 682-6263.

AYLMER NORD, grandes chambres, personnes tranquilles, bord du lac Beamish, 10 km de Hull et d'Aylmer, \$350. Après 17h30, 827-5378.

CENTRE-VILLE de Hull, près musée Civilisation. 771-7047.

CENTRE-VILLE Hull, propre, accès à tout, 3e étage, chambre avec puits de lumière, bois franc, \$300. 771-7047.

CHAMBRE meublée pour femme, \$60/sem., accès à la maison, rue Fontaine à Hull. 778-0375.

CH. de la Montagne, câble, stat., propre, tranquille, \$255. 595-0263

CHELSEA, 5 min. du centre-ville, petit coin de paradis, piscine, climatisation, meublée, salon et cuisine privés, s/bains complète, \$350. 827-4329.

CONDO à partager, ch. la Montagne, accès à tout, non-fumeuse. 778-7751

CÔTE d'Azur, quartier tranquille, maison neuve, commodités, fumeur ou non, bienvenue étudiants, \$70/sem. câble. 243-1715.

GATINEAU, avec salon et cuisine, appareils, câble, \$300. 663-8465.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, 12x20, dans maison, stat., près autobus, non fumeur(se). Personne sérieuse. \$275/mois. 643-3695

GATINEAU, accès à cuisine, piscine, câble, foyer, \$275/mois, idéal(e) pour étudiant(e). 669-7946.

GATINEAU, accès à tout, lav/sec., non-fumeur(euse), près autobus et services, \$255. Gaélan, 246-8214.

GATINEAU, chambre à louer pour femme. Après 16h30, 643-5750.

GATINEAU, entièrement meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., entrée privée, stat., libre immédiatement, \$275. 663-9749.

GATINEAU, entrée privée, homme travailleur. \$65/sem. 669-8516.

GATINEAU, étudiante, non-fumeuse, tranquille, maison privée, près Cégep, propre. \$290. Marc. 643-4747.

GATINEAU, étudiant ou travailleur, accès à tout, stat., \$260. 669-8266.

GATINEAU, Labrosse, accès à tout, stat., non-fumeur. 669-1596, 776-8178

GATINEAU, meublée, accès à tout, libre, \$275. 246-2112.

GATINEAU, non-fumeur(se), accès à tout, stat., autobus, \$250. 561-5567.

GATINEAU, près de la 50, 15 min. d'Ottawa, accès à toute la maison, autobus. \$275. Après 18h: 663-6954.

GATINEAU, près Proménades de l'Outaouais et autobus, très propre, \$300/mois. 246-8806.

GATINEAU, près Proménades, accès à tout. 561-9082, 561-2562.

GATINEAU, près Fridolin, entrée privée, meublée, cuisinette, câble, \$265 jour. 951-3243, soir: 669-9603.

GATINEAU, près de l'hôpital/Cégep et Proménades, accès au commodités, \$275/mois. 568-6264.

GATINEAU, rue de Maria, \$350/mois, accès à tout. Richard: 744-2772.

GATINEAU, salon et s/bains privés, stat., \$250 tout inclus. 243-9739.

GATINEAU, secteur tranquille et familial, bien décoré, accès à tout, près autobus, \$300/mois. 663-2194.

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de \$375/mois. 771-0000.

HULL, à partir de \$250, centre-ville, stat. inclus, libre 1er sept. 568-1035.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. 777-2219.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, personne sérieuse, \$250 chauffée, éclairée. Maurice: 777-0129, après 17h: Maurice au 777-7816.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de \$195/mois. 775-0135.

HULL, Cité des Jeunes et Riel, tout inclus, de \$200 à \$275. 819-983-2203.

HULL ou Gatineau, tout fourni, cuisine complète, étudiants. 777-5567.

HULL, Plateau de la Capitale, meublée, accès à tout, s/jeu, foyer, piscine, \$300/mois. 595-0875

HULL, près du Jean Coutu, \$250/mois, libre. 777-2905.

HULL, près hôpital, meublée, avec cuisinette, chauffée, éclairée, entrée privée, stat., s/lavage, \$285. 775-1524.

HULL, près UQAH, meublée, tout inclus, \$265/mois. 770-7839.

HULL, rue Kent, près Ottawa, meublée, tout inclus. \$250. 771-7307.

HULL, St-Raymond, femme, accès à tout, \$60/sem. 777-8859.

HULL, tout inclus, accès à tout, \$275/mois. 772-1641.

LUXUEUX, près Proménades/Cégep, accès à tout, meublée, réfrig./micro-ondes/télé/câble, \$275. 243-3236.

MASHAM, centre du village, près de tout, 2 chambres, \$200 ch., tout inclus, site exceptionnel, 30 min. de Hull, vaut le déplacement. 456-4515

ORLÉANS, rue Prestwick, grande, meublée, personne non-fumeuse et tranquille, autobus à la porte, près de tout, \$350/mois. 837-6514.

POUR femme tranquille, honnête, non-fumeuse, maison meublée à partager, Hull, \$250. 777-7854, 682-2448

PRÈS Cégep Hull, pour jeune fille non fumeuse, lun. au ven., \$220. 778-1825

PRÈS Cégep Hull, non-fumeur(se), tranquille, idéale pour étudiant(e), autobus, \$250 tout compris. 772-1541.

PTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$240/mois. 725-7582, 827-4474.

TOURNAINE, 2 chambres à louer, accès à la cuisine. 568-9461.

TOUT inclus, \$300, secteur ch. de la Montagne, 1er oct. 778-7306.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GRANDE chambre meublée. Nourri, blanchi, Hull, 771-6880.

JOUR/SEM./MOIS, PAISIBLE, Impeccable, Claire, Jean 246-7991.

PRENDRAIS HIV positif en pension, bord de l'eau. 776-5940.

PRES Proménades, nourri, blanchi, bons repas, tranquille. 243-0972.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, \$495. 799-3725.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

138 RAVIN BLEU, vaste, 3 chambres, garage int. éclairé/chauffé, proximité Parc de la Gatineau, Cégep et services, libre, \$750. 771-3869.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav/sec., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 5 appareils, foyer, \$625, 1er oct., près services. 991-1717, soir: 454-2593.

2 CHAMBRES, Gatineau, luxueux, appareils, foyer, garage, air cli., 2 balcons, nov., \$650. 663-1525 après 17h

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, \$690. 775-3866

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, \$595. Soir, 772-4551.

Super spécial Location avec Option d'achat

Édifice le plus prestigieux dans l'ouest de la ville, Carling + Bayshore. Vue superbe sur la rivière d'Ottawa 1 ch., 2 ch., 2 ch., piscine intérieure, salle d'exercices, piste cyclable, personne sérieuse seulement.

773-7693

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav/sec., \$575. 243-8597

2 CHAMBRES, neuf, ch. Freeman, Hull, 1er oct ou nov., \$530. 772-2929.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, tennis, 5 appareils, près pont Champlain, \$650, 1er oct. Richard, 738-1338 poste 4346, soir: 837-3536.

2 CHAMBRES, PRÈS C.H. GATINEAU garage, 3e étage, unité coin. 643-1361

À VOIR, prix réduit, Le Neufchatel, immédiatement, 2e étage, 2 chambres, 24h de sécurité, stat. int., avec ou sans appareils ménagers. 773-3332.

AYLMER, 2,000 pi car., château luxueux, près de tout. 777-0596.

AYLMER, grand condo 2 chambres, près de tout, 1er nov \$745. 685-9415.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer, garage int., \$845/mois. 685-0233.

AYLMER, près rivière, spacieux, 2 chambres, extra, \$695. 682-9408.

Le Neufchatel 2 MOIS GRATUIT Août et septembre

1-2-3 c. à c. à partir de \$75 \$, éclairé, chauffé, air climatisé, garage intérieur, sécurité 24 heures, possibilité d'option d'achat. Sur rendez-vous seulement

773-7693

CENTRE-ville Gatineau, 2 chambres et garçonnière, planchers béton, tranquille, \$400 et \$690/mois. 243-3063.

CONDO centre-ville Hull, à 2 pas de Place du Centre, 5 appareils fournis, libre immédiatement, piscine et ascenseur. 205 Victoria. Fernande Siros. 772-2705.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$680-\$725 613-625-2766

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau 2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, 2 stat. et remise. (819)465-1168.

GATINEAU, 2 chambres, grandes pièces, foyer, terrasse, 2 stat., 1,200 pi car., secteur Mée Palermi/50, \$625, pas chauffé ni éclairé, oct/nov., 2 unités. 669-3944 (mess.)

GATINEAU, Boul. St-René, 2 chambres, très beau, frais peint, 2 portes patio, \$575, 1er oct. 836-3598.

GATINEAU, grand 2 chambres, impeccable, libre, \$625. Pierre, 247-6974

GATINEAU, luxueux 2 chambres, 10 min. Hull-Ottawa, \$635. 246-9562.

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, garage, foyer, libre, \$635. 568-5956, 568-8557.

GOLF Le Dôme, luxueux, 2 chambres, 2 balcons, foyer 3 faces, bois franc, garage, remise, 5 appareils, étage supérieur, \$950 chauffé, éclairé (option d'achat). 772-5720.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, foyer au bois, spacieux, étage supérieure. Nathalie. 664-0588.

HAUTES PLAINES, superbe condo 3 chambres, foyer, 3 appareils, stores, rangement, stat., 1er oct. 562-2456.

HULL, 1 chambre, 14e étage, tout inclus, câble, garage int., piscine int., sécuritaire, central, vue panoramique, \$750, 1 mois gratuit, 778-2020.

HULL, 2 chambres, foyer, garage chauffé, boul. Cité des Jeunes, vue sur le parc de la Gatineau, libre immédiatement, \$750, non chauffé non éclairé. Jour: 777-7325, soir: 778-0912

HULL, 2 chambres, 2 appareils, stat., piscine, tennis. 684-8160.

HULL, 3 chambres, superbe, Place des Sorbiers, 1er oct., \$800 non chauffé, non éclairé, près CEGEP. 230-5765 après 17h.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, frigo, air cli., \$580 pas chauffé, ni éclairé, libre. 775-3072.

HULL, condo, 2 chambres, foyer, 5 appareils, stat., piscine, tennis, 1er oct. 778-0847.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, 1,605 pi car., \$1,350. 568-1827.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, Mont-Bleu, pl. des Sorbiers, face au parc, 2 chambres, prises lav/sec., lave-vaisselle, stat., pas chauffé ni éclairé, \$540/mois. 771-9134.

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, \$1,250. 778-3227, 561-5491.

LEPARC, bd St-Laurent, belle vue, 23e étage, 2 chambres, 2 s/bains, cuisine avec dinette, 5 appareils, garage int., gardien 24h, \$1,250. (613)632-3646.

PENTHOUSE, 23e étage, app. pour exécutif, pas de voisin, 1 chambre, fenêtres du plancher au plafond, vue panoramique d'Ottawa, Gatineau et la rivière. Avoir \$985/mois. 771-9999.

"PENTHOUSE", plafond cathédrale, mezzanine, terrasse, foyer, 2 stat., près hôpital Gatineau, \$820. 568-4706

SUPERBE, GATINEAU

2 chambres, foyer, tourbillon, vue exceptionnelle, \$725/mois, possibilité d'achat \$0 comptant, libre. Paul-André 247-6974, Louis 243-8425.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

GATINEAU, dame non-fumeuse. Très propre, tranquille, tout équipé, accès à tout, stat., \$385/mois. 568-1547.

MONT-BLEU, meublée, stationnement, tranquille, pour jeune professionnel(le), \$375 tout inclus. 771-1803.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Nick, 787-7209.

AUBAINE, Hautes Plainnes, 3 chambres, rez-de-chaussée, très propre, hypothèque seulement \$450/mois (\$62,000). 705-356-1349.

LE ST-GEORGES

Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.

Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward.

Design intérieur professionnel, 2 balcons, 2 salles de bain.

Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures

ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe.

Aussi disponible 2 ch., 159 900 \$ et penthouse au 25^e étage.

773-7693

AYLMER, 2,000 pi car., château luxueux, près de tout. 777-0596.

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, entièrement rénové, prix à discuter. 748-1339.

CONDOS au 1er, 2e et 3e, qualité, prix extra, à partir de \$55,000. M. Bouvier, Re/Max 243-3111, 568-5141

GATINEAU, condo avec garage privé, foyer, 2 balcons, remis à neuf. Jour 777-8720, soir 243-8105.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, foyer, 2 balcons, vue panoramique, 2 stat. Après 18h: 776-6155.

OTTAWA, Highlands, 900 pi car., 2 chambres, garage, piscine, parc, faut vendre. (418)877-5903.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

TEMPLETON, brique, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini. 643-4723.

TOURNAINE, grande maison, 4 chambres, 2 salons, piscine, air cli., \$118,000. 246-8885, 731-6206.

VAL-DES-MONTS, reprises et plusieurs maisons à bon marché. Danny Giroux, Services Immobiliers de la Blanche, 669-8081.

VAL-DES-MONTS, 3 grandes chambres, cuisine moderne, plaque, four, bain tourbillon, solarium, piscine, garage, 1 acre, \$120,900. 671-4399.

Imbattable!!!

SECTEUR HULL-HAUTES-PLAINES

- semi-détachés • maisons Jardins

- ▲ Const. neuve
- ▲ Garantie A.P.C.H.Q.
- ▲ Garage
- ▲ Foyer
- ▲ Beaucoup d'extra / Prix d'aubaine

Pour info: Développement Amicale Jean: pagette 594-1252

482 VISITES LIBRES - QUÉBEC

VISITES LIBRES, dimanche le 15 septembre, de 13h à 16h au 451 Cannes, Côte d'Azur à Gatineau. Luxueux bungalow (1,600 pi car.), tout de briques, 3 chambres, armoires, boise-ries et plancher de chêne, aspirateur central, thermopompe, intercom et plusieurs autres options. Nouvellement décoré et repeint, situé sur un terrain paysager de 8,100 pi car., impeccable. **Renseignements: 561-5916**

483 MAISONS À VENDRE - BORDELL'EAU

CONFORT, luxueux, \$330,000, Gatineau, échange possible. 663-5033.

LAC MCGREGOR, 100 pi sur l'eau, chalet-maison, foyer, 3 chambres, 2 s/bains, meublé excepté chambres, garage double attaché chauffé. Prendrais condo ou bungalow, près Promenades. \$149,000 ou meilleure offre. 671-2732.

RÉSIDENCE SUR RIVIÈRE OUTAOUAIS 2 étages, plafond cathédrale, foyer, jacuzzi, bois franc, céramique italienne, immense terrasse, quartier exclusif. Vente rapide. 663-9797.

495 MAISONS DEMANDÉES

RETRAITÉE, de France, cherche maison meublée, à louer, avec animaux, pour 6 mois, près centre Hull ou Ottawa. 737-5706.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FORT LAUDERDALE, maisons mobiles, 55 ans+, activités, 80% canadiennes, Sunset Colony. (954) 583-8602.

PUNDA GORDA, 22 milles de Fort Myers (Floride) "Harvey trailer Park", maison mobile (modèle de parc) 12x34, toute meublée et équipée, à vendre. 986-6604 de 10h à midi ou de 18h à 19h.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

S0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël... \$695/mois. Gerry, 786-2722.

11-13 ACADIE, Gatineau, gain: \$40,200, 2 triplex, \$285,000. 561-4763

24 LOGEMENTS, très bon revenu, bien entretenu, Manoir des Trembles, 15% comptant. Stéphane Bisson, 246-5000, Olivex, courtier immobilier.

5 LOGIS, rénovation, rabais de \$40,000, cause démantèlement. 454-2495

AUBAINE miracle, dépôt \$2,000, brut \$19,920, net \$16,570, rendement 281%, 4 logis, 283 Laramée, Hull, 827-4445.

DUPLEX, rue Front, Aylmer, prix à discuter. 241-1495.

GATINEAU, 12 logis tout brique, rapporte 18% sur investissement, M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

GATINEAU, 3 logis de 2 chambres, fini brique, 2 garages, revenu annuel: \$17,580, prix: \$126,000. 819-983-6285.

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, \$160,000. 772-2414.

HULL, 6 logis, récent, secteur Hautes-Plaines, \$299,000. 770-2222

HULL, centre-ville, 8 logis, grand terrain, revenus: \$3,400/mois. 246-9898

HULL, rue Archambault, 2 logis de 3 chambres, possibilité de revenu: \$13,000/année. Vente par propriétaire, \$109,000. 819-648-5624.

VENTE PRIVÉE, Gatineau, 2-4 logis, neufs, 2x3 chambres, 2x1 chambre, spacieux, revenus \$25,000. 772-9895

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, bain tourbillon, foyer, s/sol fini, sur le lac 31 milles. 449-7790

4 SAISONS, chauffage électrique, foyer, bord du lac Vert, Val-des-Bois, 3 chambres, tout équipé, meublé, 32'X 32', air ouvert, s/bains complète, excellent état, eau potable, puits, superbe vue. A voir, \$78,500. 776-0675.

-778-7629. Bord lac Donaldson, plage, pêche, bateau, pédalo, 2 chambres meublé, poêle à bois, \$45,000 nég.

CHALET 4 saisons, lac Létourneau, Perkins, \$59,000. Guy, 778-7814.

CHALET 4 saisons 42x24, façade sur le lac, 3 chambres, Perkins, prix à discuter. 671-0695, 568-8145.

★★ **LAC PÉMICHANGAN**, bord de l'eau, Marcel 243-6207, 775-3222 ★★

560 CHALETS À VENDRE

CHALET-MAISON, lac Roddick, Bouchette, 10 acres, meublé, belle plage, \$56,000 nég. Serge, 685-0956.

ECHANGERAIS condo à Gatineau, pour chalet, terrain ou terre boisée, bord d'un lac, 1h30 de Hull, Paul-André 247-6974, Louis 243-8425.

GRACEFIELD-Cherry Creek, 2 chambres, meublé, 2 poèles à bois, \$21,000. Financement disponible. Michèle: 613-834-3811.

LAC des Loups, Montée Beausoléil, très propre, 2 chambres, salon, cuisine, toilette chimique, grand deck, très beau terrain, \$20,000 nég. 771-8458.

MAISON-CHALET sur Lac-des-Loups, 2 chambres, foyer, refait à neuf en 1991, \$69,900. 243-5512, 456-3615.

MANIWAKI, hivernisé, lac privé, \$30,000 nég. 568-7279 (mess.).

POLTIMORE, ruisseau Du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain arpenté, \$37,900 nég. 663-8110.

SUR lac Heney, chalet 1,200 pi car., plafond cathédrale, foyer, 3 chambres, parfait pour le bricoleur, demande \$70,000. (819) 463-2003.

2 ET 3 CHAMBRES, fins de sem., sem. et mois, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

3 GRANDS chalets, Notre-Dame du Laus, bord lac des Cèdres, tranquille. Propres, petite plage, tous équipés, barbecue, chaloque fournie, pour sem. ou fin de sem. (819) 986-3799.

4 SAISONS, 2 chambres, lac Désormieux, à 10 min. du lac Ste-Marie, refait à neuf en 1995. OU à vendre. 778-1327 ou 684-9292.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. 819-463-2524.

BELLE plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. N.-D. du Laus. 243-6917.

BORD du lac Médé, équipé, 243-8867, 561-3640.

BUCKINGHAM, 2 chambres, hivernisé, meublé. 986-7947.

CHALET hivernisé, 3 chambres, sur lac McGregor, \$750/mois. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

CHALETS, Val-des-Bois, 1 et 2 chambres, hivernisés, idéal pour chasseurs et randonnées. 454-2808.

CHALET tout équipé pour la pêche au doré ou la chasse. 819-767-2343.

DOMAINE Hazelwood, 2 milles du lac 31 Milles, excellente chasse: chevreuil, arc/carabine. 819-463-2091.

LAC Bernard, chalet hivernisé, meublé, disponible pour 9 mois, \$520/mois. Immeuble Héritage/ Vallée, 819-827-3991.

LAC O'Neil, foyer, privé, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC RODDICK, pêche, privé, \$300/sem. 568-7917 449-4128

LAC Schryer, roulotte et chalet à louer, 10 min. du terrain de golf Montpellier. 819-428-2276 ou 744-2748.

LAC Sinclair, luxueux, sept. à juin, meublé + hydro. 613-824-6156.

POLTIMORE, 4 chambres, idéal pour chasseurs. 457-1062.

562 FERMES

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. \$138,000. 613-488-3593

563 MAISONS DE CAMPAGNE

3,000 PI CAR., près d'un lac, à vendre ou à échanger pour immeuble à revenus. 819-463-2003, 819-463-2378.

564 MAISONS MOBILES

14'X68', A VENDRE, chauffage électrique, possibilité de terrain. 243-6917

219 HUBERT, Gatineau, 14' X 68', 1975, 2 chambres, repeinte, fenêtres et couvre-plancher neufs, à vendre \$45,500 inclus terrain ou à louer \$55. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

À VENDRE ou à louer, Wakefield, 2 chambres, \$3,000 comptant, 741-2797

FORT Lauderdale, 1 chambre, s/manger, à vendre \$4,500. 669-9625.

MESSINES, 14X70, 1978, 3 chambres, très propre, terrain 200X200, remise 16X16 avec abri d'auto, très bon puits, à 2 min. du Lac Blue Sea, \$48,900. 819-465-5324

NAVAN, 2 chambres, chauffée, éclairée, appareils, \$750, 1er oct. 835-3036.

570 TERRES

PLUSIEURS centaines d'acres à vendre non zonés, certains sur cours d'eau important, possibilité de subdivision. Secteur Buckingham. 281-3080.

575 TERRAINS

1 3/4 ACRE, Domaine Chanteclerc, 568-3679.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrasses. 671-1900, 663-5104.

1 ACRE, Limbour, ch. des Erables, vente d'automne, réduit à \$14,900. 771-6266, 685-0424.

200X150', 5 concessions, Casselman, \$27,000 ferme. 514-227-7933.

29 ACRES avec 1,100 pi de façade sur lac McGregor. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

2 LOTS 140 acres, à proximité de la Réserve La Vérendrye et d'une réserve écologique, 1 partie adjacente aux terres publiques. Excellent territoire de chasse, traversé par la rivière Désert. 449-6348.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

40,000 pi car., 235 pi sur ch. Lamarque X 170 pi de profondeur (L'Ange Gardien). 281-5003

56 ACRES, Montpellier, zoné résidentiel, \$19,900. Toute offre raisonnable acceptée. 669-1678, 669-1717

\$5,800 L'ACRE, accès sur le lac Des Sables, Notre-Dame de Pontmain. 819-767-2521 Maurice.

5 TERRAINS, Versant Côte d'Azur, Gatineau, prêts à construire, à 5 min. d'Ottawa, taxes peu élevées, service d'égout payé, \$25,000 ch. ferme pas de taxes. 243-9125, pag. 778-9984.

8 TERRAINS BOISÉS

Très privés, terrains plats 2-3 acres, chênes, pins, érables matures. Village des Bois, L'Ange-Gardien. A partir de \$19,500. 281-6956.

À PERKINS, 2.5 acres, demande \$11,500. 776-3894.

AUBAINE! Versant Côte d'Azur, 50x100, prêt à construire. 568-6895

AYLMER, investisseurs, 2 terrains zonés 8 logis. Inf.: 595-1599.

BORD de l'eau, lac Mer Bleu, 1 acre, plage, boisé, très privé. (819) 463-4446

BORD de L'EAU, Notre-Dame-du-Laus, Lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.

BOUL. Maloney, 80,000 pi car., résidentiel, \$2,50/picar. 643-3420.

CHELSEA: superbe terrain de 4 acres adjacent à la rivière Gatineau. Pins majestueux, petit ruisseau saisonnier avec étang. Subdivisible, arpenté, cadastré. \$79,000. 669-3645.

DOMAINE Lavergne, terrains d'un acre et +, 6 km de Gatineau, secteur Cantley. 671-6489, pag. 772-5121.

LAC SINCLAIR, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/fin sem.: 819-682-0169.

LIMBOUR, 3 terrains 100'X 150' et un de 1 acre, financement. Soir: 568-8140.

MAIRIE DES TREMBLES, HULL Vente spéciale de l'automne. Prêts à construire pour: unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. 238-4223.

MASHAM, 150x200, cadastré, avec étude de sol, semi boisé, \$12,000 nég. 772-9468.

N.-D.-DU-LAUS, lac Poisson Blanc, 2 terrains. (819) 767-3352, 281-5624.

PEMICHANGAN beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 h au nord d'Ottawa, à partir de \$39,000. (613) 563-7592.

PERKINS, 1 à 18 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. (819) 767-2182.

PERKINS, terrain boisé, 1 acre +, au bord ou avec vue sur le lac, accessible à l'année, financ. disponible, prix à partir de \$9,900. 671-3505, 762-7520

PRÊTS à construire, très beaux terrains pour unifam., services souterains, gaz naturel, boisé, à 2 pas de l'école primaire, Mont-Luc. M. Bouvier, Re/Max 243-3111, 568-5141

SUPERBE terrain, boul. Hurbtise, Gatineau, 50x400, doit vendre, \$20,000, prêt à construire. 669-0636.

SUR lac Heney, 2 acres, 125 pi sur bord de l'eau, demande \$40,000. (819) 463-2003.

TERRAIN riverain au lac Perreault, région lac Blue Sea, financ. sur place. (819) 463-2444 après 17h.

580 BUREAUX À LOUER

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi petit bureau meublé avec services réception, etc. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

221 FREEMAN, professionnels, médecine douce. 770-2222, 772-9383.

26 ST-RAYMOND, Hull, 550 à 1,100 pi car., stat., tout inclus, prix à partir de \$550. 771-6266, 685-0424.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

585 COMMERCES

BOUCHERIE et pâtisserie, équipées, à louer ou à vendre. 243-9224.

BOUTIQUE de serrurier + maison privée, 15 boul. Lorrain, Gatineau. 663-7205.

CASSE-croûte situé à Old Chelsea, \$35,000. Jovette Lafontaine Immeubles Le Sommet, pag.: 566-1362

CHÉNEVILLE, boulangerie avec équipement à vendre ou à louer. 819-428-7072 ou 428-3121.

DEPANNEUR avec casse-croûte, 45 km nord de Hull, Val-des-Monts. Raymond 457-2234.

585 COMMERCES

COMMERCE AVEC PROFIT Centre-ville d'Ottawa, dans la vente d'articles de cuisine et aspirateurs. Jour: 663-6315, soir: 663-9411.

COMMERCE de vêtements spécialisés, env. \$40,000, cause maladie. ECRIRE A CASE 65 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DÉPANNEUR-BOUCHERIE, loterie 6/49, poulet rôti, bière + 3 logements. RESTAURANT ET PIZZERIA, Hull, central, avec s/manger + 4 logements. DÉCORATION, Masson, près de l'encan, avec édifice à revenu.

VIDÉO, méga club, très bon revenu, associés sérieux recherchés. Stéphane Bisson, 246-5000, Olivex, courtier immobilier.

Fonds de commerce performant dans un luxueux centre d'achat.

- Boutique produits pour corps
- Café + repas divers
- Restaurant chinois

Info: Charles Masse 769-1033

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four, 663-9364.

GATINEAU, dépanneur à vendre, 6/49, épicerie, bière, vin, logis à l'étage. Après 18h, 669-0024.

IDÉAL pour 2 personnes ou pour vos adolescents, investissement minime, pour un dépanneur. 568-9453.

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, très bon prix. Appelez Nickau 246-9000 (jour), 246-8000 (soir).

PIZZERIA à louer, Buckingham, près encan Masson. 243-9125, pag.: 778-9984.

POSTE d'essence avec dépanneur incluant maison adjacente au Lac des Loups, bon chiffre d'affaires, offre raisonnable acceptée. 664-1112.

RESTAURANT franchisé, territoire protégé, bien situé. Informations: 281-3080

RESTAURANT, \$30,000 nég., 30 places, raison santé. 457-1581 après 14h.

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre**, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

166 VARENNE, Gatineau, 4,500 pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., \$6.50 3/net. Les entreprises Michel Charette, 243-5260.

GARAGE à louer pour entreposage, à Gatineau. 281-9885.

GATINEAU, 24 De Bécancour, 1,600 pi car., hauteur libre 14 pi, porte de garage 14x12. 568-3687.

HULL, garage 11'x22', St-Raymond, semi-comm., \$245. 772-9822.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, 650 pi car., tout inclus, \$650/mois. 569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 1,000 à 3,000 pi car., r.-de-ch., occasion. 771-6266, 685-0424.

360 MALONEY EST, GATINEAU, espace commercial ou bureau de 600 à 3,000 pi car., chauffé, climatisé, éclairé, pour \$6 du pi car. et +. Rénové à neuf. Prêt à vous recevoir. 744-4858, 772-0493.

39 GAMELIN, Hull, luxueux bureau aménagé, site très central, libre. ST-JOSEPH, Hull, près St-Raymond, 5,000 pi car., bon site pour commerce. MASSON, près de l'encan, de 450 pi car. à 2,100 pi car., taux avantageux. Stéphane Bisson, 246-5000, Olivex, courtier immobilier.

406 TACHÉ, Hull, terrain de coin, 100x100, local 1,600 pi car., libre. C. Bourdeau 771-0383, TAPP Immobilier.

592 ST-JOSEPH, Hull, environ 750 à 1,500 pi car. 777-8417.

A LOUER, 500 à 700 pi car. avec vitrine. Parc Industriel Gréber, \$450/mois. Luc, 561-2504.

GATINEAU, 1,000 pi car., \$985/mois, chauffé, éclairé, stat. inclus; s/sol 800 pi car., \$450 chauffé, éclairé. Pierre ou Paul-André: 669-4722.

605 AUTOS À VENDRE

1990 CHEVROLET Caprice Brougham, tout équipée, impeccable, 216,000 km d'autoroute, \$7,500 ferme. Après 16h, 243-6212.
1990 JEEP YJ, 4 cyl., 5 vit., couleur blanc, excellent état, plusieurs extra, prix à discuter. 772-4304.
1990 LUMINA, 4 portes, certifiée, \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1990 PONTIAC Firefly, 4 portes, automat., bon état, \$1,975. 669-6642.
1990 SUBARU Legacy L, automat., 120,000 km, 4 roues motrices, équipée, certifiée, \$8,900 nég. 770-7160.
1990 SUNDANCE, 4 portes, automat., certifiée, garantie, \$4,999. Génial, 243-1160.
1990 TEMPO, 4 portes, automat., garantie, \$3,499. Génial, 243-1160.
1990 TOPAZ, 56,000 km, automat., \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1990 TOYOTA Tercel automat., 132,000 km., \$4,699. G.O. Auto 771-5050.
1991 CADILLAC, s de ville, financ., \$11,595. Principale Auto 568-2591
1991 CAVALIER, blanche, 2 portes, manuelle, 133,000 km, bon état, \$4,500. Après 18h: 669-3223.
1991 CHRYSLER Dynasty LE, impeccable, 1 proprio, nég. 778-0222.
1991 CIVIC, LX, équipée, financement, \$6,595. Principale Auto 568-2591
1991 COLT, automat., 113,000 km, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1991 LUMINA, tout équipée, \$10,500 nég. 457-9627.
1991 MAZDA 6.26, manuelle, financ., \$5,995. Principale Auto 568-2591
1991 MERCURY Tracer blanche, manuelle, 4 portes, 166,000 km, bon état, meilleure offre. 561-3935
1991 OLDSMOBILE Supreme, financ., \$8,995. Principale Auto 568-2591
1991 PASSAT GL, 5 vit., tout équipée, impeccable, \$9,100. 243-5135.
1991 PONTIAC Firefly, rouge, automat. Faut voir! 595-4758.
1991 PONTIAC Tempest, automat., 3.1 L., 126,000 km, 4 portes, \$5,500 nég. 771-8028, 850-3568.
1992 EAGLE Summit DL, 4 portes, manuelle, 52,000 km, \$5,900. 684-4053
1992 GEOMETRO, bleue, 2 portes, 5 vit., très propre, économique, 76,500 km, \$4,499. 775-9397.
1992 GEO Storm, bleu, certifiée, \$5,799. J.C. Galipeau 669-4004.
1992 GOLF, 5 vit., 4 portes, excellent état, prix nég. 561-5947.
1992 HUYNDAI Scoupe, noire, 2 portes, \$5,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1992 LUMINA Z34, très propre, garantie prolongée P.P.M. prend fin nov. 1997, 104,000 km, tout équipée, blanche, intérieur rouge, \$12,000 ou meilleure offre. 281-9311 après 18h.
1992 MAZDA 3.23, automat., financ., \$6,595. Principale Auto 568-2591
1992 SUZUKI Sidekick, 4x4, 68,000 km, décapotable, \$8,500. 986-6935.
1992 TOYOTA Camry, 87,000 km, \$15,000. 246-9026.
1993 GEO Metro, 5 vit., 55,000 km, \$5,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1993 GEO METRO, 4 portes, 5 vit., 31,000 km, garantie, \$7,300. 561-5826.
1993 GRAND Prix GTP, 3 ans de garantie, 30,000 km. Bob: 669-1989.
1993 HONDA Civic CX, 2 portes, 5 vit., 77,000 km, 4 pneus d'hiver, garantie, \$9,500. 770-7091.
1993 HUYNDAI Sonata GLS, garantie 6 ans, bas prix. 682-8609.
1993 PROBE GT grise, équipée, 5 vit., air cli., \$13,900. 985-3388.
1993 STORM, blanc, 5 vit., certifiée, \$6,799. J.C. Galipeau 669-4004.
1993 TEMPO, 54,000 km, 5 vit., air cli., rég. de vitesses, roues en aluminium, 4 pneus d'hiver sur roue, impeccable, \$8,400. 682-7414.
1994 CAVALIER Z-22, noire, automat., 2 portes, ABS, 36,000 km, excellent état, \$10,000. 669-3022, soir
1994 CAVALIER, 2 portes, ailerons et moulures, bon état, \$7,000. 568-7850
1994 CHRYSLER Intrepid, tout équipé, 37,000 km, parfait état, \$14,900. 746-2086.
1995 GEO Metro, 5 vit., 2 portes, 25,000 km. 956-2949, 568-0578.
ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler J.C. Galipeau 669-4004.
GOLF 1987 diesel, ou échange pour 4 roues, \$1,900, bon état. 986-3799.

LOUEZ POUR ACHETER
Informez vous: Denis Auto 643-5262.

PRINCIPALE Auto paie le meilleur prix pour votre voiture ou camion. 568-2591.

PROBLÈMES DE CREDIT? 568-2591
Vous avez besoin d'une voiture ou camion? Principale Auto a la solution.

*** SUPERVENTE ***
1993 Corsica LT, \$8,995.
1990 Grand Prix LE, \$7,995.
1990 Sunbird LE, air cli., \$4,495.
1989 Cutlass Supreme, \$4,995.
1989 Sunbird LE, 80,000 km, \$3,995.
1989 Shadow, 93,000 km, \$3,195.
1987 Jetta, 4 portes, \$2,295.
1986 New Yorker, 4 portes, \$2,995.
1986 Chevrolet 3/4, 4x4, \$6,295.
1985 BMW 733, V6, \$2,995.
1989 Dodge Colt, \$2,995.
*** Lazon Auto, 669-0142. ***

611 AUTOS DE PRESTIGE

MGB 1975 excellent état, 46,000 km, peinture, toit et int. neufs, \$7,500 nég. personne sérieuse. 246-9246

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000 ET-REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. 775-7654.

\$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

\$350 +. ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. 595-1851.

ACHETONS autos et camions usagés, de 1985 à 1995. Payons le + haut prix. Model Auto, 747-7873.

ACHETONS autos et camions usagés. Lazon Automobiles, 669-0142.

ACHETONS automobiles. Meilleurs prix garantis. \$300 et +. Ne vous fiez pas aux apparences de compétition, fiez-vous aux experts. 777-9878.

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

621 FOURGONNETTES

141987 CARAVAN, 5 places, V-6, \$3,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 DODGE VAN, 1 tonne, automat., \$1,399. Génial, 243-1160.

1986 TOYOTA Van, 148,000 km, automat., \$2,200. 771-5243, 776-6679

1987 SAFARI, V6, financement rapide, \$2,995. Principale Auto 568-2591

1988 GMC Safari, très bien équipé, 136,000 km, 9 passagers, très bon état, pas de rouille, demande \$5,000 nég. Pag.: 247-6496.

1988 WESTFALIA, automat., rég. de vitesses, prix nég. 243-7834.

1990 CARAVAN, 3.3L, véhicule de travail, excellent état, \$8,000. 663-7105.

1990 DODGE CARAVAN SE, 5 passagers, 6 cyl., automat., 4 vit., 117,000 km, très bon état, \$6,800 nég. 243-5888.

1990 VAN RAM 250, 64,000 km, parfaite condition. 777-9980.

1991 PLYMOUTH VOYAGER, 7 places, très propre, bon état, 130,000 km, \$9,900. Sophie, 941-2356, 777-1915

1992 AEROSTAR XL Sport, longue, 4.0 L., \$9,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 ASTRO, 5 places, 59,000 km, pour \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 ASTRO VAN, 8 passagers, bonne condition. 746-2844.

1992 DODGE Colt Wagon, manuelle, blanche, bas km, 73,000 km, \$6,900. 669-4820, après 17h.

1992 GMC Safari XT, 7 places, \$10,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 TRANS SPORT, tout équipée, telle quelle, \$7,500 ou meilleure offre, besoin de réparations. Jack, 243-6091

625 CAMIONS À VENDRE

1980 GMC 1/2 tonne, 6 cyl., avec boîte, \$600 nég. 226-6254.

1981 1/2 TONNE, bon état, \$1,500. 986-6962.

1984 DODGE Ram Charger, bon état, \$1,500 ou meilleure offre. 777-1856.

1984 FORD F-150, très bon état, \$950. 788-4946 (pag. numérique).

1986 DODGE Ram 1/2 tonne, besoin réparations de carrosserie, \$1,500 ou meilleure offre. 830-0454.

1986 MAZDA B-2000, extra cab, bon état, \$750. Maurice, 777-0129 ou après 17h, 771-4929

1987 TOYOTA SR5 4X4, beaucoup d'extra, \$6,500. 246-0876.

1988 C1500, V-6, automat., \$5,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 FORD F150, 1/2 tonne, financ., \$4,595. Principale Auto 568-2591

1988 FORD F-150, 5 vit., 8 cyl., 130,000 km, peinture 3 ans. 669-8708.

1988 GMC 4.3 L., automat., équipé, \$6,900. Lazon Auto 669-0142.

1988 GMC 5.7 L., automat., équipé, \$7,500. Lazon Auto 669-0142.

1988 GMC Cube Van, au gaz, \$6,800 nég. 246-2866.

1988 GMC S-15, cabine allongée, V-6, \$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 DODGE RAM 50, pas de rouille, boîte fibre de verre, 5 vit., très bon état, 136,000 km, \$3,000 nég. Pag.: 247-6496.

1989 MAZDA B2200, cabine allongée, manuelle, 83,400 km, excellent état, \$5,500. 568-3502.

1989 VAN, diesel, 1 tonne, financ., \$4,695. Principale Auto 568-2591

1990 CUBEVAN Ford diesel, automat., très propre. 281-2226, 778-9887.

1990 FORD F-150, manuelle, 93,000 km, 6 cyl. 682-8609.

625 CAMIONS À VENDRE

1992 GMC Cheyenne, manuelle, en bon état, 77,000 km, meilleure offre. 771-8491.

1992 ISUZU SpaceCab avec cabine, 49,000 km, \$11,000. Pag., 778-4984, 777-7336 soir.

1993 MAZDA, B2200, financement rapide, \$6,595. Principale Auto 568-2591

1995 FORD F150, "Club Cab", très négociable. 986-7460.

* MACK 1994 *
Avec VR et remorque Timmins 48 pi. Le tout \$135,000. 827-9934

628 CAMIONS 4x4

1978 FORD Bronco, automat., en bon état, \$2,000 nég. 243-6078.

1984 CHEVROLET 1/2 tonne, 454, excellent état, suspension 8 po, différentiel 4.10, \$10,000. 643-1197.

1985 JEEP Pioneer, 4 portes, V6, bon pour la route, besoin réparation mineure, \$1,500 nég. 568-7806, pag.: 594-1082.

1986 JIMMY, haut km, besoin réparation carrosserie. Soir, 281-2012.

1987 CHEVROLET Wrangler 3/4 tonne, V-8, 350 automat., avec pelle à neige, \$9,000. 663-1068.

1987 JEEP Cherokee Laredo, 4 L., manuelle 5 vit., 129,000 km, \$4,500. En bon état. 663-7954.

1988 DODGE Dakota, équipé pour la neige. 561-6317.

1989 FORD F150, V8, financement, \$8,595. Principale Auto 568-2591

1989 JIMMY, 4.3 L., équipé, financ., \$8,595. Principale Auto 568-2591

1989 JIMMY GMC, S15, 4X4, automat., tout équipé, \$8,700. 983-1591.

1989 SUZUKI Sidekick, 160,000 km entretien régulier, \$4,900. 772-9381 après 18h.

1990 F-150 XLT, automat., certifiée, \$9,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 SIDEKICK jaune, 67,000 km, 1 seul proprio, \$7,900 nég. 827-4445

1990 SUZUKI Sidekick, propre, financement, \$4,995. Principale Auto 568-2591

1992 MAZDA, automat., cabine allongée, 85,000 km, \$12,800. 827-5139.

1993 CHEVROLET 1500, V6, 60,000 km, 5 vit., comme neuf, \$16,400. 671-0481

1993 GRAND Cherokee LTD, 94,000 km, blanc, tout équipé, \$23,500. 770-2794

1993 PATHFINDER, 53,000 km, \$20,000. Wayne, jour 777-0332, soir 770-9422

1994 MAZDA B-4000, V-6, automat., 4x4, boîte courte, convert. Fibrorec, 18,000 km, \$19,500. 595-5184 soir.

1996 SIDEKICK JP, sport, 4x4, automat., 4 portes, freins ABS, radio cassette. Une Bijou! \$327/mois tout compris. Aucun dépôt requis.

1994 SIDEKICK JX, 4x4, propre, 39,000 km, propre, 5 vit., roues de chrome, lecteur laser, \$270/mois tout compris, aucun dépôt requis.

1993 SIDEKICK JA, 20e anniversaire, 4x4, 29,000 km, automat., servo direction, roues Mag, radio cassette. Un Bijou! \$239/mois tout compris, aucun dépôt requis. Prescott Suzuki Subaru, Raymond ou Luc, 643-4341.

GRAND choix de camions et 4 X 4 pour la chasse, prêts à livrer. A. Bourgon Automobiles, 819-766-2511.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR de ferme John Deer 1969, très bonne condition, \$5,800. Jean-Yves, 671-0085.

655 GARAGES À LOUER OUSTATIONNEMENTS

COMMERCIAL, Maloney Est, Gatineau. 669-3995.

LOCATION d'espace pour véhicules récréatifs, (roulottes, bateaux, Motomarine), très sécuritaire, 15 min. de Hull, 8 min. d'Aylmer. 819-455-2244.

663 MACHINERIE

CAMION Mack pompeur, avec V.R. région 7. Après 19h: 775-3799.

665 MOTOCYCLETTES

1976 HARLEY Davidson "Low Rider", chromée, \$8,000. 986-6935.

1982 KAWAZAKI GPZ 1100, très propre, bas km, \$1,200. 243-3856.

670 MOTONEIGES

1978 TNT 440, très bonne condition, \$900. 986-6067.

1993 WILDCAT, très bonne condition, \$4,800 nég. 827-0411.

1994 V-MAX, 4 cyl., très bon état, garanti 1 an, \$7,500. Soir 561-6034.

1995 PUMA, garantie, prix sacrifice. 671-6431.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1981 DIPLOMAT, moteur, transmission, carrosserie. Pag.: 751-9893.

1991 SHADOW accidenté, moteur 2.2, 47,000 km. 671-6350, 760-9234.

MOTEUR 2.8, transmission refaite à neuf, prix nég. 777-2485

PELLES à neige FISHER pour camions 4X4, neuves ou usagées, de 6.5 pi à 10 pi. Twin Equipment, (613)745-7095

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendons et achetons voitures usagées. Mécanique générale, le prix le plus bas en ville. 243-8140.

673 REMORQUES

4 Pi x 9 pi, conception unique, idéale pour véhicule tout-terrain ou moto-neige, \$850. 595-1973 après 18h.

4 x 5 1/2, BON état, idéal transport moto, 4 roues, etc. Soir: 246-1849

4' X 6' X 20" de hauteur, presque neuve, pneus radiaux R13. 246-3507.

REMRORQUE 4x8 à bascule, très propre. 663-8210.

REMRORQUE 5' X 10', très bonne condition, \$700. 671-3841

677 ROULOTTES

BON choix de terrains à louer sur terrain de camping pour 1997. 454-2808

CAMPER 1978, couche 4, équipée, \$1,000 ou meilleure offre. Raymond, soir: 243-0286, pag.: 598-7615.

ENTREPOSAGE extérieur de roulottes, tentes-roulottes et motorisés, \$17.95/mois. Caravane de la Petite Nation. 819-643-5106.

FIFTH WHEEL, 1994, 30 pi, Terry, avec rallonge de cuisine/salon, armoires et évier double en coin, chambre avec lit Queen, air cli. Le tout \$18,000. Denis: 663-0507, 770-6886.

ROULOTTE 24 pi Prowler 1977, très propre, \$4,500 nég. 986-9803.

ROULOTTE Centurion 18 pi, \$1,500 nég. 663-1704, 777-9271.

ROULOTTE de chasse, \$1,000. 568-5745, 663-1089.

TAURUS 1976, 24 pi, deck 12X16, à 20 min. de Hull. 776-2851.

TAURUS, 24 pi, couche 8, superposé, s/bains 4 morc., fournaise, canapé, antenne de télé, \$5,800. 685-1007.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1981, \$1,200. 643-5390.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1983, 4 personnes, bon état, \$2,000 telle quelle. 243-1586 après 17h30.

VASTE CHOIX de roulottes à vendre à bons prix. 454-2808.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 KAWASAKI 4 roues 300 cc, \$2,500 avec pelle à neige et chaîne. 669-0548

1992 HONDA 300, 4X4. 777-2160

1993 SUZUKI 230, reculons, démarreur électrique, \$2,500. 985-0325.

1993 TIMBERWOLF 250cc, très propre. 669-2918.

1995 POLARIS, 2X4, moteur 425, automat., \$4,600. 281-6884.

1995 POLARIS Trail Boss 250, très bon état, \$3,900 nég. 777-3308.

SUZUKI 230, bonne condition, 10 vit., \$2,200 nég. 643-1187.

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS

POSTES de travail, écrans gris et rose et surface, poste secrétaire, bureaux et filières. 770-0028, 566-1449

PRO 142 1993, moteur Mariner 40 c.v. 1995, batterie 12 volts neuve, "down-rigger" électrique de 300 pi. 778-1981

TEMPEST 20', remorque, équipé. Prix à discuter. 669-0746.

LIQUIDATION DU MANUFACTURIER
JUSQU'A 40% DE RABAIS
15 CHALOUPIES - 30 CANOTS en fibre de verre et accessoires.
SAMEDI - DIMANCHE
Les 14 et 15 septembre 1996
au 1169, boul. St-Joseph, Hull
(près du chemin Freeman)

Nécrologie

ARMSTRONG - Claire, est décédée subitement dans un hôpital local mercredi le 11 septembre 1996, à l'âge de 39 ans. Epouse bien-aimée de Gary Conrad. Elle laisse également dans le deuil sa mère, Noëlle Armstrong (née Gravelle), son père, Léonard Armstrong, ses frères et soeurs: Lynn O'Connor (Robert), Tom Jackson (Irene), Marlene Armstrong (Gibb McKay), Mark Murdoch (Maureen); son neveu, Bernard et ses nièces, Cathy, Carolyn, Jenna, Morgan, Chelsea et Charlene, ainsi que son parrain et sa marraine, Lucien et Yvonne Montreuil. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, le samedi, de 10h à 14h. La liturgie de la parole aura lieu en la chapelle, le samedi 14 septembre 1996 à 14h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario ou à la Société canadienne de la sclérose en plaques seraient grandement appréciés.

CORRIVEAU - Aldège. Est décédé à l'hôpital, le mardi 10 septembre 1996, Aldège Corriveau, à l'âge de 72 ans, époux bien-aimé de Edith St-Germain. Cher père de Marguerite (Gordon Sheppard) de Montréal, Linda de Nevada City, CA, Paul (Alice Myers) de Port Hardy, Colombie-Britannique. Prédécedé par sa fille, Susan et son fils, Barry. Grand-père bien-aimé de Rebekah Pesicka de Santula Island, Colombie-Britannique, Jonathan et Jeremiah Leduc de Holberg, Colombie-Britannique, Jessica Myers, Leisha et Emma Myers-Corriveau de Port Hardy et Delisca Africa Sheppard de Montréal. Prédécedé par ses parents, Mathilda Lafleur et Joseph Corriveau de Otter Lake, Québec. Prédécedé aussi par six soeurs: Yvonne (Lester Routeliffe), Lucy (Lucien Leduc), Alice (Aimé Larivière), Adrienne (Tom Bell), Simone Madore et Annette. Prédécedé par trois frères: Daniel (Dora), Theo (Bertha) et Roméo (Marie). M. Corriveau demeurera toujours dans la mémoire de ses nièces, neveux, parents et amis. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 1255 chemin Walkley (à l'est de la rue Bank), vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée

Nécrologie

CÔTÉ - Madeleine (Dupuis). À Laval, le 11 septembre 1996, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Madeleine Dupuis. Fille de Omer Dupuis et de Alice Dupuis, décédés. Elle laisse dans le deuil son époux, Paul Côté; ses filles: Diane, Paulette et son époux, Yves-Alain Brunet; sa petite-fille, Martine Brunet; ses cinq soeurs: Yvette, Paulette, Aline, Lucille et Carmen ainsi que plusieurs parents et amis. Exposée samedi le 14 septembre à 9h au COMPLEXE FUNÉRAIRE ALFRED DALLAIRE INC., 2159 boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval. Les funérailles auront lieu ce même samedi à 13h30, à l'église St-Sylvain, 750 boul. St-Sylvain, St-Vincent-de-Paul, Laval et de là, retour à la Mausolée St-Martin (à l'arrière du complexe Alfred Dallaire Inc., 2159 boul. St-Martin Est, Laval). Compensez l'envoi de fleurs par des dons à l'Association d'entraide de Ville-Marie, 6000, 9e Avenue, Montréal, Québec. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame, Hull, à une date ultérieure. Pour tous renseignements, s.v.p. composez le complexe Alfred Dallaire Inc., 1-514-663-1090.



FOURNIER - M. Gerald, de Maniwaki, est décédé le 11 septembre 1996 au Centre hospitalier de Gatineau, à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Arthur Fournier et de feu Emma Morin. Il laisse dans le deuil 1 frère, André (Hélène Jolivet) de Maniwaki; 6 soeurs: Fleurette (Rhéal Rivest) de Maniwaki, Edna (Aldège Cécire) de Messines, Annette (feu Martial Lacroix) de Maniwaki, Colette (feu Aloïs Laurialt) de Sherbrooke, Gervette (François Séguin) et Marguerite (Claude St-Amour) toutes deux de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Il fut précédé de 2 soeurs, Lorenza et Gisèle. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 21 septembre 1996 à 14h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière Assomption. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

GAUVREAU - M. Roger, né à Aylmer, est décédé à Watervliet, New York, le 11 septembre 1996, à l'âge de 75 ans. Fils de feu Euzèbe Gauvreau et de feu Léovina Ayotte; époux de Alice Chicoine. Père de: Roger Jr, Jean-Anne, Kathy, Susan et Donald, il laisse 1 frère, Raymond de Manotick; 4 soeurs: Thérèse Houghton d'Ottawa, Béatrice Gautier d'Ottawa, Françoise Beaudry de Aylmer, Andrienne Boreham de Kanata, plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu le samedi 14 septembre à Watervliet, New York.

HURTUBISE - Mme Elise (née Martel), de Bourget, est décédée le mercredi 11 septembre 1996, à l'âge de 93 ans. Épouse de feu Ernest Hurtubise, elle laisse ses enfants: Charles-Auguste (Pauline Lalonde), Thérèse (Lionel Chartrand), Soeur Marcelle Hurtubise, s.c.o., Henriette (Gaston Saumure), Denise (Clayton Lacelle), Pierre (Réjeanne Hupé), Marie-Andrée (Achille Drouin), Suzanne (Rodrigue Drouin), Madeleine (Pierre Lorange); grand-maman bien-aimée de 24 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Elle laisse également 3 soeurs: Rollande Gélina, Eva Marcil et Rita Martel; 2 frères: Jean-Paul (Fabiola Marcil), Gérard (Thérèse Dubeau); 1 belle-soeur, Léda Gagné Martel; sa belle famille: Cécile Hurtubise Lacroix, Gaston Hurtubise (Yvonne Dumas), Cécile Labrosse Hurtubise, ainsi que de nombreux neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à elle à la **salle Pax**, 2249 rue Laval à Bourget. Heures d'ouverture: 14h à 17h et 19h à 22h le vendredi 13 septembre et à partir de 9h samedi. Les funérailles auront lieu à l'église du Sacré-Coeur de Bourget le samedi 14 septembre à 11h. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, Rockland, 446-4691, salle Pax 487-3585.

MOONEY - Kevin, chef du département de la psychologie, à la retraite, de l'hôpital Général d'Ottawa. Est décédé à Ottawa, Ont., le mercredi 11 septembre 1996, à l'âge de 68 ans. Né à Montréal, il était le fils de feu Thomas Mooney et Albina White. Il fréquenta l'école à Montréal où il a complété ses études secondaires en 1946. Il poursuivit ses études au collège Loyola à Montréal, ensuite à l'université d'Ottawa, institut de philosophie, où il fut diplômé baccalauréat ès arts et en philosophie. Il obtint sa maîtrise en psychologie à l'université d'Ottawa en 1958 et il poursuivit ses études vers un doctorat en 1960. Kevin était psychologue en chef à l'hôpital de Cobourg, Ont., de 1955 à 1958, ensuite à l'hôpital Général d'Ottawa, de 1960 à 1963. Il fut chef des services psychologiques à l'hôpital Général d'Ottawa de 1963 jusqu'à sa retraite, en 1987. Il enseigna à l'université d'Ottawa ainsi qu'à l'université St-Paul et agit comme conférencier et consultant à plusieurs associations. Il sut mettre son expertise et ses talents au service de plusieurs communautés religieuses et institutions à travers le Canada. Époux en premières noces de feu Janet Martel et en deuxième noces de Géraldine Bunn. Cher père de Timothy et Bridget et frère de Mgr Théodore, Donald et Prisca. Prédécedé par 2 frères: Ignatius, révérend père Emmett et par 2 soeurs: Augustine et Virgilia. La dépouille mortelle repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 avenue Carling (ouest de la rue Woodroffe) jeudi de 19h à 21h, vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Une réunion de prières se tiendra vendredi à 19h. La messe des funérailles aura lieu en l'église St-Martin de Porres, chemin Richmond, samedi à 13h. Inhumation au cimetière Pinecrest. Votre marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société Alzheimer.



PARENT - Mme Irène (née Chénier) est décédée le 11 septembre 1996 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 97 ans et 10 mois. Elle était l'épouse de feu Capitaine Hector Parent et fille de feu Louis Chénier et de feu Annie Welsh. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Richard (Gerry Kerr) de Brandon, Manitoba, Lucien (Rita Raizenne) de Hull, Paul (Colette Leclerc) de Rockland; 2 filles: Pauline (feu Roger Labelle) de Hull et Thérèse (André Careau) de Hull; 1 soeur, Juliette Nan Thomas de Hull; 14 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants; ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont précédée, 3 frères: François, Martin, Edmond et 2 soeurs: Chantal (Jeanne) Hébert et May Martineau. Un merci tout spécial au personnel du 4e étage du Foyer du Bonheur. A la demande de la défunte, il n'y aura pas d'exposition. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-Joseph de Hull le samedi 14 septembre 1996 à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. **DONS** à la Fondation du C.H.S.L.D. de Hull seraient appréciés. **Pour renseignements: 778-2425.**

TOONDERS - Jonathan est décédé subitement le 11 septembre 1996, à l'âge de 19 ans, de Ajax, mais originaire de Navan et Pembroke. Il laisse son père bien-aimé, Theodore Toonders et sa mère bien-aimée, Micheline (Robinson) Toonders ainsi que son seul frère, Steven. Petit-fils de feu Gaston Robinson et de Marie-Marthe (Séguin) Robinson de Clarence Creek. Petit-fils de Jacobus Toonders et de feu Whilhelmina (Degroot) Toonders, Maria (Van den Einden) Toonders de Navan. Laissant Martin un ami spécial, plusieurs oncles, tantes, cousins et amis. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles le samedi 14 septembre à 13h30, en l'église St-Hugues de Sarsfield. Heures des visites: samedi matin de 9h30 à 13h. Des dons à "Kids Help Phone" ou à H.E.E.O. la Fondation Youthnet seraient appréciés. Plus de plus amples informations, 446-4691.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyablement vrai. F.P.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyablement vrai. T.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph et St-Jude pour faveur obtenue. P.C.

LES FAMILLES DENIS ET LACOURCIÈRE ont le regret de vous faire part du décès de



NANCY DENIS (NÉE LACOURCIÈRE)

de Gatineau, est décédée le mardi 10 septembre 1996, à l'âge de 41 ans. Elle était la fille de feu Dositheé Lacourcière et de feu Yvonne Leclerc. Elle laisse son époux bien-aimé Fernand Denis; ses fils adorés: Jean-Pierre et Mathieu; ses frères: Narcisse, Edouard, Jean-Claude, Yvon; ses soeurs: Thérèse, Alice, Odette, Jacqueline et Denise; les membres de sa belle-famille Denis: Mme Eugénie Gagnon-Denis, Monique, Normand, Gaétanne et Suzanne. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis(es).

Elle repose au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE
105 boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969

Heures de visites: jeudi et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi matin à compter de 10h.

Funérailles: samedi le 14 septembre à 11h, en l'église St-Rosaire de Gatineau.

Dons: Pour ceux qui le désirent, des dons à la clinique d'oncologie du Centre hospitalier de Gatineau seraient appréciés.

LES FAMILLES PERRIER ET VILLENEUVE ont le regret de vous faire part du décès de



MADAME DIANE PERRIER (NÉE VILLENEUVE)

À Ottawa, le 11 septembre 1996, à l'âge de 69 ans. Elle était fille de feu Amédée Villeneuve et de feu Françoise Guindon. Elle fut l'épouse de feu Jean-Réal Perrier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Claude Martin) de Angers, Richard (Monique Rainville) de St-Denis de Brampton, Manon (Gérald Gourg) de Gloucester, Murielle (Richard St-Denis) de Montebello, Aline Perrier (Mohand Afettouche) de Gatineau, Sylvie (Roger Cardinal) de Perkins; 11 petits-enfants; ses frères et soeurs: Jeannine Larche de St-André-Avellin, Robert, Edgar, François, Jean-Guy et Carole Villeneuve, tous de Gatineau, Paul de Plaisance et Françoise de St-André-Avellin. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 11h. Funérailles: samedi le 14 septembre à 14h en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 boul. Maloney Ouest
Gatineau, J8P 3V7

Des dons à la Fondation du Québec des maladies du coeur, section Gatineau, 564 rue Dubois, Gatineau, J8P 3X8 seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

Funérailles

SAMEDI

ARMSTRONG - Mme Claire
La liturgie de la parole sera célébrée à 14h en la chapelle de la Maison funéraire Hulse, Playfair & McGarry, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester.

BASTIEN - Mme Gisèle
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham, pour funérailles à 11h en l'église St-Grégoire.

BEAUCHAMP - M. Pierre
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 10h en l'église Sacré-Coeur de Hull.

CORRIVEAU - M. Aldège
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30 en l'église St-John The Evangelist, Campbell's Bay, Qué.

CÔTÉ - Mme Madeleine
Départ du Complexe funéraire Alfred Dallaire Inc., 2159 boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval, pour funérailles à 13h30, à l'église St-Sylvain, 750 boul. St-Sylvain, St-Vincent-de-Paul, Laval.

DENIS - Nancy
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 boul. Gréber, Gatineau, Québec, pour funérailles à 11h, en l'église St-Rosaire de Gatineau.

FOURNIER - M. Gérald
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki.

HURTUBISE - Mme Elise
Départ de la salle Pax, 2249 rue Laval à Bourget, pour funérailles à 11h, à l'église du Sacré-Coeur de Bourget.

LAFONTAINE - Mme Francine
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti (664, rue DuBerger, Gatineau).

MOONEY - M. Kevin
La messe des funérailles sera célébrée à 13h, en l'église St-Martin de Porres, chemin Richmond.

PARENT - Mme Irène
Le service religieux sera célébré à 10h en l'église St-Joseph de Hull.

PERRIER - Mme Diane
Départ de la Maison funéraire Laviolette & Robinson Ltée, 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau, pour funérailles à 14h en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

ST-JEAN - M. Jean-Claude
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

TOONDERS - Jonathan
Départ de la Maison funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland, pour funérailles à 13h30, en l'église St-Hugues de Sarsfield.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.P.

Nécrologie

LES FAMILLES ST-ONGE ET LAFONTAINE ont le profond regret d'annoncer le décès de



Madame Francine St-Onge Lafontaine

décédée subitement le 10 septembre 1996 à l'âge de 45 ans. Elle était l'épouse de Michel Lafontaine de Gatineau et la fille de feu J. Louis St-Onge et d'Alice Châtelain. Elle laisse dans le deuil sa belle-mère Lina Thivierge-Lafontaine (feu Lucien Lafontaine); ses enfants: Mélanie et Richard; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs de la famille St-Onge: Jacques et Roseline, Serge et Nicole, Gaétan et Diane, Yves et Sandra, Jean et Chantal, Chantal et Stéphane; de la famille Lafontaine: Yves et Diane, Rachel et John Lacroix, ainsi que plusieurs tantes, oncles, neveux, nièces et ami(es).

Le service commémoratif aura lieu en l'église Ste-Maria Goretti (664, rue DuBerger, Gatineau), le samedi 14 septembre 1996 à 11h. Ses proches recevront les marques de sympathie 30 minutes avant la cérémonie.

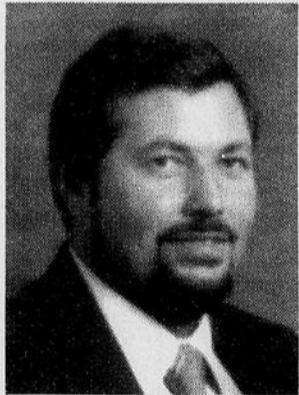
La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour informations communiquer au 568-2425.

Sincères remerciements aux intervenants des soins intensifs de l'hôpital Civic et à ses collègues de travail.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR PIERRE BEAUCHAMP

d'Aylmer, décédé dans un centre hospitalier local le jeudi 12 septembre 1996, à l'âge de 48 ans. Il fut directeur de l'OMH pendant plus de 25 ans et également ex-président du conseil d'administration de la Caisse populaire Sacré-Coeur de Hull. Prédécedé par son père, M. Lucien Beauchamp. Il laisse dans le deuil son épouse, Jocelyne Chartrand; sa mère, Mme Marguerite St-Arnaud-Beauchamp; 1 frère, Jean (Louise Prevost) de Mirabel; 1 soeur, Hélène (Steve Lamoureux) de Hull; 4 filleuls(les): Catherine, Lynn, Stefani et Mathieu. Il laisse également 1 neveu, Etienne; 1 nièce, Tanya et 1 arrière-petite-nièce, Audrey; 2 beaux-frères: André et Jean Chartrand de Hull; 1 belle-soeur: Danielle (Roger Martel) de Hull, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines.

VISITES: le vendredi 13 septembre de 19h à 22h, le samedi 14 septembre de 8h30 à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Sacré-Coeur de Hull le samedi 14 septembre 1996, à 10h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 266 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Y 3X9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

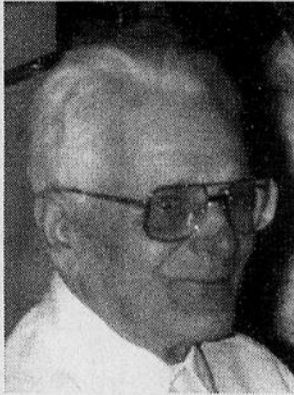
S.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

2e ANNIVERSAIRE

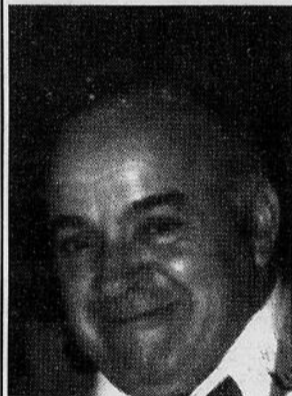


ADRIEN ROBITAILLE DÉCÉDÉ LE 13 SEPTEMBRE 1994

Cher papa, déjà deux ans que vous n'êtes plus de ce monde; dans notre cœur vous y êtes toujours. Vous êtes notre source de soutien et d'amour. Nous apprenons à vivre un jour à la fois et à accepter le chemin qui s'offre à nous. Merci pour ces belles années que Dieu a voulu que nous partagions ensemble. Repose en paix. Nous ne t'oublierons jamais. Une grande messe sera célébrée le 15 septembre 1996, à 9h a.m., en l'église de Saint-Sixte à Saint-Sixte.

Tes enfants et petits-enfants.

1ER ANNIVERSAIRE



M. Gilles Lahaie

À mon cher époux, notre papa, notre grand-papa, arrière-grand-papa et beau-papa. Déjà un an que tu nous as quittés, mais ton souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs. Pour tous ceux qui l'ont connu et aimé, une messe anniversaire sera chantée par son fils, samedi le 14 septembre 1996 à 17h, en l'église Ste-Maria-Goretti de Gatineau. Ton épouse et ta famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

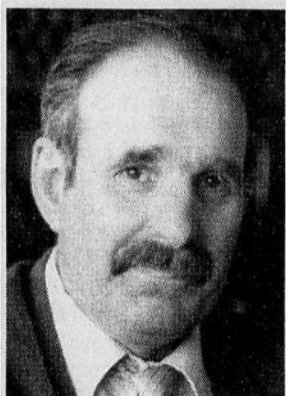
S.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

M.D.

EN MÉMOIRE DE



MARCEL PLOUFFE

À la douce mémoire de Marcel, décédé le 13 septembre 1995. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravi, mais dans nos cœurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Rita, Diane, Ginette, Luc, Lyne et Jahel.

IN MEMORIAM



MÉTHOT - À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère, très chère, Thérèse, décédée le 13 septembre 1994. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux Roger, tes enfants et petits-enfants

Le babillard

Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18 h 30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.
- **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(les), de 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives et culturelles. 770-0418.
- **Amicale des philatélistes de l'Outaouais:** reprise des activités le 12 septembre, 18 h 30, au chalet Fontaine, 125 Charlevoix, Hull, 778-6521, 777-3134.
- **Communauté culturelle mexicaino-canadienne:** fiesta de l'indépendance du Mexique, le 15 septembre, 18 h 30, Palais des congrès de Hull.
- **Académie de danse de l'Outaouais:** poursuit sa période d'inscription jusqu'au 16 septembre, début des cours. 243-1726.
- **Chorale Les Lucernaires d'Aylmer:** période de recrutement jusqu'au 30 septembre. Les répétitions auront lieu les mardis. 685-0741.

Aînés

- **Le club Les Amis(es) du Soleil Inc.:** les exercices santé seront les lundis et mercredis de 10 h à 11 h 30 à compter du 16 septembre. Pour info: Roméus Emard au 643-4105. Les cours de danse commenceront le jeudi 12 septembre de 9 h 30 à 11 h 30. Info: Reina Fortin au 827-1561.
- **Corporation des aînés de la cabane:** rencontres d'initiation à l'histoire de l'art intitulées Coup d'oeil sur la peinture: hier et aujourd'hui. Première rencontre le 18 septembre. Inscription: 778-3508 avant le 15 septembre.

Ateliers et conférences

- **Atelier offert le 16 septembre par Mme Aline Touzin,** formatrice spécialisée dans le développement de l'estime de soi auprès des enseignants dans diverses provinces canadiennes, conférencière et auteur d'un guide sur l'enseignement de l'estime de soi. Inscrivez-vous sans tarder au numéro 243-5975.
- **Lundis CAP Santé:** conférence de Pierrette Groulx sur "L'auto-guérison, une affaire de tous les jours", le 25 septembre prochain à 19h30, à l'auditorium de l'UAQH, 101 St-Jean-Bosco à Hull. 771-2277.

Aphabétisation

- **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.
- **Le Tremplin des lecteurs:** pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.
- **Comité Alpha Papineau:** ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.
- **Scribe Outaouais:** vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h.

Divers

- **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre:** groupe de Tic Tac Toc (bricolage, jeux éducatifs, etc.) pour enfants du pré-scolaire et leurs parents, les mercredis, de 8 h 45 à 11 h 45, à partir du 25 septembre à Masson. Inscription du 16 au 20 septembre, 9h à 16 h, les 18 et 19, de 18 h à 20 h, au 440, rue Charles, Buckingham. 281-4359.
- **Centre de services à la famille:** «Estime de soi et affirmation de soi», session de 10 rencontres hebdomadaires à partir du 18 septembre, de 19 h à 21 h. Petits groupes de thérapie pour personnes vivant une séparation ou un deuil. 10 rencontres hebdomadaires débutant à la mi-septembre. «Croire en soi», atelier de fin de semaine les 28 et 29 septembre. Thème: découvrir sa valeur profonde, faire l'expérience de son âme, apprivoiser ses peurs et son ombre. Inscription: 777-6462.
- **Ligue La Leche:** soirée d'information pour femmes enceintes ou nouveaux parents, 16 septembre 19 h 15, CLSC Le Moulin. 643-4883.
- **Société Alzheimer de l'Outaouais:** rencontre du groupe de soutien, pour les aidants naturels et les intervenants, 16 septembre, 15 h 30, sous-sol de l'église Jean XXIII, 1194 St-René ouest, Gatineau. 777-4232.
- **Alcooliques anonymes:** pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 595-1916.
- **Solidarité Gatineau-Ouest:** présente sa programmation 1996-1997: cuisine collective, atelier de couture, atelier parents-enfants, atelier de développement personnel et du soutien scolaire pour les enfants. Info: 246-2029.
- **La Ressource d'hébergement jeunesse:** offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.
- **Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19 h 15. 561-4984.
- **Centre Nouvel-Horizon:** trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- **Groupe de discussion pour lesbiennes francophones:** rencontre toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.
- **Les Humanistes du Canada section Outaouais:** organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- **Association des femmes séparées et divorcées:** groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.
- **Solidarité résidence David:** groupe de soutien pour familles, partenaires, amis et soignants naturels de personnes atteintes du virus VIH/sida les lundis, 19 h 30, 344, boul Maloney Est, Gatineau et pour les personnes atteintes du virus, rencontre tous les jeudis, 14 h, à la même adresse. 669-6630.
- **Centre de l'enfant Pont Magique:** pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.
- **Association nationale des retraités fédéraux:** ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'Association, section de l'Outaouais, Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull, (Qc), J8Y 6T3. 776-4128.
- **Bureau régional d'action SIDA:** tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.
- **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans):** groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gays, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.
- **Association de l'Ouïe de l'Outaouais:** si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).
- **Réseau Hommes Québec:** groupe d'hommes en croissance personnelle autogéré. 778-0992, 745-3229.
- **Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.
- **Narcotiques anonymes:** pour ceux qui ont des problèmes de drogues: 595-9442.
- **Joie de vivre:** mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273. Soirée d'information, le vendredi 13 septembre à 20 h au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, située au 115, boul. Sacré-Coeur à Hull. Info: 669-5525, 561-2632 ou 778-7237.
- **Parentalité:** groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

BABILLARD SPORTIF

ARTS MARTIAUX

• Club de karaté de Hull: la prochaine session débute le 30 septembre à l'école Notre-Dame, 170 Papineau à Hull. Inscriptions: le mardi 17 septembre et le jeudi 19 septembre de 18 h à 20 h 30 ainsi que le samedi de 10 h à 11 h. Info: 243-3135.

BALLE

• Tournoi de balle 3 lancers organisé par la brasserie Les Raftsmen de Hull du 13 au 15 septembre. Huit équipes mixtes, division C; 8 équipes hommes, division C et 8 équipes hommes, division B. Coût: 160 \$ par équipe. Inscription avant le 12 septembre. Info: 459-2543, 459-8733.

BASKETBALL

• Les inscriptions pour les ligues de basketball récréatif ou compétitif du YMCA-YWCA d'Ottawa-Carleton débutent le 26 août. Les parties commenceront la semaine du 16 septembre. Pour info: 788-5000.

• Ligue de basketball intermédiaire de l'Outaouais: nouvelle ligue de basketball pour adultes (18 ans et plus) qui débutera ses activités au mois d'octobre pour compléter un calendrier de 12 matches. Les parties seront présentées au Collège St-Alexandre les dimanches en matinée et/ou les lundis en soirée. Info: Luc Blais, 246-1504.

• L'Association de baseball amateur de Pointe-Gatineau tiendra son assemblée générale annuelle le 18 septembre, dans la salle du conseil, 2e étage, édifice Pierre Papin, 144 boulevard de l'Hôpital, Gatineau. Info: 243-6256.

CHASSE ET PECHE

• Le Club de tir à l'arc de Thurso donnera un cours PESCOF - module ICACB (Initiation à la chasse avec arme à chargement par la bouche), le 1er décembre. Info: Michel Boucher, 985-1566, Richard Angrignon, 985-2931.

• Club de chasse et pêche AMAG: tournoi Chasse en Fête (petit gibier) du 21 septembre au 19 novembre. Remise de prix le 21 novembre à la brasserie Le Houblon. Info: Michel Desjardins, 663-9577, Bill Bontemps, 568-5485.

HOCKEY ADULTE

• La Ligue de hockey intermédiaire de l'Outaouais est à la recherche de nouvelles équipes pour la prochaine saison. Il y a deux divisions. La division «B» regroupe d'anciens joueurs de calibre junior «A» ou moins qui sont âgés de 30 ans et plus. La division «C» regroupe des joueurs âgés de 24 ans et plus qui n'ont pas évolué dans le calibre junior. Les matches ont lieu en soirée, du dimanche au jeudi, dans les différentes arènes de Gatineau et Hull. Info: Gaëtan Bisson, 778-1861.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors-concours les vendredis soirs à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 \$ par équipe. Info: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• L'équipe senior de hockey féminin est à la recherche de joueuses pour la prochaine saison. Calibre de jeu compétitif. Tournois de la FQHG. Info: Denis Bédard, 773-1414.

• Ligue féminine de hockey, recherche gardiennes de but et joueuses pour une ligue récréative à Masson-Angers. Info: JoAnn, 951-3433 (jour), 986-6683 (soir) ou Francine, 985-0079.

• Recherche gardien de but à Buckingham pour ligue amicale, les jeudis à 22 h 30. Info: Rémi, 568-2568.

• Équipes et joueurs recherchés pour ligue non-contact débutant le 25 septembre. Info: Richard, 643-4642, Pierre, 745-1628.

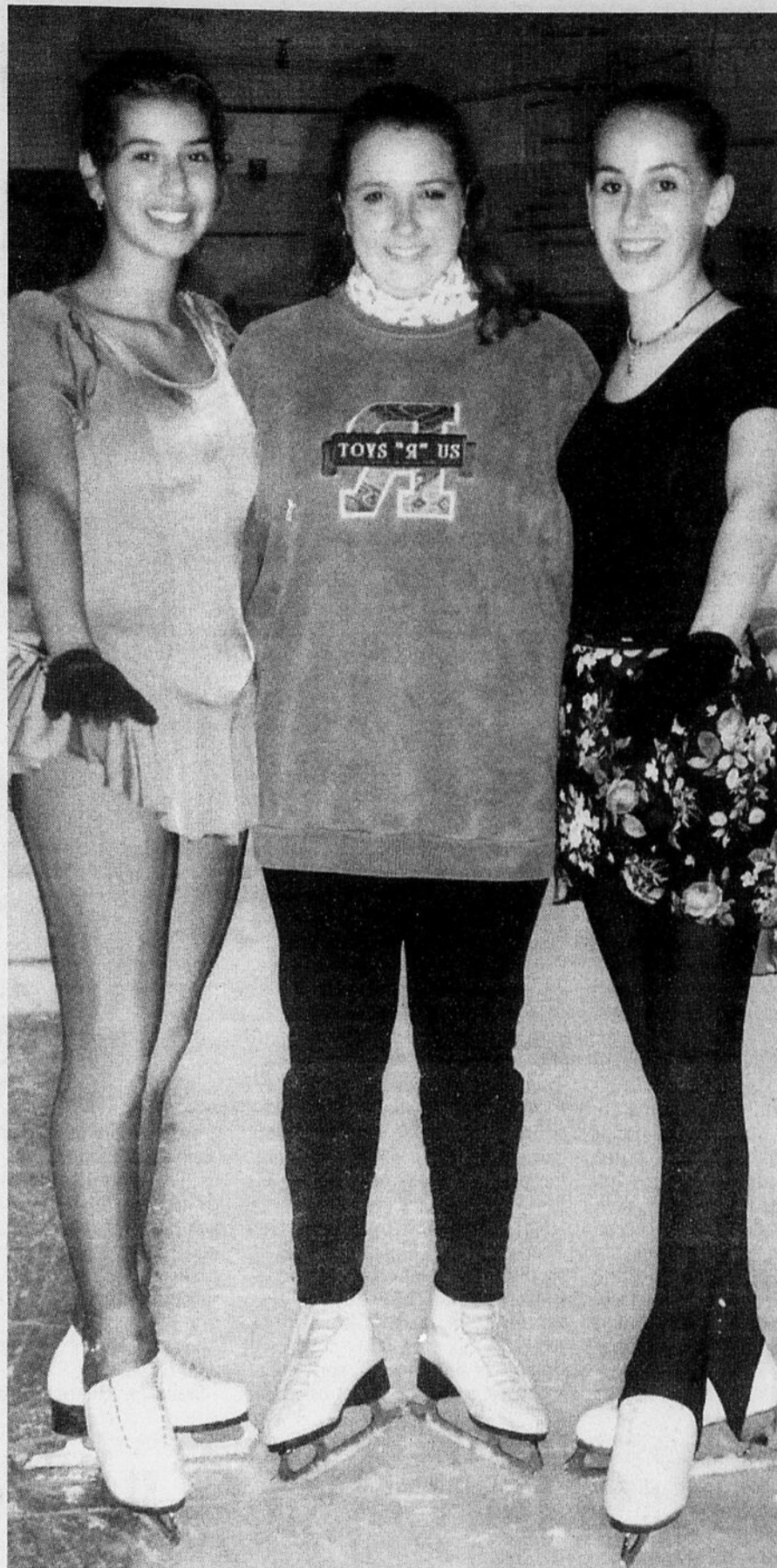
HOCKEY MINEUR

• Les Cobras du District III tiendront leur camp d'entraînement à partir du 2 septembre à l'aréna de Casselman. Le midget débutera pour sa part le 14 septembre, toujours à l'aréna de Casselman. Pour plus amples renseignements communiquer avec Michel Boyer au (613) 764-3518 ou avec Jacques Charette au (613) 443-2436.

• Association de hockey mineur d'Aylmer: recherche entraîneurs qualifiés pour diriger ses équipes de niveau simple et double lettre pour la saison 96-97. Info: Richard Dumais, 682-9183, Serge Gauthier, 682-4275.

• L'Association du hockey mineur de Hull est à la recherche d'entraîneurs pour la saison 96-97, aux postes des équipes CC des divisions atome, pee wee et bantam qui évolueront dans la nouvelle ligue régionale. Des entraîneurs sont également demandés pour les équipes A, B et C des divisions Novice à Midget. Info: Gerry Antille, 771-0957 pour les équipes CC, Raymond Corriveau, 827-2812 pour les A, B et C, ou Suzanne Charlebois, 770-4220.

• L'Association du hockey mineur de Lapêche et de



Examens réussis

Deux patineuses du Club de patinage artistique de Hull, Nadia Jai Mansouri et Annadrée Dal Pont ont réussi leurs examens or en danse et en style libre. De plus, Annadrée a réussi son premier test «compétition» chez les novices. Les patineuses sont accompagnées de leur entraîneur, Josée Filion.

son district recherche présentement des entraîneurs pour les niveaux "CC" et "B" dans la catégorie midget. S.V.P. poster la demande au: LDMHA, C.P. 195, Wakefield (Québec), J0X 3G0.

HOCKEY À PIED

• Ligue de hockey-balle "Center-Ice" recherche arbitres pour ligue amicale qui se joue à l'UQAH les samedis soirs entre 20h et 23h. Pour info: Philippe au 568-6502.

• Le centre de Dekhockey organise son 2e tournoi sénior de hockey-balle qui aura lieu du 26 au 29 septembre. Bourses à gagner. Info: Jean-François, 776-9616.

• Joueurs de hockey à pied demandés pour ligue amicale à Masson, les mercredis soirs à 21h. Début octobre jusqu'en mars 97 (25 parties). Coût: 140\$. Prière de contacter Théo Wafer au 669-3306 ou Joscelin Richer au 281-7435.

QUILLES

• Salle de quilles Limbour cherche quilleurs et quilleuses pour ligue de six allées les jeudis 21h, ven-

dredis 21h et samedi 19h. Info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte cherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Contacter Mike Easey au 669-6141.

• Places pour ligue de quille de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Pour info., Alain ou Réjean au 663-0095.

• Quilleurs (euses) recherchés(es) pour ligue débutant en septembre, du dimanche au vendredi (ligue à 6 h 30 et 9 h), au Salon de Quilles "Le Carrefour", 500, boul. Gréber à Gatineau. Info: Guy ou Donat, 568-3545.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi à 12 h 45. Info: Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurlette Denis, 772-9710.

VOLLEYBALL

• Les inscriptions pour les ligues de volleyball récréa-

tives, intermédiaires et avancées du YMCA-YWCA d'Ottawa-Carleton débutent le 26 août. Les parties commenceront la semaine du 16 septembre. Pour info: 788-5000.

• Les clubs de volleyball St-Alexandre et Mystik sont à la recherche de personnes désireuses de contribuer au développement de l'élite du volleyball de la région de l'Outaouais. Toute personne intéressée à oeuvrer au sein de l'une de ces organisations tant à titre d'administrateur que d'entraîneur et vivre une expérience des plus enrichissantes est invitée à communiquer avec Pierre Landry au 246-1148 ou 771-7393.

• Tournoi de volleyball mixte des Griffons, le 5 octobre au Collège de l'Outaouais, minimum de deux femmes sur le terrain en tout temps, coût: 100\$. Pour info: Daniel Leduc, entre 14h et 16h30, ou Hélène Gorley, entre 18h et 22h au 568-9750.

SKI ALPIN

• Le club Saski inc. débute sa saison par une soirée d'inscription, lundi le 16 septembre à 19h, à l'arrière de la brasserie Le Houblon, boul. de l'Hôpital à Gatineau. Exercices de mise en forme, cours de ski, activités sociales, etc. Pour info: Patrick Duffy au 663-6029.

PATINAGE

• Patinage synchronisé, "Les lames de la capitale", camp d'entraînement jusqu'au 21 septembre. Catégorie juvénile, 8 à 11 ans, catégorie novice, 12 à 14 ans. Niveau novice III requis. Pour info: Natacha Saintonge 744-4275.

DIVERS

• Le Club de gymnastique Gym-Action de Gatineau tiendra sa période d'inscription pour les cours de gymnastique récréative et trampoline les 14 et 15 septembre à la Palestre municipale, 795 boul. St-René Ouest. Info: 243-2575.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Pour info, contactez Jean Hotte au 246-1813.

• Le Club social des employés de la STO invite la population à leur sortie au Stade Olympique, et assister au match des Expos vs les Braves d'Atlanta, le 28 septembre prochain. Le coût est de 45\$ par personne, et vous devez vous inscrire et payer en argent comptant d'ici le 14 septembre auprès de Marcel Cayer, 669-9889 (avant 21h en soirée SVP).

• La Maison de la famille Vallée-de-la Lièvre offre aux parents la possibilité de faire un peu d'exercice en couple et seul(e), volleyball, basketball, badminton, question de se faire de nouveaux amis et de briser l'isolement. Début le 17 septembre. Pour info et inscriptions: 281-4359.

• La Société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais, organise un tournoi de pétanque le samedi 28 septembre (le 5 octobre en cas de pluie) à la Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. Inscription sur place entre 10 h 30 et 11 h. Coût: 6 \$. Info: 778-1450.

• Ligue de sacs de sable des Chevaliers de colomb St-Médard de Deschênes: recherche joueurs pour la saison 96-97, à partir du 13 septembre, 19 h 30, à la salle communautaire Deschênes. Info: Michel, 682-9858, Margo, 682-7928.

• Sacs de sable: recherche joueurs-joueuses pour saison hivernale tous les dimanches, 19 h 15, Bar St-Pierre, Hull. Info: Lise ou Jean-Pierre, 777-7655.

• Ligue de cartes 500: venez relaxer avec un très bon groupe tous les lundis, 19 h 30, au bar St-Pierre, Hull. Info: Elmer, 777-7655.

• Ligue de darts du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Info: Rock, 777-9653.

• Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais organise un stage théorique niveau 1 supplémentaire pour entraîneurs, les 26 et 27 octobre. Coût: 55 \$ avant le 11 octobre. Il reste quelques places pour le stage théorique niveau 2 qui se tiendra les 4-5-6 octobre. Inscription: 80 \$ et les participants doivent avoir complété la théorie 1. Ces stages auront lieu au Collège de l'Outaouais à Hull. Info: 770-3575.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

Vous pouvez faire parvenir votre information:

- 1) par télécopieur, au 562-7539;
- 2) par la poste à: Journal LeDroit Babillard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ONT) K1G 3J9
- 3) par courrier électronique, à l'adresse nouvelles@ledroit.ca
- 4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

En bref

Les Blues devront se passer de MacInnis pendant un mois

Associated Press — St. Louis

Le défenseur des Blues de St. Louis, Al MacInnis, sera contraint à l'inactivité durant un mois en raison d'une infection à un coude, ce qui signifie qu'il ratera quelques matches en saison régulière.

On a diagnostiqué la blessure durant le camp d'entraînement d'Équipe Canada en vue de la Coupe du monde de hockey.

Il a pris part au premier jour du camp, lundi, avant de subir un examen au coude le lendemain. La blessure a affaibli MacInnis, qui a perdu plus d'une dizaine de livres.

«Tout ira bien, a commenté l'entraîneur des Blues Mike Keenan. Il pourra quand même s'entraîner, il sera donc en forme à son retour au jeu.»

MacInnis, âgé de 33 ans, a réussi 17 buts, en plus d'ajouter 44 passes à sa fiche, pour 61 points la saison dernière.

Alouettes et Rough Riders transigent

Presse Canadienne — Montréal

Les Alouettes ont procédé à un échange avec les Rough Riders d'Ottawa, hier.

L'équipe montréalaise a acquis les services du bloqueur offensif Mike Jovanovich et a cédé le joueur de ligne offensive Dwayne Arrindell.

Jovanovich, âgé de 29 ans, comblera un trou à la ligne offensive des Alouettes.

Quant à Arrindell, âgé de 24 ans, il est promis à un brillant avenir selon l'entraîneur des Rough Riders John Payne.

Iverson et les 76ers se seraient entendus

Associated Press — Philadelphie

Les Sixers de Philadelphie auraient conclu une entente avec Allen Iverson, le premier choix du dernier repêchage de la NBA et le joueur que l'équipe souhaite relancer la concession.

Iverson paraphera aujourd'hui un contrat de trois ans qui s'éleverait à 9,6 millions \$, le montant maximum qu'on peut accorder à un joueur recrue.

Iverson, âgé de 21 ans, a réussi en moyenne 23 points par match au cours des deux saisons qu'il a passées avec les Hoyas de Georgetown.

Les Hawks se mettent d'accord avec Corbin et Burton

Associated Press — Atlanta

Les Hawks d'Atlanta ont mis sous contrat les vétérans attaquants Tyrone Corbin, qui a joué avec l'équipe en 1994-95, et Willie Burton.

Les détails des ententes n'ont pas été dévoilés.

Corbin a évolué avec huit équipes de la NBA en 11 années de carrière.

Burton, lui, a joué dans l'Association continentale de basketball la saison dernière.

En cinq saisons dans la NBA, il a amassé en moyenne 11,1 points par rencontre.

Plusieurs quarts-arrières devront hausser leur jeu d'un cran

Les Brett Favre et les Steve Young ne courent pas les rues

Il n'est pas donné à toutes les formations d'avoir des quarts dominants tels Brett Favre ou Steve Young. Parfois, on doit se contenter d'un quart solide. À la lumière des rencontres des premières semaines, il convient pourtant d'admettre que pas mal d'équipes ont de sérieux problèmes.

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

On peut d'ailleurs séparer ces formations en deux groupes distincts, celles ayant un bon quart qui joue en deça de ses habiletés et celles ayant un quart très moyen... ou pas vraiment de quart partant.

Sur ce dernier point, la situation vécue par Tampa Bay et St. Louis est plutôt alarmante.

À Tampa, Trent Dilfer n'a complété que 42,2 pour cent de ses passes tentées. Ce n'est pas Casey Weldon qui va les tirer d'embaras.

À St. Louis, Steve Walsh est tellement mauvais depuis le début de saison (36,6 pour cent) qu'il a été copieusement hué par les partisans des Rams lors du dernier match. Dimanche, contre les 49ers, l'entraîneur des Rams, Rich Brooks, l'a remplacé par la recrue Tony Banks. Le jeune a subi une raclée de la part de la splendide unité défensive du San Francisco. Qui sera au poste, dans 10 jours, contre les Redskins de Washington?

Les postes de Dilfer et Walsh



ASSOCIATED PRESS

Brett Favre, l'un des meilleurs quarts-arrières de la LNF.

n'ont jamais été mis en doute durant le camp d'entraînement, ce qui ne fut pas le cas pour les Redskins, les Steelers et les Oilers.

Norv Turner a opté pour Gus Frerotte avant le premier match, torpillant peut-être bien la carrière du premier choix du Washington en 1994, Heath Shuler. Mais Frerotte n'a que 55,6 pour cent de passes complétées à son actif et aucune passe de touché. Une

contre-performance va de nouveau relancer le débat.

C'est ce qui pourrait aussi se produire à Pittsburgh. Mike Tomczak a repris le poste de quart à la suite de la performance catastrophique de Jim Miller dans le match inaugural, mais parions que Tomczak, Miller et Kordell Stewart vont tous jouer à la chaise musicale.

Seuls les Oilers vivent un heu-

Si les Cowboys l'ont fait...

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

En septembre 1993, les Cowboys de Dallas subissaient un deuxième revers consécutif en début de saison. Après la deuxième défaite, le gréviste Emmitt Smith a eu droit au lucratif contrat que lui refusait Jerry Jones au grand dam de l'entraîneur Jimmy Johnson. Quelques mois plus tard, les Cowboys remportaient le Super Bowl pour une deuxième année de suite. Jamais une équipe n'avait remporté la grande classique après avoir eu un début de saison de 0-2.

C'est dire qu'il reste de l'espoir pour les 10 équipes qui ont subi deux défaites en autant de semaines. Peut-être pas pour le Super Bowl, mais au moins pour une participation en séries.

Dans l'Association nationale, les Falcons d'Atlanta et les Saints de la Nouvelle-Orléans peuvent espérer renverser la tendance. Les

deux équipes ne comptent pas de blessures à des joueurs-clés et s'il est évident que les 49ers vont se sauver avec le championnat, les jeunes Panthers de la Caroline n'ont pas encore prouvé qu'ils sont de sérieux prétendants aux séries, même si leur début de campagne (2-0) est fort prometteur. Les Saints visitent les Bengals, à Cincinnati, et une victoire est certes à leur portée.

Les Buccaneers

La situation est nettement plus difficile pour les Buccaneers de Tampa Bay et franchement critique pour les Cardinals de l'Arizona et les Giants de New York.

Les Buccaneers ressentent les séquelles de la grève de leur meilleur demi, Errict Rhett, et leur attaque aérienne s'en ressent. Mauvaise nouvelle à l'approche d'un duel face à John Elway et ses Broncos, à Denver. Et puis, Tampa Bay évolue dans la section la plus compétitive de la NFC.

Quant aux Cardinals et aux Giants, en raison des éléments dont ils disposent, on peut douter d'un revirement spectaculaire. Les Giants ont une chance d'inscrire leur première victoire en accueillant Washington, mais les Cardinals vont devoir se mesurer aux Patriots en Nouvelle-Angleterre, une autre équipe qui doit rapidement mettre un terme à sa série de déboires.

Pas rose

La situation n'est d'ailleurs pas rose pour les Patriots et les Jets de New York. Les Bills, les Colts et les Dolphins ont tous des fiches de 2-0 et ils ne feront pas de cadeau.

Petit baume toutefois, les Colts seront à Dallas et les Bills vont se mesurer à la défensive des Steelers, à Pittsburgh, lors du «Monday Night».

Les Jets ont moins de chance, ils affrontent les Dolphins, et à Miami de surcroît.

reux problème. Steve «Air» McNair est visiblement prêt à faire face à la musique, mais le vétéran Chris Chandler abat du bon boulot jusqu'à présent.

Inefficaces

Puis, il y a ceux qui ne livrent pas la marchandise.

Jeff Blake des Bengals et Erik Kramer des Bears ont réussi seulement la moitié de leurs passes jusqu'à présent, une statistique largement insuffisante. Kramer a raté trois passes — dans la zone de 20 verges — qui auraient pu procurer la victoire dans la dernière minute du match contre Washington la semaine dernière.

Au nombre des déceptions, on note aussi les noms de Drew Bledsoe des Patriots, Neil O'Donnell des Jets et celui de l'inepte Dave Brown des Giants. On ne peut certes imputer tous les maux de ces formations à leur seul quart, mais bon, ils n'ont pas des statistiques renversantes.

Pour 25 millions \$, O'Donnell devra hausser son niveau de jeu: 55,9 pour cent de passes complétées, un seul touché et deux interceptions. Pas fort. Pour Bledsoe, c'est le néant: 4,7 passes réussies pour chaque tranche de dix; on est loin de ses statistiques renversantes de sa première saison. Le hic, c'est que Bill Parcells gère les Patriots comme un con et ce n'est certes pas le meilleur contexte pour Bledsoe pour se remettre en marche.

Et il y a le malchanceux, le pas verni, Billy Joe Hobert. Ce dernier doit remplacer à pied levé Jeff Hostetler, blessé, à Oakland. Quelle traversée du désert en vue.

Dans la centrale de l'AFC, les Bengals peuvent espérer être des séries en raison de la faiblesse relative de leur section. Les Ravens, les Steelers, les Oilers et les Jaguars sont tous à 1-1 et personne ne va se sauver avec le titre aux deux-tiers de la saison.

Enfin, dans l'Ouest, les Raiders et les Seahawks vont devoir rapidement inscrire quelques victoires puisque les Chiefs (2-0) et les Chargers (2-0) leur sont supérieurs. Seul une «wild-card» semble à leur portée. Les Seahawks sont, de loin, la plus décevante des deux équipes en raison des blessures qui affligent les Raiders.

Quand on a Rick Mirer au quart et Chris Warren dans le champ-arrière, on espère plus. Mais voilà, Mirer est 0-3 pour ce qui est du ratio passes de touchés-interceptions et Warren ne présente que 85 verges de gains au sol en deux matches. Malheureusement, les Chiefs seront en ville dimanche.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



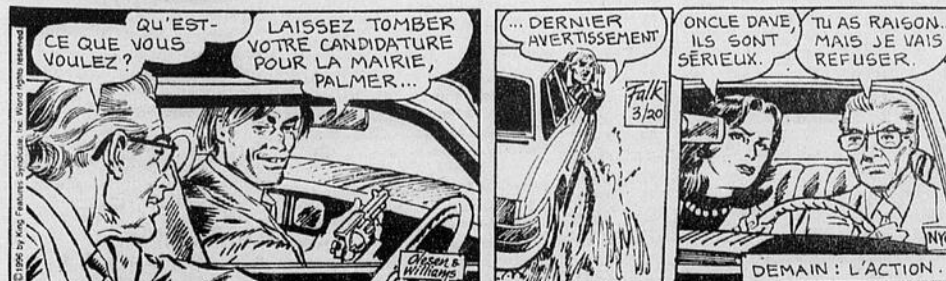
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Marcel Fortin

collaboration spéciale

Le Marc Sports remporte les grands honneurs

Le Marc Sports a remporté les grands honneurs de la série finale trois de cinq dans la Ligue de balle-molle Labatt Ice de Gatineau en disposant du Duroy Service Auto par trois victoires contre un seul revers.

Tous les matches de cette série ont été chaudement disputés. Le Marc Sports a gagné les deux premières rencontres par des pointages de 6-5 et 3-2 et les deux formations ont partagé les honneurs des deux autres matches.

Le Duroy Service Auto a premièrement triomphé du Marc Sports 7-5. **Roland Lavertue** a été le lanceur gagnant et **Dominique Boivin** le perdant. Le joueur d'arrêt-court **Sylvain Rochon** a été le grand responsable de la victoire du Duroy Service Auto lors de cette rencontre. En plus d'effectuer plusieurs jeux clés en défensive, il a également excellé au bâton avec quatre coups sûrs en autant de visites au marbre et il a produit trois points. **Marc Lauzon** et **Michel Duciaume** ont été les meilleurs du Marc Sports avec deux coups sûrs chacun.

Le Marc Sports a finalement décroché les grands honneurs en disposant difficilement du Duroy Service Auto 14-13 dans le quatrième match de la série.

Michel Duciaume a mérité la victoire tandis que **Roland Lavertue** a subi la défaite. C'est une poussée de trois points en

fin de sixième manche, qui a procuré la victoire au Marc Sports. Le Duroy Service Auto ont menacé en septième manche, mais les lanceurs **Michel Duciaume** et **Michel Brunet** ont uni leurs efforts pour mettre fin au ralliement et préserver la victoire.

Michel Brunet, avec trois coups sûrs et deux points produits, ainsi que **Michel Thibodeau**, avec trois coups sûrs et **Alain Levesque**, avec un simple et un triple de deux points en sixième manche, ont dirigé l'attaque du Marc Sports.

Francis Gervais, avec trois coups sûrs et trois points produits, ainsi que **Rock Mineault**, avec trois coups sûrs et deux points produits, ont excellé à l'offensive pour les perdants.

La Ligue A.R.T.-Black Label a besoin d'équipes

La Ligue de hockey A.R.T.-Black Label est à la recherche d'équipes afin de compléter ses cadres pour sa prochaine saison qui s'amorcera le 25 septembre prochain.

Les matches de ce circuit seront disputés à l'aréna Campeau, de Gatineau les mardis et jeudis soirs à 22 h et 23 h.

La direction de cette ligue espère regrouper six excellentes formations qui disputeront entre 28 et 30 matches chacune en saison régulière.

Pour de plus amples informations, il faut communiquer le plus tôt possible avec **Gaëtan Brassard** au 663-0667 ou avec **Gilles Brassard** au 663-4022.

La Coupe des coupes de soccer

Le Paris Saint-Germain entreprend la défense de son titre du bon pied

Reuter — Eschen, Liechtenstein

Le Paris Saint-Germain a entamé tranquillement la défense de son titre en Coupe des coupes en écrasant hier 4-0 les amateurs de Vaduz.

Face à la modeste équipe du Liechtenstein, composée notamment d'employés de banque, d'un facteur et d'un négociant en vins, les Parisiens ont eu le mérite de livrer jusqu'au bout une prestation sérieuse et appliquée.

Sur l'excellente pelouse du petit stade d'Eschen, surmonté d'une immense croix, témoin d'une visite qui effectua naguère Jean-Paul II, les étoiles de la capitale ont effectué un échauffement respectueux tandis que leurs adversaires faisaient de leur mieux pour éviter le ridicule.

Vaduz, qui évolue dans le groupe oriental de la troisième division suisse, a réussi à tenir le 0-0 pendant 12 minutes, jusqu'à ce que Paul Le Guen dévie de la tête un centre de Leonardo pour inscrire le premier but parisien.

Le Panaméen Julio Cesar Dely Valdes cor-sait l'addition à la 40^e minute d'une déviation de la tête puis l'excellent Leonardo signait le troisième but quatre minutes plus tard d'un exploit personnel ponctué d'une belle frappe du gauche.

Le PSG, auteur d'un excellent début de saison et actuel leader du championnat de France de première division, maintenait la pression après la pause et inscrivait un quatrième but par Bernard Allou à la 73^e

minute.

«On a assuré l'essentiel, a souligné Paul Le Guen. Je respecte ce type de match et ce genre d'adversaire, ça fait partie de la Coupe d'Europe.»

Après le match retour, les joueurs de Vaduz resteront un jour supplémentaire à Paris afin d'y faire un peu de tourisme.

Onze joueuses du Nigeria meurent dans un accident d'autobus

Associated Press — Lagos, Nigéria

Onze joueuses de soccer d'une équipe nigériane et leurs entraîneurs sont morts lorsque leur autocar a plongé dans une rivière, hier.

L'équipe féminine de l'équipe nationale de la police revenait d'un match disputé mercredi. L'autoroute était glissante à la suite des pluies diluviennes.

Les 11 joueuses, deux de leurs entraîneurs et le conducteur de l'autocar sont morts. Six personnes, qui ont survécu à l'accident, dont le gérant de l'équipe, sont hospitalisées.



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Montreal Expos and other teams in the National League.

Course au meilleur deuxième

1. L. Angeles...81 64 — 3. Montréal...80 66 1 1/2

1. San Diego...82 65 — 4. Houston...78 70 4 1/2

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing dates from Mercredi 11 septembre to Lundi 16 septembre with team matchups and pitchers.

Meneurs

Ligue nationale

Table listing player statistics for the National League, including names, teams, and various performance metrics.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Table providing summaries of baseball games, including scores, key players, and game details.

Baseball AAA

Table listing AAA baseball teams, their managers, and recent performance.

Les Expos en chiffres

Table showing statistics for the Montreal Expos, categorized by position (Au bâton, Au monticule).

PHILLIES 1 ASTROS 4

Table showing game statistics for Philadelphia Phillies vs Houston Astros.

PHILLIES 7 PADRES 8

Table showing game statistics for Philadelphia Phillies vs San Diego Padres.

PHILLIES 10 ASTROS 8

Table showing game statistics for Philadelphia Phillies vs Houston Astros.

Courses sous harnais

Table listing harness racing events, including course names, dates, and participating drivers.

LIGUE AMÉRICAINE

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for American League teams.

Course au meilleur deuxième

1. Baltimore...79 67 — 3. Seattle...74 70 4

2. Chicago...79 68 1/2 4. Boston...74 72 5

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing dates from Mercredi 11 septembre to Lundi 16 septembre with team matchups and pitchers.

Sommaires de baseball

REDS 2 DODGERS 3
Ab P CsPp Ab P CsPp
Cidwn cg 4 0 1 0 Envile 2b 4 1 1 1
Howard cd 4 1 1 0 Curtis cc 4 0 2 1
Larkin ac 4 0 0 0 Piazza r 4 0 1 0
E-Davis cc 2 1 1 2 Karros 1b 3 0 0 0
Morrison 1b 4 0 1 0 Mndsi cd 3 0 0 0
Boone 2b 4 0 0 0 Wilach 3b 3 1 1 0
WGrne 3b 3 0 0 0 Ashley cg 2 0 0 0
JLliver r 3 0 0 1 0 Hlndsw cg 1 0 0 0
Smiley r 1 0 0 0 Gagne ac 3 1 0 0
Llrris fs 1 0 0 0 Ivldes l 0 0 0 0
Shaw l 0 0 0 0 Guthrie l 0 0 0 0
TdlWrl 0 0 0 0
Totaux 30 2 6 2 Totaux 30 3 5 2
Cincinnati 000 002 000-2
Los Angeles 000 030 006-3
E-Davis (3), WGrne 2 (15), Gagne (19),
DJ-Los Angeles 2, LSB-Cincinnati 4, Los
Angeles 3, 2B-Curtis (5), Piazza (16),
C-E-Davis (25), BV-E-Davis 2 (21),
RTV-E-Davis (7).

YANKEES 12 TIGERS 3
Ab P CsPp Ab P CsPp
Djeter ac 4 2 1 1 Pride fd 3 0 0 0
Raines cg 2 2 0 0 Penn fs 1 0 0 0
BeWms cc 4 2 3 8 MLewis 2b 4 1 1 0
Fielder 1b 5 0 1 0 Frym ac 4 2 3 1
TMrnz fd 4 0 0 0 Higgins cg 4 0 3 0
Haynes 3b 5 1 2 2 TClark 1b 2 0 0 2
Duncan 2b 4 0 1 0 Nieves cd 4 0 0 0
Fox 2b 1 2 1 1 Trnmil 3b 3 0 0 0
Girardi r 5 1 2 0 Cruz fs 1 0 0 0
RRivra cd 4 2 2 0 Csnova r 4 0 1 0
Bartee cc 2 0 0 0
Totaux 38 12 13 12 Totaux 32 3 8 3
New York 003 020 016-12
Detroit 201 000 000-3
E-Higgins (9), LSB-New York 10, Detroit
7, 2B-Duncan (30), Fryman (30), C-
BeWilliams 2 (26), Hayes (2), Fox (3),
BV-Raines (9), RTV-Riviera (2), S-Bartee.

ANGELS 2 INDIANS 11
Ab P CsPp Ab P CsPp
Velarde 2b 3 1 2 0 Lofton cc 4 2 2 0
Edmins cc 3 0 0 0 HJTsni cc 1 0 0 0
Erstad cc 1 0 0 0 Setzler fd 2 2 1 2
Salmon cd 2 1 1 0 NWlson fd 1 0 0 0
OPlmro cd 1 0 1 0 Thome 3b 5 3 2 4
CDavis fd 3 0 1 1 Belle cg 4 1 2 2
HHowell fd 1 0 0 0 Giles cg 0 0 0 0
GAndsn cg 4 0 0 1 Franco 1b 2 2 2 2
Snow 1b 3 0 0 0 Kent 1b 2 0 0 0
Pritch 1b 1 0 1 0 Milzcr cd 3 0 0 0
SDrcna ac 3 0 0 0 Salmr r 4 0 0 0
Emhorn ac 1 0 1 0 Diaz r 0 0 0 0
Greene r 4 0 1 0 Viquez ac 3 1 0 0

BS-Djeter, TClark 2
MI Cs P Hm Bb Rb
New York
Cone (G, 6-2) 7 3 3 1 8
M Rivera 1 0 0 0 3
J Nelson 1 0 0 0 1 3
Detroit
J Tspsn (P, 1-5) 4 2 6 5 5 4
Sager 2 1 2 1 1 2 2
BrWilliams 1 0 0 0 2 0
Lima 1 5 6 6 0 2
Sager a lancé à 2 frappeurs en Se.
Atteint-par Lima (Djeter).
Arbitres-Marbre, Kaiser; 1er but, Foster;
2e but, Welke; 3e but, Brinkman.
Durée-3 h 13. Assistance-9 000

Football

Ligue canadienne
Section est
MJ G P N Pp Pp Pts
Toronto 11 10 1 0 375 208 20
Montréal 11 6 5 0 288 281 12
Hamilton 11 4 7 0 237 359 8
Ottawa 10 2 8 0 177 300 4

12e semaine
Vendredi 13 septembre
Montréal à Calgary, 21h30
Samedi 14 septembre
Toronto en C-B, 22h30
Dimanche 15 septembre
Ottawa en Saskatchewan, 14h
Edmonton à Hamilton, 17h

13e semaine
Vendredi 20 septembre
Edmonton à Winnipeg, 20h30
Samedi 21 septembre
Calgary à Toronto, 13h
Saskatchewan en C-B, 22h30
Dimanche 22 septembre
Hamilton à Ottawa, 13h

Ligue nationale
Conférence américaine
Section est
MJ G P N Moy Pp Pp Pts
Miami 2 0 0 1,000 62 20
Indianapolis 2 0 0 1,000 41 20
Buffalo 2 0 0 1,000 40 30
N-Angleterre 2 0 0 1,000 20 41
Jets N.Y. 0 2 0 0,000 13 52

Section centrale
Jacksonville 1 1 0 500 51 43
Pittsburgh 1 1 0 500 40 41
Houston 1 1 0 500 53 47
Baltimore 1 1 0 500 36 45
Cincinnati 2 0 0 0,000 30 53

Section ouest
Denver 2 0 0 1,000 61 26
San Diego 2 0 0 1,000 56 21
Kansas City 2 0 0 1,000 39 22
Seattle 0 2 0 0,000 27 59
Oakland 0 2 0 0,000 17 38

Tennis

Omnium International de Bournemouth

Dipsuté à Bournemouth, Angleterre et doté d'une bourse de 400 000 \$ US.
Simples, deuxième tour
Alberto Costa (1), Espagne, bat David Koch, République tchèque, 6-4, 6-1.
Jason Stoltenberg (3), Australie, bat Guillermo Perez-Roldan, Argentine, 6-1, 6-2.
Greg Itsedski (6), G.-B., bat Daniel Orsanic, Argentine, 6-4 6-4.
Danny Sapsford, G.-B., bat Juan Albert Viloca (7), Espagne, 7-5, 7-5.

Omnium Pupp de la République tchèque

Dipsuté à Prague, République tchèque. Doté d'une bourse de 150 000 \$ US.
Simples, deuxième tour
Henrietta Nagyova (8), Slovaquie, bat Katarzyna Nowak, Pologne, 6-1, 6-4.
Lenka Cenkova, République tchèque, bat Janette Husarova, Slovaquie, 7-5, 6-1.
Barbara Paulus (1), Autriche, mène Patty Schnyder, Suisse, 6-3, 1-0.
Katarina Studenikova (4), Slovaquie, mène Emanuelle Gaggiardi, Monaco, 6-0.

Omnium de Roumanie

Dipsuté sur terre battue à Bucarest, Roumanie. Doté d'une bourse de 550 000 \$ US.
Simples, deuxième tour
Jiri Novak (8), République tchèque, bat Lionel Roux, France, 6-4, 7-6 (7-3).
Christian Ruud, Norvège, bat Thomas Johansson, Suède, 6-4, 6-1.
Dinu Pescariu, Roumanie, bat Gilbert Schaller, Autriche, 4-6, 6-4, 6-2.
Andrei Pavel, Roumanie, bat Johan van Herck, Belgique, 6-2, 6-2.

Série mondiale Club Colombie

Dipsuté Bogota, Colombie. Doté d'une bourse de 303 000 \$ US.
Simple, deuxième tour
Thomas Muster (1), Autriche, bat Bryan Shelton, E.-U., 6-4, 6-4.
Nicolas Lapentis (4), Equateur, bat Wayne Black, Zimbabwe, 6-2, 6-2.
Ramon Delgado, Paraguay, bat Fabrice Santoro (8), France, 7-6 (7-2), 6-2.
Alejandro Hernandez, Mexique, bat Federico Dondo, Uruguay, 7-5, 6-4.

Meneurs

To Tr Pl S Pts
McLaughlin, Cal 40 37 1 152
Vanderjagt, Tor 43 21 9 115
Baker, Mon 28 23 8 105
Passaglia, C-B 24 23 5 98
Westwood, Win 23 22 5 94
Jasbas, Sask 20 22 7 93
Osbaldiston, Ham 23 19 9 89
Lammle, Ott 17 12 8 61
Anderson, Cal 10 0 0 60
Drummond, Tor 10 0 0 60
Du Flutte, Tor 9 0 0 54
Fleming, Edm 15 11 1 49
Millington, C-B 8 0 0 48
Cody, Ham 8 0 0 48
McCallum, Sask 6 11 4 43
Clemons, Tor 7 0 0 42
Trevathan, C-B 7 0 0 42
Williams, Tor 7 0 0 42

Golf

Championnat canadien

Dipsuté à Markham, Ont.
Jan Leggart 34-32-66
Cambridge, Ont.
Derek Gilchrist 34-34-68
Californie
Chip Spratlin 34-35-69
Tennessee
Greg Cuthill 35-34-69
Covansville,
Todd Fanning 34-35-69
Winnipeg
Bryan DeCorso 34-35-69
Guelph, Ont.
Martin Price 34-36-70
Collingwood, Ont.
Adam Kase 35-36-71
Nouveau-Mexique
Dave McMillan 34-37-71
Winnipeg
Kent Fukushima 34-37-71
Grande Prairie, Alb.
Trey Maples 33-38-71
Colorado
Jim Wahl 34-38-72
Wisconsin
JJ West 37-35-72
Floride
Philip Jonas 36-36-72
Vancouver
Jason Samuelian 34-38-72
Wisconsin
Scott Ford 38-34-72
Floride
Carlo Blanchard 36-36-72
Rosemere

Nouvelle-Écosse

Andy Arsenault, Sydney 79-87-166
David Macdonald, Fall River 77-73-150
John Munroe, New Glasgow 79-83-162
Duane Van Snick, Halifax 74-81-155
Total 230-237-467

Saskatchewan

Ronald Correns, S. Current 80-80-160
Ervin Doerkson, Moose Jaw 87-76-163
Brian Habbick, Saskatoon 80-82-162
Doug Mader, Lumsden 79-76-155
Total 239-232-471

Nouveau-Brunswick

Grant Dickison, Saint John 77-79-156
Ernest Hachey, Shediac 81-79-160
Larry Marsh, Quispamsis 78-83-161
Ronald Plume, Peticoadie 82-79-161
Total 236-237-473

Manitoba

Don Corner, Winnipeg 83-91-174
David Martin, Winnipeg 82-72-154
Hugh Turnbull, Winnipeg 81-79-160
Low Walker, Winnipeg 78-82-160
Total 241-233-474

Terre-Neuve

Gerry Boland, Stephenville 82-76-158
Charles Earle, Stephenville 85-89-174
Kevin J. Murphy, St. John's 86-89-175
Rex Smith, St. John's 84-81-165
Total 251-246-497

Île-du-Prince-Édouard

Bob Corrigan, Cornwall 86-85-171
Bob Dowling, Charlottetown 82-x
P. H. Schurman, Summerside 90-90-180
Orville Wood, Charlottetown 83-86-169
Total 251-261-512

Classique Quad City

Dipsuté à Coal Valley, Illinois.
Larry Nelson 33-32-65
Charlie Rymor 33-32-65
Joey Gullion 32-33-65
Denise Watson 34-32-66
Ed Fiori 34-32-66
Keith Fergus 32-35-67
Fred Funk 34-33-67
Brandel Chumblee 36-31-67
Scott McCarron 34-33-67
Jeff Maggert 35-32-67
Taylor Smith 33-34-67
Dudley Hart 33-35-68
Steve Jones 34-34-68
Jim McGovern 33-35-68
Rex Caldwell 35-33-68
Bob Lohr 38-34-72
Robin Freeman 32-36-68
Steve Jurgensen 34-34-68
Mark Hensby 35-33-68
Jay Delsing 34-34-68
Mike Standly 35-33-68
Greg Kraft 33-35-68
Chris Perry 34-34-68

Classique Safeco

Dipsuté à Kent, Washington.
Patty Sheehan 32-33-65
Sharon Barrett 32-34-66
Karrie Webb 32-34-66
Tina Barrett 34-33-67
Caroline Pierce 34-34-68
Hiromi Kobayashi 35-33-68
Kim Saiki 34-34-68
Val Skinner 37-32-69
Joan Piteock 35-34-69
Kate Hughes 36-33-69
Gail Graham 35-34-69
Karen Weiss 36-33-69
Emilee Klein 33-36-69
Wendy Doolan 34-35-69
Dina Ammaccapane 35-34-69
Jan Stephenson 34-36-70
Deb Richard 35-35-70
Susie Redman 34-36-70
Missie McGeorge 36-34-70
Patti Liscio 35-35-70
Marta Figueras-Dotti 35-35-70
Vicki Fergon 35-35-70
Dawn Coe-Jones 34-36-70
Donna Andrews 36-34-70
Estefania Knuth 34-36-70
Amy Fruhwirth 37-33-70
Sherri Turner 36-35-71
Liselotte Neumann 37-34-71
Penny Hammel 34-37-71
Tammie Green 37-34-71
Cindy Figg Currier 36-35-71
Mitzi Edge 34-37-71
Dana Dormann 37-34-71
Brandie Burton 36-35-71
Kristi Albers 34-37-71
Susan Veasey 34-37-71
Leslie Spalding 37-34-71
Kelly Robbins 36-35-71
Catrin Nilsmark 36-35-71
Jill McGill 34-37-71
Karen Lunn 36-35-71
Pat Hurst 37-34-71
Vicki Goetze 36-35-71
Alicia Dibos 35-36-71
Eva Dahlhof 34-37-71
Mary Beth Zimmerman 36-36-72
Cindy Schreyer 35-37-72
Amy Read 35-37-72
Cindy Rarick 36-36-72
Barb Mucha 37-35-72
Carolyn Hill 35-37-72
Nancy Harvey 35-37-72
Nanci Bowen 34-38-72
Kim Bauer 35-37-72
Amy Alcott 35-37-72
Sue Thomas 35-37-72
Michele Redman 36-36-72
Kim Cathrein 38-34-72
Jennifer Wyatt 37-36-73
Christa Teno 35-38-73
Tina Tombs 36-39-75
Jim Nelford 35-35-70

Tournoi Lancôme

Dipsuté à Saint-Nom-La-Bretteche, France.
Jamie Spence 31-34-65
Colin Montgomerie 32-34-66
Andrew Colvert 32-34-66
Jesper Parnevik 32-34-66
Stuart Cage 34-32-66
Ian Woosnam 36-31-67
Bernhard Langer 30-37-67
Eduardo Romero 33-34-67
Howard Clark 34-33-67
Peter Baker 32-35-67
David Howell 34-33-67
Darren Clarke 32-35-67
Costantino Rocca 35-33-68
Mark Roe 34-34-68
Padraig Harrington 34-34-68
Miguel Angel Jimenez 30-38-68
Sam Torrance 35-33-68
Ross Drummond 35-33-68
Steve Webster 31-37-68
Paul Broadhurst 33-35-68
Tony Johnstone 34-34-68

Tournoi Nike Utah

Dipsuté à Provo, Utah.
Jerry Haas 34-31-65
R.W. Faks 36-29-65
Michael Christie 32-34-66
P.J. Gowen 32-34-66
Kawika Cotner 34-33-67
Tom Garner 34-33-67
Joe Cioe 33-34-67
Tom Hearn 35-32-67
Lee Porter 32-35-67
Ryan Howison 33-34-67
Jerry Wood 34-34-68
Paul Claxton 33-35-68
Greg Twigg 36-32-68
Greg Parker 34-34-68
Jeff Barlow 32-36-68
Patrick Lee 35-33-68
Joe Durant 35-33-68
Deane Pappas 35-33-68
Shaun Michael 36-33-69
Dave Rummells 34-35-69
Jimmy Green 37-32-69
Steve Gotsche 35-34-69
Glen Hnatiuk 34-35-69
P.H. Horgan III 33-36-69
Phil Tataurangi 35-34-69
Tom Shaw 35-35-70
Bob Burns 37-33-70
Rafael Alarcon 36-34-70
Dennis Harrington 35-35-70
Steve Runge 35-35-70
Karl Zoller 34-36-70
Jim Estes 35-35-70
Mike Schuchart 35-35-70
Briny Baird 35-35-70
E.J. Pfister 35-35-70
Steve Schneider 35-35-70
Chad Magee 37-33-70
Pat Bates 36-34-70

Hockey

Coupe du monde

Finale
Canada vs États-Unis
(Série 2-de-3)
Mardi 10 septembre
Canada 4 États-Unis 3 (P)
Jeudi 12 septembre
États-Unis 5 Canada 2
(La série est équilibrée 1-1)
Samedi 14 septembre
Canada vs États-Unis, 20h
(A Montréal)

Sommaire

ÉTATS-UNIS 5 CANADA 2
Première période
1. E.-U., LeClair 5
(Suter, Modano) 7:06 (an)
2. Canada, Shanahan 3
(Lindros) 9:23 (an)
Pénalités - Suter E.-U. 0:39, Coffey
Can 5:13, Deadmarsh US 8:47,
Shanahan Can, Amonte E.-U. 18:52.

Deuxième période

3. E.-U., LeClair 6
(Smolinski, Amonte) 1:20
4. E.-U., Hull 5
(Chehos) 15:24
Pénalités - Fleury Can 10:32,
Footo Can, Tkachuk E.-U. 12:11,
Niedermayer Can, LaFontaine E.-U.
14:34.

Troisième période

5. Canada, Sakie 2
(Lindros, Shanahan) 14:48 (an)
6. E.-U., Tkachuk 5
(D. Hatcher) 18:52 (fd)
7. E.-U., Young 2 19:44 (fd)
Pénalités - Modano E.-U. 5:03,
Weight E.-U. 14:23, Lindros Can,
Chelos E.-U. 18:12.

Tirs au but
Canada 11 8 18-37
E.-U. 14 13 8-35
Avantages numériques - Canada
1-4, E.-U. 1-2.
Gardiens - Canada: Joseph (P,33-
30); E.-U.: Richter (G,37-35).
Arbitre - Kerry Fraser.
Juges de lignes - Gord Brosecker.

Soccer

Ligue de soccer
professionnel A
MJ G P Vt Bp Bc Pts
C-Montréal 27 17 6 4 40 18 55
A-COlorado 26 13 11 2 54 33 41
A-Seattle 26 11 11 4 33 24 37
Rochester 25 10 12 3 41 33

3e semaine

Dimanche 15 septembre
Arizona en Nouvelle-Angleterre, 13h
Baltimore à Houston, 13h
Detroit à Philadelphie, 13h
Minnesota à Chicago, 13h
Nouvelles-Orléans à Cincinnati, 13h
Jets N.Y. à Miami, 13h
San Diego à Green Bay, 13h
Indianapolis à Dallas, 16h
Jacksonville à Oakland, 16h
Kansas City à Seattle, 16h
Washington à Giants N.Y., 16h
Tampa Bay à Denver, 20h
Lundi 16 septembre
Buffalo à Pittsburgh, 21h

Cotes

Dimanche 15 septembre
GREEN BAY par 8 vs San Diego
MIAMI par 12 vs Jets N.Y.
CHICAGO par 3 vs Minnesota
HOUSTON par 3 vs Baltimore
PHILADELPHIE par 1 vs Detroit
N-ANGLETERRE par 10 vs Arizona
CINCINNATI par 3 vs N.-Orléans
DALLAS par 10 vs Indianapolis
Kansas City par 3 à SEATTLE
Washington par 2 à GIANTS N.Y.
Oakland par 7 vs Jacksonville
DENVER par 13 vs Tampa Bay
Lundi 16 septembre
PITTSBURGH par 5 vs Buffalo

Ligue universitaire

Section Ontario-Québec
MJ G P N Pp Pp Pts
Carleton 2 2 0 0 50 29 4
McGill 2 2 0 0 40 14 4
Ottawa 2 2 1 0 42 28 2
Queen's 2 1 1 0 28 38 2
Bishop's 2 1 1 0 36 33 2
Laval 2 0 2 0 23 54 0
Concordia 2 0 2 0 13 36 0
Samedi 14 septembre
Ottawa à Queen's, 13h
McGill à Bishop's, 13h
Dimanche 15 septembre
Concordia à Laval, 13h

Ligue midget AAA

Section CCM
MJ G P Df Bp Bc Pts
L.L.L. 4 2 2 0 17 16 4
Gatineau 4 2 2 0 13 18 4
Mtl-Bourassa 4 1 2 1 25 27 3
Lac St-Louis 4 1 3 0 24 26 2
Amos 4 0 4 0 5 20 0
Section Tacks
MJ G P Df Bp Bc Pts
Magog 4 4 0 0 25 9 8
Cap-Madeleine 4 0 0 24 9 8
Ste-Foy 4 2 1 1 14 16 4
Jonquière 4 2 2 0 20 19 4
Col.C.L. 4 2 2 0 11 7 4
Vendredi 13 septembre
Gatineau à Mon.-Bourassa, 20h
Lac St-Louis à Cap-de-la-Mad., 20h

LHJMQ

Nors-concours
Mardi 10 septembre
Jeudi 12 septembre
Hull 2 Laval 4
Vendredi 13 septembre
Rochester au Colorado
Vancouver à Atlanta
Samedi 14 septembre
Seattle à Atlanta
New York à Rochester

Il espère que sa nouvelle maturité va lui permettre de rester avec le Canadien

Sévigny est passé de boute-en-train à philosophe

Pierre Sévigny parle moins vite, c'est lui-même qui le signale, et il espère que son calme et sa maturité nouvelle vont lui permettre de créer la surprise.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Le bon Pierre, qui était un boute-en-train à son premier passage avec le Canadien, est aussi devenu philosophe.

Comme tout le monde, il a remarqué que le Canadien est soudainement très riche en attaquants. À vrai dire, les ouvertures, pour un joueur comme lui, semblent inexistantes, à moins d'une énorme surprise.

«C'est pour ça que je ne m'en fais pas, a-t-il dit. Si ça marche, ça marchera, et si ça marche pas, on pourra pas dire que j'ai pas essayé».

Sévigny a été approché par quelques équipes après sa saison de 39 buts et 81 points dans la Ligue américaine, mais le Canadien, plutôt que le perdre pour rien, lui a offert un contrat à deux clauses: 100 000 \$ s'il retourne à Fredericton et l'augmentation automatique de 15 pour cent sur son précédent salaire de 385 000 \$, soit 442 775 \$ s'il restait à Montréal.

Sévigny estime que cette nouvelle entente l'aidera à se trouver un poste ailleurs s'il ne fait plus l'affaire ici, car on ne sera plus obligé de le payer au salaire de la Ligue nationale quoiqu'il adienne. Il pourrait ainsi être réclamé au repêchage intra-ligue qui précédera le début de la saison.

Mais c'est dans la Ligue nationale qu'il veut



Pierre Sévigny

ARCHIVES

jouer: «J'ai eu deux saisons de 40 buts (36 et 39 en fait) dans la Ligue américaine, je pense que mes classes sont faites, a-t-il déclaré. J'ai toujours eu de la misère à mes premières

années junior ou dans la Ligue américaine et c'est ce qui s'est passé dans la Ligue nationale».

Sévigny a beau se plaindre du temps de glace qu'on lui a accordé, il a carrément échoué quand Jacques Demers lui a donné toutes les chances de se faire valoir et il peut même se compter chanceux d'avoir obtenu un contrat aussi généreux de Serge Savard. Il n'en pense pas moins que ses chances sont meilleures de se faire valoir auprès de la nouvelle administration Houle-Tremblay.

«Cette année, a-t-il dit, je suis moins nerveux, plus relaxe et je parle moins vite. J'ai 25 ans et quand je suis arrivé ici la première fois j'avais 20 ans. Je voulais montrer à la galerie de presse que je pouvais jouer sur la première ligne et marquer de 25 à 30 buts. Mais ce n'est pas comme ça que ça marche».

Sévigny, qui s'est fait une réputation de frapper la baie vitrée plutôt que ses adversaires, a été remarqué par Mario Tremblay comme étant le joueur ayant donné le plus de mises en échec au cours des premiers jours du camp d'entraînement. Favorisé par la présence de quelques vétérans à la Coupe du monde, il prévoit disputer au moins un match hors compétition.

«Je suis ici et je suis très heureux, s'est-il contenté de dire. Je ne me pose plus de questions et je ne m'en fais plus. Ça ne peut pas être pire que l'an passé, quand je me suis retrouvé à Fredericton».

À 100 000 \$ par année au pis-aller, pour quelque huit mois d'ouvrage, ce n'est pas encore la misère!

Un camp d'entraînement bien tranquille

Le retour de Koivu n'a rien changé

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal

Le retour sur la glace de Saku Koivu, hier, n'a rien changé. Jamais au cours des récentes années un camp d'entraînement du Canadien a-t-il été aussi tranquille, voire ennuyeux.

Les nouveaux contrats offerts à Patrice Brisebois, Brian Savage, Martin Rucinsky et Jocelyn Thibault étaient dans l'ordre des choses, tout comme le départ d'Andrei Kovalenko, qui n'a certes pas ébranlé les colonnes du temple Molson, pas plus que l'arrivée de Scott Thornton.

Valeri Bure est le seul joueur à ne pas avoir encore signé un nouveau contrat.

Pas de nouvelle, bonne nouvelle, a-t-on l'habitude de dire, et c'est de cette façon, effectivement, qu'on peut voir les choses.

À plus d'une reprise, Mario Tremblay a dû prévenir certains

joueurs qu'ils manquaient d'intensité, ce qui est tout de même un peu curieux, mais il a aussi répété plus d'une fois que c'était parce que les postes disponibles étaient quasi inexistantes.

«S'il y avait quatre postes ouverts, il y aurait plus de piquant», a dit l'entraîneur, tout en assurant que l'intensité allait augmenter la semaine prochaine quand débiteront les matches préparatoires (dès lundi contre Boston) et que ne resteront plus que les sérieux candidats à l'obtention d'un poste.

La Coupe du monde

La présentation de la Coupe du monde a contribué à diluer l'intérêt et il faut aussi se rappeler que par le passé, le camp débutait un lundi, et qu'il y avait un premier match préparatoire dès le vendredi. Si l'on compare avec la saison dernière, le Canadien venait de rater les séries de la coupe Stanley

pour la première fois en 25 ans, et les ouvertures étaient aussi nombreuses qu'elles sont rares cette année.

Mais les prochaines semaines risquent en effet d'être plus excitantes.

Car non seulement il ne semble pas y avoir d'ouvertures pour de nouveaux attaquants, ceux-ci sont même trop nombreux et il faut prévoir un échange ou des luttes féroces, avec le mécontentement que cela impliquerait.

Les deux premiers trios

Si l'on s'en tient au personnel actuel en effet, Vincent Damphousse, Pierre Turgeon, Mark Recchi, Martin Rucinsky, Saku Koivu et Stéphane Richer devraient composer les deux premiers trios.

Benoît Brunet et Turner Stevenson méritent également de jouer régulièrement, tandis que Thornton, Marc Bureau, Chris Murray et

Donald Brashear sont des joueurs qui ont un rôle spécifique à jouer. Il y a encore Darcy Tucker qui pourrait mêler les cartes, plus que Sébastien Bordeleau, à cause de son style de jeu, plus apte à servir sur un troisième ou quatrième trio.

Bure et Savage

Mais que fait-on de Bure et Brian Savage?

Voilà deux joueurs qui, s'ils n'ont pas de place sur les premiers trios, seront sans doute plus utiles comme monnaie d'échange pour le défenseur robuste et expérimenté qu'on recherche.

À moins que Savage redevienne le joueur qu'il était en première moitié de saison 1995-1996 et que Tremblay décide de laisser Koivu au centre d'un troisième trio.

Mais tout cela n'est que pure spéculation.

Et c'est justement là que ça va devenir intéressant!

Coupe du Président

Couples et Love feront face à Norman et Allenby

Associated Press — Gainesville, Virginie

Fred Couples et Davis Love III feront face à Greg Norman et Robert Allenby à l'occasion du premier match de la coupe du Président qui sera présenté aujourd'hui.

La deuxième présentation de l'événement biennal, remporté par les Américains 20-12 en 1994, commencera aujourd'hui avec cinq matches à meilleure balle ce matin et cinq autres à coups alternatifs en après-midi.

Les autres matches à meilleure balle mettront aux prises Scott Hoch et le champion de la PGA, Mark Brooks, contre Ernie Els et Mark McNulty; Phil Mickelson et Corey Pavin contre Vijay Singh et Jumbo Ozaki; Mark O'Meara et David Duval joueront contre Steve Elkington et Frank Nobilo; finalement le champion de l'Omnium britannique, Tom Lehman, et Steve Stricker joueront contre Nick Price et Peter Senior.

Les capitaines

Arnold Palmer agit à titre de capitaine de l'équipe américaine et tandis que Peter Thomson occupe la même fonction avec l'équipe internationale.

Justin Leonard et Kenny Perry ne joueront pas ce matin du côté des Américains, tout comme Craig Parry et David Frost du côté de l'équipe internationale.

Chaque victoire procure un point et les matches peuvent se terminer par une égalité.

La même formule sera utilisée demain, tandis que dimanche on présentera 12 matches en simple au cours desquels il y aura une prolongation en cas d'égalité.

Todd est à un coup du meneur

Associated Press — Sapporo, Japon

Le Torontois Rick Todd, vainqueur du tournoi de l'ordre du mérite du circuit asiatique cette année, a remis une carte 68 et il se retrouve à un coup de la tête après la première ronde de l'omnium ANA.

Carlos Franco, du Paraguay, et le Japonais Hidemichi Tanaka sont à égalité en première place à 67, cinq sous la normale, sur le parcours Sapporo d'une longueur de 7063 verges.

Les Japonais Ryoken Kawagishi et Katsumi Nanjo se retrouvent à égalité avec Todd.

Rick Gibson, de Vancouver, a ramené une carte de 73, un au-dessus de la normale.

Jeux de la francophonie de 2001

Le Canada n'a toujours pas fait parvenir sa demande

Le sport et la culture ont rallié les rangs et le milieu des affaires a suivi, ne manque plus maintenant que le politique.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

On est à un peu plus de deux semaines du jour «J» et le gouvernement canadien n'a toujours pas transmis sa demande au Comité organisateur des Jeux de la francophonie pour présenter les Jeux de 2001 au pays.

Ce retard frustre évidemment le comité de mise en candidature des Jeux d'Ottawa-Hull, car après le 30 septembre, sa candidature sera retenue uniquement s'il n'y a pas d'autres pays intéressés à accueillir la 4^e édition de cette rencontre sportive et culturelle.

«On a fait une première demande au gouvernement canadien lors des Jeux de Paris, en 1994, a rappelé le porte-parole des Jeux d'Ottawa-Hull, Pierre-Yves Boucher. J'ignore ce qui se passe. On a parlé à des politiciens et ils sont d'accord pour présenter les Jeux. Tout ce qu'on sait, c'est que ça prendra probablement une décision du Cabinet.»

Le secrétaire de l'Université d'Ottawa se dit confiant, même si la date limite approche à grands pas.

«Les pays membres de la Francophonie ne cessent de le répéter, a insisté Pierre-Yves Boucher, le Canada doit recevoir les Jeux de 2001. Cette manifestation unique est née ici, à l'occasion du Sommet de Québec, en 1987, et le pays n'a toujours pas présenté ces Jeux. Je m'attends à ce que le dossier connaisse un dénouement d'ici peu. En ce moment, il n'y a qu'un autre pays qui se serait manifesté, la Roumanie.»

Dossier toujours à l'étude

Au ministère du Patrimoine canadien, on a répondu qu'aucune décision n'avait été prise et que le dossier était toujours à l'étude.

— Allez-vous prendre une décision avant le 30 septembre, a demandé le journaliste du *Droit*.

«Faudrait bien», a répondu sèchement l'agent des relations avec les médias, Robert Bousquet.

À mots couverts, des responsables des Jeux d'Ottawa-Hull espèrent que le président du Comité des Jeux de la francophonie de 2001, le sénateur Jean-Robert Gauthier, se servira de ses

contacts pour qu'une décision soit rendue dans les plus brefs délais.

«Il est un bon ami du premier ministre Jean Chrétien. Un mot de lui et le dossier connaîtra enfin son dénouement.»

Mais d'ici à ce que le gouvernement canadien prenne une décision, le Comité de mise en candidature n'entend pas lâcher prise.

«Sept ans pour monter des Jeux comme ceux-là, ce n'est pas beaucoup.»

30 millions \$ à trouver

Si les Jeux de 2001 sont accordés à Ottawa-Hull, le comité organisateur devra trouver environ 30 millions \$ pour boucler son budget. «La moitié de ces argents proviendrait de fonds publics. Mais on parle de retombées économiques de plus de 30 millions \$ dans la région.»

Hier, à l'occasion d'un point de presse, Pierre-Yves Boucher a déclaré que son comité ne cessait d'accueillir de plus en plus d'appuis.

Des appuis de tous les milieux

Des appuis qui proviennent de tous les milieux. Du culturel avec les festivals franco-ontarien et «Buckingham en fête» et de la Fédération culturelle canadienne-française, du milieu des affaires avec le Regroupement des gens d'affaires et de l'Association touristique de l'Outaouais et du sport avec Judo Canada et plusieurs athlètes dont Nathalie Gosselin qui a participé aux Jeux d'Atlanta et de la Francophonie au Maroc, en 1989. Sans compter les villes de Hull et d'Ottawa et les gouvernements supramunicipaux, la MROC et la CUO.

«Ce sont des Jeux accessibles, a avoué la judoka. Des Jeux de la tête, du corps et du cœur. Et qu'est-ce qu'il est bon de réunir sport et culture dans une même manifestation.»

La première édition des Jeux de la francophonie ont été présentés en 1989 à Rabat au Maroc. Plus de 900 athlètes y ont participé.

En 1994, c'est vers Paris que les 2000 athlètes et 700 artistes avaient convergé alors qu'en août 1997, tous les yeux seront tournés vers Madagascar.

Le Comité organisateur des Jeux de la francophonie doit rendre sa décision en janvier 1997.

Si la région est retenue, elle compte présenter l'événement du 22 juin au 3 juillet.



Quatre jeunes étudiantes de l'école secondaire De La Salle qui pourraient participer aux Jeux de la francophonie en 2001, Kenia Lucius, Mylène Perrier, Véronique Sigouin et Milena Tonasi.

Les meilleurs matchs dans le meilleur amphithéâtre

UNE NOUVELLE ÈRE S'AMORCE

CENTRE COREL

Billets pour tous les matchs maintenant en vente ... Hâtez-vous!



Passez à l'un des comptoirs TicketMaster ou à la billetterie des Sénateurs au 725 H boulevard de la Carrière, Hull

TICKETMASTER

VISITEZ NOTRE SITE:
www.ottawasenators.com

755-11-11

ERISSONS GARANTIS

De parfait inconnu à recrue de l'année dans la LNH

Alfredsson en a fait du chemin en un an

Daniel Alfredsson en a fait du chemin en une petite saison.



FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

L'an dernier, lorsqu'il s'est présenté au camp des Sénateurs, le blondinet Suédois était un parfait inconnu. Confiné à une chaise au centre du vestiaire comme quelques autres recrues invitées au camp, on lui avait attribué le numéro 63 et l'ailier droit lançait à qui voulait l'entendre que son seul but était de se tailler une place au sein de l'alignement régulier.

Lorsqu'il est débarqué au Centre Corel hier, Alfredsson a retrouvé dans le vestiaire la place qui lui est déjà réservée.

Premier marqueur de l'équipe avec 61 points la saison dernière, recrue de l'année dans la LNH, et l'un des pivots — derrière Mats

Sundin et Peter Forsberg — de l'équipe nationale de la Suède lors du Championnat du monde, au printemps, et de la Coupe du monde, Alfredsson est aujourd'hui l'un des piliers de la jeune offensive des Sénateurs d'Ottawa.

Souriant après s'être soumis à des exercices en gymnase, Alfredsson s'est dit heureux de retrouver ses coéquipiers des Sénateurs et conscient du défi qui se dresse devant lui.

«C'est bien évident qu'il y aura beaucoup plus de pression sur mes épaules cette année, mais elle viendra surtout de moi. Je dois prouver que l'an dernier n'était pas un accident et que je peux répéter ces performances. Pour le reste, c'est du pareil au même, sauf que je sais que je fais l'équipe cette saison.»

Malgré le fait qu'il ait été le meilleur de son camp et que les chroniqueurs de hockey lui aient décerné le trophée Calder, Alfredsson a respecté son contrat et n'a jamais réclamé une renégociation. Il touchera donc 320 000 \$ et pas-

sera à la banque au cours de la saison ou l'été prochain, alors que les Sénateurs devraient faire de lui le prochain millionnaire du club.

Heureux et reposé

Alfredsson avait la victoire au bout de la lame de son bâton, samedi dernier, lors de la deuxième période de prolongation du duel opposant la Suède au Canada.

Sur la poussée suivante, les Canadiens ont marqué, éliminant les Suédois et accédant du coup à la finale de la Coupe du monde.

«C'est dommage, car on croyait pouvoir se rendre au bout et remporter les honneurs du tournoi. Je n'avais pas un bon angle lorsque la rondelle a paru devant moi et j'ai raté la cible. J'ai profité de belles occasions tout au long du tournoi, mais je n'ai pas marqué. C'était frustrant, mais l'équipe gagnait. J'ai été déçu, mais très fier aussi d'avoir représenté mon pays, a mentionné Alfredsson, qui ne croit pas que ses participations à deux tournois internationaux constitueront un handicap au cours de l'hiver.

«Ce fut une expérience in-



ARCHIVES LeDroit

Daniel Alfredsson ne veut pas se fixer d'objectifs précis cette année.

Match intra-équipe à l'aréna Robert-Guertin ce soir

Les Sénateurs joueront pour vrai

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Que les amateurs de hockey qui se rendront à l'Aréna Robert-Guertin, ce soir, se le tiennent pour dit: la tension monte aujourd'hui d'un cran au camp d'entraînement et les joueurs des Sénateurs joueront pour vrai dans le cadre du match intra-équipe présenté à Hull.

«Les gars ont besoin de passer à autre chose que des rencontres simulées et on s'attend à ce que les joueurs qui bataillent pour les postes disponibles commencent à lutter pour vrai les uns contre les autres. Ce sera un vrai match avec

tout ce que cela comporte», ont tour à tour indiqué l'entraîneur-chef, Jacques Martin, et le directeur général, Pierre Gauthier.

Cela laisse entendre que les hommes forts dont l'entraîneur a été un peu contenu par une directive limitant les bagarres depuis le début du camp d'entraînement pourront y aller avec un peu plus de virilité ce soir.

Joueurs d'utilité et hommes forts

En plus d'avoir la chance de constater la progression des vétérans comme Alexandre Daigle, Steve Duchesne, Daniel Alfredsson, Radek Bonk et les autres, les amateurs pourront épier pour la pre-

mière fois les défenseurs recrues Wade Redden, Chris Phillips et Radim Bicanek.

Mais c'est surtout entre joueurs d'utilités et hommes forts que les luttes s'annoncent le plus serrées.

Des hommes forts comme Phil Crowe, Denny Lambert, Denis Chassé, Daniel Guérard, Justin Hocking et Phil Von Stefanelli devront y aller avec fermeté pour s'assurer de prolonger leur séjour au camp et poursuivre leur quête d'un poste au sein de l'alignement.

«On a gardé tout le monde parce qu'il est insensé de les inviter pour deux, trois jours et les renvoyer — le défenseur François Hardy a été retourné au junior en raison de sa blessure. Ces gars-là passent des nuits blanches à se demander ce qui leur arrivera. Eh bien, leur sort est entre leurs mains, c'est à eux de nous obliger à les garder et ça commence avec le match de demain soir. Les meilleurs seront gardés pour les matches préparatoires et on compte sur la présence de nombreux partisans — les Sénateurs souhaitent évidemment une salle comble — pour pousser les joueurs encore un peu plus», a indiqué le d.-g. Pierre Gauthier.

Les Sénateurs ont confirmé la présence de Daniel Alfredsson au sein de l'alignement. Alexei Yashine devrait faire son entrée en scène demain alors que le dernier à se joindre aux Sénateurs, Sean McEachern, profitera d'un congé jusqu'en milieu de semaine prochaine.

croyable de côtoyer les meilleurs joueurs de mon pays. J'ai pris les bouchées doubles pour me maintenir à leur niveau, et là, je suis prêt à reprendre avec mes coéquipiers des Sénateurs. La saison sera longue, mais je ne crois pas que le Championnat du monde et la Coupe du monde m'ont fatigué. Au contraire, j'ai beaucoup appris. Et je suis heureux lorsque je viens ici pour jouer et retrouver mes amis. J'aime le hockey et je n'entrevois pas de problèmes du tout. C'est loin de me percer sur le cœur de venir travailler ici.»

Et cette damnée guigne de la deuxième année qui plus souvent qu'autrement n'épargne person-

ne. «Je ne la crains pas. Premièrement, je ne me fixe pas d'objectifs précis. Pas question de dire que je vais compter 40 buts — il en a marqué 26 l'an dernier — je veux simplement connaître une bonne saison», a indiqué Alfredsson.

Quant à l'entraîneur-chef Jacques Martin, il ne craint pas une baisse de régime dans les performances de son meilleur attaquant.

«Les gens qui travaillent s'améliorent. C'est vrai au hockey comme ailleurs, et Daniel est un travailleur acharné qui amorce les entraînements avec la même vigueur que les rencontres. Je ne suis pas inquiet pour lui.»

Les Sénateurs en bref

Revanche des noirs

Vaincus 3-1 la veille, l'équipe endossant l'uniforme noir des Sénateurs d'Ottawa a savouré une douce revanche, hier, alors qu'elle a pris la mesure des blancs par la marque de 3-1. Jason Zent, Daniel Guérard et Kevin Bolibruck ont riposté après que Ted Drury eut donné l'avance aux siens.

Rhodes, le plus malmené

Encore hier, c'est le vétéran Damian Rhodes qui a été le plus malmené des cinq gardiens des Sénateurs. Rhodes a accordé deux buts sur les huit tirs dirigés vers lui. Mike Bales, avec cinq arrêts en 20 minutes de jeu, et Ron Tugnutt, qui a effectué neuf arrêts au cours de la même période, ont été les deux seuls gardiens à blanchir les attaquants des Sénateurs.

DuPaul sur la touche

Lupien n'a pu suivre les proues-

ses de DuPaul, qui est gardé hors de la patinoire depuis mardi afin de soigner une blessure à l'aîne.

Lupien et Allaire en visite

L'agent Gilles Lupien était un spectateur attentif, hier, dans les gradins du Centre Corel qu'il occupait en compagnie de son nouvel associé, François Allaire, qui a quitté son poste d'entraîneur des gardiens de but avec le Canadien de Montréal au printemps. Lupien est venu épier le travail de ses clients avec les Sénateurs, Denis Chassé, Patrick Traverse, Daniel Guérard, Cosmo DuPaul de même que les gardiens Frédéric Cassivi et Patrick Charbonneau.

Match en matinée

Les Sénateurs disputeront dimanche leur premier match du calendrier préparatoire alors que les Whalers de Hartford seront les visiteurs au Centre Corel. Le match sera disputé à 13 h.

Alignements

Match intra-équipe, disputé ce soir à l'aréna Robert-Guertin

LES NOIRS

1. Damian Rhodes.....	gardien
52. Patrick Charbonneau.....	gardien
54. Frédéric Cassivi.....	gardien
3. Frank Musil.....	défenseur
7. Randy Cunneyworth.....	ailier gauche
12. Chris Phillips.....	défenseur
14. Dave Hannan.....	centre
22. Phil Crowe.....	ailier droit
24. Patrick Traverse.....	défenseur
28. Steve Duchesne.....	défenseur
29. Philip von Stefanelli.....	défenseur
30. Brett Lievers.....	centre
38. Jason Zent.....	ailier gauche
39. Justin Hocking.....	ailier droit
44. Radim Bicanek.....	défenseur
48. Ivan Ciernick.....	ailier gauche
49. Steve Nimigon.....	ailier gauche
50. Scott Thomas.....	ailier droit
76. Radek Bonk.....	centre
91. Alexandre Daigle.....	ailier droit

LES BLANCS

31. Ron Tugnutt.....	gardien
35. Mike Bales.....	gardien
2. Lance Pitlick.....	défenseur
4. Sean Hill.....	défenseur
6. Wade Redden.....	défenseur
11. Daniel Alfredsson.....	ailier droit
13. Ted Drury.....	centre
17. Tom Chorske.....	ailier gauche
20. Denis Chassé.....	ailier droit
23. Mike Maneluk.....	ailier gauche
27. Janne Laukkanen.....	défenseur
37. Andreas Dackell.....	ailier droit
40. Marc Moro.....	défenseur
42. Denny Lambert.....	ailier gauche
43. Sergei Zholtok.....	centre
46. Daniel Guérard.....	ailier droit
57. Kevin Bolibruck.....	défenseur
68. Kevin Boyd.....	ailier gauche
94. Stanislav Neckar.....	défenseur

Les Expos rappellent Guerrero

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Montréal

La perle du réseau des filiales des Expos est enfin à Montréal.

Rappelé de Harrisburg (AA) où il a été choisi le joueur par excellence de la Ligue Eastern, Vladimir Guerrero s'est présenté à Felipe Alou et à la presse montréalaise, hier.

«Je n'étais pas sûr d'être ici dès cette année, a-t-il dit par l'entremise de l'instructeur Luis Pujols. Mon but était de bien jouer. J'avais compris que le plan était que je sois ici l'an prochain. Je suis heureux d'être ici maintenant.»

Guerrero est un jeune prodige de 20 ans dont le joueur préféré est Sammy Sosa, un voltigeur originaire comme lui de la République dominicaine, dont il veut suivre l'exemple à cause de son agressivité. Il a conservé une moyenne de ,360 à Harrisburg en plus de frapper 19 circuits et produire 78 points.

«Ce dont je suis le plus fier, c'est d'avoir joué durant toute la saison, a-t-il dit. Je voulais avoir une saison complète contrairement à l'an passé, quand j'ai été opéré (au genou).»

Guerrero ne parle pas anglais mais il se retrouve en pays de connaissance avec les Expos, où plusieurs joueurs proviennent d'Amérique latine. Il n'avait besoin d'aucune présentation quand il a mis les pieds dans le vestiaire.

Mercredi, il a claqué un circuit et produit trois points dans la victoire de 6-1 contre Portland lors du dernier match de la finale de la Ligue Eastern. Il s'était joint à Harrisburg le 1^{er} mai après avoir conservé une moyenne de ,363 à West Palm Beach (A) en 20 matches.

Avec autant de talent, Guerrero ne devrait pas avoir beaucoup de difficulté à s'adapter à la Ligue nationale même s'il a noté en entrevue qu'il «doit encore s'améliorer dans tous les aspects du jeu» et qu'il «doit continuer de travailler».

Il ne croit cependant pas que sa jeunesse est un obstacle. «Bien les lanceurs pensaient que j'étais trop jeune et qu'ils pouvaient m'avoir avec des balles rapides...»

À l'image d'Andruw Jones, la jeune sensation des Braves, c'est un frappeur droitier qui allie puissance et régularité.

Des étincelles

Felipe Alou a des étincelles dans les yeux quand il parle de Guerrero. «Il a frappé pour ,360 en plus de frapper tous ces circuits. Ce n'est pas un frappeur de ,270 avec 35-40 circuits. On ne peut faire autrement que d'aimer un tel joueur. Comme Grudzielanek, il a un élan à coups sûrs mais 'Grud' avait 24-25 ans quand il est arrivé ici.»

Guerrero a pris part à l'exercice au bâton et il s'est ensuite familiarisé avec les lumières et le gazon synthétique du Stade olympique. Il a joué au champ droit durant la majeure partie de la saison mais il est aussi capable de jouer au champ centre.

MacLean et Rosa connaissent un camp du tonnerre avec les Kings

Et si les Kings gardaient Donald MacLean, et non Pavel Rosa, à Los Angeles?



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

C'est en tout cas une crainte chez les Olympiques, surtout après que l'équipe de la Ligue nationale eut ouvertement exprimé son intérêt envers le joueur de centre à la suite de sa bonne prestation au camp des Kings l'été dernier.

«Je sais qu'il les a impressionnés l'an dernier, a déclaré l'entraîneur des Olympiques, Claude Julien, cette semaine. Ils (les Kings) nous ont dit qu'ils le regarderaient de près cette fois-ci, parce qu'ils ont de gros trous à remplir au centre. Tout dépend du type de joueurs dont ils ont besoin.»

Surtout que MacLean, tout comme Pavel Rosa, connaît un camp du tonnerre en Californie depuis maintenant presque une semaine.

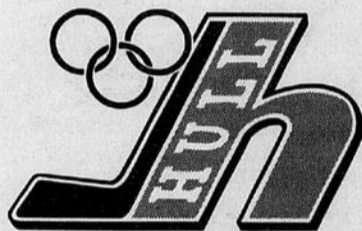
«Donald joue vraiment très bien depuis les toutes premières séances de jeu simulé, durant la première semaine», a expliqué au Droit Dave Taylor, directeur du développement des joueurs et adjoint au directeur-gérant des Kings, hier.

«Il est toutefois encore trop tôt pour dire quelles sont ses chances de rester ici, parce que la compétition est très forte pour l'instant au poste de centre, a poursuivi Taylor. Ray Ferraro, Dmitri Khristich, Ian Lapperrière, Paul Dipietro,

entre autres, s'entraînent à ce poste. Il faudra faire des choix.

«Tout ce que je peux dire pour l'instant, c'est qu'ils (MacLean et Rosa) vont vraiment très bien et vont tous les deux prendre part à notre match de dimanche, contre Anaheim.»

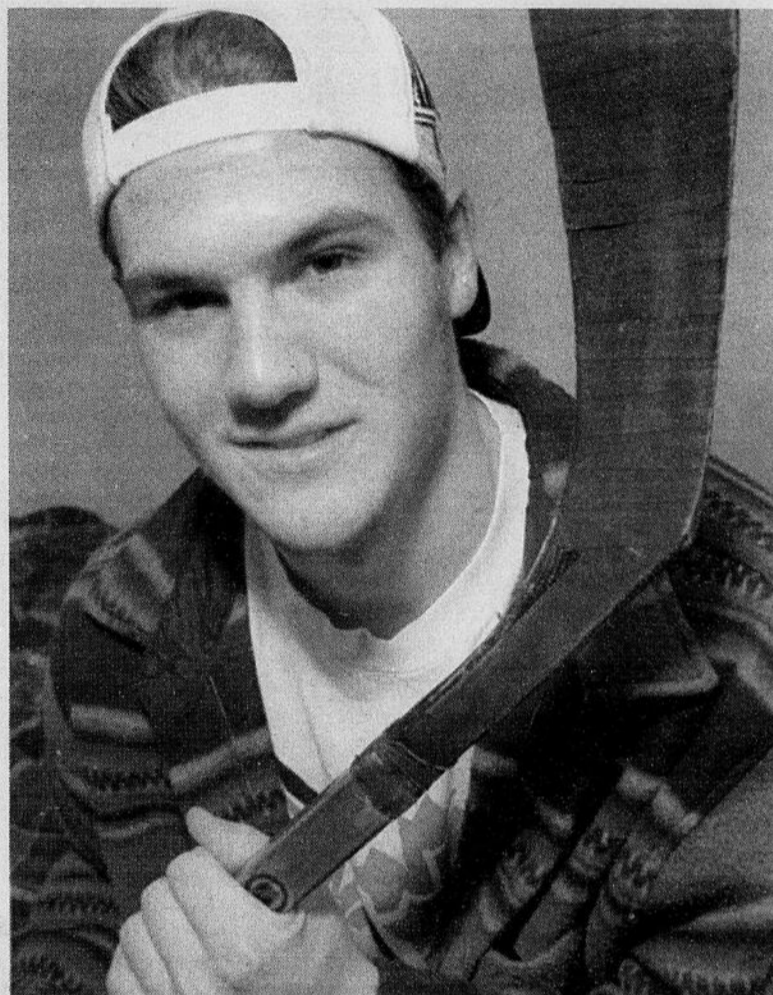
Car Rosa aussi fait écarquiller bien des yeux. «Il s'est énormément amélioré depuis l'an passé, a expliqué Taylor. C'est souvent ce qui se produit avec les joueurs européens. La première année, ils doivent s'ajuster au jeu d'ici. Pavel se sent beaucoup plus confortable sur la glace et il nous démontre toute sa vitesse aussitôt qu'il en a l'occasion.»



Joint à sa chambre d'hôtel sur la côte ouest, MacLean affirme ne pas trop s'énerver avec la possibilité d'évoluer dès cette année dans la grande ligue.

«J'ai entendu ces choses-là moi aussi, mais ça ne venait pas de l'état-major des Kings, a-t-il déclaré. J'ai seulement entendu ça à travers les branches. Les Kings ne m'ont toujours parlé de rien.»

MacLean s'est dit satisfait de son camp d'entraînement au Iceoplex de North Hills, en Californie, cette semaine. «Tout ce que je peux dire, c'est que ça va bien. Je fais



ARCHIVES LeDroit

Donald MacLean impressionne beaucoup l'état-major des Kings.

mon travail et je travaille aussi fort que je le peux.»

Sans perdre trop de sommeil là-dessus, Julien avoue quand même qu'il a hâte de voir MacLean et Rosa revenir en Outaouais, même s'il leur souhaite la meilleure chance du monde. «On vient de boucher un gros trou au centre

avec le retour de Martin (Ménard), on ne voudrait pas en créer un nouveau en perdant Don.»

Les Olympiques devraient toutefois obtenir réponses à leurs questions sous peu, puisque Larry Robinson et ses adjoints prévoient retrancher près de 25 joueurs d'ici la fin du week-end.

Deux buts lors du match intra-équipe du Canadien, mercredi

Delisle aime bien jouer avec Savage et Recchi

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Sans rien enlever à ses coéquipiers des Olympiques, Jonathan Delisle ne déteste pas trop jouer entre Brian Savage et Mark Recchi.

Le robuste ailier, qui en est à son second camp d'entraînement avec le Tricolore, a en effet marqué deux buts, mercredi, lors d'un match intra-équipe disputé au Centre Molson. «J'avais te dire quelque chose: ça aide de jouer entre ces deux-là», a-t-il avoué, hier, lorsque joint à sa chambre d'hôtel.

Delisle savoure d'autant plus ses beaux moments avec les vétérans étant donné son lent départ au camp des recrues du Canadien, la semaine dernière.

«Je ne sais pas trop ce qui se passait. On s'entraînait deux fois par jour, mais pourtant, c'est ce qu'on faisait à Hull aussi la semaine précédente. On dirait que je n'avancerais pas. Je ne m'impli-

quais pas assez.»

Mais depuis la fin de semaine, Delisle affirme avoir repris tous ses moyens. «Là, ça va super bien, assure-t-il. Je patine mieux et j'ai mieux joué dans les matches intra-équipe. J'ai parlé avec Piere Mondou (directeur du recrutement) et Claude Ruel (directeur du développement des joueurs) et eux-mêmes trouvaient bizarre que ça aille mieux pour moi cette semaine, avec les vétérans. D'habitude, c'est l'inverse.»

À quand le retour?

Toutefois, Delisle ignore quand il sera de retour dans l'uniforme des Olympiques. «Ils ne nous disent pas grand chose ici, avoue-t-il. Je sais que je joue ce soir (hier, à Sherbrooke, contre les recrues des Rangers de New York), mais je ne sais pas encore si je jouerai demain» (ce soir, à Rochester, toujours contre les Rangers).

«C'est certain que quand tu es avec les pros, tu ne files pas nécessairement pour retourner dans le

junior, mais avec le retour de Martin (Ménard), ça encourage parce qu'il va grandement aider l'équipe.»

Reste que la décision du Gatinois, qui a tourné le dos aux Admirals de Milwaukee pour jouer une autre saison chez les Olympiques, la semaine dernière, a fait sursauter Delisle.

«Je suis vraiment très surpris,

a-t-il déclaré. Ça va faire du bien à l'équipe, ça, c'est sûr, et je suis aussi content parce que c'est un grand ami. Mais je suis surpris parce que je n'aurais jamais pensé qu'il reviendrait. Quand on se parlait cet été, il avait l'air bien décidé.»

En 62 matches à Hull la saison dernière, Delisle a récolté 31 buts et 57 mentions d'aide.

Blackned dit oui à Thunder Bay

LeDroit

L'ailier gauche Brent Blackned a paraphé, hier, une entente d'un an avec la formation de Thunder Bay, dans la Ligue coloniale, avec qui il s'est d'ailleurs aligné dans la dernière moitié de la dernière saison.

Natif de la région de Maniwaki, Blackned a marqué quatre buts et récolté 10 aides en 15 matches le printemps dernier avec ce qui constituait le club-école des Sénateurs d'Ottawa.

L'athlète de 6', 200 livres s'était surtout fait remarquer lors de son tout premier match, le 16 février, alors qu'il établissait un nouveau record pour un premier match dans la Ligue coloniale, récoltant sept points, dont deux buts.

Coupe du monde: les États-Unis défont le Canada 5-2

Il y aura un ultime match

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Les Américains croient en leurs chances d'enlever la Coupe du monde de hockey depuis le premier jour du camp d'entraînement. Hier, au Centre Molson, cette foi leur a permis de vaincre le Canada 5-2 et de forcer la présentation d'un troisième et ultime match dans cette finale historique. Team-USA n'a pas volé sa victoire grâce à du jeu rapide et inspiré.

Rien n'a paru du revers subi en prolongation lors du premier match. Quant au Canada, il n'a pu combler un retard de deux buts après deux périodes malgré un acharnement si caractéristique des joueurs à la feuille d'érable. Un manque de fini autour du filet a également brisé bien des rêves. Pour le Canada, seul Joe Sakic a marqué au dernier tiers en faisant dévier un tir d'Eric Lindros à 14:48 durant une pénalité à Doug Weight. Keith Tkachuk et Scott Young ont conclu dans un filet désert.

John LeClair a animé l'attaque des Américains en inscrivant les deux premiers buts de Team-USA, l'autant allant à Brett Hull.

Brendan Shanahan a aussi déjoué Mike Richter qui, comme Curtis Joseph, a été sensationnel devant son filet.

Lors de ce deuxième match, le niveau d'intensité a monté d'un cran de chaque côté. Le hockey peut difficilement offrir meilleur spectacle.

Vivement le troisième match.



Chris Chelios (à droite) et Mike Modano félicitent John LeClair (à gauche), qui vient d'inscrire le deuxième but des Américains.

PRESSE CANADIENNE

Wilson a bien apprécié le travail de ses joueurs

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Le match a été disputé à un rythme infernal, ce qui a valu aux joueurs européens cette cinglante remarque de la part de l'entraîneur de Team-USA, Ron Wilson.

«Il n'est pas nécessaire d'avoir une équipe européenne pour qu'un match soit joué à un rythme endiablé», a lancé Wilson en commentant le jeu des deux formations nord-américaines, lesquelles auraient haussé leur tempo de 25 pour cent par rapport au premier match de la finale.

«Ce soir, on n'a pas vu de joueurs plonger ou faire du cinéma», a-t-il ajouté en haussant le ton.

Manifestement, Wilson a apprécié la rencontre.

«Nous sommes une équipe jeune et rapide et nous l'avons démontré ce soir. On a été en mesure d'établir un bon échec-avant tôt dans le match. C'est ce qui nous a permis de dominer les deux pre-

miers engagements. La troisième période a été plus difficile, surtout après la pénalité imposée à Mike Modano. J'ai alors songé à un temps d'arrêt. J'y ai finalement renoncé. Je ne voulais pas que mes joueurs croient que l'entraîneur cédaît à la panique.»



John LeClair a livré un autre excellent match en inscrivant ses cinquième et sixième buts, un sommet dans le tournoi.

«John LeClair, Bryan Smolinski et Tony Amonte ont été extraordinaires. Pourtant, ils forment ce

que les gens appellent notre troisième trio», a indiqué Wilson.

Au sujet de LeClair, Wilson croit que le gaillard de St-Albans veut prouver qu'il peut marquer des buts sans l'aide d'Eric Lindros.

«À Montréal, il était limité à des saisons de 20 buts. Puis il se retrouve avec Lindros et il marque 50 buts. Je crois qu'il veut prouver quelque chose.»

LeClair, lui, n'a rien répondu, selon son habitude.

Mike Richter a lui aussi livré un grand match. Le gardien des Rangers de New York s'était senti coupable d'avoir accordé le but de Steve Yzerman en prolongation.

«Il a réalisé plusieurs arrêts importants, tout comme Cujo (Curtis Joseph)», a souligné Wilson. Richter a fait face à 37 tirs et Joseph à 35.

Brett Hull a brisé les reins du Canada en marquant le troisième but de Team-USA à la suite d'une échappée. Hull avait pourtant pris un risque en se postant derrière les défenseurs.

Damphousse n'était pas fier...

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Vincent Damphousse n'était pas fier de la performance du Canada. Sans rien enlever aux Américains, l'attaquant du Canadien a relevé les erreurs commises par Team-Canada.

«On a joué de façon trop individualiste. On a accordé un nombre incroyable de surnombres. On avait pourtant réussi à corriger ça après les premiers matches du tournoi», a-t-il déploré.

Les Américains ont affiché beaucoup de rapidité, surtout lors des deux premières périodes. Damphousse croit savoir pourquoi.

«Mardi, ils ont paru moins rapides parce qu'on était parvenu à fermer le centre de la patinoire. Ce soir, on a laissé la glace grande ouverte. On ne peut se permettre de jouer comme ça face à des patineurs aussi rapides que Mike Modano et Pat LaFontaine.»

Le Canada a tenté de combler son retard de deux buts en troisième. Le but de Joe Sakic a don-

né espoir aux joueurs à la feuille d'érable.

«Mais il était trop tard, a indiqué Damphousse. C'est vrai, on a dominé en troisième (18 lancers contre 8). Mais on a entrepris notre remontée trop tard.»

Glen Sather a aussi déploré la deuxième période au cours de laquelle les Américains ont marqué deux buts.

«On a manqué d'intensité en deuxième. C'est ce qui nous a coûté le match», a-t-il analysé tout en promettant que son équipe va se regrouper avant l'ultime rencontre.

Sather n'a pu toutefois confirmer la présence de Mark Messier. Celui-ci a raté la rencontre en raison d'un malaise intestinal.

«Sa présence est encore incertaine», a-t-il dit.

Le défenseur Rob Blake est pour sa part à l'hôpital. Il n'a pas joué hier à cause d'une infection à un coude. Son tournoi est terminé. Lyle Odelein l'a remplacé. L'ancien défenseur du Canadien n'a jamais été dans le coup.

En bref

Un très bon bras

Vladimir Guerrero a pris position au champ centre lors de l'exercice d'avant-match et il a démontré qu'il possède un très bon bras.

Guerrero a un frère, Wilton, qui évolue avec les Dodgers. Il est le quatrième joueur des Expos qui a au moins un frère dans les ligues majeures. Les autres sont Pedro Martinez, Mark Leiter et Carlos Perez.

Deux frères de Pedro, Ramon et Jesus, évoluent avec les Dodgers de Los Angeles. Al Leiter est un lanceur des Marlins de la Floride et le frère de Carlos, Melido, est avec les Yankees de New York.

Hommage à Dawson

Les Expos profitent de la présence des Marlins à Montréal pour rendre hommage à Andre Dawson ce soir. L'ancien n° 10 de la formation montréalaise détient le record d'équipe pour le plus grand nombre de circuits, 225.

Dawson a participé à 1443 matchs avec les Expos. Il a annoncé qu'il prendra sa retraite à la fin de la saison.

Les lanceurs

Pedro Martinez (12-10) sera opposé au droitier Rick Heiling (1-0) ce soir, lors du deuxième match de la série.

Le match débutera à 19 h 35.

Les deux lanceurs se sont affrontés à Miami lors du dernier voyage des Expos et c'est Heiling qui avait eu le meilleur dans une victoire de 2-1, le 8.

Martinez a donné deux points et six coups sûrs en sept manches mais Heiling a limité les Expos à point et quatre coups sûrs en sept manches.

En carrière, Martinez présente une fiche de 1-2 en huit présences contre les Marlins.

Paniagua et Daal

Jose Paniagua (2-3) et Omar Daal (3-3) seront les deux autres partants des Expos lors de la série.

Course au meilleur deuxième

1. L. Angeles.....	81	64	—
1. San Diego.....	82	65	—
3. Montréal.....	80	66	1 1/2
4. Houston.....	78	70	4 1/2

Son circuit donne une victoire de 5-4 aux Expos sur les Marlins

Rodriguez invite les partisans à revenir

Il n'y avait que 9308 personnes et Henry Rodriguez les a invités à revenir...



RICHARD MILO
Presse Canadienne — Montréal

Son circuit de deux points à la huitième a permis aux Expos de l'emporter 5-4 contre les Marlins, hier.

La victoire a permis à la troupe de Felipe Alou de rester au plus fort de la course au meilleur deuxième alors qu'elle semblait se diriger vers une défaite amère après avoir pris l'avance 3-0 dès la première.

Il y avait deux retraits quand Rodriguez, qui avait commis deux erreurs plus tôt dans le match, a réussi son 34^e circuit, son premier depuis le 25 août.

Après un but sur balles à Moises Alou, il a claqué une offrande de Jay Powell tout juste par-dessus la clôture du champ droit près du poteau de démarcation à 325 pieds seulement du marbre.

Mark Hutton, un lanceur originaire d'Australie, semblait se diriger vers sa deuxième victoire en moins de deux semaines quand il a été remplacé par Powell à la huitième. En sept manches, il n'a donné que cinq coups sûrs et trois points en retrouvant ses moyens après une première manche difficile.

Dave Veres (5-3) a été le lanceur gagnant et Mel Rojas a enregistré son 30^e sauvetage pour égaler son sommet personnel établi l'an dernier.

Mark Leiter n'a pu conserver



Mark Hutton a reçu la visite de Cookie Rojas, l'instructeur des lanceurs des Marlins, dès la première manche. Le receveur Charles Johnson prend également part à la discussion.

l'avance de trois points et Jeff Juden a concédé le quatrième point en donnant trois coups sûrs à la septième.

En six manches, Leiter a donné cinq coups sûrs, dont deux circuits en solo, des coups de Gary Shef-

field et Devon White, les 33^e et 34^e réussis contre Leiter en saison, un sommet dans la Ligue nationale. Sheffield, qui avait produit le premier point à l'aide d'un ballon-sacrifice, totalise maintenant 118 points produits.

Revers de 4-2 contre le Titan

Les Olympiques ont manqué de jus

Le Droit

Avec sept défenseurs et neuf attaquants, il ne fallait pas s'attendre à des miracles.

Après avoir déclassé les champions en titre de la coupe Memorial, mardi soir, à Hull, les Olympiques ont dû s'incliner par la marque de 4-2, hier, au Colisée de Laval, au profit du Titan du Collège français.

Ce sont les blessures, le manque de personnel et les incidents de toutes sortes qui ont conduit à la défaite, a expliqué l'entraîneur adjoint Guy Lalonde, hier soir, après le match.

«(Alexandre) Couture qui brise la lame de son patin, (Francis) Bélanger qui subit une petite blessure et rate quelques présences,



Kevin Brochu qui se blesse durant la séance d'échauffement, tout ça nous a beaucoup affectés en raison du petit nombre de joueurs qu'on a», a expliqué Lalonde.

Brochu, qui a reçu une rondelle sur la cheville, n'a d'ailleurs pas pris part au match.

Le premier choix Ryan Lauzon a ouvert la marque en deuxième moitié de première période, sans

aide, avant que le Titan n'égale la marque avant la fin de l'engagement.

Le Collège français a pris l'avance 2-1 en marquant le seul but du deuxième vingt, avant d'ajouter un troisième but en début de troisième.

Pas si mal...

«Au début, ça n'allait pas si mal, mais en deuxième, on n'a pas tenu le coup, a déclaré Lalonde. Il y avait un manque de synchronisme flagrant entre nos défenseurs et nos avants.

Mais avec à peine trois lignes, on manquait de jus.»

La recrue Marty Johnston, qui avait marqué deux buts mardi soir en plus d'effectuer plusieurs belles

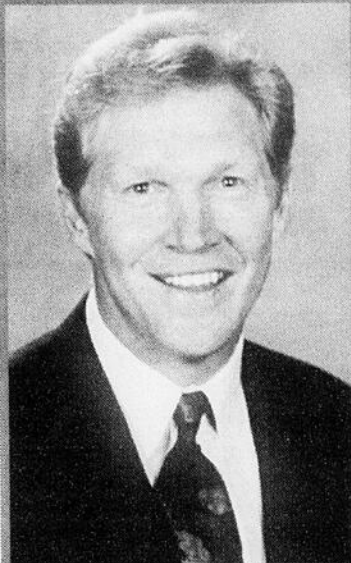
pièces de jeu, a enfilé le deuxième et dernier filet des siens en milieu de dernier tiers, sur des passes d'Alexandre Couture et Martin Ménard, tandis que Laval enfonçait le dernier clou dans le cercueil des hommes de Claude Julien à 17:47 en déjouant Matthew Carmichael.

L'attaque des Olympiques n'a pas connu ses meilleurs moments hier soir, ne récoltant que 20 tirs au filet adverse contre 38 de la part du Titan.

Les Hullois disputeront leur second match de suite à l'étranger ce soir, à Granby.

«Il faut donc reposer les gars, parce qu'on ne sera pas plus nombreux demain (ce soir)», a dit Guy Lalonde.

Aujourd'hui



Schoenfeld voit son contrat prolongé

Les Capitals de Washington ont prolongé de deux ans le contrat de leur entraîneur-chef Jim Schoenfeld. Les termes de l'entente n'ont pas été dévoilés. Schoenfeld est devenu entraîneur-chef des Capitals en 1994, remplaçant Terry Murray. L'an dernier, les Capitals ont conservé une fiche de 39 victoires, 32 défaites et 11 matches nuls avant d'être éliminés par les Penguins de Pittsburgh dans les séries de fin de saison. Keith Allain et Tod Button, les adjoints de Schoenfeld, ont aussi vu leur contrat prolongé d'un an.

Hockey



Alfredsson en a fait du chemin en un an

Page 56

Baseball

Les Expos rappellent Guerrero

Page 57

Jeux de la francophonie

Le Canada n'a pas encore fait parvenir sa demande

Page 55



La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547.



SUPER SAMEDI ET DIMANCHE CHEZ SEARS

2 jours seulement ...
Tous les produits de
marque CRAFTSMAN^{MD}
sont en solde

SEULEMENT 99,99 !
MATELAS 1 PLACE
à suspension de 252 ressorts
de calibre 13
aussi offerts
MATELAS 2 PLACES 149,99
G 2 PLACES 199,99 #74030

ÉPARGNEZ 40%
MANTEAUX TROIS-QUARTS
POUR DAMES
Entièrement doublés et fermeture à
glissière. Mélange laine/nylon.
Cour. Sears 149,99 ch.
89,99

1/2 PRIX
JEANS NEVADA^{MD}
POUR HOMMES
Cour. Sears 34,97 ch.
17,98
Les prix cour. indiqués
sont les prix Sears

CE SAMEDI SEULEMENT
8 H 30 - 10 H

Épargnez
40%

additionnel

sur la liquidation de vêtements
et chaussures pour toute la
famille

HÂTEZ-VOUS POUR OBTENIR
LA MEILLEURE SÉLECTION

Ne payez pas avant
toute une année



EN PORTANT À VOTRE COMPTE SEARS
TOUS LES TAPIS DÉCORATIFS, MEUBLES[†],
ENSEMBLES-MATELAS, GROS APPAREILS
MÉNAGERS, MACHINES À COUDRE,
ASPIRATEURS[†] ET APPAREILS AUDIO/VIDÉO

Ne payez pas avant septembre 1997, sur approbation du bureau de crédit et
en portant vos achats à votre compte Sears. Frais administratifs de 35 \$.

Offre en vigueur jusqu'au dimanche 22 septembre 1996.

Les articles en liquidation et en vente au Centre de liquidation ne sont pas
inclus dans cette offre.

Boutique d'ameublement D/601 et

Boutique de couture/entretien de sols D/620;

aspirateurs pour déchets secs ou humides et meubles
de bébé et de jardin exclus

VOUS TROUVEREZ ENCORE PLUS D'ÉCONOMIES ET D'AUBAINES DANS TOUT LE MAGASIN

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR LES SAMEDI 14 SEPT. ET DIMANCHE 15 SEPT. 1996

tant qu'il y en aura

SEARS

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



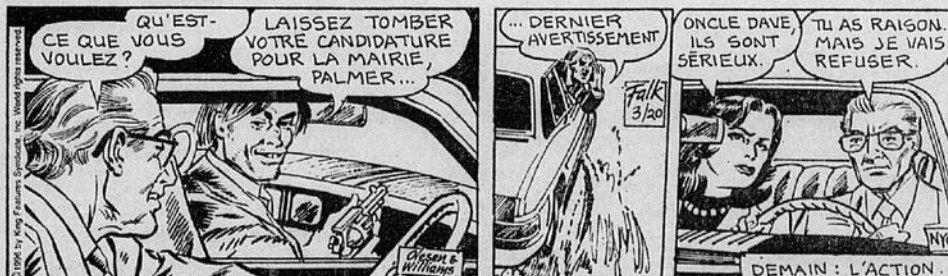
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Yvon Legault

collaboration spéciale

Il a déniché un poste dans la LHO avec les Platers

Son éthique de travail a bien servi Pascal Dazé

Caractère et éthique du travail. Deux qualités qui ont fait les succès de Pascal Dazé avec les Rangers de Gloucester la saison dernière. Les deux mêmes qualités qui viennent de lui permettre de dénicher un poste régulier avec les Platers d'Owen Sound, de la Ligue de hockey de l'Ontario.

Le jeune ailier gauche de 17 ans originaire de la région de Limoges a été l'une des recrues les plus impressionnantes au camp d'entraînement des Platers.

«Il se débrouille vraiment très bien, a indiqué l'instructeur-chef John Lovell, joint à Owen Sound plus tôt cette semaine. Ce que j'aime le plus chez lui, c'est son caractère et l'ardeur qu'il déploie à l'ouvrage. Il a une très bonne éthique du travail.

«Comme tout joueur de première année, il aura besoin de se développer et d'acquérir de l'expérience, mais il a déjà un gros avantage sur la plupart de nos autres recrues. Il a évolué au niveau junior A, l'an passé, et il a fort bien tiré son épingle du jeu. Par le fait même, l'adaptation devrait être beaucoup plus facile pour lui», a-t-il ajouté.

Effectifs réduits

Comme la plupart des autres équipes de la LHO, les Platers doivent composer à ce stade-ci de la saison avec des effectifs réduits, la plupart de leurs vétérans participant à des camps professionnels.

Il est donc difficile, dans ce climat d'incertitude, de savoir quel rôle une recrue telle que Dazé aura à jouer pendant le calendrier régulier.

Cependant, Lovell se fait très rassurant. «Son temps de glace dépendra beaucoup des ajustements que nous ferons sur le flanc gauche, de dire l'entraîneur-chef. Nous n'avons qu'un seul vétéran à cette position et nous serons peut-être tentés de bâcler une transaction pour acquérir un joueur d'expérience. Une chose est certaine toutefois, peu importe les changements que nous apporterons, Pascal demeurera l'un de nos quatre ailiers gauches réguliers. Au pire, il évoluera sur notre quatrième trio.»

Très content

Évidemment, Dazé est content de la tournure des événements. Il savoure présentement chacune des secondes de cette nouvelle expérience.

«C'est l'fun, tout se déroule vraiment très bien jusqu'ici. Je suis content, mentionne l'ailier gauche qui a obtenu un but et une passe à ses quatre premières joutes hors-concours.

«Le calibre de jeu est supérieur. Les joueurs sont plus gros, plus forts et ils patinent plus vite, mais je n'ai pas eu trop de difficulté à m'adapter jusqu'ici. Tout va très bien», ajoute Dazé, qui a déjà encerclé la date du 15 décembre, la seule visite des Platers à Ottawa cette saison.

Yvon Legault en bref

Un autre titre pour O.R. Lalonde

Décidemment, l'équipe O.R. Lalonde-Masterfeed d'Alfred connaît une excellente saison. Elle a remporté les grands honneurs du tournoi de fastball de l'île du Grand Calumet en fin de semaine, son troisième titre cet été.

Le O.R. Lalonde-Masterfeed a disposé de Renfrew 4-1 en finale grâce en grande partie au brio de son as-lanceur Joe Devlin. Ce dernier a accordé un maigre petit coup sûr aux frappeurs adverses.

À ses deux premières joutes, l'équipe d'Alfred l'avait emporté 2-1 sur Ottawa Rock Welding en huit manches et 7-1 sur le Midas d'Orléans.

Devlin a alloué seulement deux coups sûrs dans le premier match remporté grâce à un coup sûr opportun de Richard Lalonde à la fin de la huitième manche.

Marc Hurtubise a été crédité de la victoire dans la deuxième joute.

Retour du Midget

Après une absence de quelques années, l'équipe midget de Hawkesbury effectuera un retour dans la division A de la Ligue du hockey mineur du district d'Ottawa cette saison.

L'équipe dirigée par les entraîneurs Daniel Lacelle et Denis Gagnon entreprendra son calendrier régulier le 16 octobre prochain. Elle rivalisera contre des équipes de Gloucester, Osgoode, Stittsville, Carleton Place, Kingston (deux fois), Cornwall, Ottawa-Est, Brockville, Kanata et Nepean.